
DEWALT®

DW721

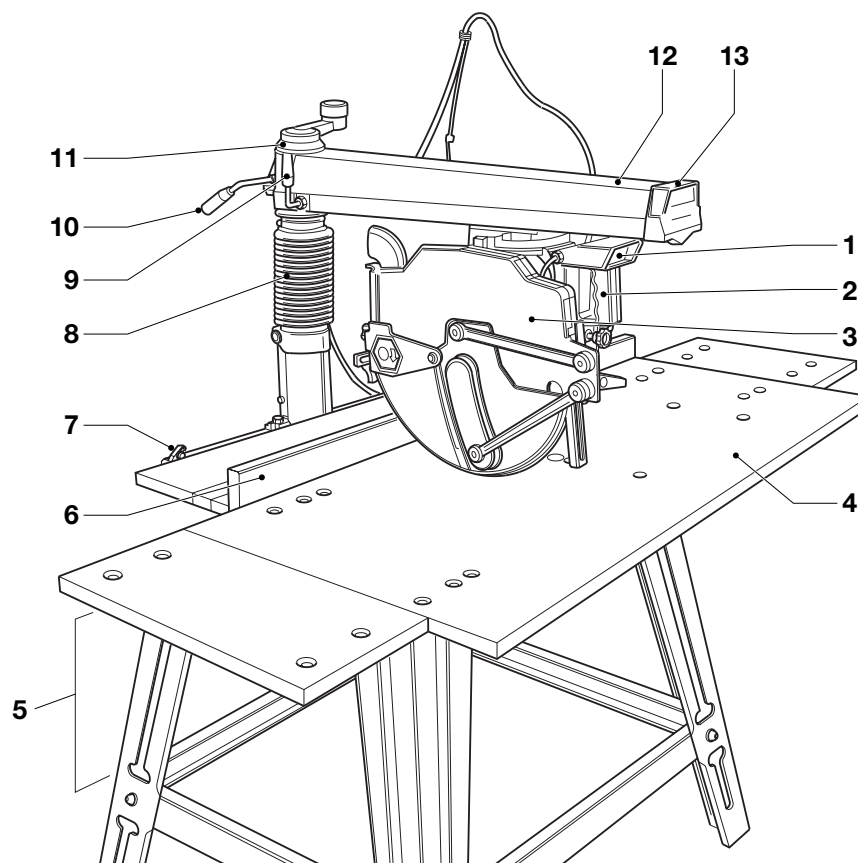
DW722

DW725

DW726

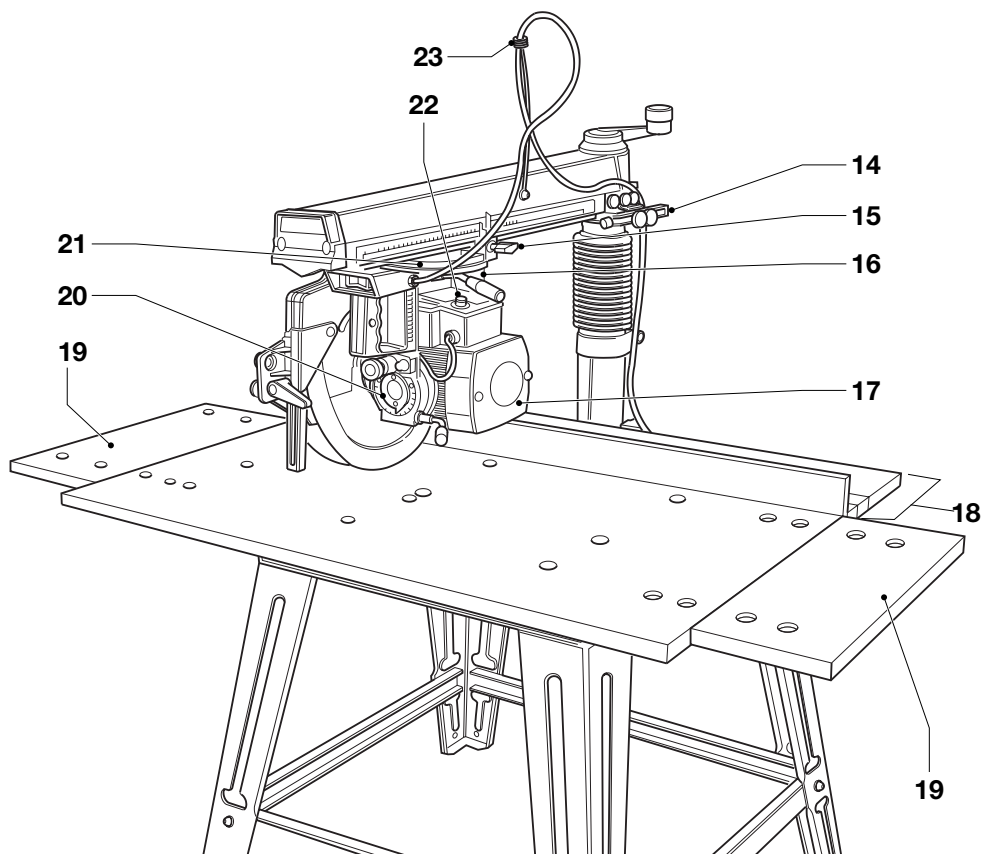
Dansk	1
Deutsch	9
English	19
Español	27
Français	36
Italiano	45
Nederlands	54
Norsk	62
Português	70
Suomi	79
Svenska	87
Türkçe	95
Ελληνικά	104

DW721/DW722



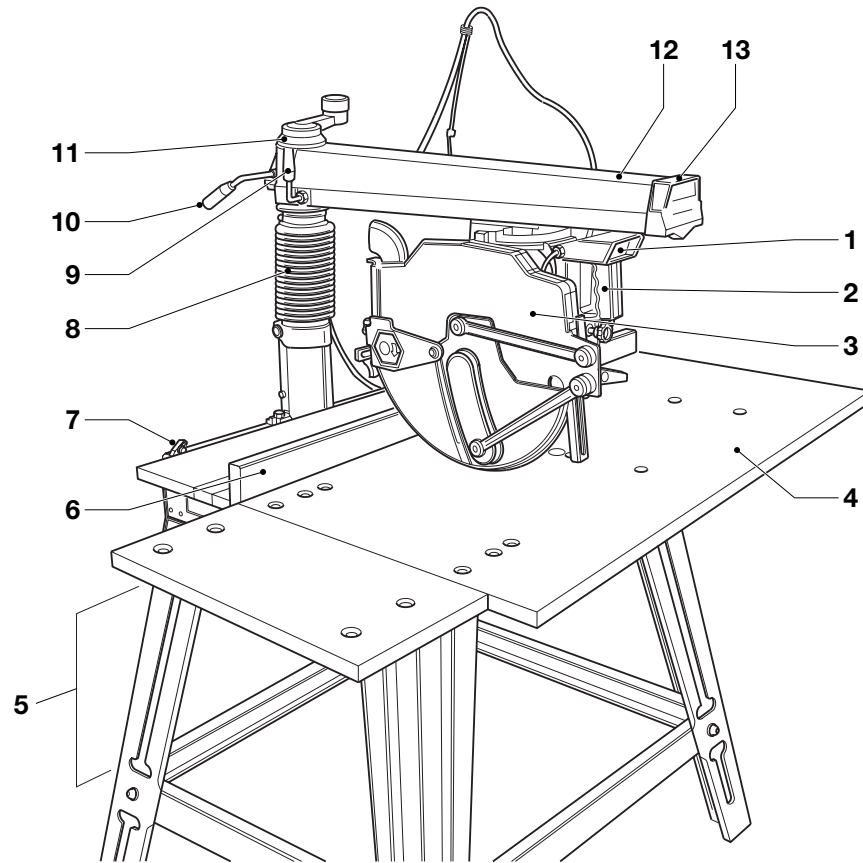
A1

DW721/DW722



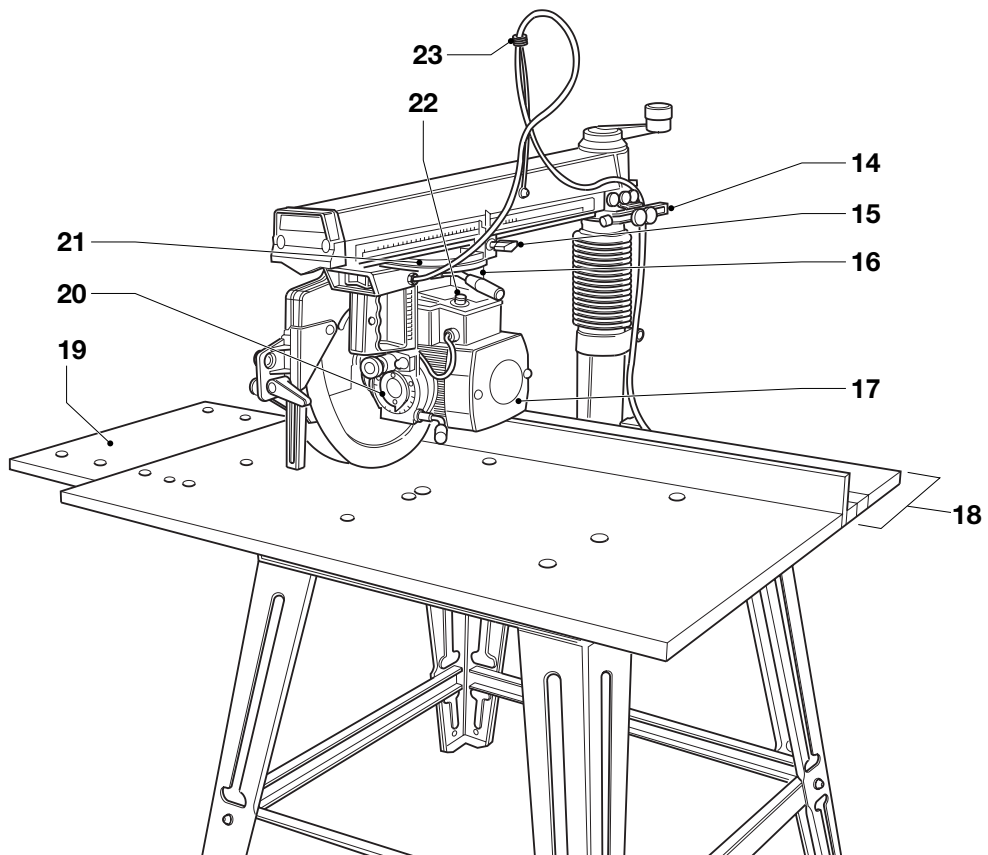
A2

DW725/DW726

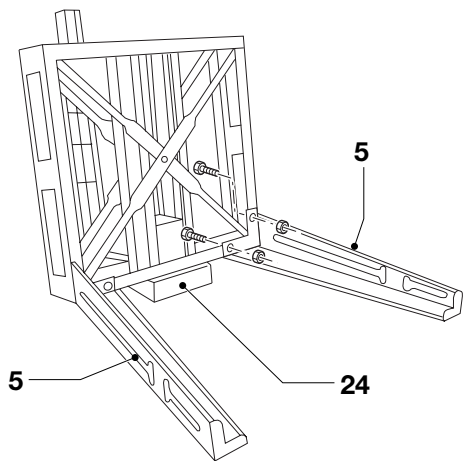


A1

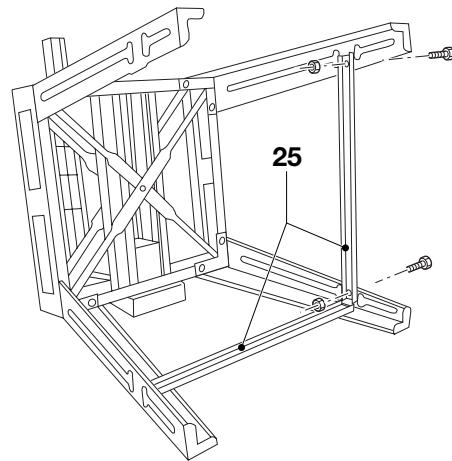
DW725/DW726



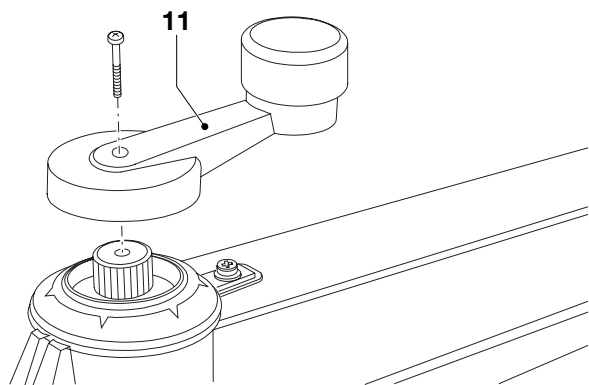
A2



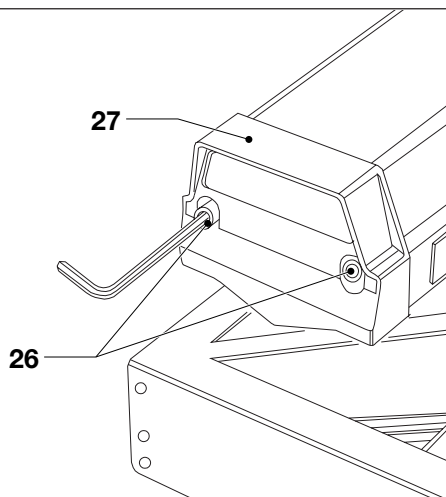
B1



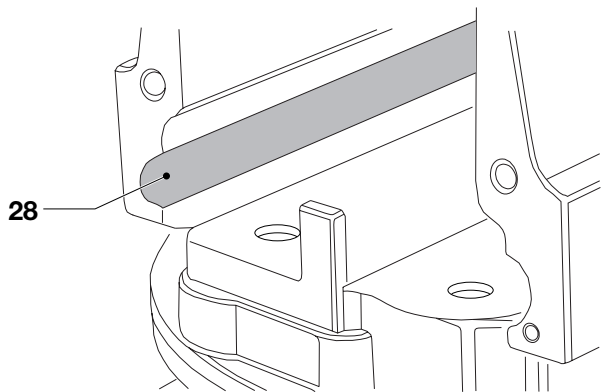
B2



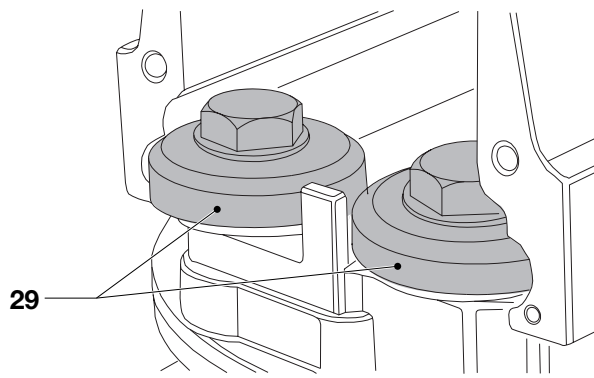
C



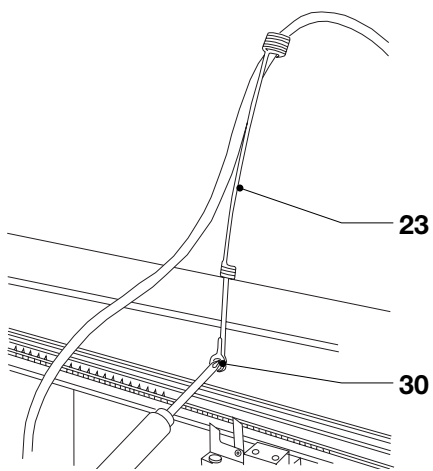
D1



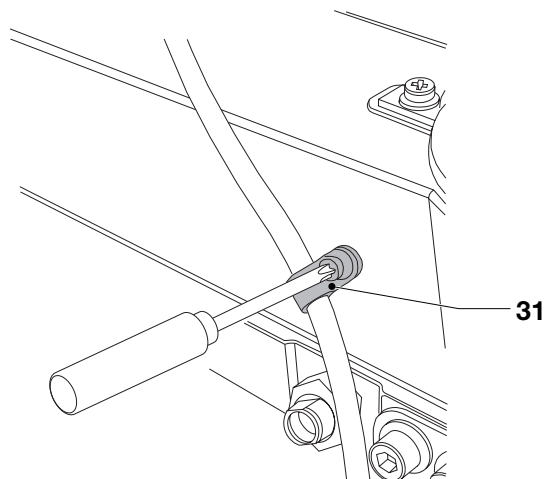
D2



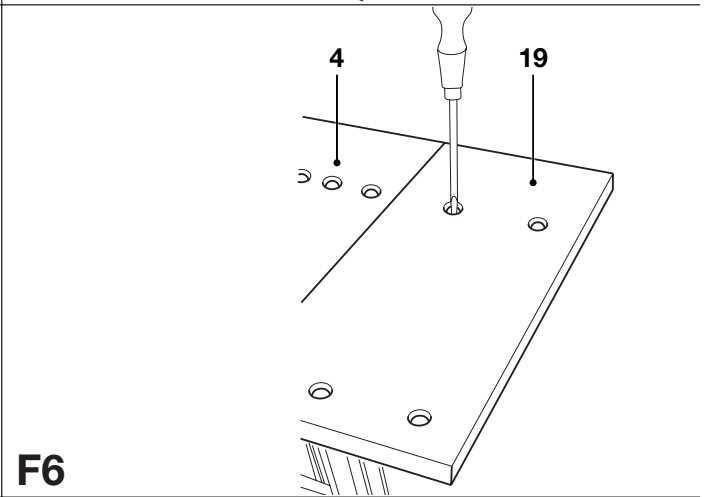
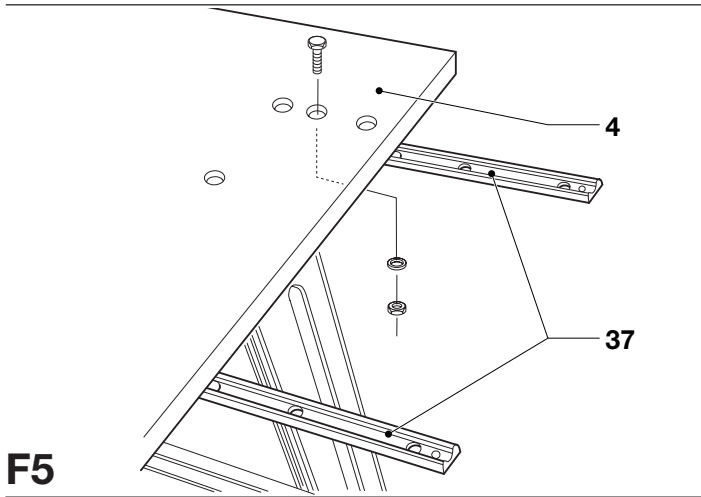
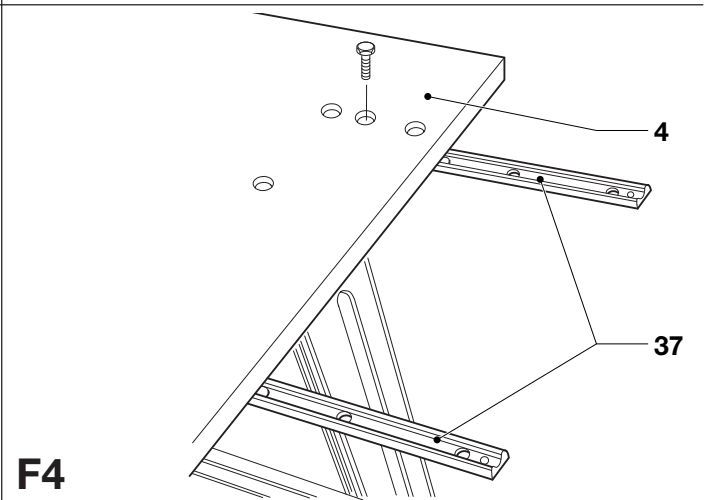
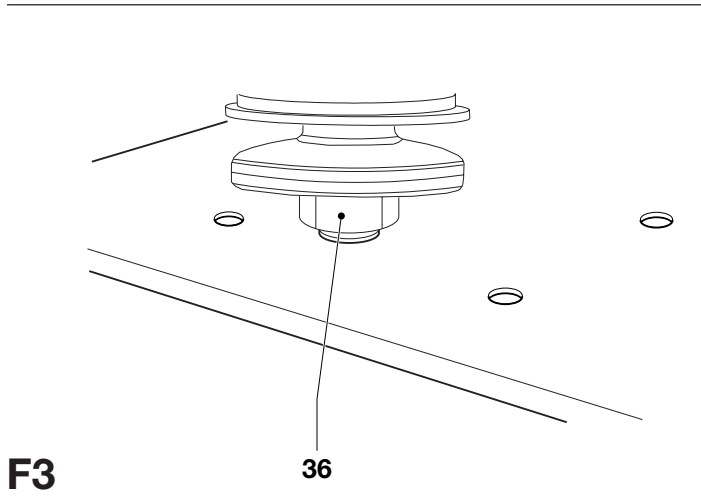
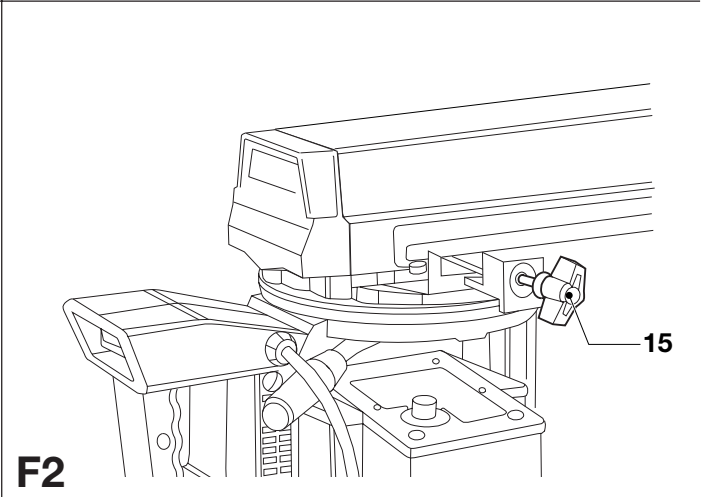
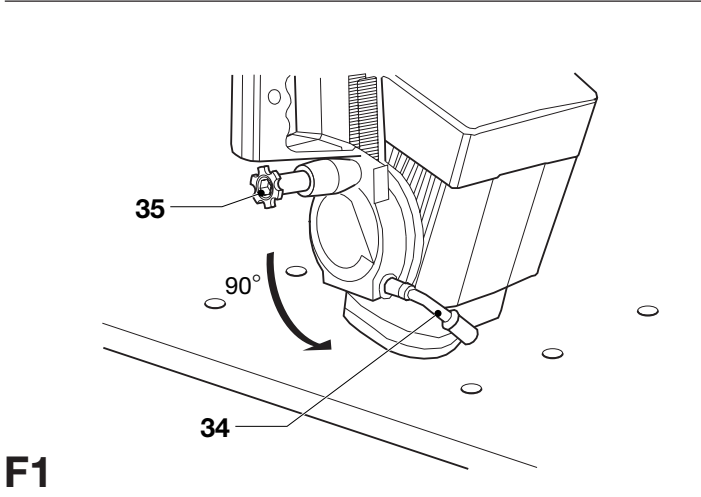
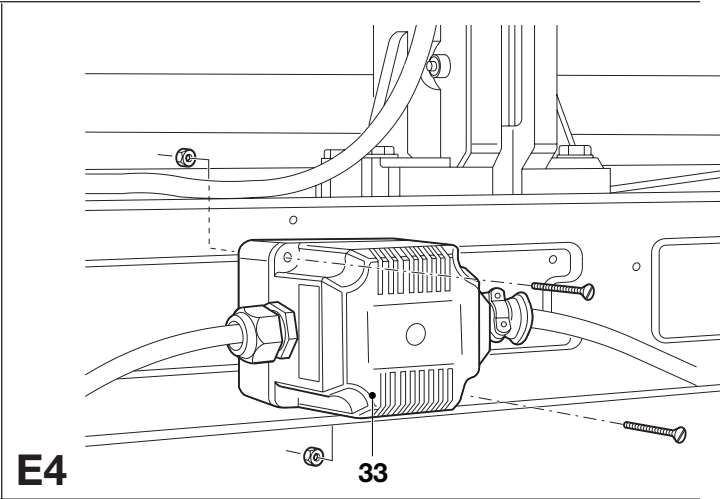
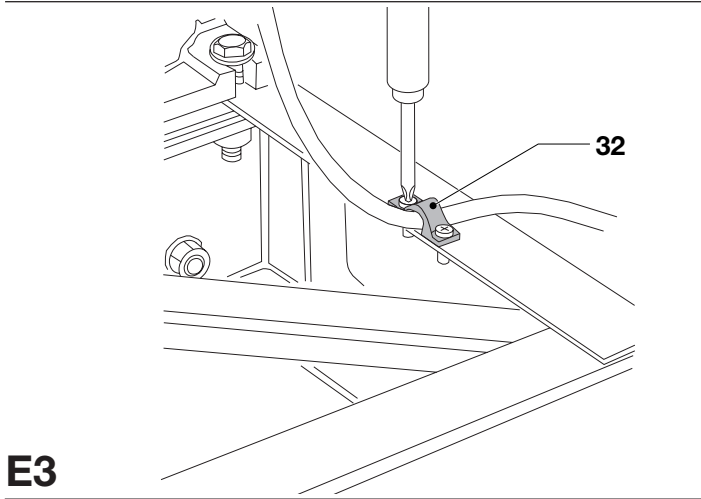
D3

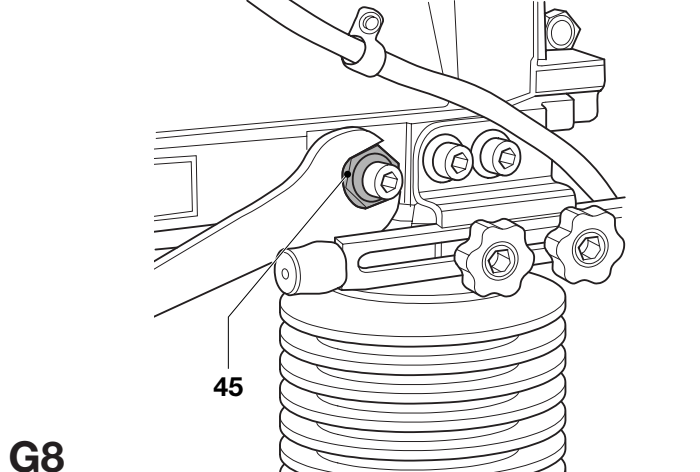
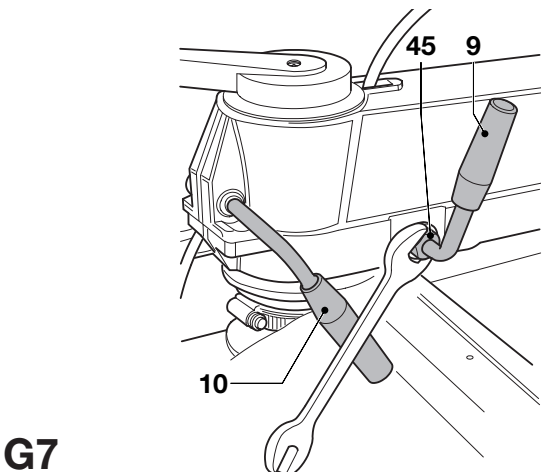
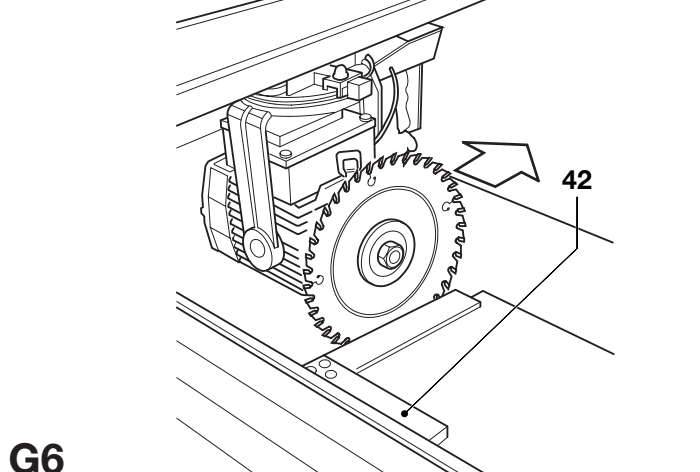
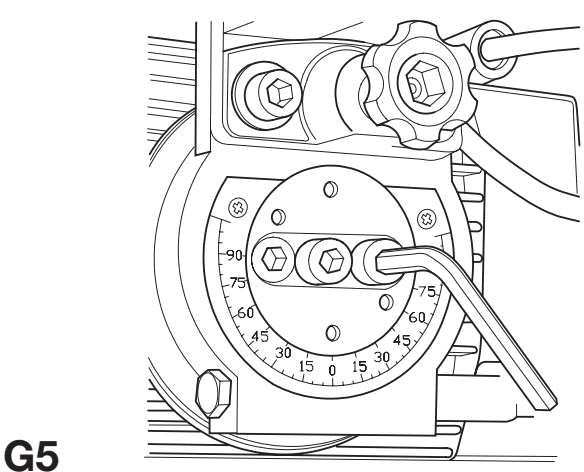
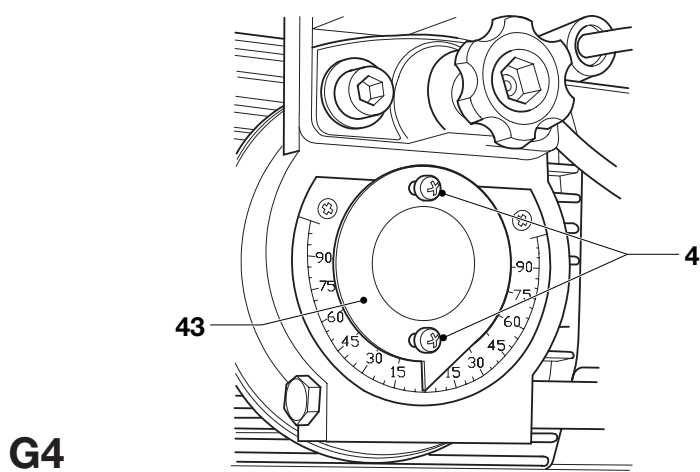
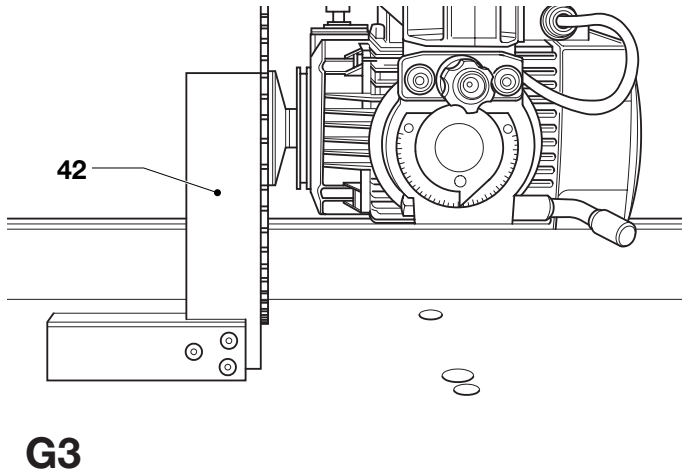
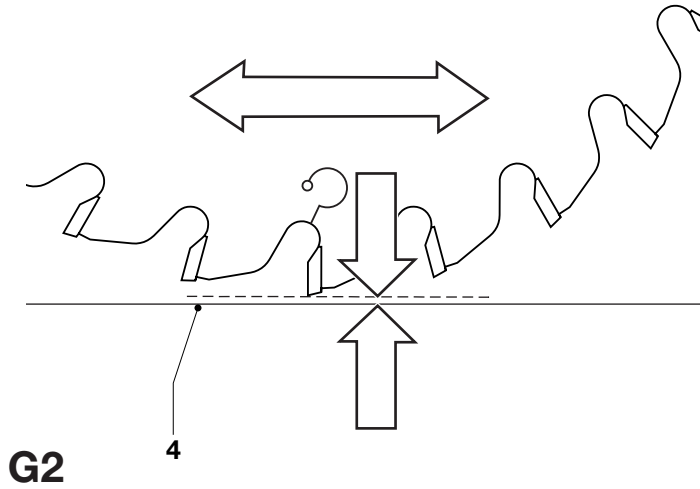
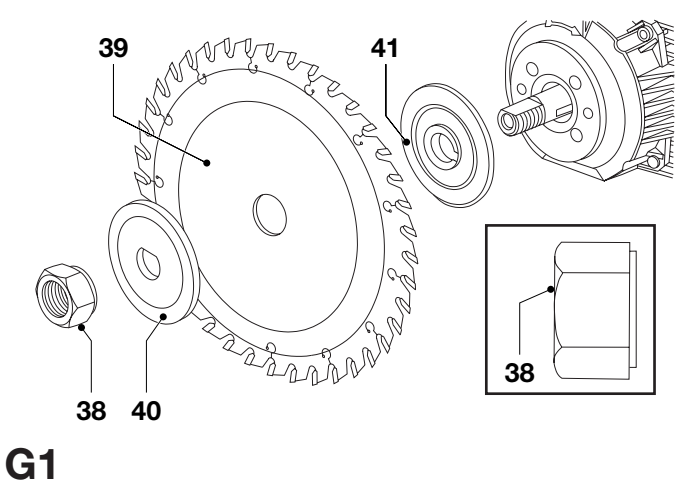


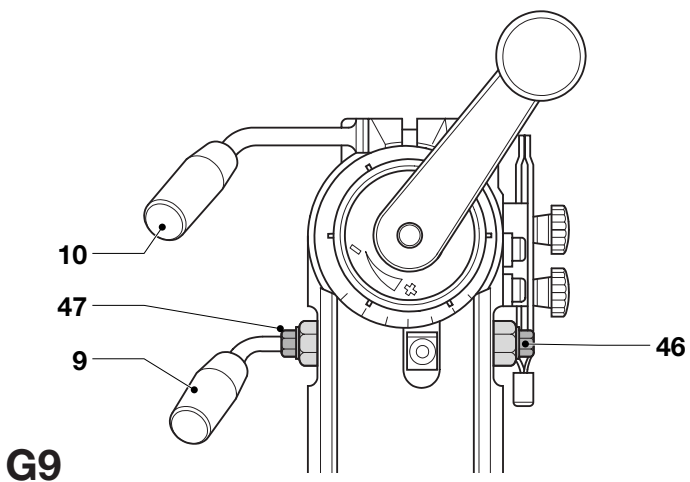
E1



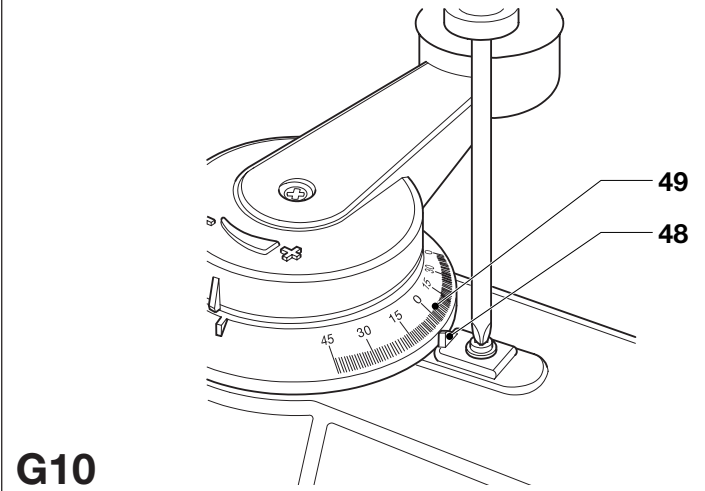
E2



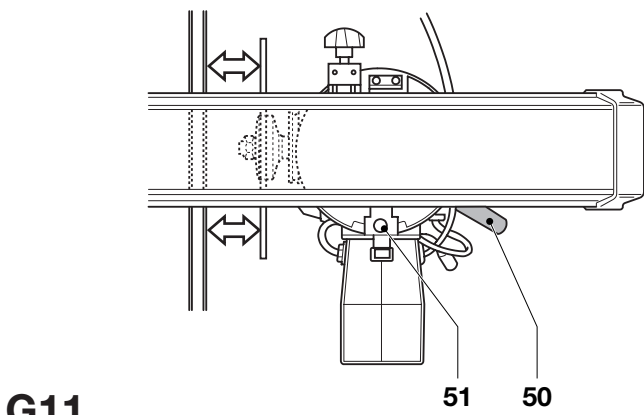




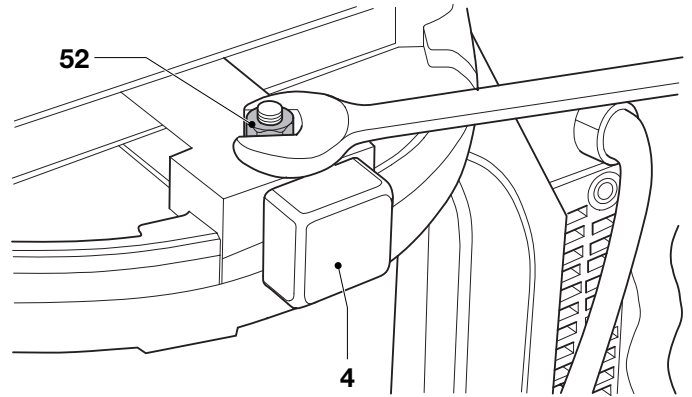
G9



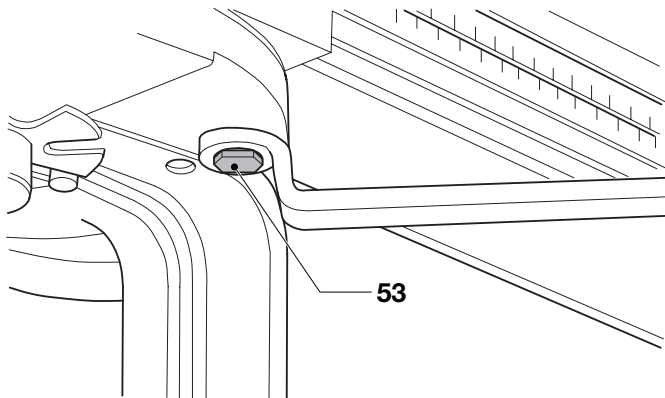
G10



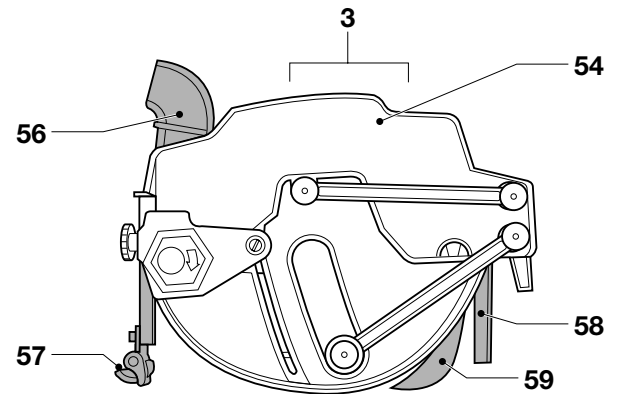
G11



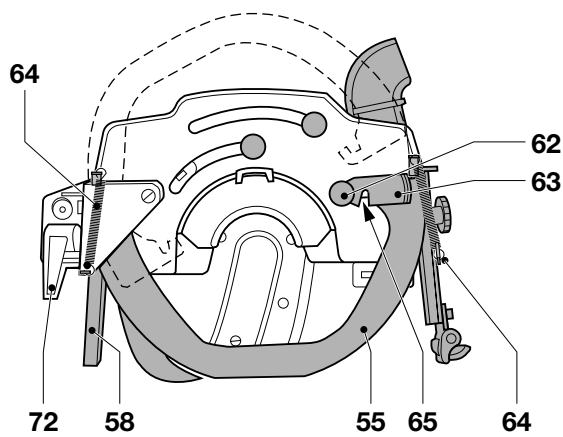
G12



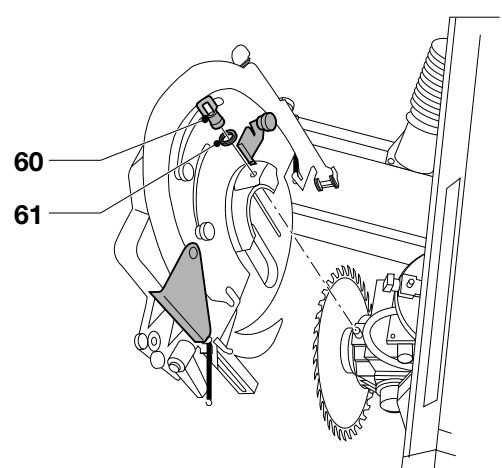
G13



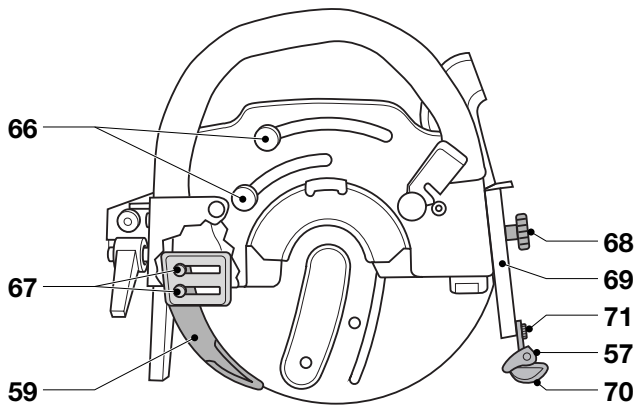
H1



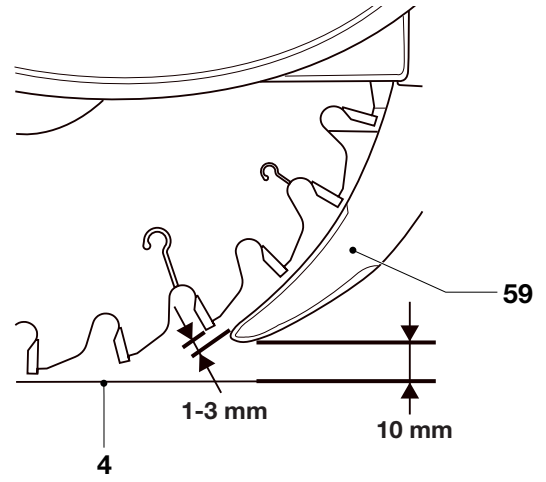
H2



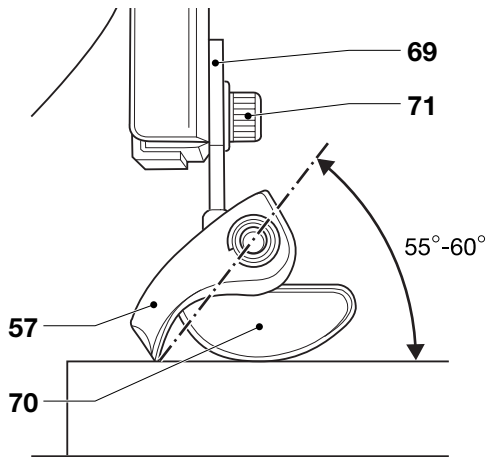
H3



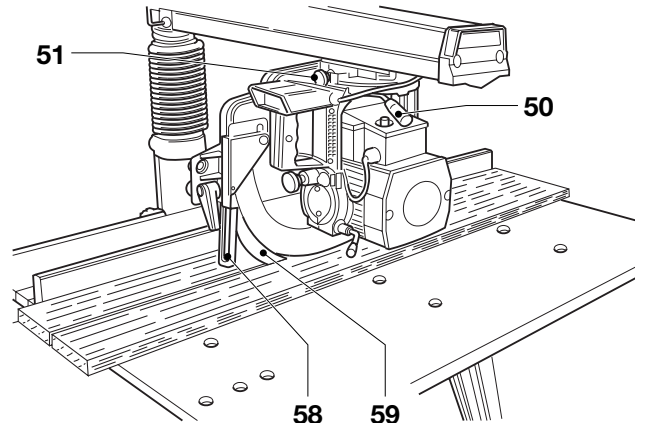
H4



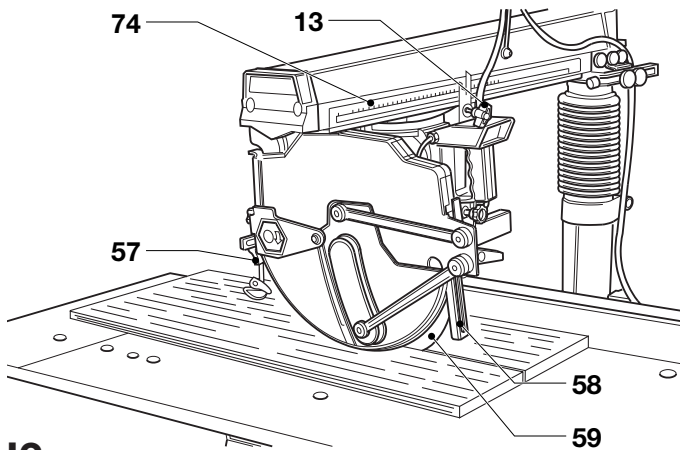
H5



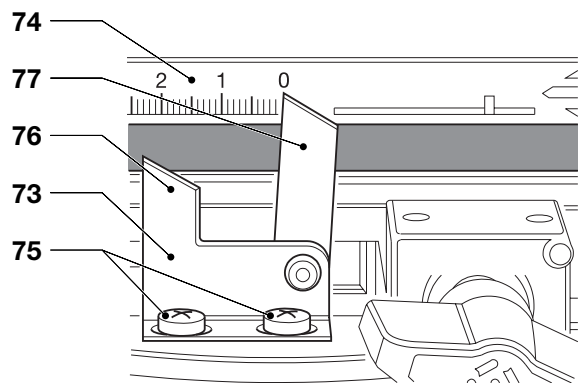
H6



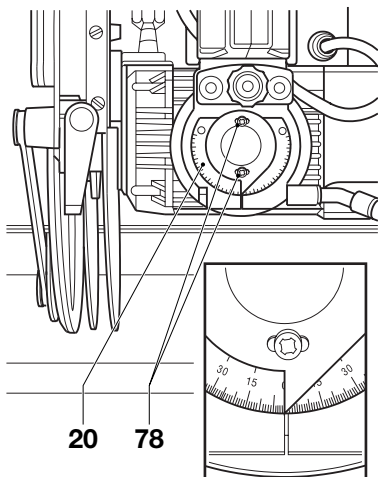
I1



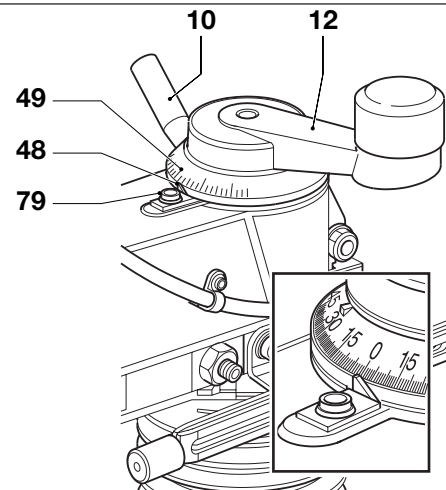
I2



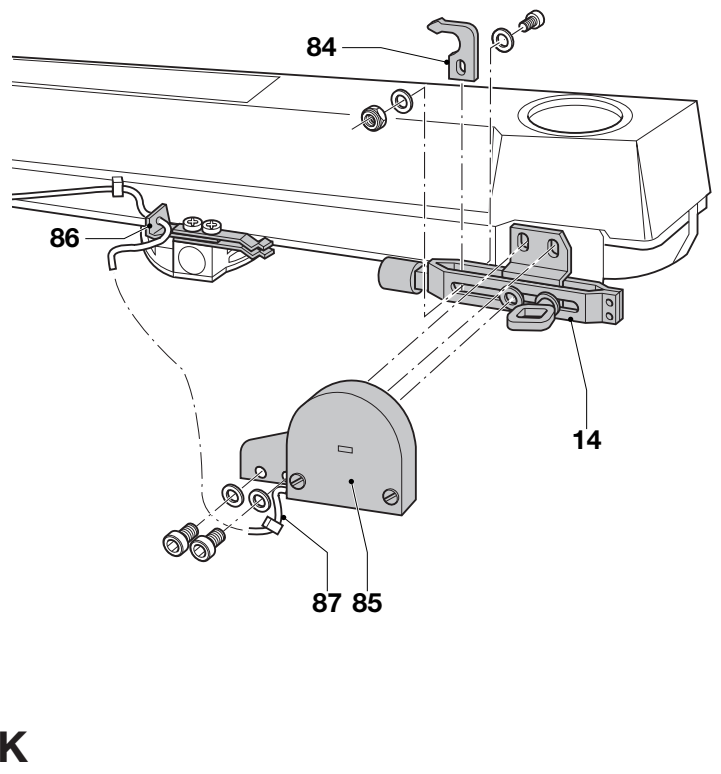
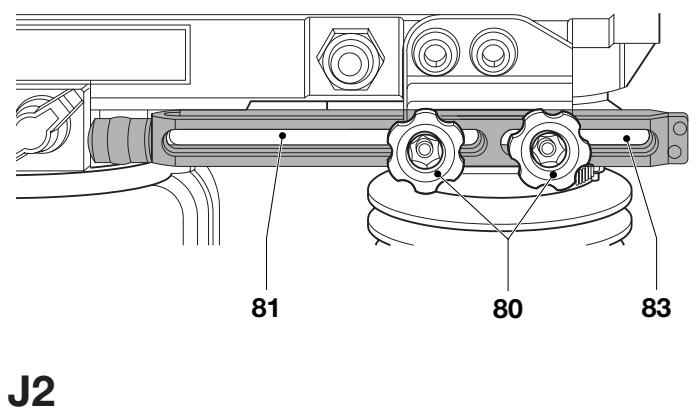
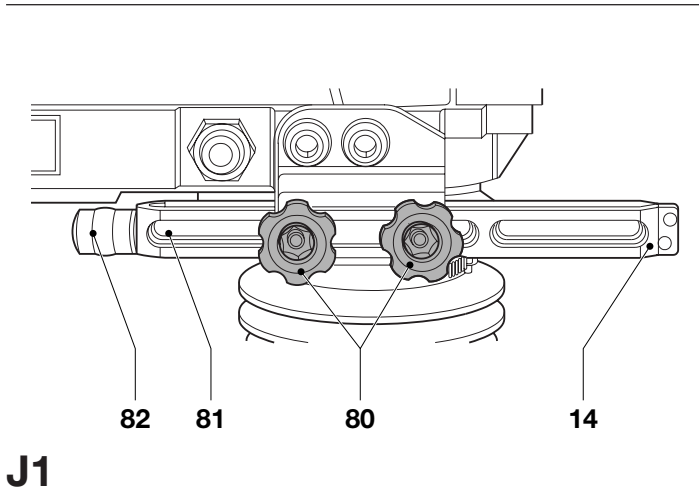
I3



I4



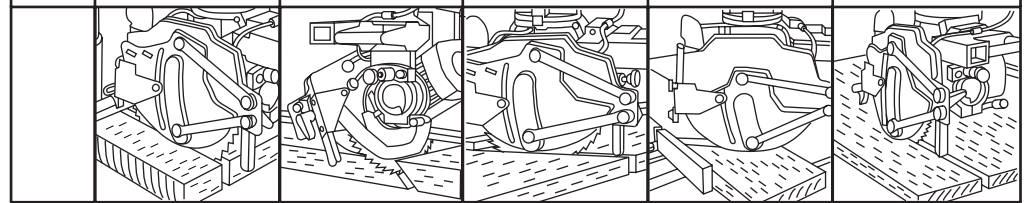
I5



DW721/DW722

	565 mm	565 mm	405 mm	380 mm	870 mm

	610 mm	565 mm	405 mm	425 mm	870 mm

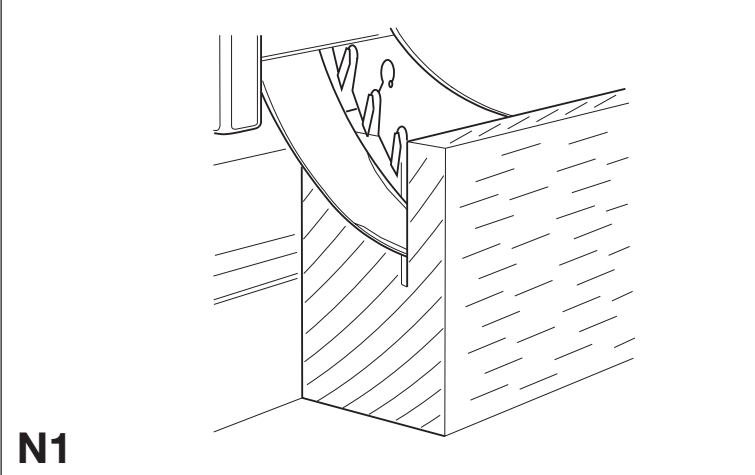
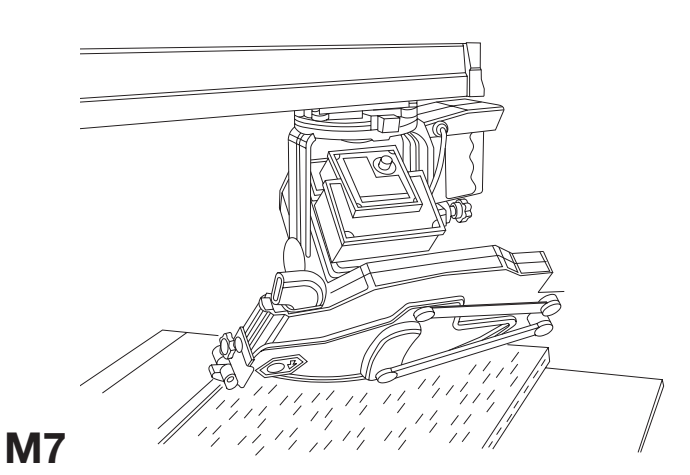
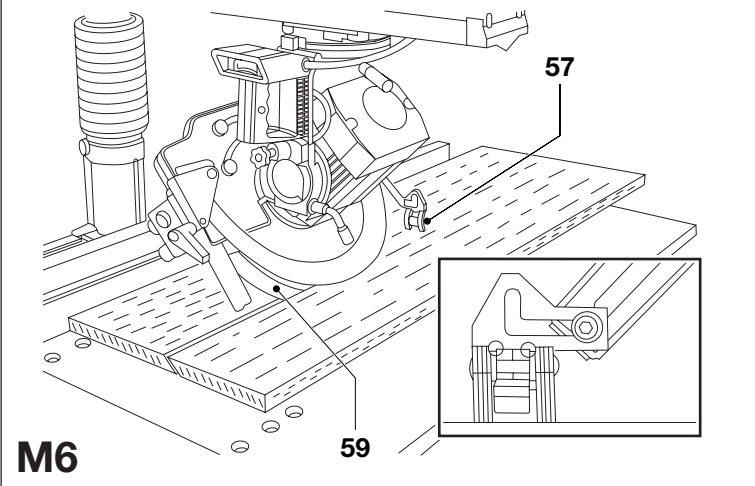
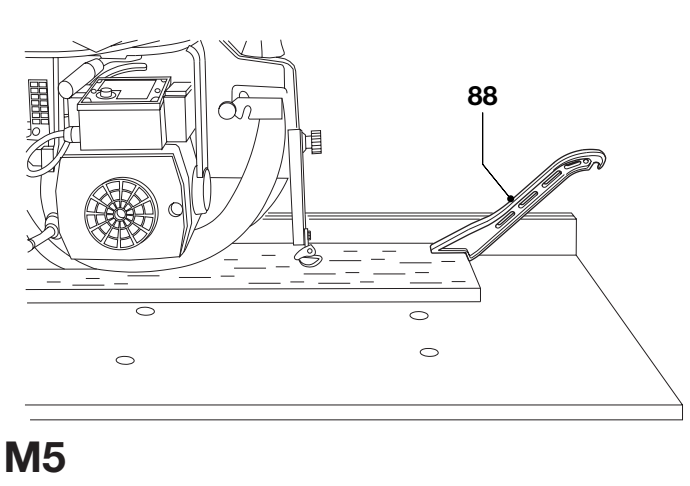
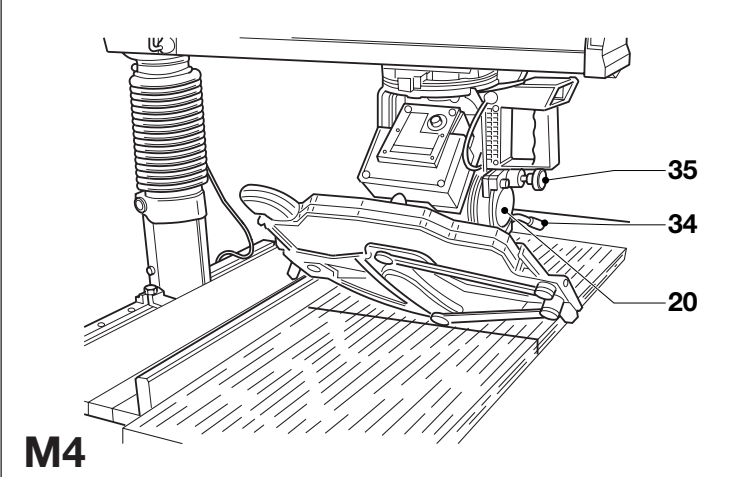
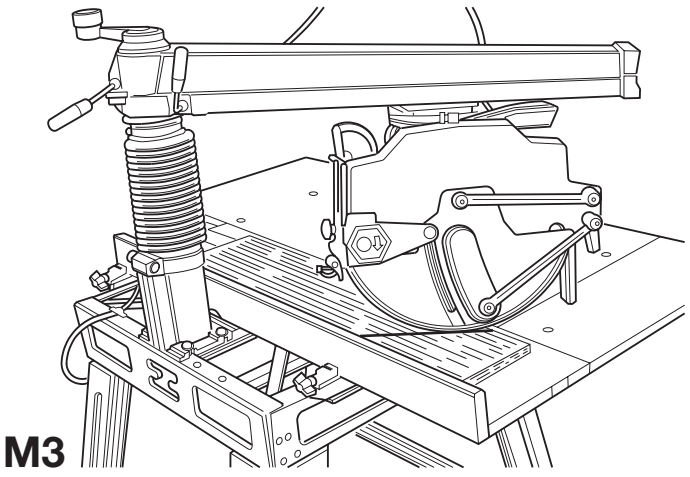
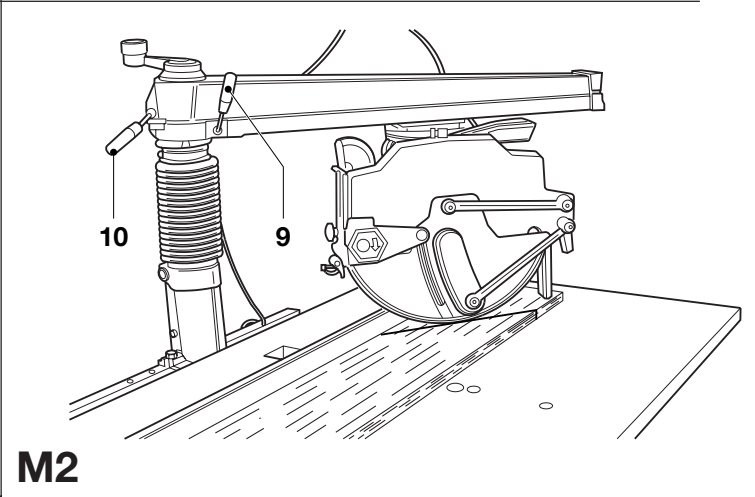
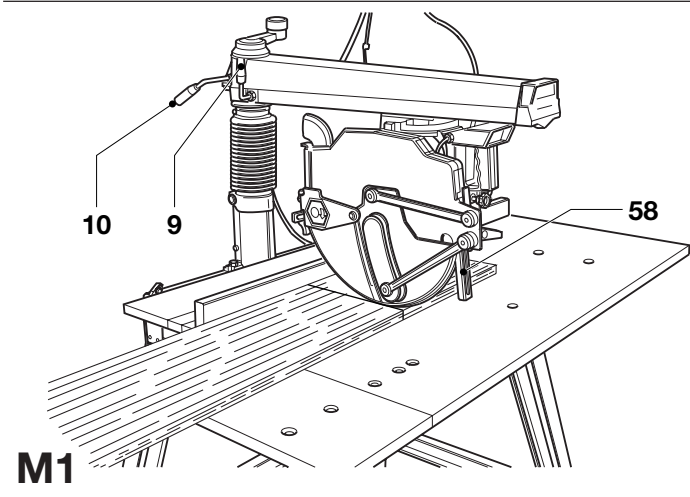


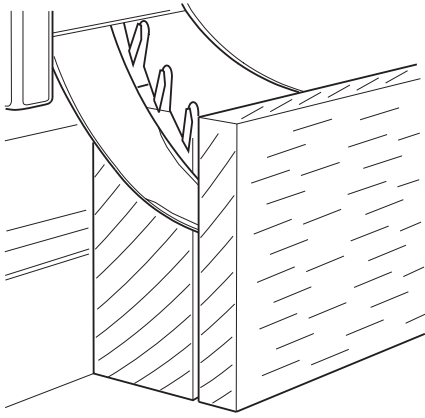
DW725/DW726

	415 mm	415 mm	290 mm	275 mm	720 mm

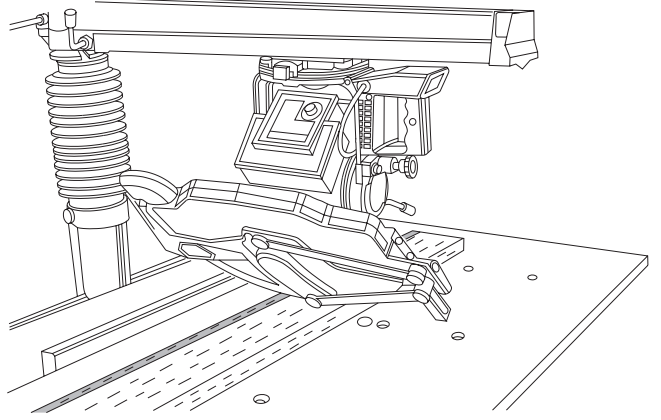
	460 mm	415 mm	290 mm	320 mm	720 mm

L

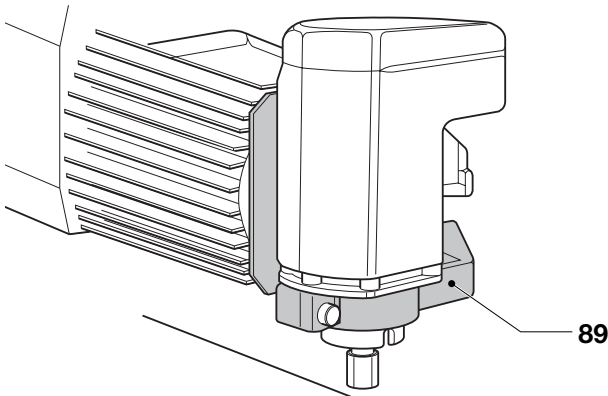




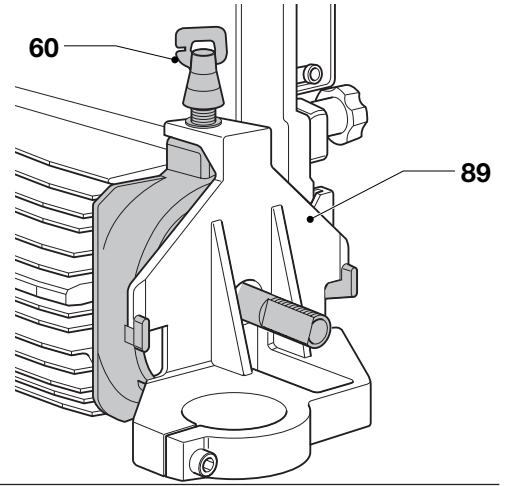
N2



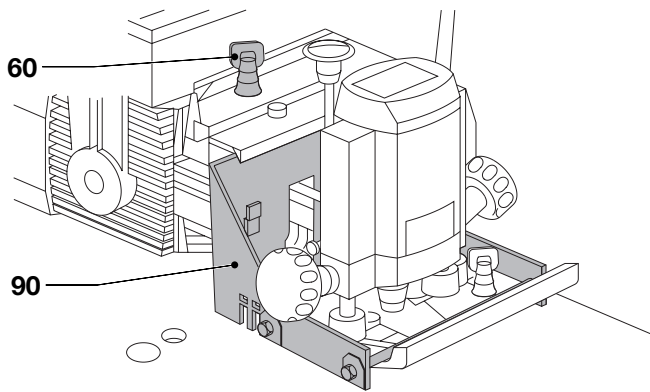
O



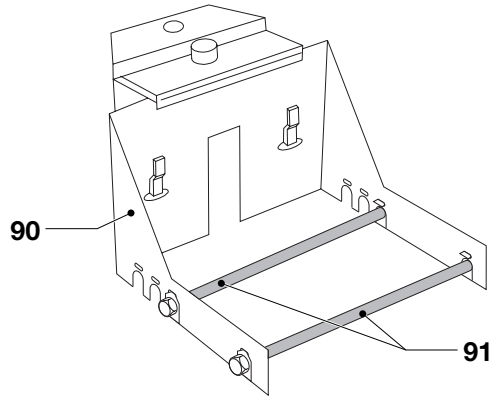
P1



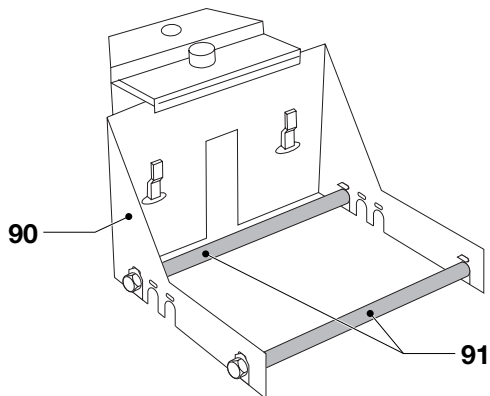
P2



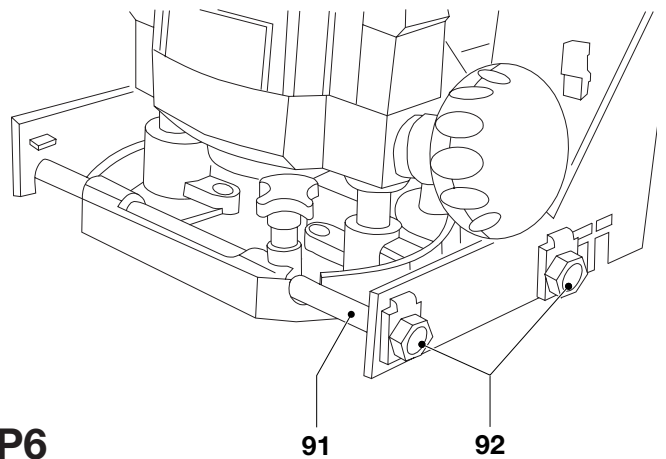
P3



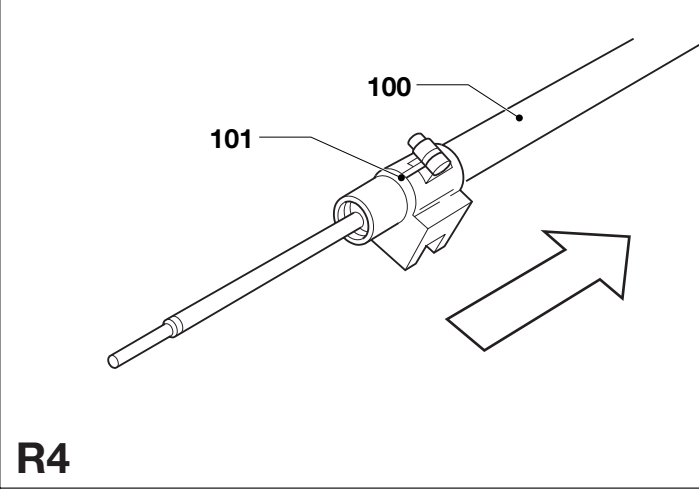
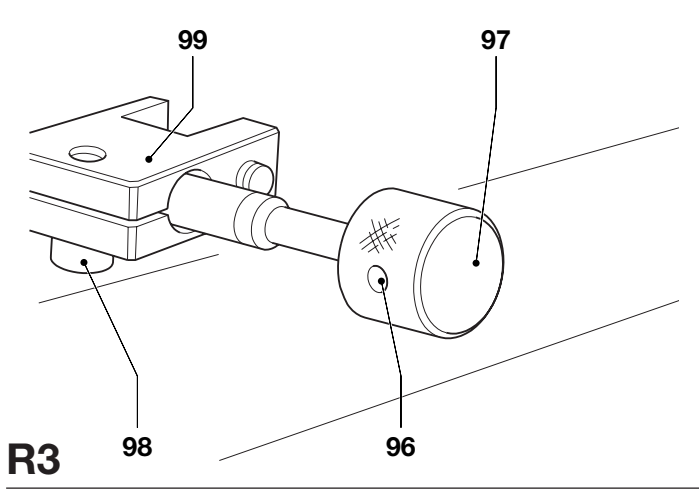
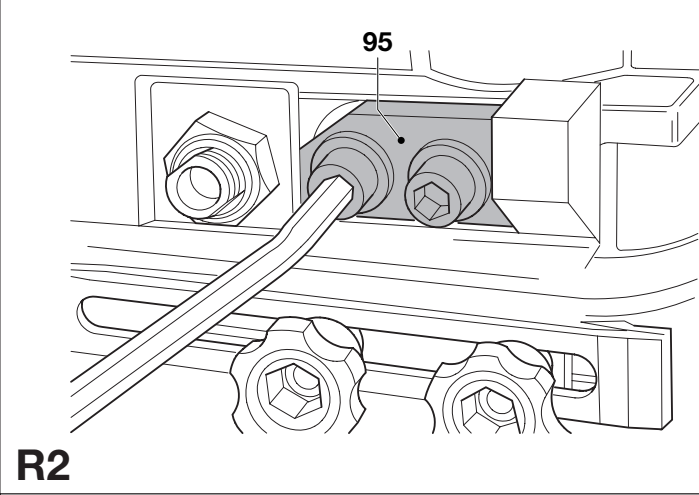
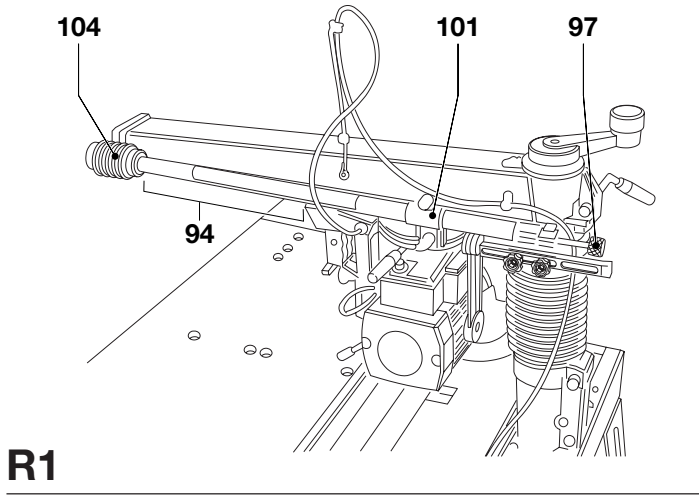
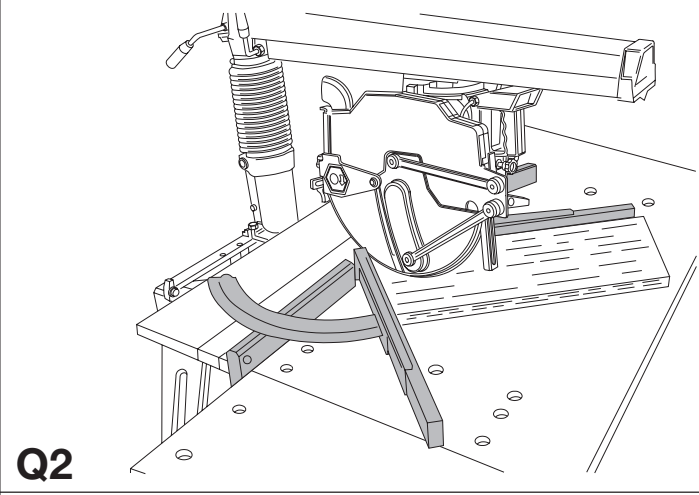
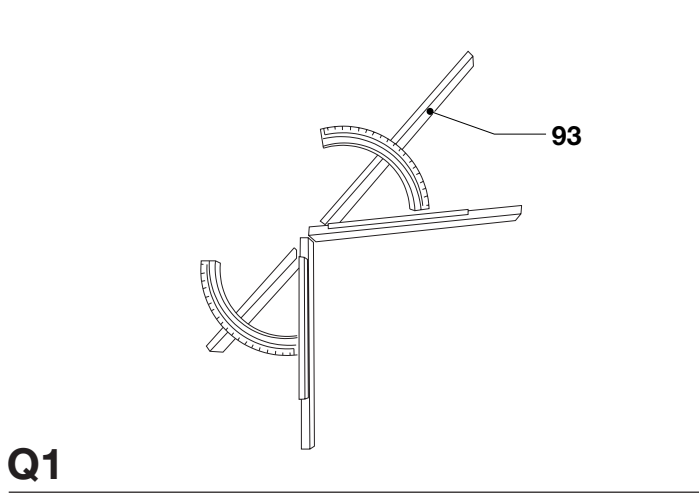
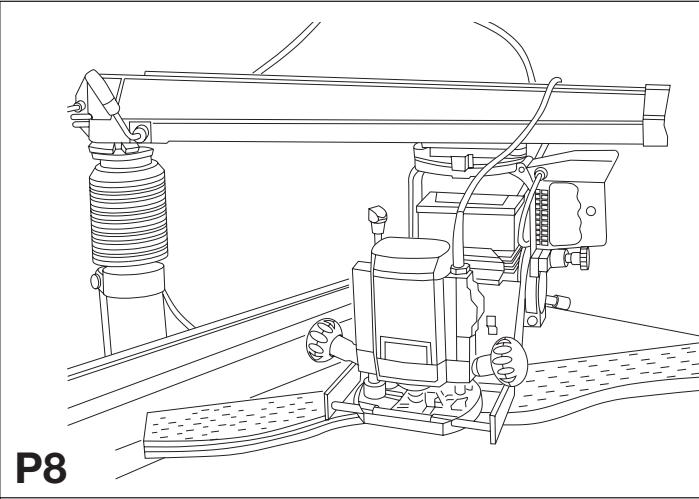
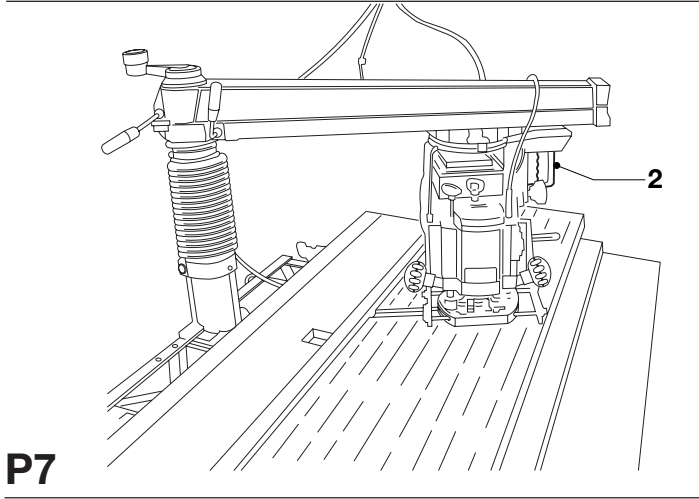
P4

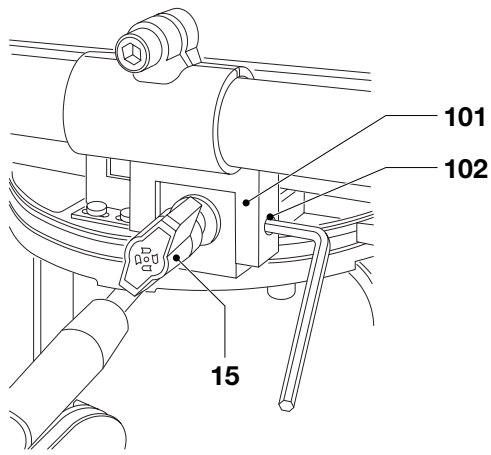


P5

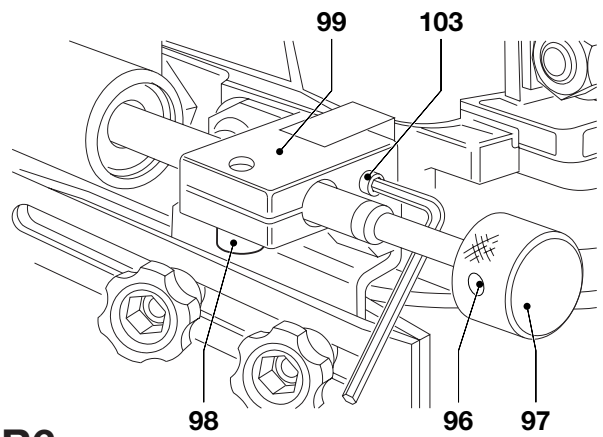


P6

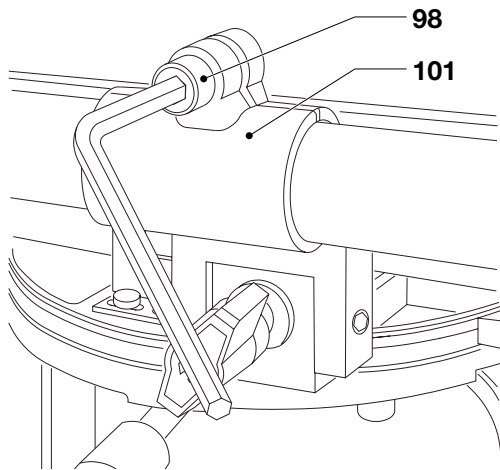




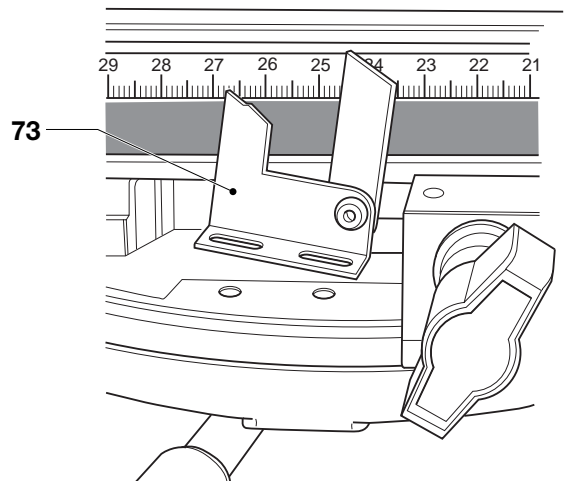
R5



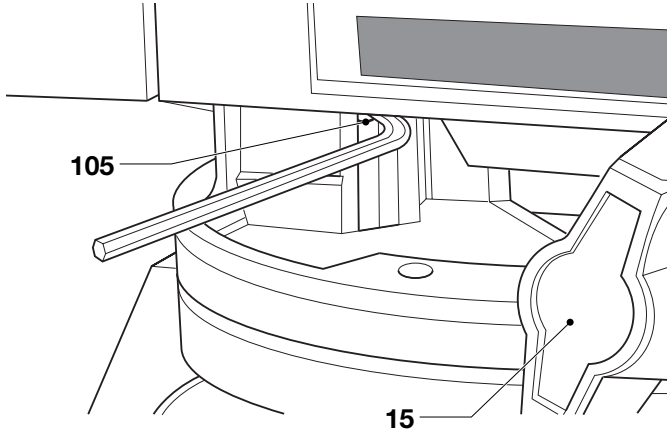
R6



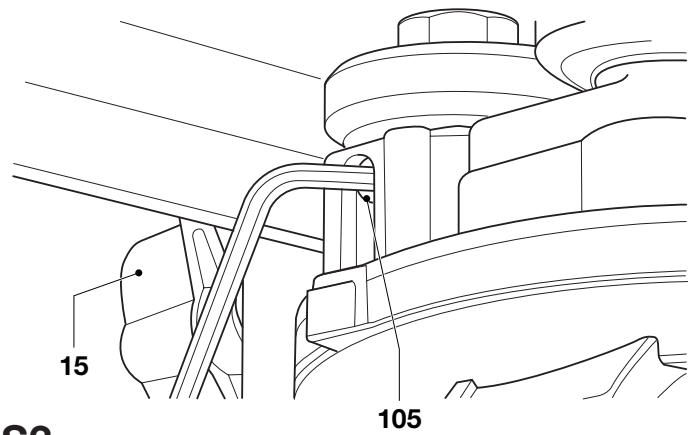
R7



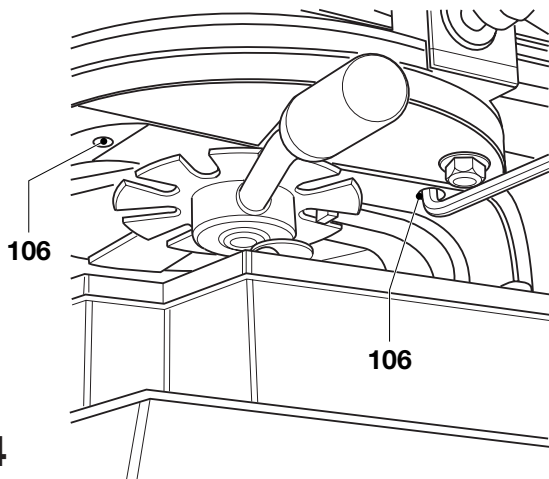
S1



S2



S3



S4

RADIALARMSAV DW721/DW722/DW725/DW726

Tillykke!

Du har valgt et DeWALT elværktøj. Mange års erfaring, ihærdig produktudvikling og innovation gør DeWALT til en af de mest pålidelige partnere for professionelle brugere.

		DW721	DW722	DW725	DW726
Motoreffekt	W	2.000	3.000	2.000	3.000
Afgiven effekt	W	1.500	2.280	1.500	2.280
Spænding	V	230	400	230	400
Klangediameter	mm	270-300	270-300	270-300	270-300
Huldiameter	mm	30	30	30	30
Spindeldiameter	mm	20	20	20	20
Omdrejningstal ubelaste, 50 Hz	min ⁻¹	3.000	3.000	3.000	3.000
Omdrejningstal ubelaste, 60 Hz	min ⁻¹	3.600	3.600	3.600	3.600
Savedybde ved 90°	mm	90	90	90	90
Savedybde ved 45°	mm	60	60	60	60
Maks. tværsnitkapacitet ved 0°, i 25 mm blok	mm	610	610	460	460
Maks. geringskapacitet ved 45°, i 25 mm blok					
højre	mm	405	405	290	290
venstre	mm	425	425	320	320
Maks. tværsnitbredde	mm	610	610	460	460
Maks. spaltesavningsbredde	mm	870	870	720	720
Total mål	cm	148 x 95 x 77	148 x 95 x 77	128 x 110 x 77	128 x 110 x 77
(med stativ)	cm	148 x 95 x 147	148 x 95 x 147	128 x 110 x 147	128 x 110 x 147
Støudsugningsadapter	mm	100	100	40	40
Vægt	kg	115	115	97	97

Standardudstyr:

Stativ, TCT-klinger, beskyttelseskærm og værktøj, nulspændingsafbryder.

Sikringer:

Europa 230 V maskiner	16 Ampere, lysnet
400 V maskiner	16 Ampere, pr. fase

Følgende symboler anvendes i denne vejledning:



Angiver fare for personskade, livsfare eller ødelæggelse af værktøjet, hvis brugervejledningens anvisninger ikke følges.



Angiver fare for elektrisk stød.



Skarpe kanter.

EU-Overensstemmelseserklæring



DW721

DeWALT erklærer at disse værktøjer er konstrueret i henhold til EU-direktiverne: 98/37/EØF, 89/336/EØF, 73/23/EØF, EN 61029, EN 55014-2, EN 55014, EN 61000-3-2 & EN 61000-3-11.

DW722/DW725/DW726

DeWALT erklærer at disse værktøjer er konstrueret i henhold til EU-direktiverne: 98/37/EØF, 89/336/EØF, 73/23/EØF, EN 61029, EN 55014-2, EN 55014, EN 61000-3-2 & EN 61000-3-3.

For yderligere information bedes De venligst kontakte DeWALT på nedenstående adresse eller se bagsiden af brugervejledningen.

Lydniveauet er i overensstemmelse med EU-direktiverne 86/188/EØF & 98/37/EØF, målt i henhold til DIN 45635:

		DW721	DW722	DW725	DW726
L _{DA} (lydniveau)	dB(A)*	84,2	84,2	84,2	84,2
L _{WA} (akustisk styrke)	dB(A)	91,4	91,4	91,4	91,4

* ved operatørens øre

Den vægtede geometriske middelværdi af accelerationsfrekvensen i henhold til DIN 45675:

	DW721	DW722	DW725	DW726
	< 2,5 m/s ²	< 2,5 m/s ²	< 2,5 m/s ²	< 2,5 m/s ²

Produktudviklingsdirektør

Horst Großmann

DeWALT, Richard-Klinger-Straße 40,
D-65510, Idstein, Tyskland

TÜV Rheinland
Product and Safety GmbH (TRPS)
Am Grauen Stein 1
D-51105 Köln
Germany

Cert. No.

BM 9511442 01

Sikkerhedsanvisninger

Når man anvender faststående elværktøj skal de lokale sikkerhedsbestemmelser altid overholdes for at nedsætte risikoen for brand, elektrisk stød og personskader.

Læs hele denne brugsanvisning omhyggeligt igennem, inden værktøjet tages i brug.

Gem brugsanvisningen til senere opslag.

Generelt

1 Hold arbejdsområdet rent

Rodede områder og arbejdsbænke indbyder til skader.

2 Tænk på arbejdsmiljøets indflydelse

Udsæt ikke værktøjet for regn. Anvend ikke værktøjet på fugtige eller våde pladser. Sørg for en god belysning over arbejdsområdet (250 - 300 Lux). Anvend ikke værktøjet, hvor der er risiko for, at der kan opstå brand eller forekomme eksplosioner. F. eks. aldrig i nærheden af let antændelige væsker eller gasser.

3 Hold børnene på afstand

Børn, besøgende eller dyr må ikke komme i nærheden af arbejdsområdet eller røre ved værktøjet eller netkablet.

4 Klæd dig rigtigt på

Bær ikke løsthængende tøj eller smykker. De kan sidde fast i bevægelige dele. Brug håret, hvis du har langt hår. Brug passende handsker og skridsikket fodtøj, når du arbejder udendørs.

5 Personlig beskyttelse

Brug altid beskyttelsesbriller. Brug ansigts- eller støvmaske, når brug af værktøjet kan danne støv eller flyvende partikler. Bær også et varmeresistent forklæde, hvis disse partikler er meget varme. Brug altid høreværn, når støjniveauet er ubehageligt, dvs. hvis lydtrykket som angivet i dette manual overstiger 85 dB(A).

6 Beskyttelse mod elektrisk stød

Undgå kropskontakt med jordede emner (f.eks. rør, radiatorer, komfurer og køleskabe). Når man bruger værktøjet under ekstreme forhold (f. eks. høj fugtighed, når der dannes metalspån osv.) kan den elektriske sikkerhed forbedres ved at indsætte en isolerende transformator eller en (FI) fejlstrømsafbryder.

7 Stræk dig ikke for meget

Sørg for, at du altid har sikkert fodfæste og balance.

8 Vær opmærksom

Se på det du gør. Brug din sunde fornuft. Brug ikke værktøjet, når du er trætt.

9 Sæt arbejdsemnet fast

Brug skruetvinger eller skruestik for at spænde arbejdsemnet fast. Det er sikrere end at bruge hånden, og du får begge hænder fri til arbejdet.

10 Tilslut støvudsugningsudstyret

Hvis der findes enheder til at tilslutte støvudsugnings- og støvopsamlingsudstyret, skal man sørge for, at disse er tilsluttet og bruges korrekt.

11 Fjern justernøgler og skruenøgler

Kontroller altid at nøgler og justerværktøj er fjernet fra værktøjet, inden det startes.

12 Forlængerkabler

Før brugen skal forlængerkablet efterses og udskiftes, hvis det er skadet. Når man bruger værktøjet udendørs, må man kun benytte forlængerkabler, der er beregnet til udendørs brug og mærkede til dette.

13 Brug det rigtige værktøj

Det er beskrevet i denne brugsanvisning, hvilke formål værktøjet er beregnet til. Tving ikke elværktøj til at udføre arbejde, som er beregnet til kraftigere værktøj. Værktøjet gør arbejdet bedst ved den hastighed, som det er beregnet til. Værktøjet må ikke forceres.

Advarsel! Anvendelse af alt andet tilbehør eller udstyr eller udførelse af andre opgaver med dette værktøj end de, der anbefales i dette manual, kan medføre risiko for personskader.

14 Kontrollér værktøjet for beskadigede dele

Kontrollér omhyggeligt værktøjet og netkablet for beskadigelser, før det tages i brug. Check de bevægelige dele for skæv indstilling og sammenbrændinger, brud på dele, skader på skærme og kontakter samt alt andet, der kan påvirke værktøjets funktion. Kontrollér, at værktøjet fungerer rigtigt og kan udføre det arbejde, det er beregnet til. Værktøjet må ikke benyttes, hvis én af delene er beskadiget eller defekt. Brug ikke værktøjet, hvis det ikke kan tændes og slukkes ved afbryderen. Alle skadede eller defekte dele skal repareres eller udskiftes på et autoriseret DeWALT-værksted. Forsøg aldrig selv at reparere værktøjet.

15 Afbryde værktøjet

Sluk og vent til værktøjet er standset helt, før du forlader det.

Afbryd altid værktøjet, når det ikke er i brug, og før du udskifter nogen som helst værktøjsdel, noget som helst tilbehør eller udstyr, og før der foretages service.

16 Undgå utilsigtet start af værktøjet

Sørg for, at værktøjet er slukket, når ledningen tilsluttes strømmen.

17 Ledningen må ikke misbruges

Træk aldrig i ledningen for at tage stikket ud af kontakten.

Ledningen skal holdes på afstand af varme, olie og skarpe kanter.

18 Opbevar værktøjet sikkert, når det ikke bruges

Når værktøjet ikke er i brug, skal det opbevares på et tørt, sikkert aflåst sted eller uden for børns rækkevidde.

19 Vedligehold værktøjet omhyggeligt

Værktøjet skal holdes rent og i god stand, for at det kan fungere bedst og sikrest. Følg vejledningerne for vedligeholdelse og udskiftning af tilbehør. Hold alle håndtag og kontakter tørre, rene og fri for olie og fedt.

20 Reparationer

Dette værktøj opfylder de relevante sikkerhedsbestemmelser. Få dit værktøj repareret på et autoriseret DeWALT-værksted. Reparationer må kun foretages af dertil kvalificerede personer, som bruger originale reservedele. I modsat fald kan der opstå betydelig fare for brugeren.

Ekstra sikkerhedsforskrifter til radialarmsav

- Beskyt strømforsyningen med en egnet sikring eller en hovedafbryder.
- Hold armens spor og rullehovedsamlingsrensene rene og fri for fedt.
- Sørg for, at anslaget står i den rigtige position inden maskinen startes. Klingens må ikke komme i kontakt med materialet, før saven trækkes frem med håndtaget.
- Sæt altid fingerværnet, så det passerer gennem åbningen i anslaget og/eller 3 mm over arbejdsemnets overflade (undtagen ved spaltning).
- Ved spaltning holdes spaltekniven på den rigtige afstand af klingens (1 til 3 mm) og sørg for, at tilbageslagshindringen er justeret korrekt.
- Kontrollér altid fremføringsretningen ved spaltning.
- Kontrollér regelmæssigt indstillingsnøjagtigheden og indstil om nødvendigt.
- Sørg for, at klingerne roterer i den rigtige retning og at tænderne peger mod anslaget.
- Sørg for, at alle klemmehåndtag er spændte, før arbejdet startes.
- Brug aldrig saven, hvis afskærmningen er afmonteret.
- Savklingen skal beskyttes helt med klingeafskærmningen, når maskinen ikke bruges.
- Tag stikket ud af kontakten før service og udskiftning af klinger eller hvis maskinen ikke bruges.
- Brug altid skarpe klinger, der er fremstillet specielt til denne maskine. Vedrørende korrekte klingspecifikationer, henvises de tekniske data.
- Kil ikke noget fast mod ventilatoren for at blokkere motorakslen.
- Forcéér ikke savningen. (Stop eller delvist stop af motoren kan medføre alvorlig skade. Lad motoren nå op på fuld hastighed, før der saves.)
- Løft aldrig maskinen i arbejdsbordet.
- Brug ikke maskinen til at save i ferrometaller, ikke-ferrometaller eller murværk.
- Smør ikke klingens mens den roterer.
- Hold hænderne væk fra klingområdet, når savens strømkabel er tilsluttet.
- Prøv ikke at række bagom savklingen under savningen.

- Lad ikke hænderne komme nærmere end 150 mm fra savklingen under savningen.
- Brug aldrig beskadigede eller furede savklinger.

Øvrige farer

Følgende farer er forbundet med brugen af radialarmsaven:

Selvom man følger alle relevante sikkerhedsinstruktioner og anvender sikkerhedsanordninger, kan der stadig være visse farer. Disse farer er:

- Høreskader.
- Risiko for uheld med de roterende savklingers uafdækkede dele.
- Risiko for skade under udskiftning af klinger.
- Risiko for at få fingrene i klemme under åbning af afskærmningen.
- Helbredsrisiko ved indånding af træstøv, der udvikles under savning, især fra eg, bøg og MDF.

Kontroller emballagens indhold

Emballagen indeholder:

- 1 Delvis samlet maskine
- 1 Motor, åg og rullehovedsamling med nulspændingsafbryder
- 2 Udvidelse af bord (DW721/DW722)
- 1 Udvidelse af bord (DW725/DW726)
- 1 Afskærmningssamling
- 2 Skubbepinde
- 1 Kasse med:
 - 1 stativ (4 ben, 4 tværgående skinner, 24 M8 x 16 bolte, 24 M8 møtrikker og 48 D8 flade spændeskiver)
- 1 Forpakning indeholder:
 - 1 returfeder
 - 2 klemeskruer
 - 1 ågstop
 - 1 støvudsugningsadapter
 - 2 M5 x 16 skruer
 - 2 M5 møtrikker
 - 1 trådklemme
- 1 Forpakning indeholder:
 - 1 nøgle 10/13/17/30 mm
 - 1 ring- og gaffelnøgle
 - 1 topnøgle 13 mm
 - 5 unbrakonøgler (2,5, 3, 4, 5 og 8 mm)
 - 1 krumtap til justering af højde
 - 1 stjerneskrue
 - 1 klinge
 - 1 kabelklemme
 - 4 stivere til udvidelse af bord (DW721/DW722)
 - 2 stivere til udvidelse af bord (DW725/DW726)
 - 16 M8 x 25 bolte (DW721/DW722)
 - 8 M8 x 25 bolte (DW725/DW726)
 - 16 D8 flade spændeskiver (DW721/DW722)
 - 8 D8 flade spændeskiver (DW725/DW726)
 - 8 M8 møtrikker (DW725/DW726)
 - 8 D8 Bellevillespændeskiver (DW725/DW726)
- 1 Brugervejledning
- 1 Tegning

- Kontroller, at værktøjet, komponenter eller tilbehør ikke er blevet beskadiget under transporten.
- Tag dig tid til at læse og forstå denne brugervejledning, før du tager værktøjet i brug.

Beskrivelse (fig. A1 & A2)

Den DW721/DW722/DW725/DW726 radialarmsav er udviklet til den professionelle træbearbejdningsindustri. Dette præcisionsværktøj kan nemt og hurtigt indstilles til tværsavning, smigskæring, gering eller spaltning. Ved hjælp af det store udvalg af tilbehør kan radialarmsaven udføre næsten alle arbejdsopgaver i værkstedet.

For at opnå en optimal sikkerhed, har alle hovedkontroller både en tap og en låseanordning. Se også opslagstabellen i vejledningen.

A1

- 1 Afbryder
- 2 Håndtag
- 3 Klingeafskærmningssamling
- 4 Fast bordplade
- 5 Ben
- 6 Anslag
- 7 Bordklemme
- 8 Søjle
- 9 Geringstaphåndtag
- 10 Geringsklemmehåndtag
- 11 Håndsving til justering af højden
- 12 Radialarm
- 13 Endeafdækning

A2

- 14 Ågstop
- 15 Spaltningsslås
- 16 Åg
- 17 Motor
- 18 Skinner
- 19 Forlænget bordplade
- 20 Smigskala
- 21 Rullehovedsamling
- 22 Reset-knap
- 23 Kabelholder

EI-sikkerhed

Elmotoren er kun beregnet til én spænding.

Kontroller, at strømforsyningen svarer til spændingen på typeskiltet.

Udskiftning af kabel eller stik

Ved udskiftning af kablet eller af stikket skal den bortskaffes på sikker måde. Et stik med blottede kobberledere er farlig, hvis den sættes i en strømførende kontakt.

Anvendelse af forlængerledning

Hvis der skal bruges forlængerledning, skal der anvendes et kabel svarende til maskinens strømforbrug. (Se de tekniske specifikationer.)

Den mindste lederstørrelse er 1,5 mm².

Ved anvendelse af en kabeltromle, skal kablet altid vindes helt ud.

Trefasede maskiner skal kobles direkte til lysnettet af en autoriseret elektriker.

Spændingsfald

Strømafbrudelser medfører korte spændingsfald. Under forhold, hvor strømforsyningsforholdene ikke er de mest ideelle, kan andet udstyr blive påvirket.

Hvis systemimpedansen er lavere end 0,25 Ω, vil forstyrrelser højst sandsynligt ikke forekomme.

Samling og justering



- Træk stikket ud af stikkontakten inden samling og justering.
- For at saven kan fungere optimalt, er det vigtigt, at følge fremgangsmåderne i nedenstående afsnit.

Samling af maskinbordet (fig. A1, B1 & B2)

Maskinbordets dele og beslag er pakket separat.

- Fjern alle dele fra emballagen, undtagen armen .
- Lås armen med geringsklemmehåndtaget (10).
- Vip forsigtigt maskinen af pallen, så bagsiden af stativet hviler på gulvet.

- Placér et stykke træ (24) under kanten af bordet (fig. B1).
- Saml benene (5) med møtrikker, bolte og spændeskiver fra forpakningen, som vist på tegningen. Spænd dem ikke endnu.
- Montér de tværgående skinner (25) (fig. B2).
- Spænd skruen med nøgle.
- Rejs det hele op i opretstående stilling.



Maskinen skal stå i vater og være stabil til enhver tid.

Montér krumtappen til justering af højden (fig. C)

- Montering af krumtappen til justering af højden (11) ovenpå søjlen med stjerneskruen.

Montering af rullehovedsamlingen (fig. A1, A2 & D1 - D3)

- Drej håndsvinget til justering af højden (11) i + retningen, for at hæve armen (12) så langt som muligt (fig. A1).
- Fjern de to unbrakoskrue (26) og fjern endedækslet (27) (fig. D1).
- Børst lejesporene (28) ru med en stålborste og fjern eventuelt støv med en tør klud (fig. D2).
- Sørg for, at spaltningslåsen (15) er løsnet (fig. A2).
- Sæt forsigtigt rullehovedsamlingens lejer (29) ind i lejesporene (fig. D3).
- Flyt rullehovedet over i lejesporene for at kontrollere, at det løber smidigt.
- Kontrollér, at spaltningslåsen kan låse og frigøre rullehovedet efter behov.
- Sæt endedækslet på igen.

Montering af kabelholderen og kabelklemmen (fig. E1 - E3)

- Fjern stjerneskruen (30) (fig. E1).
- Montér kabelholderen (23) og skru stjerneskruen fast igen.
- Fjern kabelklemmen (31), der sidder på armen, og skru den på igen med kablet, så dette holdes på plads (fig. E2).
- Skru kabelklemmen (32), der sidder bagerst på bordets underdel, på, så den holder kablet på plads (fig. E3).



Sørg for, at armen har plads nok til horisontal og vertikal bevægelse.

Montering af den elektroniske kontrolboks (fig. E4)

Som en del af netkablet indeholder kontrolboksen (33) nulspændingsafbryderen i trefasemodeller, der også inkluderer bremseenhed og motoroverbelastningssikring med automatisk nulstilling.

- Fjern møtrikkerne fra skrueene, der stikker frem bagerst på boksen (33).
- Hold boksen mod bordrammen, bagpå og til højre for søjlebasen, og stik skrueene i de tilsvarende huller.
- Skru møtrikkerne på igen og spænd.

Savbordet (fig. F1 - F6)

Justering af bordet med akslen (fig. A1 & F1 - F3)

- Løsn smigklemmehåndtaget (34) og træk smigtappen ud (35) (fig. F1).
- Drej motoren i vertikal position og lås den med smigtappen og smigklemmestangen.
- Løsn spaltningslåsen (15) og flyt hovedet så langt frem som muligt (fig. F2).
- Løsn smigklemmestangen (10) (fig. A1), og drej armen, indtil akslen (36) er lige over forkanten af højre side af bordet (fig. F3).
- Sænk forsigtigt armen, indtil akslen lige rører ved bordpladen.
- Justér højden af bordet ved at gribe om dyvelerne og de tilsvarende møtrikker.
- Gentag denne fremgangsmåde ved bagsiden og den anden side af bordet.
- Kontrollér igen ved hjælp af motorens aksel.
- Spænd skruen med nøgle.
- Sæt armen tilbage til midterposition og lås den.

DW721/DW722 - Montering af udvidelse af bordet (fig. F4 & F6)

- Montér to af stiverne til udvidelse af bordet (37) på hver side af den faste bordsektion (4) ved hjælp af M8 x 25 boltene (fig. F4).
- Anbring en forlænget bordplade (19) på de fremstikkende bordstivere fra begge sider af den faste bordsektion (4) (fig. F6).
- Kontrollér, at bordene flugter, og spænd boltene med hånden.



Begge borde skal ligge jævnt bagtil.

DW725/DW726 - Montering af udvidelse af bordet (fig. F5 & F6)

- Montér stiverne til udvidelse af bordet (37) i venstre side af den faste bordsektion (4), som vist med M8 x 25 bolte øverst og D8 Bellevillespændeskiver nederst (fig. F5).
- Anbring den forlængede bordplade (19) på de fremstikkende bordstivere (fig. F6).
- Kontrollér, at begge bordplader flugter, og spænd boltene med hånden.



Begge borde skal ligge jævnt bagtil.

Savklingen (fig. G1 - G5)

Montering af savklingen (fig. G1)



Tænderne på en ny klinge er meget skarpe og kan være farlige.



Rotationsretningen angives med pilen på motoren.

- Hold akslen med unbraconøglen og fjern akselmøtrikken (38) ved at dreje den med uret med den multifunktionelle skruenøgle.
- Montér klingen (39) imellem den ydre flange (40) og den indre flange (41). Sørg for, at de nedadvendte tænder vender mod maskinens bagside.



Sørg for, at ringen på akselmøtrikken (38) ligger mod den ydre flange (fig. G1).

- Spænd akselmøtrikken (38) ved at skrue den mod uret.

Kontrollér, at armen ligger parallelt med bordpladen (fig. A1, A2 & G2)

- Spænd spaltningslåsen (15), når klingen er i forreste position (fig. A2).
- Sænk klingen, indtil den lige rører ved bordpladen (4) (fig. G2).
- Løsn stængerne (9) og (10) (fig. A1).
- Sving armen, så klingens stryger over bordet, på tværs af bordets bredde.
- Gentag denne fremgangsmåde med klingens i den bagerste position og justér den bagerste bolt, hvis det er nødvendigt.

Kontrollér, at klingens står vinkelret på bordpladen (fig. A2 & G3 - G5)

- Sæt armen tilbage til central position og spænd spaltningslåsen (15) (fig. A2).
- Anbring et vinkeljern (42) mod klingens (fig. G3).
- Indstil på følgende måde:
- Fjern smigviserens skive (43) ved at løse de to skrue (44) (fig. G4).
- Løsn alle tre unbrakoskrue, som kommer frem (fig. G5).
- Anbring en unbrakoskrue i motorakslen og slå på den til klingens ligger fladt mod vinklen.
- Spænd skruen med nøgle.



Det er særligt vigtigt, at spænde den centrale unbrakoskrue.

- Sæt smigviserens skive (43) på plads (fig. G4).

Kontrollér, at tværsnitsbanen ligger vinkelret på anslaget (fig. G6 - G10)

- Lås klingen foran anslaget (fig. G6).
- Læg, som vist, et vinkeljern (42) på et bræt og mod anslaget, så den kun lige rører klingens.
- Løsn spaltningsslåsen og træk klingens mod dig selv og kontrollér, at klingens løber parallelt med vinkeljernet.
- Indstil på følgende måde:
- Sæt geringstaphåndtaget (9) i 0° og løsn geringsklemmehåndtaget (10) (fig. G7).
- Løsn låsemøtrikkerne (45) på begge sider af armen (fig. G7 og G8).
- For at justere armen til venstre løsnes støtteboltens (46) på højre side af armen og den modsatte støttebolt spændes (fig. G9).
- For at justere armen til højre, løsnes støtteboltens (47) på venstre side af armen og den modsatte støttebolt spændes.
- Udfør justeringen trinvis og kontrollér indstillingen efter hvert trin med håndtagene (9) og (10).



Spænd ikke støtteboltene for meget.

- Spænd låsemøtrikkerne (48) (fig. G7 og G8).
- Juster viseren (48) på geringsskalaen (49) så den står ud for 0° (fig. G10).

Kontrollér, at klingens står vinkelret på anslaget (fig. G11 - G13)

- Løsn ågets klemmestang (50) og tryk på ågtappen (51) (fig. G11).
- Vend motoren 90°, som vist.
- Hvis motoren viser et spillerum, spændes møtrikken (52) (fig. G12).
- Anbring klingens mod anslaget og kontrollér, at den ligger parallelt med anslaget.
- Indstil på følgende måde:
- Løsn de to bolte (53), der er monteret på kryds under åget (fig. G13).
- Sæt unbrakonøglen i motorakslen.
- Justér klingens position og spænd boltene (53).

Montering og justering af klingeafskærmningen (fig. F1 & H1 - H3)

Klingeafskærmningen (3) er en multifunktionel samling, der indeholder følgende sikkerhedsfunktioner (fig. H1):

- Den øvre beskyttelsesskærm (54) (fig. H1) og affjedret bagbeskyttelsesskærm (55) (fig. H2), som beskytter klingens helt.
 - Støvuudsugningsadapter (56) til tvær- og spaltbesavning.
 - Tilbageslagshindring (57) til brug ved spaltbesavning.
 - Justérbart fingerværn (58) til brug ved tværsavning.
 - Spaltekniv (59) til at forhindre at arbejdsemnet klemmer klingens under spaltning.
- Løsn smigklemmestangen (34) og træk smigtappen ud (35) (fig. F1) for at vippe motoren, som vist, for optimal tilgængelighed (fig. H3).
 - Fjern afskærmningens fløjmotorik (60) og spændeskive (61).
 - Løsn låseskruen (62) og skru monteringsbøjlen (63) mod uret, indtil den affjedrede bagbeskyttelsesskærm (55) kan løftes af støttetappen (65) (fig. H2).
 - Afhægt kun de to fjedre (64) i toppen.
 - Drej den uafhængte bagbeskyttelsesskærm (58), som vist på figur H2.
 - Sænk afskærmningssamlingen ned over klingens (fig. H3).
 - Spænd afskærmningssamlingen med fløjmotorikken (60) og spændeskiven (61).
 - Sæt den affjedrede bagbeskyttelsesskærm (55) og monteringsbøjlen (63) i deres oprindelige position (fig. H2).
 - Fjern afskærmningssamlingen i modsat rækkefølge.



Tænderne på en ny klinge er meget skarpe og kan være farlige.

Justering af afskærmningssamlingens styringsdele (fig. H4 & H5)

Justering af spaltekniven til spaltning

- Løsn de to knopper (66) og lad spaltekniven (59) glide nedad til spidsen er ca. 10 mm fra bordpladen (fig. H4 og H5).
- Løsn de to skruer (67) og indstil spaltekniven, så den har den rigtige afstand til klingens (fig. H4).



Spaltekniven skal indstilles rigtigt. Afstanden imellem tandkanten og spaltekniven skal være 1-3 mm (fig. H5).

Justering af tilbageslagshindringen til (smig) spaltning (fig. H4 & H6)

- Løsn knoppen (68) og sænk bøjlen (69) indtil fjederen (70) kun lige rører arbejdsemnets overflade (fig. H4).
- Spidserne af tilbageslagshindringen (57) skulle nu være 3 mm under arbejdsemnets overflade og vinklen skal være, som vist på figur H6.
- Ved smigspaltning løsnes unbrakoskruen (71) og tilbageslagshindringen indstilles til den nødvendige vinkel.

Justering af spaltekniven, fingerværnet og tilbageslagshindringen til tværsnit (fig. H2)

- Ved tværsavning skal spaltekniven og tilbageslagshindringen hæves til de ikke er i vejen.
- Løsn stangen (72) og indstil fingerbeskyttelsen (58) lige over arbejdsemnet og lås stangen (72).

Skalajusteringer (fig. I1 - I5)

Spaltningsskala

Spaltning kan ske med motoren i to positioner. Hver position kræver sin egen indførsretsretning:

Position	Indførsretsretning
- Ind-spaltning	fra højre mod venstre (fig. I1)
- Ud-spaltning	fra venstre mod højre (fig. I2)

Viseren (73), som angiver spaltningens bredden på spaltningsskalaen (74), kan justeres (fig. I3):

- Anbring anslaget i den bagerste position.
- Anbring et bræt på 24 mm mod anslaget.
- Løsn ågets klemmehåndtag (50), tryk på ågets tap (51) (fig. I1) og sæt motoren i ud-spaltningssposition (fig. I2).
- Flyt ågsamlingen langs radialarmen, indtil klingens rører ved emnets kant.
- Løsn de to skruer (75) og flyt viseren (73) indtil kanten af ud-spaltningviseren (76) angiver brættets kendte bredde på den nedre skala (fig. I3).
- Spænd de to skruer (75).
- Sæt motoren i ind-spaltningssposition.
- Hæv beskyttelsesskærmen, så klingens kan hvile mod anslagets forside.
- Ind-spaltningviseren (77) skal nu være på linje med nul-positionen på den øvre skala. Justér, hvis det er nødvendigt.

Smigskala (fig. I4)

- Kontrollér, at smigskalaen (20) viser 0°, når saven er indstillet til vertikalt snit.
- Hvis det er nødvendigt løsnes skruerne (78) og viseren justeres til 0°.

Geringsskala (fig. I5)

- Kontrollér, at geringsskalaen (49) viser 0°, når saven er indstillet til vertikalt snit.
- Justér viseren (48) på 0° med skruen (79).

Geringsskalaen har forindstillede positioner ved 45° til venstre og til højre og ved 0°.

Stop ågflytning (fig. A2, J1 & J2)

Stoppet til åget (14) skal indstilles for at undgå, at ågsamlingens bøjler slår mod lejesporenes bagerste grænse (fig. A2).

- Skub ågsamlingen så langt som muligt og træk den ca. 5 mm fremad og lås med spaltningsslåsen (15) (fig. A2).
- Indstil ågstoppet (14) ved at løsne møtrikkerne (80) i den forreste fure (81), indtil gummistoppet (82) støder mod bagsiden af spaltningsslåsens hus (fig. J1).
- Spænd møtrikkerne (80).



Ved tværsavning spændes én møtrik i den forreste fure (81) og én i den bagerste fure (83) (fig. J2).

Montering af retur fjederen (fig. K)

- Montér sikkerhedspalen (84) og retur fjederen (85) til ågstoppet (14) ved hjælp af beslagene.
- Montér sikkerheds fjederen (86) til udløserlåsen (15) ved hjælp af beslagene.
- Kobl enden af kablet (87) til sikkerheds fjederen, og fastgør kablet ved hjælp af de vedlagte klemskruer.

Nærmere oplysninger om tilbehør fås hos Deres forhandler.

Brugervejledning



- Overhold altid sikkerhedsinstruktionerne og gældende foreskrifter.
- Sørg for at materialet, der skal saves, er godt fastspændt.
- Pres kun ganske lidt med værktøjet og undgå at presse sidelæns.
- Undgå overbelastning.

- Monter en passende savklinge. Brug ikke for slidte savklinger. Den maksimale omdrejningshastighed for værktøjet må ikke overstige savklingens maksimale omdrejningshastighed.
- Forsøg ikke at save for små genstande.
- Lad klingen save frit. Pres ikke.
- Lad motoren nå op på fuld hastighed før savningen påbegyndes.
- Se til at alle låseknopper og klemme håndtag er spændte.



- Brug aldrig saven, hvis afskærmningen er afmonteret.
- Løft aldrig saven i bordpladen.
- Kontrollér altid, at der er en egnet fure i bordpladen.
- Se altid figur L for at kontrollere anlages position og type.

Starte og stoppe (fig. A)

Din radialarmsavs afbryderknop har mange fordele:

- nulspændingsfunktion: skulle strømmen af en eller anden grund blive afbrudt, skal maskinen manuelt startes igen.
- beskyttelsesanordning ved overbelastning af motoren: i tilfælde af at motoren overbelastes, afbrydes strømtilførslen til motoren. Hvis det sker, skal motoren afkøle i 10 minutter, hvorefter der trykkes på reset-knappen (22).
- elektronisk bremsesystem: Efter skift til off (sluk), afgiver bremsesystemet en brummende lyd i ca. otte sekunder, mens den nulstilles. Maskinen kan genstartes i denne periode om nødvendigt.
- I = TÆND - maskinen kører nu kontinuerligt.
- O = SLUK

Prøvesavning (fig. A1 & A2)

- Sæt geringstaphåndtaget (9) fast og lås geringsklemme håndtaget (10), så klingen står i spaltningssposition ved 0° tværsavning.
- Løsn spaltningsslåsen (15) og skub ågsamlingen tilbage, indtil klingen er bag anlaset.
- Sænk armen, indtil klingen næsten rører ved bordpladen.
- Anbring arbejdsemnet mod anlages forsiden.
- Tænd saven og sænk armen, så klingen kan save en flad fure i bordets overflade.

- Træk klingen mod dig, så den skærer en vertikal fure i træanslaget og gennem arbejdsemnet.
- Sæt klingen tilbage i hvileposition og sluk for maskinen.
- Kontrollér, at snittet er 90° overalt og juster, hvis det er nødvendigt.

Grundlæggende savning (fig. L & M1 - M7)



Tænderne på en ny klinge er meget skarpe og kan være farlige.

Tværsavning (fig. L & M1)

- Indstil radialarmen i en ret vinkel på anlaset.
- Sæt geringstaphåndtaget (9) på 0° og spænd geringsklemme håndtaget (10) (fig. M1).
- Sænk klingen.
- Indstil fingerværnet (58), så den kun lige rører ved arbejdsemnet.
- Hvis der ikke er nogen fure i bordpladen, skæres den som beskrevet ovenfor.
- Hold arbejdsemnet mod anlaset. Hold fingrene væk fra klingens bane.
- Tænd maskinen og træk langsomt klingen gennem anlaset og arbejdsemnet.
- Sæt klingen tilbage i hvileposition og sluk for maskinen.

Gering (fig. L, M2 & M3)

- Løsn geringstaphåndtaget (9) og geringsklemme håndtaget (10) (fig. M2).
- Drej armen i den ønskede vinkel på geringskalaen.
- For 45° til venstre eller højre, spændes geringstaphåndtaget (9) og låses fast med geringsklemme håndtaget (10).
- For mellemliggende vinkler anvendes kun geringsklemme håndtaget.
- Fortsæt, som ved tværsavning.



I tilfælde af en venstre gering, kan det være nødvendigt, at skyde anlaset og skinnerne til venstre (fig. M3).

Smig (fig. L, M1 & M4)

- Indstil armen som til et 0° tværsavning (fig. M1).
- Hæv savklingen godt over bordet.
- Løsn smigklemme håndtaget (34) og træk smigtappen ud (35) (fig. M4).
- Vip motoren i den ønskede vinkel på smigskalaen (20).
- For 90° eller 45° højre, spændes smigtappen (35) og låses fast med smigklemme håndtaget (34).
- For mellemliggende vinkler anvendes kun smigklemme håndtaget.
- Fortsæt, som ved vertikal tværsnit.

Rivning (fig. L, H1, I1, I2 & M5)

Motoren kan fastlåses i ind-spaltningss- eller ud-spaltningssposition, som vist på figurene I1 og I2 for at tilpasse maskinen til hhv. smalle og brede arbejdsemner.

- Lås åget i udtrukket position ved hjælp af spaltningsslåsen.
- Løsn ågets klemme håndtag (50) og tryk ågtappen (51) ind for at dreje motoren til den passende position og indtil den falder på plads (fig. I1).
- Spænd ågets klemme håndtag (50) og sæt anlaset i rigtig position.
- Indstil åget, langs armen, til den ønskede skærebredde ved at bruge spaltningsskalaen (74) og lås det i dette leje med spaltningsslåsen (fig. I2).
- Justér afskærmningen, som beskrevet ovenfor og drej støvudsugningsadaptor (56) væk fra dit ansigt. Husk, at spaltning kræver brug af spaltekniven (59) og tilbageslagshindringen (57) (fig. H1).
- Skub langsomt arbejdsemnet ind i bladet med skubbepinden (88), mens det presses mod bordet og mod anlaset (fig. M5). Lad tænderne skære og tving ikke arbejdsemnet gennem klingen. Klingens hastighed skal være konstant.



Brug altid skubbestok.

Smigspaltning (fig. L & M6)

- Indstil saven på smig tværsavningsposition.
- Drej åget til spaltningssposition.
- Indstil åget på den rigtige spaltningssbredde.
- Indstil tilbageslagshindringen (57), så den kommer til at ligge plant mod arbejdsemnet og sænk spaltekniven (59).
- Fortsæt, som ved spaltning.

Dobbeltgering (fig. L & M7)

Denne form for savearbejde er en kombination af gerings- og en vinkelsavning.

- Indstil den ønskede smigvinkel.
- Drej armen til den ønskede geringsposition.
- Fortsæt, som ved geringsssnit.

Afbryd altid værktøjet, når arbejdet er afsluttet, og før stikket trækkes ud.

Øget savningskapacitet (fig. N1 & N2)

Ved spaltesavning og vertikal tværsavning kan savedybden øges ved at save gennem arbejdsemnet to gange fra de på hinanden modsatte parallelle sider. Den opnåede nøjagtighed afhænger af korrekt justering af maskinen og justeringen af klingens.

- Indstil saven på den ønskede position.
- Læg arbejdsemnet mod anslaget.
- Skær mindst halvvejs gennem materialet i det første snit (fig. N1).
- Vend arbejdsemnet med bunden opad og læg det mod anslaget med den modsatte side opad.
- Følg samme savelinje og skær gennem materialet, så det andet snit møder det første (fig. N2).

Anvendelsesmuligheder

Din radialarmsav har mange anvendelsesmuligheder, så som indskæring/udhulning.

Indskæring/udhulning (fig. O)

- Vip savklingen i den ønskede vinkel, drej åget under armen og anbring klingens på det ønskede sted over arbejdsemnet.
- Fjern arbejdsemnet og træk klingens ned for at lave et overfladisk snit.
- Sænk tilbageslagshindringen, som ved smigspaltning.
- Hold arbejdsemnet mod anslaget og fortsæt som ved spaltning.



Lav kun flade skæringer, idet du passerer materialet adskillige gange, hvis det er nødvendigt.

Støvudsugning (fig. H1)

Saven er udstyret med en støvudsugningsadapter (56).

- Når muligt brug en udsuger, der opfylder de gældende bestemmelser vedrørende støvudsugning.
- Anbring ved tværsavning en støvopsamlingsrende DE3455 (tilbehør) bag savelinjen.

Ekstraudstyr

Afbryd altid saven, inden du monterer tilbehør.

Styrebøjlen (fig. P1 - P6)

Med styrebøjlen kan du koble en DeWALT-overfræser til din maskine og således udvide dens alsidighed til præcist dekorationstræarbejde. Der er mulighed for at vælge mellem to styrebøjler.

Montering af styrebøjlen DE3453 (fig. P1 & P2)

- Fjern beskyttelseskærmen og klingens
- Anbring styrebøjlen (89) over akslens ende, som vist på figur P1 og spænd med fløjmotrikken (60).

Montering af styrebøjlen DE1212 (fig. P3 - P6)

- Fjern beskyttelseskærmen og klingens
- Anbring styrebøjlen (90) over akslens ende, som vist på figur P3 og spænd med fløjmotrikken (60).
- Sæt styrestængerne på styrebøjlen parallelle anslag tilbage med stiverne (91), som følger med tilbehøret:
 - Brug de små tværstivere til DW609/DW613/DW615 (fig. P4)
 - Brug de store tværstivere til DW620/DW621/DW624/DW625/DW629 (fig. P5).
- Spænd låsemotrikkerne (92) (fig. P6).



Sørg altid for, at overfræsersens er centreret på stiverne og fastgjort på bøjlen.

Fræsning (fig. P7 & P8)

Overfræsersens kan indstilles til den ønskede vinkel og føres over arbejdsemnet med håndtaget (2) (fig. P7) eller ledes langs det stationære skær (fig. P8).

- Kontrollér, at styrebøjlen er fastmonteret.
- Hvis det er nødvendigt, sættes den ydre flange (40) på figur G1 på akslen og klem styrebøjlen mod motoren med akselmotrikken (38) på figur G1. Spænd ikke akselmotrikken for meget.



Før altid arbejdsemnet ind modsat skærenes rotationsretning.



Se også vejledningen.

Geringsanslag DE3450 (fig. Q1 & Q2)

Geringsanslag (93) findes for at udvide og øge vinkelfræsemuligheden (fig. Q1).

- Erstat standardanslaget med geringsanslagene (93).
- Led savklingen mellem de to anslagssektioner (fig. Q2).

Gennemføringskontrol (fig. R1 - R7)

Gennemføringskontrollen (94) garanterer et optimalt resultat med anvendelsesmuligheder, hvor det er vigtigt, at indføringen sker med en jævn hastighed.

Montering af gennemføringskontrollen

- Fjern retur fjederen (85) på figur K.
- Fjern ågstoppet (14) på figur A1.
- Monter den bagerste flade bøjle (95) og ågstoppet, som vist på figur R2.
- Løsn gevindtappen (96) i den riflede knop (97) med en unbrakonøgle og skru den riflede knop af (fig. R3).
- Løsn gevindskruen (98) i den bagerste stiver (99) og træk stiveren af stangen.
- Før cylinderen (100) igennem cylinderklemmen (101) (fig. R4).
- Anbring cylinderklemmen (101) over spaltningsslåsen (15) og spænd gevindskruen på begge sider af holderen (102) (fig. R5).
- Sæt den bagerste stiver (99) og den riflede knop (97) tilbage og spænd alle skrueene (96 og 98) (fig. R6).
- Anbring de bagerste stiver (99) som vist og spænd gevindskruen (103).
- Skyd rullehovedet bagud og sæt cylinderen i klemmen (101), så langt bagud som muligt. Enden af stangen må ikke røre ved udluftningsbolten i gummibælgen, når bælgene (104) er komprimerede. Kontrollér positionen ved at trykke på udluftningsbolten (fig. R1).
- Spænd skruen (98) i cylinderklemmen (101) (fig. R7).
- Indstil gennemføringshastigheden med den riflede knop (97) (fig. R3).

Udluftning af gennemføringskontrollen

Efter påfyldning eller udskiftning af olie i gennemføringskontrollen skal systemet udluftes.

- Fjern enheden fra maskinen og klem enheden vertikalt fast med stemplet nedad og helt udskudt.

- Fjern tappen ved bælgens (104) bagerste ende. Hold fast på bælgene, så olien ikke spildes.
- Fyld bælgene helt med Castrol 210 NRL25 hydraulisk olie eller tilsvarende. Brug en tragt eller en oliesprøjte.
- Sæt tappen tilbage og spænd den med en omdrejning.
- Tryk forsigtigt på bælgene indtil der kommer lidt olie ud af påfyldningstappen.
- Spænd påfyldningstappen med en skruenøgle og sæt enheden tilbage.

Vedligeholdelse

Dit elværktøj er fremstillet til at kunne fungere i meget lang tid med mindst mulig vedligeholdelse. For at værktøjet skal kunne fungere tilfredsstillende hele tiden, er det dog vigtigt, at værktøjet behandles korrekt og rengøres jævnligt.

- Udskift den faste bordplade og anslaget, når de er slidte.

Justering af rullehovedets lejespor (fig. A2 & S1 - S4)

Hvis der forekommer en sidelæns bevægelse i rullehovedsamlingsen, skal lejerne justeres:

- Træk ågsamlingen frem til enden af armens spor og lås den med spaltningsslåsen (15) (fig. A2).
- Fjern spaltningsskalaviseren (73) på højre side af ågsamlingen ved at fjerne stjerneskrue (fig. S1).
- Løsn låseskrue (105) (fig. S2 og S3) og flyt spaltningsslåsen (15).
- Juster lejerne (106) med en unbrakonøgle, indtil den sidelæns bevægelse er neutraliseret (fig. S4).
- Spænd låseskrue (105) igen og monter spaltningsskalaviseren (73) igen.



Smøring

Din radialarmsav kræver ingen ekstra smøring.



Kom aldrig fedt på armsporene eller lejerne.



Rengøring

- Rengør jævnligt armsporene. Fjern hermed endeaftdækning og åget. Tør også støv af lejerne.
- Hold altid bordpladen ren. Tør aldrig støv af med hænderne.



Opsliddt værktøj og miljøet

Når din maskine er slidt op, beskyt da naturen ved ikke at kaste den bort sammen med almindeligt affald. Aflever den til et opsamlingssted i din kommune eller til et DeWALT serviceværksted.

DeWALT service

Skulle der opstå fejl på produktet, indlever det altid til et autoriseret serviceværksted. Se aktuelt katalog/prisliste om yderligere information eller kontakt DeWALT.

På grund af forskning og udvikling kan ovenstående specifikationer ændres, hvilket ikke meddeles separat.

GARANTI

• 30 DAGE TILFREDS-KUNDE GARANTI •

Fuld tilfredshed eller pengene tilbage.

Hvis du ikke er helt tilfreds med din DeWALT-maskine, kan du returnere maskinen til forhandleren inden 30 dage efter købet og få dine penge refunderet eller værktøjet ombyttet. Maskinen skal indleveres komplet, og købsnotaen skal forevises.

• 1 ÅRS FRI VEDLIGEHOLDELSERVICE •

Vedligeholdelsen eller service af din DeWALT-maskine inden for de første 12 måneder efter købet er gratis hos vore autoriserede serviceværksteder. Fri forebyggende service omfatter arbejds- og reservedelsomkostninger, udgifter til tilbehør dækkes ikke. Husk at medbringe kvitteringen.

• ET ÅRS FULD GARANTI •

Hvis en DeWALT-maskine bliver defekt på grund af materiale- eller produktionsfejl inden for de første 12 måneder fra købsdatoen, vil de defekte komponenter blive udskiftet gratis eller også udskiftes enheden uden beregning under følgende forudsætninger:

- At apparatet ikke er anvendt forkert.
- At der ikke er udført uautoriserede reparationer.
- At dateret købsnota forevises.

Denne garanti tilbydes som en ekstra service og er et tillæg til forbrugers øvrige rettigheder.

Oplysninger om nærmeste DeWALT-autoriserede serviceværksted, se aktuelt katalog for videre information eller kontakt DeWALT. Alternativt kan De også finde en liste over DeWALT-autoriserede serviceværksteder og detaljer om vor eftersalgs-service på Internettet på følgende adresse: www.2helpU.com.

Importør i Danmark: Black & Decker

RADIALARMSÄGE DW721/DW722/DW725/DW726

Herzlichen Glückwunsch!

Sie haben sich für ein Elektrowerkzeug von DeWALT entschieden, das die lange DeWALT-Tradition fortsetzt, nur ausgereifte und in zahlreichen Tests bewährte Qualitätsprodukte für den Fachmann anzubieten. Lange Jahre der Erfahrung und kontinuierliche Weiterentwicklung machen DeWALT zu Recht zu einem verlässlichen Partner aller professionellen Anwender.

		DW721	DW722	DW725	DW726
Leistungsaufnahme	(Watt)	2.000	3.000	2.000	3.000
Abgabeleistung	(Watt)	1.500	2.280	1.500	2.280
Spannung	(Volt)	230	400	230	400
Sägeblattdurchmesser	(mm)	270-300	270-300	270-300	270-300
Sägeblattbohrung	(mm)	30	30	30	30
Spindeldurchmesser	(mm)	20	20	20	20
Leerlaufdrehzahl, 50 Hz	(min ⁻¹)	3.000	3.000	3.000	3.000
Leerlaufdrehzahl, 60 Hz	(min ⁻¹)	3.600	3.600	3.600	3.600
Schnittiefe bei 90°	(mm)	90	90	90	90
Schnittiefe bei 45°	(mm)	60	60	60	60
Max. Querschnitte bei 0°, in 25 mm Material	(mm)	610	610	460	460
Max. Gehrungsschnitte bei 45°, in 25 mm Material					
nach rechts	(mm)	405	405	290	290
nach links	(mm)	425	425	320	320
Max. Breite bei Querschnitten	(mm)	610	610	460	460
Max. Breite bei Längsschnitten	(mm)	870	870	720	720
Gesamtabmessungen	(cm)	148 x 95 x 77	148 x 95 x 77	128 x 110 x 77	128 x 110 x 77
(mit Untergestell)	(cm)	148 x 95 x 147	148 x 95 x 147	128 x 110 x 147	128 x 110 x 147
Spanabsauganschluß	(mm)	100	100	40	40
Gewicht	(kg)	115	115	97	97

Serienmäßiger Lieferumfang:

Untergestell, HM-Blatt, Sägeblatt-Schutzhaube und Vorsatzwerkzeuge, Nullspannungsauslöser

Mindestabsicherung des Stromkreises:

230-V-Elektrowerkzeuge 16 A

400-V-Elektrowerkzeuge 16 Ampere, pro Phase

Folgende Symbole werden in dieser Anleitung verwendet:



Achtung: Verletzungsgefahr, Lebensgefahr oder mögliche Beschädigung des Elektrowerkzeuges infolge der Nichtbeachtung der Anweisungen dieser Anleitung!



elektrische Spannung



scharfe Kanten

EG-Konformitätserklärung



DW721

DeWALT erklärt hiermit, daß diese Elektrowerkzeuge entsprechend den Richtlinien und Normen 98/37/EWG, 89/336/EWG, 73/23/EWG, EN 61029, EN 55014-2, EN 55014, EN 61000-3-2 und EN 61000-3-11 konzipiert wurden.

DW722/DW725/DW726

DeWALT erklärt hiermit, daß diese Elektrowerkzeuge entsprechend den Richtlinien und Normen 98/37/EWG, 89/336/EWG, 73/23/EWG, EN 61029, EN 55014-2, EN 55014, EN 61000-3-2 und EN 61000-3-3 konzipiert wurden.

Für weitere Informationen wenden Sie sich bitte an die Adresse weiter unten oder an eine der auf der Rückseite dieser Anleitung genannten Niederlassungen.

Die Höhe des Schalldrucks entspricht den Richtlinien der Europäischen Gemeinschaft 86/188/EWG und 98/37/EWG gemessen nach DIN 45635:

		DW721	DW722	DW725	DW726
L _{WA} (Schalldruck)	dB(A)*	84,2	84,2	84,2	84,2
L _{WA} (Schalleistung)	dB(A)	91,4	91,4	91,4	91,4

* Arbeitsplatzbezogener Emissionswert

Gewichteter Effektivwert der Beschleunigung nach DIN 45675:

	DW721	DW722	DW725	DW726
	< 2,5 m/s ²	< 2,5 m/s ²	< 2,5 m/s ²	< 2,5 m/s ²

Direktor Produktentwicklung
Horst Großmann

DeWALT, Richard-Klinger-Straße 40,
D-65510, Idstein, Deutschland

TÜV Rheinland
Product and Safety GmbH (TRPS)
Am Grauen Stein 1
D-51105 Köln
Germany

Zertifikat-Nr.
BM 9511442 01

Sicherheitshinweise

Beim Gebrauch von stationären Elektrowerkzeugen sind zum Schutz gegen elektrischen Schlag, Verletzungs- und Feuergefahr die nationalen Sicherheitsvorschriften zu beachten. Lesen Sie diese Anleitung gründlich durch, bevor Sie das Gerät verwenden. Bewahren Sie diese Anleitung auf.

Allgemeines**1 Halten Sie Ihren Arbeitsbereich in Ordnung!**

Unordnung im Arbeitsbereich führt zu Unfallgefahren.

2 Berücksichtigen Sie Umgebungseinflüsse!

Setzen Sie das Gerät keinem Regen aus. Verwenden Sie das Gerät nicht in einer feuchten oder nassen Umgebung. Sorgen Sie für eine gute Beleuchtung des Arbeitsbereiches (250 - 300 Lux). Benutzen Sie das Gerät nicht an Orten, wo Feuergefahr oder Explosionsgefahr besteht, z.B. in der Nähe von brennbaren Flüssigkeiten oder Gasen.

3 Halten Sie Kinder fern!

Halten Sie Kinder, Besucher und Tiere vom Arbeitsbereich fern und sorgen Sie dafür, daß Sie das Gerät und das Netzkabel nicht berühren.

4 Tragen Sie geeignete Arbeitskleidung!

Tragen Sie keine weite Kleidung oder Schmuck, da diese von sich bewegenden Teilen erfaßt werden können. Tragen Sie bei langen Haaren ein Haarnetz. Beim Arbeiten im Freien sind Arbeitshandschuhe und rutschfestes Schuhwerk empfehlenswert.

5 Schutzmaßnahmen

Verwenden Sie immer eine Schutzbrille. Tragen Sie eine Atemschutzmaske, falls die Arbeiten Staub oder Späne erzeugen können. Falls diese Teilchen heiß sind, so müssen Sie auch eine hitzebeständige Schürze tragen. Tragen Sie bei einem hohen oder unangenehmen Schallpegel immer einen Gehörschutz, d.h. falls der in diesem Handbuch angegebene Schalldruck 85 dB(A) überschritten wird.

6 Schutz vor elektrischem Schlag

Vermeiden Sie Körperberührung mit geerdeten Teilen, z.B. Rohren, Heizkörpern, Herden und Kühlschränken. Bei extremen Einsatzbedingungen (z.B. hohe Feuchtigkeit, Entwicklung von Metallstaub usw.) kann die elektrische Sicherheit durch Vorschalten eines Trenntransformators oder eines Fehlerstrom-(FI-)Schutzschalters erhöht werden.

7 Achten Sie auf einen sicheren Stand!

Achten Sie auf einen sicheren Stand, um in jeder Arbeitsposition das Gleichgewicht zu halten.

8 Seien Sie stets aufmerksam!

Konzentrieren Sie sich auf Ihre Arbeit. Gehen Sie vernünftig vor. Verwenden Sie das Gerät nicht, wenn Sie müde sind.

9 Sichern Sie das Werkstück!

Benutzen Sie Spannvorrichtungen oder einen Schraubstock, um das Werkstück festzuhalten. Es wird damit sicherer gehalten und ermöglicht die Bedienung des Gerätes mit beiden Händen.

10 Schließen Sie Vorrichtungen zur Staubabsaugung an!

Falls Vorrichtungen zur Absaugung oder zum Sammeln von Staub an das Gerät angeschlossen werden können, vergewissern Sie sich, daß diese angeschlossen sind und ordnungsgemäß verwendet werden.

11 Lassen Sie keine Werkzeugschlüssel stecken.

Überprüfen Sie vor dem Einschalten, ob die Schlüssel und Einstellwerkzeuge entfernt sind.

12 Verlängerungskabel

Prüfen Sie vor dem Gebrauch das Verlängerungskabel und tauschen Sie es aus, falls es beschädigt ist. Wenn Sie das Gerät im Freien verwenden, verwenden Sie nur Verlängerungskabel, die sich für den Einsatz im Freien eignen und entsprechend gekennzeichnet sind.

13 Benutzen Sie das richtige Gerät!

Die bestimmungsgemäße Verwendung ist in dieser Betriebsanleitung beschrieben. Verwenden Sie keine zu schwachen Geräte oder Zubehörteile für schwere Arbeiten. Mit dem richtigen Gerät erzielen Sie eine optimale Qualität und gewährleisten Ihre persönliche Sicherheit. Überlasten Sie das Gerät nicht.

Warnung! Das Verwenden anderer als der in dieser Anleitung empfohlenen Vorsatzgeräte und Zubehörteile oder die Ausführung von Arbeiten mit diesem Gerät, die nicht der bestimmungsgemäßen Verwendung entsprechen, kann zu Unfallgefahren führen.

14 Kontrollieren Sie Ihr Gerät auf Beschädigungen!

Überprüfen Sie das Gerät und das Netzkabel vor der Arbeit auf Beschädigungen. Überprüfen Sie, ob alle beweglichen Teile richtig montiert sind, ob keine Teile gebrochen sind, ob keine Schutzvorrichtungen und Schalter beschädigt sind, und ob irgendwelche andere Schäden den einwandfreien Betrieb des Gerätes beeinträchtigen könnten. Vergewissern Sie sich, daß das Gerät ordnungsgemäß funktionieren wird. Benutzen Sie das Gerät nicht, wenn irgendein Teil defekt ist. Verwenden Sie das Gerät nicht, wenn der Ein-/Aus-Schalter nicht funktioniert. Lassen Sie defekte Teile immer von unserem Zentral-Kundendienst oder von einer unserer autorisierten DeWALT-Kundendienstwerkstätten austauschen. Versuchen Sie nie, das Gerät selbst zu reparieren.

15 Ziehen Sie den Netzstecker.

Schalten Sie das Gerät ab und warten Sie, bis das Werkzeug die Ruhestellung erreicht hat, bevor Sie den Arbeitsplatz verlassen. Ziehen Sie den Netzstecker, wenn Sie das Gerät nicht benutzen, bevor Sie irgendwelche Werkzeuge, Zubehörteile oder Geräteteile auswechseln und bevor Sie irgendwelche Wartungsarbeiten vornehmen.

16 Vermeiden Sie ein unbeabsichtigtes Einschalten!

Vergewissern Sie sich, daß das Gerät ausgeschaltet ist, bevor Sie es an die Stromversorgung anschließen.

17 Behandeln Sie das Kabel sorgfältig!

Benutzen Sie das Kabel nicht, um den Stecker aus der Steckdose zu ziehen. Schützen Sie das Kabel vor Hitze, Öl und scharfen Kanten.

18 Bewahren Sie Ihre Geräte sicher auf!

Unbenutzte Werkzeuge sollten in trockenen, verschlossenen Räumen und für Kinder nicht erreichbar aufbewahrt werden.

19 Pflegen Sie Ihre Geräte mit Sorgfalt!

Halten Sie Ihre Werkzeuge scharf und sauber, um gut und sicher arbeiten zu können. Befolgen Sie die Wartungsvorschriften und die Hinweise für den Werkzeugwechsel. Halten Sie sämtliche Handgriffe und Schalter trocken, sauber und frei von Öl und Fett.

20 Reparaturen:

Dieses Werkzeug entspricht den einschlägigen Sicherheitsbestimmungen. Lassen Sie Reparaturen nur von unserem Zentral-Kundendienst oder von einer unserer autorisierten DeWALT-Kundendienstwerkstatt ausführen. Reparaturen sind nur von autorisierten Fachkräften und mit Original-Ersatzteilen vorzunehmen; andernfalls kann Unfallgefahr für den Betreiber entstehen.

Zusätzliche Sicherheitsvorschriften für Radialarmsägen

- Sichern Sie die Stromversorgung mit einer geeigneten Sicherung oder einem Überlastschalter.
- Halten Sie die Laufflächen des Radialarms und die Rollschlittenlager sauber und fettfrei.
- Vergewissern Sie sich vor dem Einschalten der Maschine, daß der Anschlag korrekt positioniert ist. Das Sägeblatt darf das Werkstück erst dann berühren, wenn die Säge am Griff gezogen wird.
- Stellen Sie den Fingerschutz immer so ein, daß er durch den Schlitz im Anschlag und/oder 3 mm über dem zu schneidenden Material bewegt (ausgenommen beim Längsschneiden).
- Achten Sie beim Längsschneiden darauf, daß der Spaltkeil den richtigen Abstand zum Sägeblatt hat (1 - 3 mm) und auch die Niederhalter korrekt eingestellt sind.
- Überprüfen Sie beim Längsschneiden immer die Zuführrichtung.
- Überprüfen Sie regelmäßig die Einstellungen auf ihre Genauigkeit hin und korrigieren Sie sie nötigenfalls.
- Vergewissern Sie sich, daß sich das Sägeblatt in der richtigen Richtung dreht und die Zähne des Sägeblatts zum Anschlag hin zeigen.
- Vergewissern Sie sich, daß alle Feststellhebel angezogen sind, bevor Sie mit der Arbeit beginnen.

- Betreiben Sie die Maschine niemals, wenn nicht alle Schutzhauben u.ä. ordnungsgemäß angebracht sind.
- Bringen Sie die Sägeblatt-Schutzhaube an, wenn die Säge nicht benutzt wird.
- Trennen Sie die Maschine von der Stromversorgung, wenn die Maschine nicht benutzt wird und vor dem Sägeblattwechsel bzw. vor Wartungsarbeiten.
- Verwenden Sie immer scharfe Sägeblätter eines für das Werkstück geeigneten Typs. Den empfohlenen Durchmesser entnehmen Sie den technischen Daten.
- Drücken Sie nichts gegen den Motorventilator, um die Motorwelle anzuhalten.
- Üben Sie beim Sägen keinen übermäßigen Druck aus. (Wenn der Motor durch Überlastung abgewürgt oder teilweise abgewürgt wird, so kann das zu ernsthaften Beschädigungen führen. Warten Sie mit dem Schneiden immer, bis der Motor die volle Drehzahl erreicht hat.)
- Heben Sie die Maschine niemals am Arbeitstisch hoch.
- Schneiden Sie keine Eisenmetalle, Nichteisen-Metalle oder gemauerte Werkstücke.
- Tragen Sie keine Schmiermittel auf das laufende Sägeblatt auf.
- Halten Sie die Hände fern vom Schnittbereich des Sägeblatts, wenn die Maschine an die Stromzufuhr angeschlossen ist.
- Greifen Sie nicht um das Sägeblatt herum, wenn die Maschine in Betrieb ist.
- Halten Sie die Hände während des Sägevorgangs nicht näher als 150 mm an das Sägeblatt.
- Verwenden Sie niemals gerissene oder auf andere Art beschädigte Sägeblätter.

Restrisiken

Folgende Risiken lassen sich beim Betrieb der Radialarmsäge nicht vermeiden: Beim Betrieb der Radialarmsäge lassen sich bestimmte Restrisiken trotz der Einhaltung der relevanten Sicherheitsvorschriften und der Verwendung von Schutzeinrichtungen nicht vermeiden. Es handelt sich hierbei insbesondere um:

- Gehörschäden
- Unfallgefahr am nicht abgedeckten Bereich des rotierenden Sägeblatts.
- Verletzungsgefahr beim Sägeblattwechsel.
- Quetschen der Finger beim Öffnen der Schutzabdeckungen.
- Gesundheitsrisiken durch Einatmen des beim Sägen anfallenden Holzstaubes, insbesondere beim Sägen von Eichen- und Buchenholz sowie von MDF.

Überprüfen der Lieferung

Die Verpackung enthält:

- 1 vormontierte Maschine
- 1 Motor, Sägeaggregat und Rollschlitten mit Nullspannungsauslöser
- 2 Tischverlängerungen (DW721/DW722)
- 1 Tischverlängerung (DW725/DW726)
- 1 Sägeblatt-Schutzhaube
- 2 Schiebestöcke
- 1 Karton mit:
 - 1 Untergestell (4 Beine, 4 Querschienen, 24 Schrauben M8 x 16, 24 Muttern M8 und 48 flache Unterlegscheiben D8)
- 1 Folienverpackung mit folgendem Inhalt:
 - 1 Rückziehfeder
 - 2 Klemmschrauben
 - 1 Sägeaggregat-Anschlag
 - 1 Spanabsauganschluß
 - 2 Schrauben M5 x 16
 - 2 Muttern M5
 - 1 Kabelführungsfeder
- 1 Folienverpackung mit folgendem Inhalt:
 - 1 Schraubenschlüssel 10/13/17/30 mm
 - 1 Ring-/Maulschlüssel

- 1 Steckschlüssel 13 mm
- 5 Innensechskantschlüssel (2,5, 3, 4, 5 und 8 mm)
- 1 Höhenverstellungskurbel
- 1 Kreuzschlitzschraube
- 1 Sägeblatt
- 1 Kabelklemme
- 4 Tischverlängerungsstützen (DW721/DW722)
- 2 Tischverlängerungsstützen (DW725/DW726)
- 16 Schrauben M8 x 25 (DW721/DW722)
- 8 Schrauben M8 x 25 (DW725/DW726)
- 16 D8 flache Unterlegscheiben (DW721/DW722)
- 8 D8 flache Unterlegscheiben (DW725/DW726)
- 8 Muttern M8 (DW725/DW726)
- 8 D8 Belleville-Unterlegscheiben (DW725/DW726)
- 1 Bedienungsanleitung
- 1 Explosionszeichnung

- Vergewissern Sie sich, daß das Elektrowerkzeug sowie die Zubehörteile beim Transport nicht beschädigt wurden.
- Lesen Sie vor der Inbetriebnahme die Bedienungsanleitung gründlich durch.

Gerätebeschreibung (Abb. A1 & A2)

Die Radialarmsäge DW721/DW722/DW725/DW726 wurde für die Holzverarbeitende Industrie konzipiert. Diese Präzisionsmaschine kann schnell und einfach auf Querschneiden, Neigungsquerschneiden, Gehrungsschnitten oder Längsschnitten eingestellt werden. Dank der Vielzahl von Zubehörteilen können Sie mit Ihrer Radialarmsäge fast alle in der Werkstatt anfallenden Arbeiten ausführen. Aus Sicherheitsgründen sind alle wichtigen Bedienungshebel doppelt gesichert. Siehe auch das Stichwortverzeichnis dieser Anleitung.

A1

- 1 Ein-/Aus-Schalter
- 2 Griff
- 3 Sägeblatt-Schutzhaube
- 4 Fest montierte Tischplatte
- 5 Bein
- 6 Anschlag
- 7 Tischfeststeller
- 8 Säule
- 9 Gehrungs-Fixraste
- 10 Gehrungs-Feststellhebel
- 11 Höhenverstellungskurbel
- 12 Radialarm
- 13 Endkappe

A2

- 14 Sägeaggregat-Anschlag
- 15 Längsschnitt-Fixraste
- 16 Sägeaggregat
- 17 Motor
- 18 Tischleisten
- 19 Tischverlängerung
- 20 Neigungsskala
- 21 Rollschlittenaggregat
- 22 Rückstellknopf
- 23 Kabelführungsfeder

Elektrische Sicherheit

Der Elektromotor wurde nur für eine Spannung konzipiert. Überprüfen Sie deswegen, ob die Netzspannung der auf dem Typenschild der Maschine angegebenen Spannung entspricht.

- CH** Bei Ersatz des Netzkabels achten Sie auf Verwendung des Schweizer Netzsteckers.
Typ 12 für Klasse I (Schutzleiter) - Geräte

Auswechseln des Netzkabels oder -steckers

Defekte Netzkabel oder -stecker dürfen nur von einem autorisierten Fachbetrieb ausgewechselt werden. Ausgetauschte Netzkabel oder -stecker müssen danach fachgerecht entsorgt werden.

Verlängerungskabel

Verwenden Sie ein zugelassenes Verlängerungskabel, das für die Leistungsaufnahme der Maschine ausreichend ist (vgl. technische Daten). Der Mindestquerschnitt beträgt 1,5 mm². Rollen Sie das Kabel bei Verwendung einer Kabelrolle immer völlig aus.

Dreiphasenmaschinen müssen von einem qualifizierten Elektriker direkt ans Stromnetz angeschlossen werden.

Spannungsabsenkungen

Einschaltvorgänge erzeugen kurzfristige Spannungsabsenkungen. Bei ungünstigen Netzbedingungen können Beeinträchtigungen anderer Geräte auftreten.

Bei Netzimpedanzen kleiner als 0,25 Ω, sind keine Störungen zu erwarten.

Zusammenbauen und Einstellen



- Ziehen Sie vor dem Zusammenbauen und Einstellen immer den Netzstecker.
- Für die einwandfreie Funktion Ihrer Säge ist es von größter Wichtigkeit, daß Sie vorgehen, wie nachstehend beschrieben.

Montieren des Untergestelles (Abb. A1, B1 & B2)

Die Teile des Untergestelles und die Schrauben sind getrennt verpackt.

- Nehmen Sie alle Teile, ausgenommen den Arm, aus der Verpackung.
- Arretieren Sie den Arm mit Hilfe des Gehrgangs-Feststellhebels (10).
- Neigen Sie die Maschine vorsichtig von der Palette, bis die Rückseite der Säule auf dem Boden liegt.
- Legen Sie ein Stück Holz (24) unter die Tischkante (Abb. B1).
- Montieren Sie die Beine (5). Benutzen Sie hierzu die Muttern, die Schrauben und die flachen Unterlegscheiben aus der Folienverpackung (siehe Abbildung). Ziehen Sie die Schrauben und Muttern noch nicht fest.
- Montieren Sie die Querschienen (25) (Abb. B2).
- Ziehen Sie die Schrauben fest.
- Bringen Sie die Einheit in die aufrechte Position.



Die Säge muß immer waagrecht und stabil aufgestellt sein.

Montieren der Höhenverstellungskurbel (Abb. C)

- Montieren Sie die Höhenverstellungskurbel (11) auf die Säule. Benutzen Sie hierzu die Kreuzschlitzschraube.

Montieren des Rollschlittenaggregats (Abb. A1, A2 & D1 - D3)

- Drehen Sie die Höhenverstellungskurbel (11) in +-Richtung, um den Arm (12) ganz nach oben zu bewegen (Abb. A1).
- Entfernen Sie die beiden Innensechskantschrauben (26) und entfernen Sie die Endkappe (27) (Abb. D1).
- Rauhen Sie die Laufflächen (28) mit Hilfe von Stahlwolle auf und entfernen Sie etwaigen Staub mit einem trockenen Tuch (Abb. D2).
- Vergewissern Sie sich, daß die Längsschnitt-Fixraste (15) gelöst ist (Abb. A2).
- Führen Sie die Lager (29) des Rollschlittenaggregats vorsichtig in die Laufflächen ein (Abb. D3).

- Bewegen Sie den Rollschlitten in den Laufflächen zur Überprüfung der Beweglichkeit.
- Kontrollieren Sie, ob die Längsschnitt-Fixraste den Rollschlitten je nach Bedarf arretiert bzw. löst.
- Bringen Sie die Endkappe jetzt unverzüglich wieder an.

Montieren der Kabelführungsfeder und der Kabelklemme (Abb. E1 - E3)

- Entfernen Sie die Kreuzschlitzschraube (30) (Abb. E1).
- Montieren Sie die Kabelführungsfeder (23) und bringen Sie die Kreuzschlitzschraube wieder an.
- Entfernen Sie die Kabelklemme (31) auf dem Arm und bringen Sie sie wieder mit dem Kabel in der richtigen Lage an (Abb. E2)
- Bringen Sie die mitgelieferte Kabelklemme (32) mit dem Kabel in seiner richtigen Lage an der Rückseite oben auf dem Grundrahmen an (Abb. E3).



Sorgen Sie dafür, daß eine waagerechte und senkrechte Armbewegung möglich ist.

Montieren des elektronischen Steuerungskastens (Abb. E4)

Der mit dem Versorgungskabel verbundene elektronische Steuerungskasten (33) enthält den Nullspannungsauslöser, und bei den Drehstrom-Modellen auch die Bremsvorrichtung und den Motorüberlastungsschutz mit automatischer Rückstellfunktion.

- Entfernen Sie die Muttern von den Schrauben, die aus der Rückseite des Kastens (33) herausragen.
- Halten Sie den Kasten gegen die Rückseite des Tischrahmens rechts vom Säulenfuß und setzen Sie die Schrauben in die entsprechenden Löcher.
- Setzen Sie die Muttern wieder auf die Schrauben und ziehen Sie sie an.

Sägetisch (Abb. F1 - F6)

Einstellen des Tisches mit Hilfe der Welle (Abb. A1 & F1 - F3)

- Lösen Sie den Neigungsquerschnitt-Feststellhebel (34) und ziehen Sie die Neigungsquerschnitt-Fixraste (35) heraus (Abb. F1).
- Drehen Sie den Motor in die senkrechte Position und arretieren Sie ihn mit Hilfe der Neigungsquerschnitt-Fixraste und des Neigungsquerschnitt-Feststellhebels.
- Lösen Sie die Längsschnitt-Fixraste (15) und bewegen Sie den Kopf ganz nach vorne (Abb. F2).
- Lösen Sie den Gehrgangs-Feststellhebel (10) (Abb. A1), um den Arm zu drehen, bis sich die Welle (36) unmittelbar über der vorderen Kante rechts vom Tisch befindet (Abb. F3).
- Senken Sie den Arm vorsichtig, bis die Welle gerade die Tischplatte berührt.
- Stellen Sie die Tischhöhe mit den Paßstiften und den entsprechenden Muttern ein.
- Wiederholen Sie die oben beschriebenen Schritte an der Rückseite und für die andere Tischseite.
- Überprüfen Sie die Einstellung erneut mit Hilfe der Motorwelle.
- Ziehen Sie die Schrauben fest.
- Stellen Sie den Arm wieder in die mittlere Position und arretieren Sie ihn.

DW721/DW722 - Montieren der Tischverlängerung (Abb. F4 & F6)

- Montieren Sie unter Verwendung der Schrauben M8 x 25 (Abb. F4) zwei der Tischverlängerungsstützen (37) an jeder Seite des fest montierten Tischabschnitts (4).
- Setzen Sie eine Tischverlängerung (19) auf die Tischverlängerungsstützen, die aus beiden Seiten des fest montierten Tischabschnitts (4) herausragen (Abb. F6).
- Überprüfen Sie, ob die Tische bündig sind, und ziehen Sie die Schrauben von Hand an.



Die beiden Tische müssen an der Rückseite bündig sein.

DW725/DW726 - Montieren der Tischverlängerung (Abb. F5 & F6)

- Montieren Sie wie abgebildet die Tischverlängerungsstützen (37) an der linken Seite des fest montierten Tischteils (4) unter Verwendung der Schrauben M8 x 25 an der Oberseite und der D8 Belleville-Unterlegscheiben an der Unterseite (Abb. F5).
- Legen Sie die Tischverlängerung (19) auf die herausragenden Tischverlängerungsstützen (Abb. F6).
- Überprüfen Sie, ob die beiden Tische bündig sind und ziehen Sie die Schrauben von Hand an.



Die beiden Tische müssen an der Rückseite bündig sein.

Sägeblatt (Abb. G1 - G5)**Montage des Sägeblatts (Abb. G1)**

Die Zähne eines neuen Sägeblatts sind sehr scharf und können gefährlich sein.



Ein Pfeil auf dem Motor zeigt die Drehrichtung an.

- Halten Sie die Welle mit dem Innensechskantschlüssel, der zur Maschine geliefert wurde, und entfernen Sie die Wellenmutter (38), indem Sie sie im Uhrzeigersinn drehen. Benutzen Sie hierzu den Allzweckschlüssel.
- Montieren Sie das Sägeblatt (39) zwischen den äußeren Flansch (40) und den inneren Flansch (41). Achten Sie darauf, daß die unteren Zähne zur Maschinenrückseite zeigen.



Achten Sie darauf, daß der Ring der Wellenmutter (38) am äußeren Flansch anliegt (Abb. G1).

- Ziehen Sie die Wellenmutter (38) an, indem Sie sie entgegen dem Uhrzeigersinn drehen.

Überprüfen, ob der Arm parallel zur Tischplatte ausgerichtet ist (Abb. A1, A2 & G2)

- Ziehen Sie die Längsschnitt-Fixraste (15) fest, während das Sägeblatt sich in der vorderen Position befindet (Abb. A2).
- Senken Sie das Sägeblatt, bis es gerade die Tischplatte (4) berührt (Abb. G2).
- Lösen Sie die Hebel (9) und (10) (Abb. A1).
- Bewegen Sie den Arm so, daß das Sägeblatt die gesamte Breite des Tisches streift.
- Wiederholen Sie die oben beschriebenen Schritte, während das Sägeblatt sich in der hinteren Position befindet. Stellen Sie nötigenfalls die hintere Schraube ein.

Überprüfen, ob das Sägeblatt rechtwinklig zur Tischoberfläche steht (Abb. A2 & G3 - G5)

- Stellen Sie den Arm wieder in die mittlere Position und ziehen Sie die Längsschnitt-Fixraste (15) (Abb. A2) an.
- Legen Sie einen Stahlwinkel (42) gegen das Sägeblatt (Abb. G3).
- Zum Justieren gehen Sie folgendermaßen vor:
- Entfernen Sie die Bezugspunktscheibe für Neigungsquerschnitte (43). Lösen Sie hierzu die beiden Schrauben (44) (Abb. G4).
- Lösen Sie die drei Innensechskantschrauben, die jetzt zu sehen sind (Abb. G5).
- Setzen Sie einen Innensechskantschlüssel in die Motorwelle ein und klopfen Sie, bis das Sägeblatt flach am Winkel anliegt.
- Ziehen Sie die Schrauben fest.



Es ist besonders wichtig, daß die mittlere Innensechskantschraube festgezogen wird.

- Bringen Sie die Bezugspunktscheibe (43) wieder an (Abb. G4).

Überprüfen, ob das Sägeblatt sich beim Querschneiden rechtwinklig zum Anschlag bewegt (Abb. G6 - G10)

- Arretieren Sie das Sägeblatt vor dem Anschlag (Abb. G6).
- Legen Sie einen Winkel (42) so auf ein Stück Holz und gegen den Anschlag, daß er das Sägeblatt gerade berührt (siehe Abbildung).
- Lösen Sie die Längsschnitt-Fixraste. Überprüfen Sie, ob das Sägeblatt sich parallel zum Winkel bewegt, indem Sie das Sägeblatt zu sich hin ziehen.
- Zum Justieren gehen Sie folgendermaßen vor:
- Lösen Sie den Gehrungs-Feststellhebel (10) (Abb. G7), während die Gehrungs-Fixraste (9) in der 0°-Position eingerastet ist.
- Lösen Sie die Sicherungsmuttern (45) an beiden Seiten des Arms (Abb. G7 & G8).
- Lösen Sie die Stiftschraube (46) an der rechten Seite des Arms und ziehen Sie die gegenüberliegende Stiftschraube an, um den Arm weiter nach links zu stellen (Abb. G9).
- Lösen Sie die Stiftschraube (47) an der linken Seite des Arms und ziehen Sie die gegenüberliegende Stiftschraube an, um den Arm weiter nach rechts zu stellen.
- Ziehen Sie die entsprechende Stiftschraube jeweils ein wenig an und überprüfen Sie jedesmal die Einstellung, während die Fixraste (9) und der Feststellhebel (10) festgezogen sind.



Ziehen Sie die Stiftschrauben nicht zu fest an.

- Ziehen Sie die Sicherungsmuttern (48) (Abb. G7 & G8) an.
- Stellen Sie den Zeiger (48) an der Neigungsquerschnitt-Skala (49) so ein, daß er 0° anzeigt (Abb. G10).

Überprüfen, ob das Sägeblatt rechtwinklig zum Anschlag steht (Abb. G11 - G13)

- Entarretieren Sie den Feststellhebel für das Sägeaggregat (50) und drücken Sie die Sägeaggregat-Fixraste (51) (Abb. G11).
- Drehen Sie den Motor 90° (siehe Abbildung).
- Falls der Motor ein gewisses Spiel aufweist, so ziehen Sie die Mutter (52) an (Abb. G12).
- Positionieren Sie das Sägeblatt gegen den Anschlag und kontrollieren Sie, ob es parallel zum Anschlag steht.
- Zum Justieren gehen Sie folgendermaßen vor:
- Lösen Sie die beiden Schrauben (53), die diagonal unter dem Sägeaggregat angebracht sind (Abb. G13).
- Stecken Sie den Innensechskantschlüssel in die Motorwelle.
- Justieren Sie die Sägeblattposition und ziehen Sie die Schrauben (53) fest.

Montieren und Einstellen der Sägeblatt-Schutzhaube (Abb. F1 & H1 - H3)

Die Sägeblatt-Schutzhaube (3) ist ein multifunktionaler Aufbau mit folgenden Sicherheitsmerkmalen (Abb. H1):

- vorderer (54) (Abb. H1) und hinterer Schutz mit Haltefeder (55) (Abb. H2) für einen vollständigen Sägeblattschutz.
- Spanabsauganschluß (56) für Quer- und Längsschnitte.
- Niederhalter (57), die beim Längsschneiden benutzt werden.
- einstellbarer Fingerschutz (58), der beim Querschneiden benutzt wird.
- Spaltkeil (59), der verhindert, daß das Werkstück beim Längsschneiden am Sägeblatt verkantet.
- Lösen Sie den Neigungsquerschnitt-Feststellhebel (34) und ziehen Sie die Neigungsquerschnitt-Fixraste (35) (Abb. F1) heraus. Stellen Sie anschließend den Motor schräg, um besseren Zugang zu erhalten (Abb. H3).
- Entfernen Sie die Flügelmutter (60) und die Unterlegscheibe (61) der Schutzhaube.

- Lösen Sie die Sicherungsschraube (62) und drehen Sie den Rückhaltewinkel (63) entgegen dem Uhrzeigersinn, bis der hintere mit einer Haltefeder ausgerüstete Schutz (55) vom Anschlag (65) gehoben werden kann (Abb. H2).
- Lösen Sie die beiden Federn (64) ausschließlich an der Oberseite.
- Drehen Sie den gelösten hinteren Sägeblatt-Schutz (58), wie in Abbildung H2 gezeigt wird.
- Senken Sie die gesamte Schutzhaube über das Sägeblatt (Abb. H3).
- Befestigen Sie die Schutzhaube mit Hilfe der Flügelmutter (60) und der Unterlegscheibe (61).
- Bringen Sie den hinteren mit einer Haltefeder ausgerüsteten Sägeblatt-Schutz (55) und den Rückhaltewinkel (63) wieder in die ursprüngliche Position (Abb. H2).
- Gehen Sie zum Entfernen der Sägeblatt-Schutzhaube in umgekehrter Reihenfolge vor.



Die Zähne eines neuen Sägeblatts sind sehr scharf und können gefährlich sein.

Einstellen der Schutzhaubenhebel u.ä. (Abb. H4 & H5)

Einstellen des Spaltkeils zum Längsschneiden

- Lösen Sie die beiden Knöpfe (66) und bewegen Sie den Spaltkeil (59) nach unten, bis die Spitze ungefähr 10 mm von der Tischplatte (Abb. H4 & H5) entfernt ist.
- Lösen Sie die beiden Schrauben (67) und stellen Sie den Spaltkeil auf den richtigen Abstand zum Sägeblatt ein (Abb. H4).



Der Spaltkeil muß richtig eingestellt sein: der Abstand zwischen den Zähnen und dem Spaltkeil muß 1-3 mm betragen (Abb. H5).

Einstellen der Niederhalter zum Längs (schräg)schneiden (Abb. H4 & H6)

- Lösen Sie den Knopf (68) und senken Sie den Träger (69), bis die Niederhaltefeder (70) gerade die Oberfläche des Werkstücks berührt (Abb. H4).
- Die Spitzen der Niederhalter (57) müssen sich jetzt 3 mm unterhalb der Oberfläche des Werkstücks befinden und der Winkel muß jetzt dem in Abbildung H6 gezeigten Winkel entsprechen.
- Für Längsschrägschneiden lösen Sie die Innensechskantschraube (71) und stellen Sie den Winkel der Niederhalter korrekt ein.

Einstellen des Spaltkeils, des Fingerschutzes und der Niederhalter zum Querschneiden (Abb. H2)

- Zum Querschneiden sind der Spaltkeil und die Niederhalter nach oben zu bewegen, damit sie nicht im Wege sind.
- Lösen Sie den Hebel (72), bringen Sie den Fingerschutz (58) in die Position gerade über dem Werkstück und ziehen Sie den Hebel (72) wieder fest.

Skaleneinstellungen (Abb. I1 - I5)

Längsschnitt-Skala

Längsschnitte können bei zwei Motorpositionen ausgeführt werden.

Jede Betriebsart erfordert eine andere Zuführrichtung:

Position	Zuführrichtung
- Innerer Längsschnitt	von rechts nach links (Abb. I1)
- Äußerer Längsschnitt	von links nach rechts (Abb. I2)

Der Zeiger (73), der die Längsschnittbreite auf der Längsschnitt-Skala (74) anzeigt, ist verstellbar (Abb. I3):

- Stellen Sie den Anschlag in die hintere Position.
- Halten Sie ein Stück Holz von 24 mm gegen den Anschlag.
- Lösen Sie den Feststellhebel für das Sägeaggregat (50), drücken Sie die Sägeaggregat-Fixraste (51) (Abb. I1) und stellen Sie den Motor in die Position "äußerer Längsschnitt" (Abb. I2).

- Führen Sie das Sägeaggregat am Radialarm entlang, bis das Sägeblatt gerade den Rand des Materials berührt.
- Lösen Sie die beiden Schrauben (75) und bewegen Sie den Zeiger (73), bis die Kante des Zeigers für den äußeren Längsschnitt (76) mit der bekannten Breite des Holzstückes auf der unteren Skala (Abb. I3) übereinstimmt.
- Ziehen Sie die beiden Schrauben (75) an.
- Stellen Sie den Motor in die Position "innerer Längsschnitt".
- Bewegen Sie den Sägeblattschutz nach oben, so daß das Sägeblatt gegen die Anschlagfläche ruht.
- Der Zeiger für den inneren Längsschnitt (77) muß jetzt mit der 0-Stellung auf der oberen Skala übereinstimmen. Justieren Sie falls nötig nach.

Neigungsquerschnitt-Skala (Abb. I4)

- Vergewissern Sie sich, daß auf der Neigungsquerschnitt-Skala (20) 0° angezeigt wird, wenn das Sägeblatt für vertikales Schneiden positioniert ist.
- Lösen Sie nötigenfalls die Schrauben (78) und stellen Sie den Zeiger auf 0°.

Neigungsquerschnitt-Skala (Abb. I5)

- Vergewissern Sie sich, daß auf der Neigungsquerschnitt-Skala (49) 0° angezeigt wird, wenn das Sägeblatt für vertikales Schneiden positioniert ist.
- Stellen Sie mit Hilfe der Schraube (79) den Zeiger (48) auf 0°.

Die Gehrungsschnitt-Skala verfügt über folgende voreingestellte Positionen: 45° links und rechts sowie 0°.

Sägeaggregat-Anschlag (Abb. A2, J1 & J2)

Der Sägeaggregat-Anschlag (14) muß so eingestellt werden, daß die Lager des Sägeaggregates nicht mit der hinteren Begrenzung der Laufflächen in Berührung kommen (Abb. A2).

- Schieben Sie das Sägeaggregat so weit wie möglich, ziehen Sie es ungefähr 5 mm nach vorne und arretieren Sie es mit Hilfe der Längsschnitt-Fixraste (15) (Abb. A2).
- Stellen Sie den Sägeaggregat-Anschlag (14) ein, indem Sie die Muttern (80) im vorderen Langloch (81) lösen, bis der Gummianschlag (82) die Rückseite des Gehäuses der Längsschnitt-Fixraste berührt (Abb. J1).
- Ziehen Sie die Muttern (80) fest.



Zum Querschneiden müssen Sie eine Mutter im vorderen Langloch (81) und eine im hinteren Langloch (83) anziehen (Abb. J2).

Montieren der Rückziehfeder (Abb. K)

- Montieren Sie unter Verwendung der Befestigungsteile den Sicherheitsbügel (84) und die Rückziehfeder (85) am Sägeaggregat-Anschlag (14).
- Montieren Sie unter Verwendung der Befestigungsteile die Sicherheitsfeder (86) am Anschlag (15).
- Befestigen Sie das Kabelende (87) an der Sicherheitsfeder und sichern Sie das Kabel unter Verwendung der mitgelieferten Klemmschrauben.

Wenden Sie sich für nähere Informationen über das richtige Zubehör an Ihren Händler.

Gebrauchsanweisung



- Beachten Sie immer die Sicherheitshinweise und die gültigen Vorschriften.
- Vergewissern Sie sich, daß das zu sägende Material gesichert wurde.
- Drücken Sie die Säge beim Arbeiten nur leicht an und üben Sie nie seitlichen Druck auf das Sägeblatt aus.
- Vermeiden Sie die Überlastung der Säge.

- Montieren Sie das richtige Sägeblatt. Verwenden Sie keine übermäßig abgenutzten Sägeblätter. Die höchstzulässige Drehzahl der Säge darf nicht höher sein als die des Sägeblattes.
- Versuchen Sie nicht, extrem kleine Werkstücke zu sägen.
- Üben Sie beim Schneiden keinen übermäßigen Druck auf das Sägeblatt aus. Erzwingen Sie den Arbeitsvorgang nicht.
- Lassen Sie den Motor vor Arbeitsbeginn stets auf volle Drehzahl beschleunigen.
- Stellen Sie sicher, daß alle Feststellknöpfe und Hebel angezogen sind.



- Betreiben Sie die Maschine niemals, wenn die Schutzrichtungen nicht angebracht sind.
- Heben Sie die Maschine niemals am Arbeitstisch hoch.
- Vergewissern Sie sich immer, daß in der Tischplatte eine geeignete Nut angebracht ist.
- Siehe Abbildung L für die Anschlagposition und den Anschlagtyp.

Ein- und Ausschalten (Abb. A)

Der Ein-/Aus-Schalter Ihrer Radialarmsäge bietet Ihnen viele Vorteile:

- Nullspannungsauslöser: Sollte aus irgendeinem Grund die Stromzufuhr unterbrochen werden, so muß der Schalter bewußt erneut eingeschaltet werden.
- Motorüberlastungsschutz: Bei Überlastung des Motors wird die Stromzufuhr zum Motor sofort unterbrochen. Lassen Sie den Motor in diesem Fall 10 Minuten lang abkühlen und betätigen Sie anschließend den Rückstellknopf (22).
- elektronisches Bremssystem: nach dem Ausschalten erzeugt das Bremssystem beim Zurücksetzen ca. 8 Sekunden lang ein summendes Geräusch. Während dieser Zeit kann die Maschine bei Bedarf wieder eingeschaltet werden.
- I = EIN Das Werkzeug arbeitet jetzt ununterbrochen.
- O = AUS

Probeschnitt (Abb. A1 & A2)

- Arretieren Sie bei eingerasteter Gehrungs-Fixraste (9) den Gehrungs-Feststellhebel (10) so, daß das Sägeblatt für einen geraden 0°-Querschnitt positioniert ist.
- Lösen Sie die Längsschnitt-Fixraste (15) und schieben Sie das Sägeaggregat zurück, bis sich das Sägeblatt hinter dem Anschlag befindet.
- Senken Sie den Arm, bis das Sägeblatt beinahe die Tischplatte berührt.
- Legen Sie das Werkstück gegen die Vorderseite des Anschlags.
- Schalten Sie die Maschine ein und senken Sie den Arm, so daß das Sägeblatt eine flache Nut in die Tischoberfläche sägt.
- Ziehen Sie das Sägeblatt zu sich hin, so daß ein senkrechter Schnitt im hölzernen Anschlag und im Werkstück entsteht.
- Stellen Sie das Sägeblatt wieder in die Ruhestellung und schalten Sie die Maschine aus.
- Vergewissern Sie sich, daß der Schnitt 90° zur Tischebene und zum Anschlag verläuft. Nötigenfalls sind weitere Justierungen vorzunehmen.

Grundschnitte (Abb. L & M1 - M7)



Die Zähne eines neuen Sägeblatts sind sehr scharf und können gefährlich sein.

Querschnitte (Abb. L & M1)

- Stellen Sie den Radialarm rechtwinklig zum Anschlag.
- Rasten Sie die Gehrungs-Fixraste (9) in der 0°-Position ein und ziehen Sie den Gehrungs-Feststellhebel (10) an (Abb. M1).
- Senken Sie das Sägeblatt.
- Stellen Sie den Fingerschutz (58) so ein, daß er das Werkstück gerade nicht berührt.
- Wenn noch keine Nut in der Tischplatte vorhanden ist, so machen Sie eine. Gehen Sie hierzu wie oben beschrieben wird vor.

- Drücken Sie das Werkstück gegen den Anschlag. Halten Sie die Finger dabei fern vom Schnittweg des Sägeblatts.
- Schalten Sie die Maschine ein und ziehen Sie das Sägeblatt langsam durch den Anschlag und das Werkstück.
- Bringen Sie das Sägeblatt in die Ruhestellung und schalten Sie die Maschine aus.

Gehrungsschnitte (Abb. L, M2 & M3)

- Lösen Sie die Gehrungs-Fixraste (9) und den Gehrungs-Feststellhebel (10) (Abb. M2).
- Nehmen Sie die erforderliche Winkeleinstellung des Arms vor (siehe Gehrungsschnitt-Skala).
- Rasten Sie die Gehrungs-Fixraste (9) ein und arretieren Sie den Arm mit dem Gehrungs-Feststellhebel (10) für die 45°-Gehrungsstellungen (links und rechts).
- Für die dazwischenliegenden Winkelstellungen benutzen Sie nur den Gehrungs-Feststellhebel.
- Fahren Sie wie bei Querschnitten fort.



Zum Ausführen eines linken Gehrungsschnittes müssen Sie den Anschlag und die Leisten wahrscheinlich nach links schieben (Abb. M3).

Neigungsschnitte (Abb. L, M1 & M4)

- Stellen Sie den Arm wie für einen 0°-Querschnitt ein (Abb. M1).
- Heben Sie das Sägeblatt weit über die Tischoberfläche hinaus an.
- Lösen Sie den Neigungsquerschnitt-Feststellhebel (34) und ziehen Sie die Neigungsquerschnitt-Fixraste (35) heraus (Abb. M4).
- Nehmen Sie die erforderliche Winkeleinstellung des Motors vor. Siehe die Neigungsquerschnitt-Skala (20).
- Rasten Sie die Neigungsquerschnitt-Fixraste (35) ein und arretieren Sie den Motor mit dem Neigungsquerschnitt-Feststellhebel (34) für die Stellungen 90° oder 45° rechts.
- Für die dazwischenliegenden Winkelstellungen benutzen Sie nur den Neigungsquerschnitt-Feststellhebel.
- Fahren Sie wie beim senkrechten Querschnitt fort.

Längsschnitte (Abb. L, H1, I1, I2 & M5)

Der Motor kann in den Positionen "innerer Längsschnitt" und "äußerer Längsschnitt" arretiert werden (siehe Abbildung I1 und I2), um die Maschine auf schmale bzw. breite Werkstücke einzustellen.

- Arretieren Sie das ausgefahrene Sägeaggregat mit Hilfe der Längsschnitt-Fixraste.
- Lösen Sie den Feststellhebel für das Sägeaggregat (50) und drücken Sie die Sägeaggregat-Fixraste (51). Drehen Sie den Motor jetzt, bis er in die richtige Position einrastet (Abb. I1).
- Ziehen Sie den Feststellhebel für das Sägeaggregat (50) an und stellen Sie den Anschlag in die entsprechende Position.
- Positionieren Sie das Sägeaggregat auf dem Arm entsprechend der gewünschten Schnittbreite. Benutzen Sie hierzu die Längsschnitt-Skala (74). Arretieren Sie das Sägeaggregat mit Hilfe der Längsschnitt-Fixraste in seiner Position (Abb. I2).
- Stellen Sie die Sägeblatt-Schutzhaube wie oben beschrieben ein und drehen Sie den Spanabsauganschluß (56) von Ihrem Gesicht weg. Vergessen Sie nicht, daß beim Längsschneiden der Spaltkeil (59) und die Niederhalter (57) zu verwenden sind (Abb. H1).
- Führen Sie das Werkstück unter Verwendung des Schubstocks (88) langsam in das Sägeblatt, wobei Sie es sicher auf dem Tisch und gegen den Anschlag halten (Abb. M5). Lassen Sie die Zähne einen Schnitt machen, und üben Sie keine Gewalt beim Sägevorgang aus. Die Drehzahl des Sägeblatts ist konstant zu halten.



Verwenden Sie immer einen Schiebestock.

Längsschrägschnitte (Abb. L & M6)

- Stellen Sie die Maschine in die Position für Neigungsquerschneiden.
- Drehen Sie das Sägeaggregat in die Position für Längsschnitten.
- Positionieren Sie das Sägeaggregat entsprechend der erforderlichen Längsschnittbreite.
- Stellen Sie die Niederhalter (57) auf den erforderlichen Winkel ein, so daß sie flach auf dem Werkstück aufliegen, und senken Sie den Spaltkeil (59).
- Fahren Sie wie bei Längsschnitten fort.

Doppelgehungsschnitte (Abb. L & M7)

Bei diesem Schnitt handelt es sich um einen kombinierten Gehrungs- und Neigungsquerschnitt.

- Stellen Sie den erforderlichen Neigungswinkel ein.
- Schwenken Sie den Arm in die gewünschte Gehrungsschnitt-Stellung.
- Fahren Sie wie bei Gehrungsschnitten fort.

Schalten Sie das Elektrowerkzeug bei Beendigung der Arbeiten immer AUS. Nur wenn das Elektrowerkzeug ausgeschaltet ist, darf der Netzstecker aus der Steckdose gezogen werden.

Erhöhung der Schnitttiefe (Abb. N1 & N2)

Beim Längsschneiden sowie beim vertikalen Querschneiden kann die Schnitttiefe erhöht werden, indem das Werkstück zusätzlich auf der gegenüberliegenden Seite parallel geschnitten wird. Die erreichte Genauigkeit hängt von der richtigen Einstellung der Maschine sowie der Ausrichtung des Sägeblatts ab.

- Stellen Sie die Maschine in die erforderliche Position.
- Setzen Sie das Werkstück gegen den Anschlag.
- Schneiden Sie mindestens bis zur Hälfte durch das Werkstück hindurch, um den ersten Schnitt auszuführen (Abb. N1).
- Drehen Sie das Werkstück anders herum und halten Sie es mit der gegenüberliegenden Seite nach oben weisend gegen den Anschlag.
- Folgen Sie der gleichen Schnittlinie und schneiden Sie so durch das Werkstück, daß der zweite Schnitt den ersten trifft (Abb. N2).

Anspruchsvolle Schnitte

Ihre Radialarmsäge hat eine Vielzahl von Anwendungsmöglichkeiten, wie zum Beispiel Auskehlen.

Auskehlen (Abb. O)

- Nehmen Sie die erforderliche Winkeleinstellung des Sägeblatts vor. Drehen Sie das Sägeaggregat unter dem Arm und stellen Sie das Sägeblatt in die richtige Position über dem Werkstück. Entfernen Sie das Werkstück und senken Sie das Sägeblatt, um eine flache Nut zu sägen. Senken Sie die Niederhalter wie beim Längsschrägschneiden. Halten Sie das Werkstück gegen den Anschlag und fahren Sie fort wie bei Längsschnitten.



Arbeiten Sie nur mit geringen Schnitttiefen!

Staubabsaugung (Abb. H1)

Die Maschine ist mit einem Spanabsauganschluß (56) ausgestattet.

In Deutschland werden für Holzstaub aufgrund der TRGS 553 geprüfte Absaugeinrichtungen gefordert. Für andere Materialien muß der gewerbliche Betreiber die speziellen Anforderungen mit der zuständigen Berufsgenossenschaft klären.

- Bringen Sie beim Querschneiden einen Staubfang DE3455 (Sonderausrüstung) hinter der Schnittlinie an.

Lieferbares Zubehör



Ziehen Sie vor dem Montieren von Zubehöerteilen stets den Netzstecker.

Oberfräsenhalterung (Abb. P1 - P6)

Der Fräsenhalter gestattet es Ihnen, eine DeWALT-Fräse an Ihrer Maschine anzubringen.

So wird die Vielseitigkeit der Maschine erhöht und eine genaue und dekorative Holzbearbeitung ermöglicht. Sie haben die Wahl zwischen zwei Haltern.

Montieren der Oberfräsenhalterung DE3453 (Abb. P1 & P2)

- Entfernen Sie die Sägeblatt-Schutzhaube und das Sägeblatt.
- Bringen Sie die Oberfräsenhalterung (89) in die Position über dem Ende der Welle, wie gezeigt wird in Abbildung P1 und sichern Sie sie mit der Flügelmutter (60).

Montieren der Oberfräsenhalterung DE1212 (Abb. P3 - P6)

- Entfernen Sie die Sägeblatt-Schutzhaube und das Sägeblatt.
- Bringen Sie die Oberfräsenhalterung (90) in die Position über dem Ende der Welle, wie gezeigt wird in Abbildung P3 und sichern Sie sie mit der Flügelmutter (60).
- Tauschen Sie die Führungsstangen des Parallelanschlages Ihrer Oberfräse gegen die zur Oberfräsenhalterung gelieferten Distanzstangen (91) aus:
 - Verwenden Sie die Stangen mit dem kleineren Durchmesser für DW609/DW613/DW615 (Abb. P4)
 - Verwenden Sie die Stangen mit dem größeren Durchmesser für DW620/DW621/DW624/DW625/DW629 (Abb. P5).
- Ziehen Sie die Sicherungsschrauben (92) an (Abb. P6).



Achten Sie immer darauf, daß die Oberfräse sich in der Stangenmitte befindet und einwandfrei in der Halterung angebracht ist.

Arbeiten mit der Oberfräse (Abb. P7 & P8)

Die Oberfräse kann in die gewünschte Winkelstellung gestellt werden und am Griff (2) (Abb. P7) über das Werkstück gezogen werden.

Alternativ hierzu kann die Oberfräse stationär benutzt werden (Abb. P8).

- Vergewissern Sie sich, daß die Oberfräsenhalterung einwandfrei montiert ist.
- Bringen Sie nötigenfalls den äußeren Flansch (40) (Abbildung G1) auf der Welle an und befestigen Sie die Oberfräsenhalterung gegen den Motor. Verwenden Sie hierzu die Wellenmutter (38) (Abb. G1). Ziehen Sie die Wellenmutter nicht zu fest an.



Schieben Sie das Werkstück immer entgegen der Messerdrehrichtung vor.



Für weitere Einzelheiten wird auf die Anleitung Ihres Elektrowerkzeuges verwiesen.

Gehrungsanschlätze DE3450 (Abb. Q1 & Q2)

Für eine Erweiterung und Beschleunigung der Winkelschnitt-Möglichkeiten sind Gehrungsanschlätze (93) erhältlich (Abb. Q1).

- Tauschen Sie den standardmäßigen Anschlag gegen die Gehrungsanschlätze (93) aus.
- Führen Sie das Sägeblatt zwischen den beiden Anschlätzen hindurch (Abb. Q2).

Pneumatische Vorschubsteuerung (Abb. R1 - R7)

Die pneumatische Vorschubsteuerung (94) sichert Ihnen ein optimales Ergebnis, wenn ein konstanter, gleichmäßiger Vorschub erforderlich ist.

Montieren der pneumatischen Vorschubsteuerung

- Entfernen Sie die Rückziehfeder (85), siehe Abb. K.
- Entfernen Sie den Sägeaggregat-Anschlag (14), siehe Abb. A1.
- Montieren Sie gemäß Abbildung R2 den flachen hinteren Winkel (95) und den Sägeaggregat-Anschlag.
- Lösen Sie den Gewindestift (96) im Rändelknopf (97). Benutzen Sie hierzu einen Innensechskantschlüssel und lösen Sie den Rändelknopf (Abb. R3).
- Lösen Sie den Gewindestift (98) in der hinteren Stütze (99) und ziehen Sie die Stütze von dem Stab.
- Führen Sie den Zylinder (100) durch die Halteklammer (101) (Abb. R4).
- Bringen Sie die Halteklammer (101) in die Position über der Längsschnitt-Fixraste (15) und ziehen Sie die Gewindestifte an beiden Seiten der Halterung (102) an (Abb. R5).
- Setzen Sie die hintere Stütze (99) und den Rändelknopf (97) wieder zusammen und ziehen Sie die Schrauben (96 & 98) an (Abb. R6).
- Bringen Sie die hintere Stütze (99) wie gezeigt an und ziehen Sie den Gewindestift (103) an.
- Schieben Sie den Rollschlitten nach hinten und positionieren Sie den Zylinder in der entsprechenden Halteklammer (101) möglichst weit hinten. Das Stabende darf die Auslaßschraube in den blasebalgförmigen Manschetten aus Gummi nicht berühren, wenn die Manschetten (104) zusammengepreßt werden. Überprüfen Sie die Stellung, indem Sie die Auslaßschraube drücken (Abb. R1).
- Ziehen Sie die Schraube (98) in der Halteklammer des Zylinders (101) an (Abb. R7).
- Stellen Sie die Vorschubgeschwindigkeit mit Hilfe des Rändelknopfes (97) ein (Abb. R1).

Entlüften der pneumatischen Vorschubsteuerung

Nach dem Nachfüllen von Öl bzw. nach dem Ölwechsel, müssen Sie die pneumatische Vorschubsteuerung entlüften.

- Entfernen Sie die Vorrichtung von der Maschine und klemmen Sie sie bei vollständig ausgefahrenem und nach unten gedrehtem Kolben in vertikaler Stellung fest.
- Entfernen Sie den Einfüllverschluß an der Rückseite der Manschetten (104). Halten Sie die Manschetten hierbei so, daß kein Öl verschüttet wird.
- Füllen Sie die Manschetten mit Hydrauliköl Castrol 210 NRL25 oder einem gleichwertigen Öl. Benutzen Sie hierzu einen Trichter oder eine Ölspritze.
- Bringen Sie den Einfüllverschluß wieder an und ziehen Sie ihn eine Umdrehung an.
- Drücken Sie leicht auf die Manschetten, bis eine kleine Menge Öl über den Einfüllverschluß ausströmt.
- Ziehen Sie den Einfüllverschluß mit Hilfe eines Schraubenschlüssels fest und montieren Sie die Vorrichtung wieder auf die Maschine.

Wartung

Ihr DeWALT-Elektrowerkzeug wurde für eine lange Lebensdauer und einen möglichst geringen Wartungsaufwand entwickelt. Ein dauerhafter, einwandfreier Betrieb setzt eine regelmäßige Reinigung voraus.

- Wechseln Sie die fest montierte Tischplatte und den Anschlag aus, wenn sie abgenutzt sind.

Einstellung der Armlaufflächen des Rollschlittens (Abb. A2 & S1 - S4)

Falls ein seitliches Spiel im Rollschlittenaggregat auftritt, so müssen die Laufflächen einstellt werden:

- Ziehen Sie das Sägeaggregat bis zum Ende der Armlaufflächen nach vorne und sichern sie es mit der Längsschnitt-Fixraste (15) in seiner Lage (Abb. A2).
- Entfernen Sie den Zeiger (73) der Längsschnittskala rechts vom Sägeaggregat, indem Sie die Kreuzschlitzschrauben entfernen (Abb. S1).
- Lösen der Sicherungsschrauben (105) (Abb. S2 & S3) und Freigabe der Längsschnitt-Fixraste (15).

- Drehen Sie die Laufflächen (106) unter Verwendung eines Innensechskantschlüssels leicht, bis das seitliche Spiel beseitigt ist (Abb. S4).
- Ziehen Sie die Sicherungsschrauben (105) wieder an und bringen sie den Zeiger (73) der Längsschnitt-Skala wieder an.



Schmierung

Ihre Radialarmsäge erfordert keine zusätzliche Schmierung.



Schmieren Sie niemals die Armlaufflächen oder die Lager.



Reinigen

- Reinigen Sie regelmäßig die Armlaufflächen. Entfernen Sie hierzu die Endkappe und das Sägeaggregat. Entfernen Sie ebenfalls den Staub von den Lagern.
- Halten Sie die Tischplatte immer sauber. Entfernen Sie den Staub niemals mit der Hand.



Recycling (nicht zutreffend für Österreich und die Schweiz)

Elektrowerkzeuge enthalten Roh- und Kunststoffe, die recycelt werden können und Stoffe, die fachgerecht entsorgt werden müssen. DeWALT und andere namhafte Hersteller von Elektrowerkzeugen haben ein Recycling-Konzept entwickelt, das dem Handel und dem Anwender eine problemlose Rückgabe von Elektrowerkzeugen ermöglicht. Ausgediente netz- und akkubetriebene DeWALT-Werkzeuge können beim Handel abgegeben oder direkt an DeWALT eingeschickt werden. Beim Recycling werden sortenreine Rohstoffe (Kupfer, Aluminium, etc.) und Kunststoffe gewonnen und nicht verwertbare Reststoffe verantwortungsvoll entsorgt. Voraussetzung für den Erfolg ist das Engagement von Anwendern, Handel und Markenherstellern.

GARANTIE**• 30 TAGE GELD ZURÜCK GARANTIE •**

Wenn Sie mit der Leistung Ihrer DeWALT-Maschine nicht völlig zufrieden sind, können Sie sie unter Vorlage des Original-Kaufbeleges ohne weiteres innerhalb von 30 Tagen bei Ihrem DeWALT-Händler im Original-Lieferumfang zurückgeben und erhalten Ihr Geld zurück. Die Geld zurück Garantie gilt nicht auf Zubehör.

• 1 JAHR KOSTENLOSE INSPEKTION •

Innerhalb der ersten 12 Monate nach dem Kauf werden Wartungs- oder Kundendienstleistungen für Ihre DeWALT-Maschine unter Vorlage des Original-Kaufbeleges von einer DeWALT-Kundendienstwerkstatt ausgeführt. Diese Leistung ist im Kaufpreis eingeschlossen.

• 1 JAHR GARANTIE •

Die Garantiefrist von 12 Monaten gilt für alle DeWALT-Maschinen und beginnt mit dem Kaufdatum, das durch den Original-Kaufbeleg nachgewiesen werden muß. In dieser Zeit garantieren wir:

- Kostenlose Beseitigung eventueller Störungen
- Kostenlosen Ersatz aller schadhafte Teile
- Kostenlosen und fachmännischen Reparaturservice
- Voraussetzung ist, daß der Fehler nicht auf unsachgemäße Behandlung zurückzuführen ist und nur Original-DeWALT-Zubehörteile verwendet wurden, die ausdrücklich von DeWALT als zum Betrieb mit DeWALT-Maschinen geeignet bezeichnet worden sind.

Den Standort Ihres nächstgelegenen Händlers oder Ihrer Kundendienst-Werkstatt erfahren Sie unter der entsprechenden Telefonnummer auf der Rückseite. Eine Übersicht über die DeWALT-Kundendienstwerkstätte und weitere Informationen finden Sie auch im Internet: **www.2helpU.com**.

Mit dieser Garantieerklärung erhalten Sie eine zusätzliche Sicherheit. Sie schränkt jedoch in keinem Falle Ihre gesetzlichen Gewährleistungsrechte ein, die Sie gegenüber demjenigen haben, bei dem Sie das Gerät gekauft haben. Sie können nach Ihrer Wahl diese in gewissem Umfang weitergehenden Rechte (Minderung des Kaufpreises oder Rückgängigmachung des Kaufes) auch Ihrem Verkäufer gegenüber geltend machen.

RADIAL ARM SAW DW721/DW722/DW725/DW726

Congratulations!

You have chosen a DeWALT power tool. Years of experience, thorough product development and innovation make DeWALT one of the most reliable partners for professional power tool users.

		DW721	DW722	DW725	DW726
Power input	W	2,000	3,000	2,000	3,000
Power output	W	1,500	2,280	1,500	2,280
Voltage	V	230	400	230	400
Blade diameter	mm	270-300	270-300	270-300	270-300
Blade bore	mm	30	30	30	30
Spindle diameter	mm	20	20	20	20
No-load speed, 50 Hz	min ⁻¹	3,000	3,000	3,000	3,000
No-load speed, 60 Hz	min ⁻¹	3,600	3,600	3,600	3,600
Depth of cut at 90°	mm	90	90	90	90
Depth of cut at 45°	mm	60	60	60	60
Max. crosscut capacity at 0°, in 25 mm stock	mm	610	610	460	460
Max. mitre cut capacity at 45°, in 25 mm stock					
righthand	mm	405	405	290	290
lefthand	mm	425	425	320	320
Max. crosscut width	mm	610	610	460	460
Max. rip cut width	mm	870	870	720	720
Overall dimensions	cm	148 x 95 x 77	148 x 95 x 77	128 x 110 x 77	128 x 110 x 77
(with legstand)	cm	148 x 95 x 147	148 x 95 x 147	128 x 110 x 147	128 x 110 x 147
Dust extraction adapter	mm	100	100	40	40
Weight	kg	115	115	97	97

Standard equipment:

Legstand, TCT blade, blade guard and tools, no-volt release switch.

Fuses:

Europe 230 V tools	16 Amperes, mains
400 V tools	16 Amperes, per phase

The following symbols are used throughout this manual:



Denotes risk of personal injury, loss of life or damage to the tool in case of non-observance of the instructions in this manual.



Denotes risk of electric shock.



Sharp edges.

EC-Declaration of conformity



DW721

DeWALT declares that these power tools have been designed in compliance with: 98/37/EEC, 89/336/EEC, 73/23/EEC, EN 61029, EN 55014-2, EN 55014, EN 61000-3-2 & EN 61000-3-11.

DW722/DW725/DW726

DeWALT declares that these power tools have been designed in compliance with: 98/37/EEC, 89/336/EEC, 73/23/EEC, EN 61029, EN 55014-2, EN 55014, EN 61000-3-2 & EN 61000-3-3.

For more information, please contact DeWALT at the address below or refer to the back of the manual.

Level of sound pressure according to 86/188/EEC & 98/37/EEC, measured according to DIN 45635:

		DW721	DW722	DW725	DW726
L _{PA} (sound pressure)	dB(A)*	84.2	84.2	84.2	84.2
L _{WA} (acoustic power)	dB(A)	91.4	91.4	91.4	91.4

* at the operator's ear

Weighted root mean square acceleration value according to DIN 45675:

	DW721	DW722	DW725	DW726
	< 2.5 m/s ²	< 2.5 m/s ²	< 2.5 m/s ²	< 2.5 m/s ²

Director Engineering and Product Development
Horst Großmann

DeWALT, Richard-Klinger-Straße 40,
D-65510, Idstein, Germany

TÜV Rheinland
Product and Safety GmbH (TRPS)
Am Grauen Stein 1
D-51105 Köln
Germany

Cert. No.
BM 9511442 01

Safety instructions

When using stationary power tools, always observe the safety regulations applicable in your country to reduce the risk of fire, electric shock and personal injury.

Read all of this manual carefully before operating the tool.

Save this manual for future reference.

General**1 Keep work area clean**

Cluttered areas and benches can cause accidents.

2 Consider work area environment

Do not expose the tool to rain. Do not use the tool in damp or wet conditions. Keep the work area well lit (250 - 300 Lux). Do not use the tool where there is a risk of causing fire or explosion, e.g. in the presence of flammable liquids and gases.

3 Keep children away

Do not allow children, visitors or animals to come near the work area or to touch the tool or the mains cable.

4 Dress properly

Do not wear loose clothing or jewellery, as these can be caught in moving parts. Wear protective hair covering to keep long hair out of the way. When working outdoors, preferably wear suitable gloves and non-slip footwear.

5 Personal protection

Always use safety glasses. Use a face or dust mask whenever the operations may produce dust or flying particles. If these particles might be considerably hot, also wear a heat-resistant apron. Wear ear protection whenever the sound level seems uncomfortable, i.e. if the sound pressure stated in this manual exceeds 85 dB(A).

6 Guard against electric shock

Prevent body contact with earthed or surfaces (e.g. pipes, radiators, cookers and refrigerators). When using the tool under extreme conditions (e.g. high humidity, when metal swarf is being produced, etc.), electric safety can be improved by inserting an isolating transformer or a (FI) earth-leakage circuit-breaker.

7 Do not overreach

Keep proper footing and balance at all times.

8 Stay alert

Watch what you are doing. Use common sense. Do not operate the tool when you are tired.

9 Secure workpiece

Use clamps or a vice to hold the workpiece. It is safer and it frees both hands to operate the tool.

10 Connect dust extraction equipment

If devices are provided for the connection of dust extraction and collection facilities, ensure that these are connected and properly used.

11 Remove adjusting keys and wrenches

Always check that adjusting keys and wrenches are removed from the tool before operating the tool.

12 Extension cables

Before use, inspect the extension cable and replace if damaged.

When using the tool outdoors, only use extension cables intended for outdoor use and marked accordingly.

13 Use appropriate tool

The intended use is described in this instruction manual.

Do not force small tools or attachments to do the job of a heavy-duty tool. The tool will do the job better and safer at the rate for which it was intended.

Do not force the tool.

Warning! The use of any accessory or attachment or performance of any operation with this tool other than those recommended in this instruction manual may present a risk of personal injury.

14 Check for damaged parts

Before use, carefully check the tool and mains cable for damage.

Check for misalignment and seizure of moving parts, breakage of parts, damage to guards and switches and any other conditions that may affect its operation. Ensure that the tool will operate properly and perform its intended function. Do not use the tool if any part is damaged or defective. Do not use the tool if the switch does not turn it on and off. Have any damaged or defective parts replaced by an authorised DeWALT repair agent. Never attempt any repairs yourself.

15 Unplug tool

Switch off and wait for the tool to come to a complete standstill before leaving it unattended. Unplug the tool when not in use, before changing any parts of the tools, accessories or attachments and before servicing.

16 Avoid unintentional starting

Be sure that the tool is switched off before plugging in.

17 Do not abuse cord

Never pull the cord to disconnect from the socket. Keep the cord away from heat, oil and sharp edges.

18 Store idle tools

When not in use, tools must be stored in a dry place and locked up securely, out of reach of children.

19 Maintain tools with care

Keep the tools in good condition and clean for better and safer performance. Follow the instructions for maintenance and changing accessories. Keep all handles and switches dry, clean and free from oil and grease.

20 Repairs

This tool is in accordance with the relevant safety regulations.

Have your tool repaired by an authorised DeWALT repair agent.

Repairs should only be carried out by qualified persons using original spare parts; otherwise this may result in considerable danger to the user.

Additional Safety Rules for Radial Arm Saws

- Protect the electric power supply with a suitable fuse or circuit breaker.
- Keep the bearing tracks in the arm and the bearings on the roller head assembly clean and free from grease.
- Before switching ON, make sure that the fence is in the correct position. The blade should not contact the material until the saw is pulled by the handle.
- Always set the finger guard so that it passes through the pre-cut slot in the fence and/or 3 mm above the surface of the material being cut (except when ripping).
- When ripping, keep the riving knife adjusted to the correct distance from the blade (1 - 3 mm) and make sure the kickback fingers are properly adjusted.
- When ripping, always check the direction of feed.
- Regularly check the adjustments for accuracy and adjust as required.
- Make sure that the blade rotates in the correct direction and that the teeth are pointing towards the fence.
- Make sure all clamp handles are tight before starting operation.
- Never run the machine without all guards in place.
- When not in use, protect the saw blade completely using the blade guard.
- When not in use, when changing blades or carrying out maintenance, disconnect the machine from the power supply.
- Always use sharp blades of the correct type designed for the workpiece. The recommended blade diameter is stated in the technical data.
- Do not wedge anything against the motor fan to hold the motor shaft.
- Do not force the cutting action. (Stalling or partial stalling of the motor can cause major damage. Allow the motor to reach full speed before cutting.)
- Do not lift the machine by its worktable.
- Do not cut ferrous metals, non-ferrous metals or masonry.
- Do not apply lubricants to the blade when it is running.
- Do not place either hand in the blade area when the saw is connected to the power source.
- Do not reach around behind the saw blade when in use.

- Do not place hands closer than 150 mm from the saw blade while cutting.
- Do not use damaged or cracked saw blades.

Residual risks

The following risks are inherent to the use of radial arm saws: In spite of the application of the relevant safety regulations and the implementation of safety devices, certain residual risks cannot be avoided. These are:

- Impairment of hearing.
- Risk of accidents caused by the uncovered parts of the rotating saw blade.
- Risk of injury when changing the blade.
- Risk of squeezing fingers when opening the guards.
- Health hazards caused by breathing dust developed when sawing wood, especially oak, beech and MDF.

Package contents

The package contains:

- 1 Partly assembled machine
- 1 Motor, yoke and roller head assembly with no-volt release switch
- 2 Table extensions (DW721/DW722)
- 1 Table extension (DW725/DW726)
- 1 Guard assembly
- 2 Push sticks
- 1 Box containing:
 - 1 legstand (4 legs, 4 traverse rails, 24 M8 x 16 bolts, 24 M8 nuts and 48 D8 flat washers)
- 1 Skinpack containing:
 - 1 return spring
 - 2 binding screws
 - 1 yoke travel stop
 - 1 dust extraction adapter
 - 2 M5 x 16 screws
 - 2 M5 nuts
 - 1 cable support
- 1 Skinpack containing:
 - 1 spanner 10/13/17/30 mm
 - 1 ring/open spanner
 - 1 box spanner 13 mm
 - 5 Allen keys (2.5, 3, 4, 5 & 8 mm)
 - 1 height adjustment crank
 - 1 cross head screw
 - 1 saw blade
 - 1 cable clamp
 - 4 table extension supports (DW721/DW722)
 - 2 table extension supports (DW725/DW726)
 - 16 M8 x 25 bolts (DW721/DW722)
 - 8 M8 x 25 bolts (DW725/DW726)
 - 16 D8 flat washers (DW721/DW722)
 - 8 D8 flat washers (DW725/DW726)
 - 8 M8 nuts (DW725/DW726)
 - 8 D8 Belleville washers (DW725/DW726)
- 1 Instruction manual
- 1 Exploded drawing

- Check for damage to the tool, parts or accessories which may have occurred during transport.
- Take the time to thoroughly read and understand this manual prior to operation.

Description (fig. A1 & A2)

The DW721/DW722/DW725/DW726 radial arm saw has been designed for the professional woodworking industry. This high precision machine can be easily and quickly set to crosscut, bevel, mitre, or rip. With the help of the wide variety of accessories, your radial arm saw will perform virtually all workshop operations. For optimum safety, all major controls have both a latch and a locking device. Also refer to the quick reference chart in this manual.

A1

- 1 On/off switch
- 2 Handle
- 3 Blade guard assembly
- 4 Fixed table top
- 5 Leg
- 6 Fence
- 7 Table clamp
- 8 Column
- 9 Mitre latch lever
- 10 Mitre clamp lever
- 11 Height adjustment crank
- 12 Radial arm
- 13 End-cap

A2

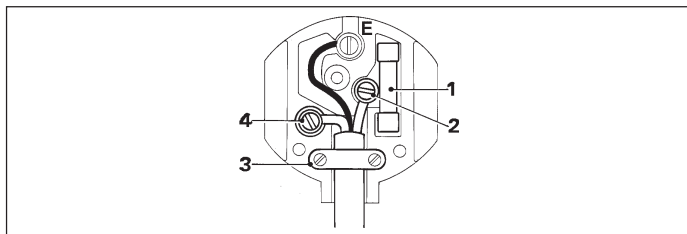
- 14 Yoke travel stop
- 15 Riplock
- 16 Yoke
- 17 Motor
- 18 Table strips
- 19 Table extension
- 20 Bevel scale
- 21 Roller head assembly
- 22 Reset button
- 23 Cable support

Electrical safety

The electric motor has been designed for one voltage only. Always check that the power supply corresponds to the voltage on the rating plate.

Mains plug replacement (U.K. & Ireland only)

- Should your mains plug need replacing and you are competent to do this, proceed as instructed below. If you are in doubt, contact an authorized DeWALT repair agent or a qualified electrician.
- Disconnect the plug from the supply.
- Cut off the plug and dispose of it safely; a plug with bared copper conductors is dangerous if engaged in a live socket outlet.
- Only fit 13 Amperes BS1363A approved plugs fitted with the correctly rated fuse (1).
- The cable wire colours, or a letter, will be marked at the connection points of most good quality plugs. Attach the wires to their respective points in the plug (see below). Brown is for Live (L) (2), blue is for Neutral (N) (4) and green/yellow is for Earth (E).
- Before replacing the top cover of the mains plug ensure that the cable restraint (3) is holding the outer sheath of the cable firmly and that the leads are correctly fixed at the terminal screws.



Never use a light socket.
Never connect the live (L) or neutral (N) wires to the earth pin marked E or \perp .

For 115 V units with a power rating exceeding 1500 W, we recommend to fit a plug to BS4343 standard.

Using an extension cable

If an extension cable is required, use an approved extension cable suitable for the power input of this machine (see technical data). The minimum conductor size is 1.5 mm².

When using a cable reel, always unwind the cable completely. Also refer to the table below.

Conductor size (mm ²)	Cable rating (Amperes)					
0.75	6					
1.00	10					
1.50	15					
2.50	20					
4.00	25					
Cable length (m)						
	7.515	25	30	45	60	
Voltage	Amperes	Cable rating (Amperes)				
230	0 - 2.0	6	6	6	6	6
	2.1 - 3.4	6	6	6	6	6
	3.5 - 5.0	6	6	6	10	15
	5.1 - 7.0	10	10	10	15	15
	7.1 - 12.0	15	15	15	20	20
	12.1 - 20.0	20	20	20	25	-

Three-phase machines should be wired directly into the mains by a suitably qualified electrician.

Voltage drops

Inrush currents cause short-time voltage drops. Under unfavourable power supply conditions, other equipment may be affected.

If the system impedance of the power supply is lower than 0.25 Ω, disturbances are unlikely to occur.

Assembly and adjustment



- Prior to assembly and adjustment always unplug the tool.
- For optimum performance of your saw, it is of vital importance to follow the procedures in the paragraphs below.

Assembling the legstand (fig. A1, B1 & B2)

The legstand components and fasteners are packed separately.

- Remove all parts from the package, except for the arm .
- Lock the arm using the mitre clamp lever (10).
- Tilt the machine carefully from the pallet until the rear of the column is resting on the floor.
- Place a piece of wood (24) under the edge of the table (fig. B1).
- Assemble the legs (5) using the nuts, bolts and flat washers from the skinpack as shown. Do not yet tighten.
- Mount the traverse rails (25) (fig. B2).
- Firmly tighten all fasteners.
- Tilt the assembly to upright position.



The machine must be level and stable at all times.

Mounting the height adjustment crank (fig. C)

- Mount the height adjustment crank (11) on top of the column using the cross head screw.

Mounting the roller head assembly (fig. A1, A2 & D1 - D3)

- Rotate the height adjustment crank (11) in the direction of the + to raise the arm (12) as far as it will go (fig. A1).
- Remove the two Allen screws (26) and remove the end-cap (27) (fig. D1).
- Roughen the bearing tracks (28) using a steel wool pad and remove any dust with a dry cloth (fig. D2).

- Make sure that the riplock (15) is released (fig. A2).
- Carefully insert the bearings (29) of the roller head assembly into the bearing tracks (fig. D3).
- Move the roller head in the bearing tracks to check that it runs smoothly.
- Check that the riplock will lock and release the roller head as required.
- Replace the end-cap immediately.

Mounting the cable support and cable clamp (fig. E1 - E3)

- Remove the cross head screw (30) (fig. E1).
- Mount the cable support (23) and refit the cross head screw.
- Remove the cable clamp (31) located on the arm and refit it holding the cable in place (fig. E2).
- Fit the cable clamp (32) supplied to the rear on top of the table base holding the cable in place (fig. E3).



Allow for the arm movement in horizontal and vertical direction.

Mounting the electronic control box (fig. E4)

Wired into the mains cable is the electronic control box (33) containing the no-volt release switch, on three-phase models also including the braking device and the motor overload protector with automatic reset.

- Remove the nuts from the screws protruding out of the rear of the box (33).
- Hold the box against the rear of the table frame to the right of the column base and insert the screws into the corresponding holes.
- Replace the nuts onto the end of the screws and tighten them.

The saw table (fig. F1 - F6)

Adjusting the table using the arbor (fig. A1 & F1 - F3)

- Release the bevel clamp lever (34) and pull out the bevel latch (35) (fig. F1).
- Turn the motor to vertical position and lock it using the bevel latch and the bevel clamp lever.
- Release the rip lock (15) and move the head to its fully forward position (fig. F2).
- Loosen the mitre clamp lever (10) (fig. A1) to rotate the arm until the arbor (36) is right above the front edge at the right side of the table (fig. F3).
- Carefully lower the arm until the arbor just touches the table top.
- Adjust the height of the table by acting on the dowels and the corresponding nuts.
- Repeat this procedure at the rear edge and for the other side of the table.
- Check again using the motor arbor.
- Firmly tighten all fasteners.
- Bring the arm back to the central position and lock it.

DW721/DW722 - Mounting the table extension (fig. F4 & F6)

- Mount two of the table extension supports (37) to each side of the fixed table section (4) using the M8 x 25 bolts (fig. F4).
- Place a table extension (19) on the table extension supports protruding from both sides of the fixed table section (4) (fig. F6).
- Check that the tables are flush and tighten the bolts manually.



Both tables must be flush at the rear.

DW725/DW726 - Mounting the table extension (fig. F5 & F6)

- Mount the table extension supports (37) to the left-hand side of the fixed table section (4) as shown using the M8 x 25 bolts at the top and D8 Belleville washers at the bottom (fig. F5).
- Place the table extension (19) on the protruding table extension supports (fig. F6).
- Check that both tables are flush and tighten the bolts manually.



Both tables must be flush at the rear.

The saw blade (fig. G1 - G5)

Mounting the saw blade (fig. G1)



The teeth of a new blade are very sharp and can be dangerous.



The direction of rotation is indicated by the arrow on the motor.

- Hold the arbor using the Allen key supplied with the machine and remove the arbor nut (38) by turning clockwise with the multifunctional spanner.
- Mount the blade (39) between the outer flange (40) and the inner flange (41) making sure that the lower teeth point to the rear of the machine.



Make sure that the ring of the arbor nut (38) is against the outer flange (fig. G1).

- Tighten the arbor nut (38) by turning counterclockwise.

Checking that the arm is parallel to the table top (fig. A1, A2 & G2)

- Tighten the riplock (15) with the blade in front position (fig. A2).
- Lower the blade until it only just touches the table top (4) (fig. G2).
- Release the levers (9) and (10) (fig. A1).
- Swing the arm so that the blade skims the table top across its width.
- Repeat this procedure with the blade in rear position and adjust the rear bolt if required.

Checking that the blade is perpendicular to the table top (fig. A2 & G3 - G5)

- Bring the arm back to central position and tighten the riplock (15) (fig. A2).
- Place a steel square (42) against the blade body (fig. G3).
- If adjustment is required, proceed as follows:
- Remove the bevel pointer disk (43) by loosening the two screws (44) (fig. G4).
- Loosen all three Allen screws that will be exposed in this way (fig. G5).
- Place an Allen key in the motor arbor and tap until the blade is flat against the square.
- Firmly tighten all fasteners.



It is particularly important to tighten the central Allen screw.

- Replace the bevel pointer disk (43) (fig. G4).

Checking that the crosscut travel is perpendicular to the fence (fig. G6 - G10)

- Lock the blade in front of the fence (fig. G6).
- Place a square (42) on a piece of board and against the fence and just touching the blade as shown.
- Unlock the riplock, pull the blade towards you to check that the blade traverses parallel to the square.
- If adjustment is required, proceed as follows:
- With the mitre latch lever (9) engaged in 0° position, release the mitre clamp lever (10) (fig. G7).
- Loosen the locknuts (45) on each side of the arm (fig. G7 & G8).
- To adjust the arm to the left, loosen the stud (46) on the righthand side of the arm and tighten the opposite stud (fig. G9).
- To adjust the arm to the right, loosen the stud (47) on the lefthand side of the arm and tighten the opposite stud.
- Proceed in small steps and check the adjustment after each step with the levers (9) and (10) engaged.



Do not overtighten the studs.

- Tighten the locknuts (48) (fig. G7 & G8).
- Adjust the pointer (48) on the mitre scale (49) so that it registers 0° (fig. G10).

Checking that the blade is perpendicular to the fence (fig. G11 - G13)

- Unlock the yoke clamp lever (50) press the yoke latch (51) (fig. G11).
- Rotate the motor through 90° as shown.
- If the motor shows a certain play, tighten the nut (52) (fig. G12).
- Place the blade against the fence and check that it is parallel to the fence.
- If adjustment is required, proceed as follows:
- Loosen the two bolts (53) installed crosswise under the yoke (fig. G13).
- Insert the Allen key into the motor arbor.
- Adjust the blade position and tighten the bolts (53).

Mounting and adjusting the blade guard assembly (fig. F1 & H1 - H3)

The blade guard (3) is a multifunctional assembly which offers the following safety features (fig. H1):

- Front guard (54) (fig. H1) and spring held rear guard (55) (fig. H2) for full blade protection.
- Dust extraction adapter (56) for cross and rip cutting.
- Anti-kickback fingers (57) for use in ripping mode.
- Adjustable finger guard (58) for use when cross-cutting.
- Riving knife (59) to prevent the workpiece binding on the blade when ripping.

- Release the bevel clamp lever (34) and pull out the bevel latch (35) (fig. F1) to tilt the motor as shown for optimum access (fig. H3).
- Remove the guard retaining wing nut (60) and washer (61).
- Loosen the locking screw (62) and turn the retaining bracket (63) counterclockwise until the spring held rear guard (55) can be lifted off its support lug (65) (fig. H2).
- Unhook the two springs (64) at the top only.
- Rotate the unhooked rear blade guard (58) as shown in figure H2.
- Lower the guard assembly over the blade (fig. H3).
- Secure the guard assembly using the wing nut (60) and washer (61).
- Bring the spring held rear blade guard (55) and the retaining bracket (63) into their original position (fig. H2).
- To remove the guard assembly, proceed in reverse order.



The teeth of a new blade are very sharp and can be dangerous.

Adjusting the guard assembly controls (fig. H4 & H5)

Adjusting the riving knife for ripping

- Loosen the two knobs (66) and slide the riving knife (59) down until the tip is approximately 10 mm from the table top (fig. H4 & H5).
- Loosen the two screws (67) and set the riving knife to the correct distance to the blade (fig. H4).



The riving knife should be correctly set; the distance between the toothed rim and the riving knife should be 1-3 mm (fig. H5).

Adjusting the anti-kickback fingers for (bevel) ripping (fig. H4 & H6)

- Loosen the knob (68) and lower the bracket (69) until the hold down spring (70) just touches the surface of the workpiece (fig. H4).
- The tips of the anti-kickback fingers (57) should now be 3 mm below the surface of the workpiece and the angle should now be as shown in figure H6.
- For bevel ripping, loosen the Allen screw (71) and set the anti-kickback fingers to the required angle.

Adjusting the riving knife, finger guard and anti-kickback fingers for cross-cutting (fig. H2)

- For cross-cutting, adjust the riving knife and anti-kickback fingers up and out of the way.
- Loosen the lever (72) to position the finger guard (58) just above the workpiece and lock the lever (72).

Scale adjustments (fig. I1 - I5)

Rip scale

Ripping can be done with the motor in two positions. Each mode requires its own direction of feed:

Position	Direction of feed
- In-rip	from right to left (fig. I1)
- Out-rip	from left to right (fig. I2)

The pointer (73) indicating the ripping width on the rip scale (74) is adjustable (fig. I3):

- Place the fence in rearmost position.
- Place a board of 24 mm against the fence.
- Unlock the yoke clamp lever (50) press the yoke latch (51) (fig. I1) and position the motor in out-rip position (fig. I2).
- Move the yoke assembly along the radial arm until the blade just touches the edge of the material.
- Loosen the two screws (75) and move the pointer (73) until the edge of the out-rip pointer (76) lines up with the known width of the board on the lower scale (fig. I3).
- Tighten the two screws (75).
- Place the motor in in-rip position.
- Raise the guard to allow the blade to rest against the face of the fence.
- The in-rip pointer (77) should now line up with the zero position in the upper scale. Adjust if necessary.

Bevel scale (fig. I4)

- Check that the bevel scale (20) reads 0° when positioned for a vertical cut.
- If required, loosen the screws (78) and adjust the pointer to 0°.

Mitre scale (fig. I5)

- Check that the mitre scale (49) reads 0° when positioned for a vertical cut.
- Adjust the pointer (48) to register 0° using the screw (79).

The mitre scale has preset positions at 45° left and right and at 0°.

Yoke travel stop (fig. A2, J1 & J2)

The yoke travel stop (14) must be adjusted to avoid that the bearings on the yoke assembly hit the rear limit of the bearing tracks (fig. A2).

- Push the yoke assembly as far as it will go, pull it forwards approx. 5 mm and lock it the using the riplock (15) (fig. A2).
- Adjust the yoke travel stop (14) by slackening the nuts (80) in the front slot (81) until the rubber stop (82) butts against the back of the riplock housing (fig. J1).
- Tighten the nuts (80).



When cross-cutting, tighten one nut in the front slot (81) and one in the rear slot (83) (fig. J2).

Mounting the return spring (fig. K)

- Mount the safety catch (84) and the return spring (85) to the yoke travel stop (14) using the fasteners.
- Mount the safety spring (86) to the rip lock (15) using the fasteners.
- Attach the end of the cable (87) to the safety spring and secure the cable using the supplied binding screws.

Consult your dealer for further information on the appropriate accessories.

Instructions for use



- Always observe the safety instructions and applicable regulations.
- Ensure the material to be sawn is firmly secured in place.
- Apply only a gentle pressure to the tool and do not exert side pressure on the saw blade.
- Avoid overloading.

- Install the appropriate saw blade. Do not use excessively worn blades. The maximum rotation speed of the tool must not exceed that of the saw blade.
- Do not attempt to cut excessively small pieces.
- Allow the blade to cut freely. Do not force.
- Allow the motor to reach full speed before cutting.
- Make sure all locking knobs and clamp handles are tight.



- Never run the machine without the guards in place.
- Never lift the machine by the table top.
- Always check that there is a suitable slot in the table top.
- Always refer to figure L to check the fence position and type.

The attention of UK users is drawn to the “woodworking machines regulations 1974” and any subsequent amendments.

Switching on and off (fig. A)

The on/off switch of your radial arm saw offers multiple advantages:

- no-volt release function: should the power be shut off for some reason, the switch has to be deliberately reactivated.
- motor overload protection device: in case of motor overload, the power supply to the motor will be cut off. If this happens, let the motor cool for 10 minutes and then press the reset button (22).
- electronic braking system: after switching off, the braking system will produce a humming noise for about eight seconds as it resets. The machine can be restarted during this period if required.
- I = ON The tool now works in continuous operation.
- O = OFF

Making a trial cut (fig. A1& A2)

- With the mitre latch lever (9) engaged, lock the mitre clamp lever (10) so that the blade is positioned for a straight 0° cross-cut.
- Release the riplock (15) and push the yoke assembly back until the blade is behind the fence.
- Lower the arm until the blade almost touches the table top.
- Place the workpiece against the front of the fence.
- Switch on and lower the arm to allow the blade to cut a shallow groove in the table surface.
- Pull the blade towards you so that it cuts a vertical slot in the wooden fence and through the workpiece.
- Return the blade back to rest position and switch off.
- Check that the cut is a true 90° in all planes and adjust if required.

Basic saw cuts (fig. L & M1 - M7)



The teeth of a new blade are very sharp and can be dangerous.

Cross-cutting (fig. L & M1)

- Set the radial arm at right angles to the fence.
- Engage the mitre latch lever (9) in 0° position and tighten the mitre clamp lever (10) (fig. M1).
- Lower the blade.
- Adjust the finger guard (58) so that it just clears the workpiece.
- If there is no slot in the table top, cut one as described above.
- Hold the workpiece against the fence, keeping your fingers well away from the path of the blade.
- Switch on and slowly pull the blade through the fence and the workpiece.
- Return the blade to rest position and switch off.

Mitre cuts (fig. L, M2 & M3)

- Release the mitre latch lever (9) and the mitre clamp lever (10) (fig. M2).
- Swing the arm to the required angle on the mitre scale.

- For 45° left or right, engage the mitre latch lever (9) and lock with the mitre clamp lever (10).
- For intermediate angles, use the mitre clamp lever only.
- Proceed as for cross-cutting.



In the case of left-hand mitre, you may have to slide the fence and the strips to the left (fig. M3).

Bevel cuts (fig. L, M1 & M4)

- Set the arm as for a 0° cross-cut (fig. M1).
- Raise the blade well above the table surface.
- Release the bevel clamp lever (34) and pull out the bevel latch (35) (fig. M4).
- Tilt the motor to the required angle on the bevel scale (20).
- For 90° or 45° right, engage the bevel latch (35) and lock with the bevel clamp lever (34).
- For intermediate angles, use the bevel clamp lever only.
- Proceed as for a vertical cross-cut.

Ripping (fig. L, H1, I1, I2 & M5)

The motor can be locked in in-rip or out-rip position as shown in figures I1 & I2 to adapt the machine to narrow and wide workpieces respectively.

- Lock the yoke in pulled out position using the riplock.
- Release the yoke clamp lever (50) and press the yoke latch (51) to rotate the motor to the appropriate position until it locks in place (fig. I1).
- Tighten the yoke clamp lever (50) and position the fence accordingly.
- Position the yoke along the arm for the desired width of cut, using the rip scale (74) and lock it in position using the riplock (fig. I2).
- Adjust the blade guard as described above and turn the dust extraction adaptor (56) away from your face. Remember that ripping requires the use of the riving knife (59) and the anti-kickback fingers (57) (fig. H1).
- Using the push stick (88), slowly feed the workpiece into the blade, keeping it firmly pressed onto the table and against the fence (fig. M5). Allow the teeth to cut and do not force the workpiece through the blade. The blade speed should be kept constant.



Always use a push stick.

Bevel ripping (fig. L & M6)

- Set the machine in the bevel crosscut position.
- Rotate the yoke into rip position.
- Position the yoke for the correct ripping width.
- Angle the anti-kickback fingers (57) so that they will be flat on the workpiece and lower the riving knife (59).
- Proceed as for ripping.

Compound mitre (fig. L & M7)

This cut is a combination of a mitre and a bevel cut.

- Set the required bevel angle.
- Swing the arm to the required mitre position.
- Proceed as for mitre cuts.

Always switch off the tool when work is finished and before unplugging.

Increased cutting capacity (fig. N1 & N2)

In the ripping mode and the vertical cross-cutting mode, the cutting depth can be increased by cutting the workpiece twice from both opposite parallel sides. The accuracy achieved depends on correct adjustment of the machine and alignment of the blade.

- Set the machine in the required position.
- Place the workpiece against the fence.
- Cut at least halfway across the material to perform the first cut (fig. N1).
- Turn the workpiece upside down and place it against the fence with the opposite side facing up.
- Following the same cutting line, cut through the material for the second cut to meet the first (fig. N2).

Advanced cutting applications

Your radial arm saw can be used for a wide variety of advanced applications, such as coving/hollowing.

Coving/hollowing (fig. O)

- Tilt the blade to the required angle, rotate the yoke beneath the arm and position the blade above the workpiece where required.
- Remove the workpiece and lower the blade to make a shallow cut.
- Lower the anti-kickback fingers as for bevel ripping.
- Keeping the workpiece against the fence, proceed as for ripping.



Make shallow cuts only!

Dust extraction (fig. H1)

The machine is provided with a dust extraction adaptor (56).

- Whenever possible, connect a dust extraction device designed in accordance with the relevant regulations regarding dust emission.
- When cross-cutting, position a DE3455 dust collection shute (option) behind the line of cut.

Optional accessories



Prior to assembling any accessories always unplug the machine.

The router bracket (fig. P1 - P6)

The router bracket allows you to attach a DeWALT router to your machine, thus extending its versatility to accurate, decorative woodworking. There is a choice of two mounting brackets.

Mounting the DE3453 router bracket (fig. P1 & P2)

- Remove the blade guard assembly and the blade.
- Position the router bracket (89) over the end of the arbor as shown in figure P1 and secure it with the wing nut (60).

Mounting the DE1212 router bracket (fig. P3 - P6)

- Remove the blade guard assembly and the blade.
- Position the router bracket (90) over the end of the arbor as shown in figure P3 and secure it with the wing nut (60).
- Replace the guide rods of the parallel fence of your router by the support bars (91) supplied with the attachment:
 - Use the small diameter bars for DW609/DW613/DW615 (fig. P4)
 - Use the large diameter bars for DW620/DW621/DW624/DW625/DW629 (fig. P5).
- Tighten the locking screws (92) (fig. P6).



Always make sure your router is properly centred on the bars and secured in the bracket.

Routing (fig. P7 & P8)

The router can be set to the required angle and pulled across the workpiece using the handle (2) (fig. P7) or guided along the stationary cutter (fig. P8).

- Check that the router bracket is mounted rigidly.
- If required, fit the outer flange (40) in figure G1 on the arbor and clamp the router bracket against the motor using the arbor nut (38) in figure G1. Do not overtighten the arbor nut.



Always feed the workpiece against the rotating cutter.



Also refer to the instruction manual of your power tool.

DE3450 mitre fences (fig. Q1 & Q2)

Mitre fences (93) are available to extend and speed up the angle cutting facility (fig. Q1).

- Replace the standard fence by the mitre fences (93).
- Guide the saw blade between the two fence sections (fig. Q2).

Traverse control (fig. R1 - R7)

The traverse control (94) guarantees optimum results in applications where a consistent, even feed rate is important.

Mounting the traverse control

- Remove the return spring (85) in figure K.
- Remove the yoke travel stop (14) in figure A1.
- Mount the rear flat bracket (95) and the yoke travel stop as shown in figure R2.
- Loosen the grub screw (96) in the knurled knob (97) using an Allen key and unscrew the knurled knob (fig. R3).
- Loosen the grub screw (98) in the rear support (99) and pull the support off the rod.
- Pass the cylinder (100) through the cylinder clamp (101) (fig. R4).
- Position the cylinder clamp (101) over the riplock (15) and tighten the grub screws in each side of the mounting (102) (fig. R5).
- Reassemble the rear support (99) and the knurled knob (97) and tighten screws (96 & 98) (fig. R6).
- Position the rear support (99) as shown and tighten the grub screw (103).
- Push the roller head to the rear and position the cylinder in its clamp (101) as far to the rear as possible. The end of the rod should not touch the bleed bolt in the rubber bellows, when the bellows (104) are compressed. Check the position by pressing the bleed bolt (fig. R1).
- Tighten the screw (98) in the cylinder clamp (101) (fig. R7).
- Set the traverse speed using the knurled knob (97) (fig. R3).

Bleeding the traverse control

After refilling or replacing the oil in the traverse control, the air must be expelled from the system.

- Remove the unit from the machine and with the piston fully extended and turned downwards, clamp the unit in a vertical position.
- Remove the plug at the rear end of the bellows (104). Hold the bellows to avoid spilling the oil.
- Refill the bellows completely with hydraulic oil Castrol 210 NRL25 or equivalent using a funnel or an oil syringe.
- Replace the filler plug and tighten it one turn.
- Slightly press the bellows until some oil escapes from the filler plug.
- Tighten the filler plug with a wrench and reinstall the unit.

Maintenance

Your DeWALT Power Tool has been designed to operate over a long period of time with a minimum of maintenance. Continuous satisfactory operation depends upon proper tool care and regular cleaning.

- Replace the fixed table top and fence when worn.

Adjusting the roller head bearings arm tracks (fig. A2 & S1 - S4)

If lateral movement is occurring in the roller head assembly, the bearings need adjustment:

- Pull the yoke assembly forward to the end of the arm tracks and lock it in position with the rip lock (15) (fig. A2).
- Remove the rip scale pointer (73) on the right of the yoke assembly by removing the cross-head screws (fig. S1).
- Loosen the locking screws (105) (fig. S2 & S3) and release the rip lock (15).
- Using an Allen key, slightly rotate the bearings (106) until lateral movement has been neutralized (fig. S4).
- Retighten the locking screws (105) and replace the rip scale pointer (73).



Lubrication

Your radial arm saw requires no additional lubrication.



Never grease the arm tracks or bearings.



Cleaning

- Regularly clean the armtracks. Remove the end-cap and the yoke to do so. Also remove dust from the bearings.
- Keep the table top clean at all times. Never use your hands to wipe off the dust.



Unwanted tools and the environment

Take your tool to an authorized DeWALT repair agent where it will be disposed of in an environmentally safe way.

GUARANTEE

• 30 DAY NO RISK SATISFACTION GUARANTEE •

If you are not completely satisfied with the performance of your DeWALT machine, simply return it within 30 days, complete as purchased, to the point of purchase, for a full refund or exchange. Proof of purchase must be produced.

• ONE YEAR FREE SERVICE CONTRACT •

If you need maintenance or service for your DeWALT machine, in the 12 months following purchase, it will be undertaken free of charge at an authorized DeWALT repair agent. Proof of purchase must be produced. Includes labour and spare parts for Power Tools. Excludes accessories.

• ONE YEAR WARRANTY •

If your DeWALT product becomes defective due to faulty materials or workmanship within 12 months from the date of purchase, we guarantee to replace all defective parts free of charge or, at our discretion, replace the unit free of charge provided that:

- The product has not been misused.
- Repairs have not been attempted by unauthorized persons.
- Proof of purchase date is produced.

This guarantee is offered as an extra benefit and is additional to consumers statutory rights.

For the location of your nearest authorized DeWALT repair agent, please use the appropriate telephone number on the back of this manual. Alternatively, a list of authorized DeWALT repair agents and full details on our after-sales service are available on the Internet at www.2helpU.com.

SIERRA CIRCULAR DE BRAZO DW721/DW722/DW725/DW726

¡Enhorabuena!

Usted ha optado por una herramienta eléctrica DeWALT. Muchos años de experiencia y una gran asiduidad en el desarrollo y la innovación de sus productos han convertido DeWALT en un socio muy fiable para el usuario profesional.

		DW721	DW722	DW725	DW726
Potencia absorbida	W	2.000	3.000	2.000	3.000
Consumo de potencia	W	1.500	2.280	1.500	2.280
Voltaje	V	230	400	230	400
Diámetro de la hoja	mm	270-300	270-300	270-300	270-300
Diámetro interior de la hoja	mm	30	30	30	30
Diámetro del eje	mm	20	20	20	20
Velocidad en vacío, 50 Hz	min ⁻¹	3.000	3.000	3.000	3.000
Velocidad en vacío, 60 Hz	min ⁻¹	3.600	3.600	3.600	3.600
Profundidad de corte a 90°	mm	90	90	90	90
Profundidad de corte a 45°	mm	60	60	60	60
Capacidad máx. de corte al través a 0°, en material de 25 mm	mm	610	610	460	460
Capacidad máx. de corte de inglete a 45°, en material de 25 mm					
lado derecho	mm	405	405	290	290
lado izquierdo	mm	425	425	320	320
Anchura máx. de corte al través	mm	610	610	460	460
Anchura máx. de corte al hilo	mm	870	870	720	720
Dimensiones totales	cm	148 x 95 x 77	148 x 95 x 77	128 x 110 x 77	128 x 110 x 77
(con soporte de patas)	cm	148 x 95 x 147	148 x 95 x 147	128 x 110 x 147	128 x 110 x 147
Adaptador de salida de serrín	mm	100	100	40	40
Peso	kg	115	115	97	97

Equipo estándar:

Soporte de patas, disco de sierra TCT, protector de disco de sierra y herramientas, interruptor de desconexión por falta de corriente.

Fusibles:

Herramientas a 230 V	16 A
Herramientas a 400 V	10 A, por fase

Se utilizan los siguientes símbolos en este manual:



Indica el riesgo de lesiones físicas, fallecimiento o daños de la herramienta en caso de no observarse las instrucciones en este manual.



Indica el riesgo de descargas eléctricas.



Bordes afilados.

Declaración CE de conformidad



DW721

DeWALT certifica que estas herramientas eléctricas han sido construidas de acuerdo a las normas siguientes: 98/37/CEE, 89/336/CEE, 73/23/CEE, EN 61029, EN 55014-2, EN 55014, EN 61000-3-2 & EN 61000-3-11.

DW722/DW725/DW726

DeWALT certifica que estas herramientas eléctricas han sido construidas de acuerdo a las normas siguientes: 98/37/CEE, 89/336/CEE, 73/23/CEE, EN 61029, EN 55014-2, EN 55014, EN 61000-3-2 & EN 61000-3-3.

Para información más detallada, contacte a DeWALT, véase abajo o consulte el dorso de este manual.

El nivel de la presión acústica de acuerdo con las normas 86/188/CEE & 98/37/CEE, medida de acuerdo con DIN 45635:

		DW721	DW722	DW725	DW726
L _{WA} (presión acústica)	dB(A)*	84,2	84,2	84,2	84,2
L _{WA} (potencia acústica)	dB(A)	91,4	91,4	91,4	91,4

* al oído del usuario

Valor cuadrático medio ponderado en frecuencia de la aceleración según DIN 45675:

	DW721	DW722	DW725	DW726
	< 2,5 m/s ²	< 2,5 m/s ²	< 2,5 m/s ²	< 2,5 m/s ²

Director Engineering and Product Development
Horst Großmann

DeWALT, Richard-Klinger-Straße 40,
D-65510, Idstein, Alemania

TÜV Rheinland
Product and Safety GmbH (TRPS)
Am Grauen Stein 1
D-51105 Köln
Germany

	Cert. No.
	BM 9511442 01

Instrucciones de seguridad

Al utilizar herramientas eléctricas, observe las reglas de seguridad en vigor en su país, a fin de reducir el riesgo de descarga eléctrica, de lesiones y de incendio.

Lea completamente este manual antes de utilizar la herramienta. Mantenga a mano este manual para consultas posteriores.

Generalidades

1 Mantenga limpia el área de trabajo.

Un área o un banco de trabajo en desorden aumentan el riesgo de accidentes.

2 Tenga en cuenta el entorno del área de trabajo.

No exponga herramientas a la lluvia. No utilice la herramienta en ambientes húmedos o mojados. Procure que el área de trabajo esté bien iluminada. No utilice la herramienta donde exista riesgo de incendio o explosión, i.e. en la proximidad de líquidos o gases inflamables.

3 Mantenga alejados a los niños.

No permita que niños, otras personas o animales se acerquen al área de trabajo ni toquen la herramienta o el cable de corriente.

4 Vista ropa de trabajo apropiada.

No lleve vestidos anchos ni joyas. Estos podrían ser atrapados por piezas en movimiento. Si tiene el pelo largo, manténgalo recogido y cubierto. Cuando trabaje en ambientes externos utilice preferentemente guantes y calzado antideslizante apropiados.

5 Protección personal

Utilice siempre gafas de protección. Utilice una mascarilla si el trabajo ejecutado produce polvo u otro tipo de partículas que puedan ser inhaladas. Si esas partículas están a una temperatura considerablemente caliente utilice también un delantal de trabajo. Utilice elementos de protección auditiva siempre que el nivel de sonido ambiental resulte molesto, i.e. si la presión acústica excede de los 85 dB(A) indicados en este manual.

6 Protéjase contra las descargas eléctricas.

Evite el contacto del cuerpo con las superficies conectadas a tierra (i.e. tuberías, radiadores, cocinas eléctricas y refrigeradores). Para aplicaciones de uso extremas (i.i. humedad elevada, formación de polvo metálico, etc.), se puede mejorar la seguridad eléctrica intercalando un transformador de separación o un disyuntor con derivación a tierra (FI).

7 No intente realizar demasiadas cosas al mismo tiempo

Mantenga un apoyo firme sobre el suelo y conserve el equilibrio en todo momento.

8 Esté siempre alerta.

Concéntrese en lo que esté haciendo. Use el sentido común. No maneje la herramienta cuando esté cansado.

9 Sujete bien la pieza de trabajo.

Utilice abrazaderas o un torno para sujetar la pieza de trabajo. Es más seguro que sujetarla con la mano y le permite utilizar ambas manos para manejar la herramienta.

10 Conecte los accesorios para la extracción de polvo.

Si se suministran adaptadores para la conexión de accesorios extractores y para el almacenamiento del polvo, asegúrese de que conectarlos y utilizarlos adecuadamente.

11 Retire las llaves de ajuste y la llave inglesa.

Antes de poner la herramienta en marcha, asegúrese de que las llaves y utensilios de reglaje se hayan retirado.

12 Cables alargadores

Compruebe que el cable alargador no presente desperfectos antes de utilizarlo. Al utilizar las herramientas en exteriores, utilice exclusivamente aquellos cables prolongadores diseñados para estas condiciones.

13 Utilice la herramienta adecuada.

En este manual, se indica para qué uso está destinada cada herramienta. No utilice herramientas o dispositivos acoplables de baja potencia para ejecutar trabajos pesados. La herramienta funcionará mejor y con mayor seguridad si se utiliza de acuerdo con sus características técnicas. No fuerce la herramienta.

Atención! El uso de otros accesorios, adaptadores, o la propia utilización de la herramienta en cualquier forma que no sea la recomendada en este manual de instrucciones puede presentar riesgo de lesiones a los usuarios.

14 Compruebe que no haya piezas averiadas.

Antes de utilizarla, compruebe cuidadosamente que la herramienta y el cable de corriente no presenten desperfectos. Compruebe que no existan piezas móviles mal alineadas o atascadas, piezas quebradas, protectores o interruptores dañados e interruptores o cualquier otro condicionante que pueda afectar al funcionamiento correcto de la herramienta. Asegúrese de que la herramienta puede funcionar adecuadamente y cumplir con el cometido para el que ha sido diseñada. No use la herramienta si hay alguna pieza defectuosa o averiada. No utilice la herramienta si no es posible apagar y encender el interruptor. Encargue al servicio técnico autorizado que repare o sustituya las piezas defectuosas o averiadas. Jamás intente repararla usted mismo.

15 Desconecte la herramienta.

Desconecte la herramienta y no la pierda de vista hasta que haya dejado de funcionar completamente. Desenchufe la herramienta cuando no la esté utilizando, antes de sustituir piezas, accesorios o acoplamientos, y antes de efectuar revisiones.

16 Evite ponerla en funcionamiento involuntariamente.

Asegúrese de que la herramienta esté apagada cuando la enchufe.

17 No someta el cable de alimentación a presión innecesaria.

Nunca tire del cable para desconectarlo del enchufe. Proteja el cable de las fuentes de calor, del aceite y de las aristas vivas.

18 Guarde las herramientas que no utilice.

Las herramientas eléctricas que no se utilicen deben estar guardadas en un lugar seco, cerrado y fuera del alcance de los niños.

19 Tenga cuidado al realizar labores de mantenimiento.

Mantenga sus herramientas afiladas y limpias para trabajar mejor y de forma más segura. Siga las instrucciones de mantenimiento y sustitución de accesorios. Mantenga los mandos y conmutadores secos, limpios y libres de aceite y grasa.

20 Reparaciones

Esta herramienta eléctrica cumple con las reglas de seguridad en vigor. Haga reparar su herramienta en Centros de Servicio DeWALT. Las reparaciones deben llevarse a cabo por personal cualificado, utilizando piezas de recambio originales. Caso contrario podría provocar situaciones de riesgo considerable para el usuario.

Reglas de seguridad adicionales para sierras circulares de brazo

- Proteja la acometida eléctrica con un fusible o con un interruptor adecuado.
- Mantenga los anillos guía del brazo y los cojinetes del conjunto del cabezal limpios y sin grasa.
- Antes de ENCENDER la sierra, asegúrese de que la escuadra de guía esté en la posición correcta. El disco no debe tocar el material hasta que empuje la sierra sujetándola por la palanca.
- Siempre ajuste el guardamano de forma que pase a través de la ranura precortada en la escuadra de guía y/o 3 mm por encima de la superficie del material que esté cortando (excepto cuando sierre al hilo).
- Al cortar al hilo, mantenga la cuchilla de hendir ajustada a la correcta distancia del disco (1 - 3 mm) y compruebe que los retenedores de retroceso están correctamente ajustados.
- Al cortar al hilo, compruebe siempre la dirección de avance.
- Revise periódicamente la precisión de los ajustes y corríjalos de la forma requerida.
- Asegúrese de que el disco de sierra gira en la dirección correcta y que los dientes miran hacia la escuadra de guía.
- Asegúrese de que las palancas de todas las mordazas están apretadas antes de poner la sierra en funcionamiento.
- Nunca utilice la máquina sin todas las protecciones colocadas en su lugar.
- Cuando no utilice la sierra, proteja totalmente el disco con el protector de disco de sierra.
- Cuando no utilice la sierra, cambie los discos o realice el mantenimiento de la máquina, desconéctela de la red eléctrica.

- Utilice siempre discos de sierra afilados del tipo adecuado diseñados para la pieza de trabajo. El diámetro recomendado del disco se indica en los datos técnicos.
- No acuñe ningún objeto contra el ventilador del motor para sostener el eje del motor.
- No fuerce el corte. (Si el motor se cala total o parcialmente pueden producirse daños importantes. Deje que el motor alcance toda su velocidad antes de iniciar el corte).
- No levante la máquina por la mesa de trabajo.
- No corte metales férricos, metales no férricos ni mampostería.
- No aplique lubricantes al disco de sierra cuando esté en funcionamiento.
- No coloque las manos en la zona del disco cuando la sierra esté conectada a la red eléctrica.
- No intente situarse por delante del disco de sierra cuando esté utilizando la máquina.
- No coloque las manos más cerca de 150 mm del disco de sierra cuando esté cortando.
- No utilice discos de sierra que estén dañados o agrietados.

Riesgos residuales

El uso de sierras circulares de brazo presenta los siguientes riesgos: A pesar del cumplimiento de las normas de seguridad correspondientes y del uso de dispositivos de seguridad, existen determinados riesgos residuales que no pueden evitarse, tales como:

- Dificultades auditivas.
- Riesgo de accidentes provocados por las partes descubiertas del disco de sierra giratorio.
- Riesgo de lesiones al cambiar el disco de sierra.
- Riesgo de que los dedos queden atrapados al abrir los cierres de protección.
- Riesgos para la salud al respirar el polvillo que se desprende al cortar madera, en especial de roble, haya y MDF.

Verificación del contenido del embalaje

El paquete contiene:

- 1 Máquina parcialmente montada
- 1 Conjunto de motor, yugo y cabezal con interruptor de desconexión por falta de corriente
- 2 Ampliaciones de mesa (DW721/DW722)
- 1 Ampliación de mesa (DW725/DW726)
- 1 Conjunto de protecciones
- 2 Varillas empujadoras
- 1 Caja con:
 - 1 soporte de patas (4 patas, 4 raíles transversales, 24 tornillos M8 x 16, 24 tuercas M8 y 48 arandelas planas D8)
- 1 Paquete que contiene:
 - 1 resorte recuperador
 - 2 tornillos de sujeción
 - 1 tope de recorrido del yugo
 - 1 adaptador de salida de serrín
 - 2 tornillos M5 x 16
 - 2 tuercas M5
 - 1 mordaza de hilo
- 1 Paquete que contiene:
 - 1 llave de tuercas 10/13/17/30 mm.
 - 1 llave de anillo/abierto
 - 1 llave de tubo 13 mm
 - 5 llaves allen (2,5, 3, 4, 5 y 8 mm)
 - 1 manivela de ajuste altura
 - 1 tornillo de cruceta
 - 1 hoja
 - 1 mordaza de cable
 - 4 soportes de ampliaciones de mesa (DW721/DW722)
 - 2 soportes de ampliaciones de mesa (DW725/DW726)
 - 16 tornillos M8 x 25 (DW721/DW722)

- 8 tornillos M8 x 25 (DW725/DW726)
- 16 D8 arandelas planas (DW721/DW722)
- 8 D8 arandelas planas (DW725/DW726)
- 8 tuercas M8 (DW725/DW726)
- 8 D8 arandelas D8 Belleville (DW725/DW726)
- 1 Manual de instrucciones
- 1 Dibujo despiezado

- Compruebe si la herramienta, piezas o accesorios han sufrido algún daño durante el transporte.
- Tómese el tiempo necesario para leer y comprender este manual antes de utilizar la herramienta.

Descripción (fig. A1 & A2)

La sierra circular de brazo DW721/DW722/DW725/DW726 se ha diseñado para la industria de aserrado profesional. Esta máquina de alta precisión puede montarse fácilmente y rápidamente para el corte al través, en bisel, de inglete o al hilo. Con la ayuda de una amplia gama de accesorios, la sierra circular de brazo puede realizar, prácticamente, todas las actividades de taller. Para una óptima seguridad, todos los controles importantes incorporan un dispositivo de cierre y otro de bloqueo. Consulte, además, la tabla de referencia rápida en este manual.

A1

- 1 Interruptor de marcha/parada
- 2 Palanca
- 3 Conjunto de protección del disco
- 4 Superficie de mesa fija
- 5 Pata
- 6 Escuadra de guía
- 7 Mordaza de mesa
- 8 Columna
- 9 Palanca de enganche de inglete
- 10 Palanca de mordaza de inglete
- 11 Manivela de ajuste de altura
- 12 Brazo radial
- 13 Cofía

A2

- 14 Tope de recorrido del yugo
- 15 Bloqueo de desgarre
- 16 Yugo
- 17 Motor
- 18 Regletas de mesa
- 19 Ampliación de mesa
- 20 Escala de bisel
- 21 Conjunto de cabezal
- 22 Botón de reinicio
- 23 Soporte de cable

Seguridad eléctrica

El motor eléctrico ha sido diseñado para un solo voltaje. Compruebe siempre que el voltaje de la red corresponde al valor indicado en la placa de características.

Sustitución de cable o enchufe

Al sustituir el cable o el enchufe hágalo con sumo cuidado: un enchufe con conectores de cobre desprotegidos es peligroso si se conecta a una toma de corriente activa.

Utilización de un cable de prolongación

En caso de que sea necesario utilizar un cable de prolongación, deberá ser un cable de prolongación aprobado, adecuado para la potencia de esta herramienta (véanse las características técnicas).

La sección mínima de conductor es de 1,5 mm².
Si utiliza un carrete de cable, desenrolle siempre el cable completamente.

Las máquinas trifásicas deben cablearse directamente a la red eléctrica por un electricista experto.

Caídas de voltaje

Las corrientes de entrada pueden provocar breves caídas de voltaje. Las condiciones desfavorables de alimentación de corriente también pueden afectar a otros equipos.

Si la impedancia del sistema de alimentación es inferior a 0,25 Ω, es improbable que se produzcan perturbaciones.

Montaje y ajustes



- Desenchufe la herramienta antes de proceder con el montaje y los ajustes.
- Para un óptimo rendimiento de la sierra, es muy importante seguir los procedimientos de los siguientes párrafos.

Montaje del soporte (fig. A1, B1 & B2)

Los componentes y las abrazaderas del soporte están incluidos en paquetes diferentes.

- Retire todas las piezas del embalaje, excepto el brazo .
- Bloquee el brazo utilizando la palanca de mordaza de inglete (10).
- Balancee con cuidado la máquina desde el pallet hasta que la parte trasera de la columna descansa sobre el suelo.
- Coloque un madero (24) por debajo del borde de la mesa (fig. B1).
- Monte las patas (5) con las tuercas, tornillos y arandelas planas del paquete en la forma indicada. No los apriete todavía.
- Monte los railes transversales (25) (fig. B2).
- Apriete firmemente los pernos de las patas.
- Mueva el conjunto a la posición vertical.



La máquina debe permanecer nivelada y estable en todo momento.

Montaje de la palanca de ajuste de altura (fig. C)

- Monte la palanca de ajuste de altura (11) encima de la columna con el tornillo de cruceta.

Montaje del conjunto de cabezal (fig. A1, A2 & D1 - D3)

- Gire la palanca de ajuste de altura (11) en sentido + para levantar el brazo (12) a su máxima extensión (fig. A1).
- Retire los dos tornillos allen (26) y retire la cofia (27) (fig. D1).
- Raspe los anillos guía (28) utilizando un estropajo de lana de acero y limpie el polvo con un paño seco (fig. D2).
- Compruebe que el bloqueo de desgarre (15) está suelto (fig. A2).
- Inserte con cuidado los cojinetes (29) del conjunto de cabezal en los anillos guía (fig. D3).
- Mueva el cabezal dentro de los anillos guía para verificar que funciona con suavidad.
- Compruebe que el bloqueo de desgarre cierra y suelta el cabezal de forma apropiada.
- Vuelva a colocar la cofia inmediatamente.

Montaje del soporte de cable y la mordaza de cable (fig. E1 - E3)

- Retire el tornillo de cruceta (30) (fig. E1).
- Monte el soporte de cable (23) y vuelva a colocar el tornillo de cruceta.
- Retire la mordaza de cable (31) situada en el brazo y vuelva a colocar el cable (fig. E2).
- Retire la mordaza de cable (32) que sujeta el cable, situada en la parte superior trasera de la base de la mesa (fig. E3).



Permita el movimiento del brazo en dirección horizontal y vertical.

Montaje de la unidad de control electrónico (fig. E4)

La unidad de control electrónico (33) está conectada al cable principal. En esta consola se encuentra el interruptor de desconexión por falta de corriente, y en los modelos trifásicos también el dispositivo de bloqueo y el dispositivo de protección contra sobrecarga del motor con restablecimiento automático.

- Retire las tuercas de los tornillos que sobresalen de la parte posterior de la unidad (33).
- Sujete la unidad contra la parte posterior del bastidor de la mesa, a la derecha de la base de la columna, e inserte los tornillos en los agujeros correspondientes.
- Inserte las tuercas que se encuentran en el extremo de los tornillos y apriételas.

Mesa de sierra (fig. F1 - F6)

Ajuste de la mesa utilizando el árbol (fig. A1 & F1 - F3)

- Suelte la palanca de mordaza de bisel (34) y tire hacia fuera del cierre de bisel (35) (fig. F1).
- Ponga el motor en posición vertical y bloquéelo utilizando el cierre de bisel y la palanca de mordaza de bisel.
- Suelte el dispositivo de bloqueo de desgarro (15) y extienda el cabezal por completo (fig. F2).
- Suelte la palanca de mordaza de inglete (10) (fig. A1) para girar el brazo hasta que el árbol (36) esté justo encima del borde delantero del lado derecho de la mesa (fig. F3).
- Baje el brazo con cuidado hasta que el árbol casi toque la superficie de mesa.
- Ajuste la altura de la mesa actuando sobre los dados de empalme y las tuercas correspondientes.
- Repita este procedimiento en el borde trasero y en el otro lado de la mesa.
- Vuelva a comprobar utilizando el árbol del motor.
- Apriete firmemente los pernos de las patas.
- Lleve el brazo otra vez a su posición central y bloquéelo.

DW721/DW722 - Montaje de la ampliación de mesa (fig. F4 & F6)

- Monte dos soportes de la ampliación de la mesa (37) a cada lado de la sección fija de la mesa (4) utilizando los tornillos M8 x 25 (fig. F4).
- Coloque una ampliación de mesa (19) sobre los soportes de ampliación de mesa que sobresalen de ambos lados de la parte fija de la mesa (4) (fig. 6)
- Compruebe que ambas mesas están niveladas y apriete los tornillos manualmente.



Ambas mesas deben estar niveladas en la parte trasera.

DW725/DW726 - Montaje de la ampliación de mesa (fig. F5 & F6)

- Monte los soportes de ampliación de mesa (37) a la izquierda de la sección fija de mesa (4) tal y como se muestra, utilizando los tornillos M8 x 25 en la parte superior y las arandelas D8 Belleville en la parte inferior (fig. F5).
- Coloque la ampliación de mesa (19) sobre los soportes salientes de la ampliación de mesa (fig. F6).
- Compruebe que ambas mesas están niveladas y apriete los tornillos manualmente.



Ambas mesas deben estar niveladas en la parte trasera.

Disco de sierra (fig. G1 - G5)

Montaje de la hoja de la sierra (fig. G1)



Los dientes de las hojas nuevas están muy afilados y pueden ser peligrosos.



El sentido de giro se indica mediante una flecha en el motor.

- Sujete el árbol utilizando la llave allen suministrada con la máquina y retire la tuerca de árbol (38) girándola en el sentido de las agujas del reloj con la llave de usos múltiples.
- Monte el disco de sierra (39) entre la brida externa (40) y la brida interna (41), asegurándose de que los dientes inferiores miran hacia la parte trasera de la máquina.



Compruebe que el anillo de la tuerca de árbol (38) está contra la brida externa (fig. G1).

- Apriete la tuerca de árbol (38) girándola en sentido contrario a las agujas del reloj.

Comprobación de que el árbol está paralelo a la superficie de mesa (fig. A1, A2 & G2)

- Apriete el bloqueo de desgarre (15) con el disco de sierra en posición frontal (fig. A2).
- Baje el disco de sierra hasta que toque la superficie de mesa (4) (fig. G2).
- Suelte las palancas (9) y (10) (fig. A1).
- Mueva el brazo de forma que el disco de sierra toque ligeramente la anchura de la superficie de mesa.
- Repita este procedimiento con el disco de sierra en posición trasera y ajuste el tornillo trasero, si fuera necesario.

Comprobación de que el disco de sierra está perpendicular a la superficie de mesa (fig. A2 & G3 - G5)

- Mueva el brazo a la posición central y apriete el bloqueo de desgarre (15) (fig. A2).
- Coloque una pieza cuadrada de acero (42) contra el cuerpo del disco de sierra (fig. G3).
- Para practicar el ajuste, realice lo siguiente:
 - Retire el disco guía de bisel (43) soltando los dos tornillos (44) (fig. G4).
 - Suelte los tres tornillos allen correspondientes a esta extracción (fig. G5).
 - Coloque una llave allen en el árbol de motor y golpee suavemente hasta que el disco esté plano contra la pieza cuadrada.
 - Apriete firmemente los pernos de las patas.



Es muy importante apretar el tornillo allen central.

- Vuelva a colocar el disco guía de bisel (46) (fig. G4).

Comprobación de que el recorrido de corte al través es perpendicular a la escuadra de guía (fig. G6 - G10)

- Bloquee el disco de sierra delante de la escuadra de guía (fig. G6).
- Coloque una pieza cuadrada (42) sobre un pedazo de tabla, contra la escuadra de guía, tocando ligeramente el disco de guía de la forma mostrada.
- Desbloquee el bloqueo de desgarre, y tire del disco hacia sí mismo para comprobar que se mueve transversalmente en paralelo a la pieza cuadrada.
- Para practicar el ajuste, realice lo siguiente:
 - Con la palanca de enganche de inglete (9) fija en posición de 0°, suelte la palanca de mordaza de inglete (10) (fig. G7).
 - Suelte las tuercas de seguridad (45) en cada lateral del brazo (fig. G7 y G8).

- Para ajustar el brazo a la izquierda, suelte el espárrago (46) del lado derecho del brazo y apriete el espárrago del lado opuesto (fig. G9).
- Para ajustar el brazo a la derecha, suelte el espárrago (47) del lado izquierdo del brazo y apriete el espárrago del lado opuesto.
- Proceda en pasos pequeños y verifique el ajuste tras cada paso con las palancas (9) y (10) enganchadas.



No apriete excesivamente los espárragos.

- Apriete las tuercas de seguridad (48) (fig. G7 & G8).
- Ajuste la guía (48) situada en la escala de inglete (49) de forma que registre 0° (fig. G10).

Comprobación de que el disco de sierra está perpendicular a la escuadra de guía (fig. G11 - G13)

- Desbloquee la palanca de mordaza de yugo (50) y presione el cierre de yugo (51) (fig. G11).
- Gire el motor 90° de la forma mostrada.
- Si el motor tiene huelgo, apriete la tuerca (52) (fig. G12).
- Coloque el disco de sierra contra la escuadra de guía y compruebe que está paralelo a dicha escuadra.
- Para practicar el ajuste, realice lo siguiente:
 - Suelte los dos tornillos (53) instalados transversalmente debajo del yugo (fig. G13).
 - Inserte la llave allen en el árbol del motor.
 - Ajuste la posición del disco de sierra y apriete los tornillos (53).

Montaje y ajuste del conjunto de protección del disco de sierra (fig. F1 & H1 - H3)

La protección del disco (3) es un conjunto multifuncional que ofrece las siguientes funciones de seguridad (fig. H1):

- Protección superior (54) (fig. H1) y protección trasera con retención por resorte (55) (fig. H2) para una completa protección de la cuchilla.
- Adaptador de salida de serrín (56) para el corte al través y al hilo.
- Retenedores de antirretroceso (57) para su utilización en el modo de corte al hilo.
- Guardamano ajustable (58) para su utilización en el corte al través.
- Cuchilla de hendir (59) para impedir que la pieza de trabajo se trabe en la cuchilla al cortar al hilo.

- Suelte la palanca de mordaza de bisel (34) y tire hacia fuera del cierre de bisel (35) (fig. F1) para inclinar el motor de la forma mostrada y tener un acceso óptimo (fig. H3).
- Suelte la tuerca de mariposa retenedora de la protección (60) y la arandela (61).
- Suelte el tornillo de seguridad (62) y gire la abrazadera de retención (63) en sentido contrario a las agujas del reloj hasta que la protección trasera retenida por resorte (55) pueda levantarse de su orejeta de soporte (65) (fig. H2).
- Desenganche los dos resortes (64) sólo en su parte superior.
- Gire la protección trasera del disco no desenganchada (58) como se muestra en la figura H2.
- Baje el conjunto de protección sobre el disco de sierra (fig. H3).
- Fije el conjunto de protección con la tuerca de mariposa (60) y mariposa (61).
- Lleve la protección trasera del disco retenida por resorte (55) y la abrazadera de retención (63) hasta su posición original (fig. H2).
- Para retirar el conjunto de protección, proceda en orden inverso.



Los dientes de las hojas nuevas están muy afilados y pueden ser peligrosos.

Ajuste de los controles del conjunto de protección (fig. H4 & H5)

Ajuste de la cuchilla de hendir para corte al hilo

- Suelte los dos pomos (66) y deslice la cuchilla de hendir (59) hacia abajo hasta que el extremo esté aproximadamente a 10 mm de la superficie de mesa (fig. H4 y H5).
- Suelte los dos tornillos (67) y deslice la cuchilla de hendir hasta que se encuentre a una distancia adecuada del disco (fig. H4).



La cuchilla de hendir debe colocarse correctamente y la distancia entre el borde dentado y esta cuchilla debe ser de 1 a 3 mm (fig. H5).

Ajuste de los retenedores de antirretroceso para corte al hilo (en bisel) (fig. H4 & H6)

- Suelte el pomo (68) y baje la abrazadera (69) hasta que el resorte de sujeción (70) toque ligeramente la superficie de la pieza de trabajo (fig. H4).
- Los extremos de los retenedores de antirretroceso (57) deben estar ahora a 3 mm por debajo de la superficie de la pieza de trabajo y debe formar un ángulo como el que se muestra en la figura H6.
- Para el corte al hilo en bisel, suelte el tornillo allen (71) y coloque los retenedores de antirretroceso en el ángulo requerido.

Ajuste de la cuchilla de hendir, guardamano y retenedores de antirretroceso para el corte al través (fig. H2)

- Para el corte al través, ajuste la cuchilla de hendir y los retenedores de antirretroceso hacia arriba de forma que no sean un obstáculo.
- Suelte la palanca (72) para colocar en posición el guardamano (58) justo por encima de la pieza de trabajo y bloquee la palanca (72).

Ajustes de escala (fig. I1 - I5)

Escala de corte al hilo

El corte al hilo puede realizarse con el motor en dos posiciones. Cada modo requiere una determinada dirección de avance:

Posición	Dirección de avance
- Corte al hilo adentro	derecha a izquierda (fig. I1)
- Corte al hilo afuera	izquierda a derecha (fig. I2)

La guía (73) que indica el ancho de corte en la escala de corte al hilo (74) es ajustable (fig. I3):

- Coloque la escuadra de guía en su posición trasera máxima.
- Sitúe una tabla de 24 mm contra la escuadra de guía.
- Desbloquee la palanca de mordaza de yugo (50), presione el cierre de yugo (51) (fig. I1) y coloque el motor en posición de corte al hilo hacia fuera (fig. I2).
- Mueva el conjunto de yugo a lo largo del brazo circular hasta que el disco de sierra toque el borde del material.
- Suelte los dos tornillos (75) y mueva la guía (73) hasta que el borde de la guía de corte al hilo hacia afuera (76) se alinee con la anchura conocida de la tabla en la escala inferior (fig. I3).
- Apriete los dos tornillos (75).
- Coloque el motor en posición de corte al hilo hacia dentro.
- Levante la protección para que el disco de sierra descansa contra la cara de la escuadra de guía.
- La guía de corte al hilo hacia dentro (77) debe alinearse ahora con la posición de cero en la escala superior. Ajuste si fuera necesario.

Escala de bisel (fig. I4)

- Compruebe que la escala de bisel (20) da la lectura de 0° cuando se coloca para un corte vertical.
- Si fuera necesario, suelte los tornillos (78) y ajuste la guía en 0°.

Escala de inglete (fig. I5)

- Compruebe que la escala de inglete (49) da la lectura de 0° cuando se coloca para un corte vertical.
- Ajuste la guía (48) para que indique 0° utilizando el tornillo (79).

La escala de inglete tiene posiciones preajustadas de 45° (izquierda y derecha) y de 0°.

Tope de recorrido del yugo (fig. A2, J1 & J2)

El tope de recorrido del yugo (14) debe ajustarse para evitar que los cojinetes en el conjunto del yugo golpeen el límite trasero de los anillos guía (fig. A2).

- Empuje el conjunto del yugo hasta que no avance más, empújelo hacia delante 5 mm aproximadamente y bloquéelo con el bloqueo de desgarré (fig. A2) (15).
- Ajuste el tope de recorrido del yugo (14) aflojando las tuercas (80) en la ranura delantera (81) hasta que el tope de goma (82) golpee contra la parte trasera del alojamiento del bloqueo de desgarré (fig. J1).
- Apriete las tuercas (80).



Al realizar un corte al través, apriete una tuerca en el orificio ranurado delantero (81) y otra tuerca en el orificio ranurado trasero (83) (fig. J2).

Monte el resorte recuperador (fig. K)

- Monte el cerrojo de seguridad (84) y el resorte recuperador (85) en el tope del recorrido del yugo (14) utilizando las abrazaderas.
- Monte el resorte de seguridad (86) en el bloqueo de aserrado (15) utilizando las abrazaderas.
- Empalme el extremo del cable (87) al muelle de seguridad y fije el cable por medio de los tornillos de sujeción suministrados.

Consulte a su proveedor si desea información más detallada sobre los accesorios apropiados.

Instrucciones para el uso



- Respete siempre las instrucciones de seguridad y las normas de aplicación.
- Asegúrese de que el material que va a serrar esté bien sujeto.
- Aplique únicamente una presión suave en la herramienta y no ejerza presión lateral en la hoja de la sierra.
- Evite la sobrecarga.

- Instale la hoja de sierra adecuada. No utilice hojas demasiado desgastadas. La velocidad máxima de giro de la herramienta no debe ser superior a la de la hoja de la sierra.
- No intente cortar piezas demasiado pequeñas.
- Deje que la hoja corte libremente. No la fuerce.
- Antes de cortar, permita que el motor alcance su velocidad total.
- Asegúrese de que todos los pomos de sujeción y bloqueos están bien apretados.



- Nunca utilice la máquina sin las protecciones colocadas en su lugar.
- No deje nunca la máquina en la superficie de la mesa.
- Compruebe siempre que hay una ranura adecuada en la superficie de mesa.
- Consulte siempre la figura L para verificar la posición y tipo de escuadra de guía.

Encendido y apagado (fig. A)

El interruptor on/off de la sierra circular de brazo ofrece un gran número de ventajas:

- función de desconexión por falta de corriente: si la alimentación eléctrica se corta por algún motivo, es necesario reactivar el interruptor.
- dispositivo de protección contra sobrecarga del motor: en caso de sobrecarga del motor, la alimentación eléctrica al motor se cortará. Si ocurre esto, deje que el motor se enfríe durante 10 minutos y después pulse el botón de reinicio (22).

- sistema de bloqueo electrónico: después de apagado, el sistema de bloqueo produce un ruido sordo durante aproximadamente ocho segundos mientras se inicia. Es posible reiniciar la máquina durante ese periodo, si fuera necesario.

- I = ON. La herramienta funciona con operación constante.
- O = OFF

Realización de un corte de prueba (fig. A1 & A2)

- Con la palanca de cierre de inglete (9) enganchada, bloquee la palanca de mordaza de inglete (10) de forma que el disco de sierra se coloque para un corte al través recto a 0°.
- Suelte el bloqueo de desgarre (15) y empuje el conjunto de yugo hacia atrás hasta que el disco de sierra esté detrás de la escuadra de guía.
- Baje el brazo hasta que el disco de sierra casi toque la superficie de mesa.
- Coloque la pieza de trabajo contra la parte delantera de la escuadra de guía.
- Encienda la sierra y baje el brazo para que el disco pueda cortar una ranura poco profunda sobre la superficie de la mesa.
- Empuje el disco hacia sí mismo para que corte una ranura vertical en la escuadra de madera y a través de la hoja de la sierra.
- Coloque el disco de sierra en la posición de reposo y apague la sierra.
- Compruebe que el corte está realizado perfectamente a 90° en todos los planos y realice ajustes, en caso de que sea necesario.

Cortes de sierra básicos (fig. L & M1 - M7)



Los dientes de las hojas nuevas están muy afilados y pueden ser peligrosos.

Corte al través (fig. L & M1)

- Ajuste el brazo circular en ángulos rectos respecto a la escuadra de guía.
- Enganche la palanca de cierre de inglete (9) en posición de 0° y apriete la palanca de mordaza de inglete (10) (fig. M1).
- Baje el disco de sierra.
- Ajuste el guardamano (58) de forma que quede ligeramente separado de la pieza de trabajo.
- Si no hay una ranura en la superficie de mesa, corte una de la forma explicada arriba.
- Sujete la pieza de trabajo contra la escuadra de guía, manteniendo los dedos alejados del recorrido del disco de sierra.
- Encienda la sierra y empuje despacio el disco de sierra atravesando la escuadra de guía y la pieza de trabajo.
- Coloque el disco de sierra en su posición de reposo y apague la máquina.

Cortes circulares (fig. L, M2 & M3)

- Suelte la palanca de cierre de inglete (9) y la palanca de mordaza de inglete (10) (fig. M2).
- Mueva el brazo al ángulo requerido en la escala de inglete.
- Para 45° a izquierda o derecha, enganche la palanca de cierre de inglete (9) y bloquee utilizando la palanca de mordaza de inglete (10).
- Para cortar ángulos intermedios, utilice sólo la palanca de mordaza de inglete.
- Proceda de igual manera que para el corte al través.



En el caso de inglete a la izquierda, puede resultar necesario deslizar la escuadra de guía y las regletas hacia la izquierda (fig. M3).

Biseles (fig. L, M1 & M4)

- Ajuste el brazo como para el corte al través a 0° (fig. M1).
- Levante el disco de sierra muy por encima de la superficie de la mesa.
- Suelte la palanca de mordaza de bisel (34) y tire hacia fuera del cierre de bisel (35) (fig. M4).
- Inclíne el motor al ángulo requerido en la escala de bisel (20).
- Para un corte a 90° ó 45° a la derecha, enganche el cierre de bisel (35) y bloquee con la palanca de mordaza de bisel (34).

- Para cortar ángulos intermedios, utilice sólo la palanca de mordaza de bisel.
- Proceda de igual forma que para un corte al través vertical.

Corte paralelo vertical (fig. L, H1, I1, I2 & M5)

El motor se puede bloquear en posición de corte al hilo hacia dentro o hacia fuera, como se muestra en las figuras I1 y I2, con el fin de adaptar la máquina a piezas de trabajo estrechas y anchas, respectivamente.

- Bloquee el yugo en su posición, empujado hacia fuera, utilizando el bloqueo de desgarro.
- Suelte la palanca de mordaza de yugo (50) y presione el cierre de yugo (51) para colocar el motor en la posición apropiada hasta que se bloquee (fig. I1).
- Apriete la palanca de mordaza de yugo (50) y coloque en posición correctamente la escuadra de guía.
- Coloque el yugo a lo largo del brazo para la anchura de corte deseada, haciendo uso de la escala de desgarre (74) y bloquéelo en su posición con el bloqueo de desgarre (fig. I2).
- Ajuste la protección del disco como se explicó anteriormente y aleje el adaptador de extracción de polvo (56) de su cara. Recuerde que el corte al hilo requiere la utilización de la cuchilla de hendir (59) y los retenedores de antirretroceso (57) (fig. H1).
- Con la varilla de empuje (88), vaya introduciendo la pieza de trabajo en el disco, manteniéndola firmemente presionada contra la mesa y la escuadra (fig. M5). Permita que los dientes corten sin forzar la pieza de trabajo por el disco de sierra. La velocidad del disco debe mantenerse constante.



Empuje siempre con un palo.

Corte al hilo (fig. L & M6)

- Ajuste la máquina en la posición de corte al través en bisel.
- Gire el yugo a la posición de corte al hilo.
- Coloque el yugo para la anchura de corte al hilo correcta.
- Inclíne en ángulo los retenedores de antirretroceso (57) de forma que estén planos sobre la pieza de trabajo y baje la cuchilla de hendir (57).
- Proceda de igual manera que para el corte al hilo.

Cortes circulares compuestos (fig. L & M7)

Este corte es una combinación de corte de inglete y en bisel.

- Ajuste el ángulo del bisel de acuerdo con sus necesidades.
- Mueva el brazo a la posición de inglete requerida.
- Proceda de igual manera que para cortes de inglete.

Siempre se debe desconectar la herramienta nada más terminado el trabajo y antes de desenchufarla.

Aumento de la capacidad de corte (fig. N1 & N2)

En el modo de corte al hilo y en el modo de corte al través, se puede aumentar la profundidad de corte cortando la pieza de trabajo dos veces desde dos lados paralelos y opuestos. La precisión alcanzada depende del correcto ajuste de la máquina y de la alineación del disco.

- Ajuste la máquina en la posición adecuada.
- Coloque la pieza de trabajo contra la escuadra de guía.
- Corte el material al menos hasta la mitad en el primer corte (fig. N1).
- Dé la vuelta a la pieza de trabajo y colóquela contra la escuadra de guía, con la cara opuesta hacia arriba.
- Respetando la misma guía de corte, vuelva a cortar el material por segunda vez para encontrar el primer corte (fig. N2).

Aplicaciones de corte avanzado

La sierra circular de brazo puede utilizarse para una amplia variedad de aplicaciones avanzadas, como el corte de concavidades y ahuecamientos.

Corte de concavidades y ahuecamientos (fig. O)

- Incline el disco de sierra al ángulo requerido, gire el yugo debajo del brazo y coloque el disco encima de la pieza de trabajo en la posición correcta. Retire la pieza de trabajo y baje el disco de sierra para realizar un corte poco profundo. Baje los retenedores de antirretorno como en el corte al hilo en bisel. Sujetando la pieza de trabajo contra la escuadra de guía, proceda como en el corte al hilo.



¡Realice sólo cortes poco profundos!

Extracción de polvo (fig. H1)

La máquina está provista de un adaptador de extracción de polvo (56).

- Cuando sea posible, utilice un extractor de aspiración diseñado de acuerdo con las Directrices aplicables en relación con la emisión de polvo.
- Cuando realice cortes al través, coloque un canal de recogida de polvo DE3455 (opción) detrás de la línea de corte.

Accesorios opcionales



Antes de montar algún accesorio, desenchufe siempre la máquina.

Soporte de fresadora vertical (fig. P1 - P6)

El soporte de fresadora le permite acoplar una fresadora vertical DeWALT a su máquina, ampliándose así su versatilidad a trabajos precisos y decorativos con la madera. Se puede elegir entre dos tipos de montaje.

Montaje del soporte de fresadora vertical DE3453 (fig. P1 & P2)

- Retire el conjunto de protección del disco de sierra y el disco.
- Coloque el soporte de fresadora (89) sobre el extremo del árbol como se muestra en la figura P1 y fíjelo con la tuerca de mariposa (60).

Montaje del soporte de fresadora vertical DE1212 (fig. P3 - P6)

- Retire el conjunto de protección del disco de sierra y el disco.
- Coloque el soporte de fresadora (90) sobre el extremo del árbol como se muestra en la figura P3 y fíjelo con la tuerca de mariposa (60).
- Sustituya las barras de guía de la escuadra paralela de la fresadora por las barras de soporte (91) suministradas con el accesorio:
 - Utilice barras de diámetro pequeño para DW609/DW613/DW615 (fig. P4).
 - Utilice barras de gran diámetro para DW620/DW621/DW624/DW625/DW629 (fig. P5).
- Apriete las tuercas de seguridad (92) (fig. P6).



Compruebe siempre que la fresadora vertical está correctamente centrada en las barras y fijada en su soporte.

Fresado (fig. P7 & P8)

La fresadora vertical puede ajustarse en el ángulo requerido y empujarse a través de la pieza de trabajo mediante la palanca (2) (fig. P5) o puede guiarse por la cuchilla fija (fig. P8).

- Compruebe que el soporte de fresadora está rigidamente montado.
- Si es necesario, instale la brida externa (40) de la figura G1 en el árbol y fije el soporte de fresadora contra el motor utilizando la tuerca de árbol (38) mostrada en la figura G1. No apriete excesivamente la tuerca de árbol.



Avance siempre la pieza de trabajo contra la cuchilla en giro.



Asimismo, puede consultar el manual de instrucciones de su máquina herramienta.

Escuadras de inglete DE3450 (fig. Q1 & Q2)

Hay disponibles escuadras de inglete (93) para ampliar y hacer más rápida la función de corte en ángulo (fig. Q1).

- Sustituya la escuadra de guía estándar por las escuadras de inglete (93).
- Guíe el disco de sierra entre las dos secciones de escuadras (fig. Q2).

Control transversal (fig. R1 - R7)

El control transversal (94) garantiza resultados óptimos en aplicaciones en que es importante una velocidad de avance regular y fiable.

Montaje del control transversal

- Extraiga el resorte recuperador (85) mostrado en la figura K.
- Retire el tope de recorrido del yugo (14) de la figura A1.
- Monte la abrazadera plana trasera (95) y el tope de recorrido del yugo como se muestra en la figura R2.
- Suelte el tornillo de presión (96) en el pomo moleteado (97) utilizando una llave allen y desatornille el pomo moleteado (fig. R3).
- Suelte el tornillo de presión (98) en el soporte trasero (99) y empuje el soporte para extraerlo de la barra.
- Pase el cilindro (100) por la mordaza de cilindro (101) (fig. R4).
- Coloque la mordaza de cilindro (101) sobre el bloqueo de desgarré (15) y apriete los tornillos de presión en ambos lados del conjunto (102) (fig. R5).
- Vuelva a montar el soporte trasero (99) y el pomo moleteado (97) y apriete todos los tornillos (96 y 98) (fig. R6).
- Coloque el soporte trasero (99) como se muestra y apriete el tornillo de presión (103).
- Empuje el cabezal a la parte trasera y coloque el cilindro en su mordaza (101) alejado lo máximo posible hacia la parte trasera. El extremo de la barra no debe tocar el tornillo de purga en el fuelle de goma, cuando el fuelle (104) esté comprimido. Compruebe la posición presionando el tornillo de purga (fig. R1).
- Apriete el tornillo (98) de la mordaza de cilindro (101) (fig. R7).
- Ajuste la velocidad transversal utilizando el pomo moleteado (97) (fig. R3).

Purga del control transversal

Después de rellenar o cambiar el aceite del control transversal, es necesario expulsar el aire del sistema.

- Retire la unidad de la máquina y con el pistón totalmente extendido y hacia abajo, fije la unidad en posición vertical.
- Retire el tapón en el extremo trasero del fuelle (104). Sostenga el fuelle para no verter el aceite.
- Rellene totalmente el fuelle con aceite hidráulico Castrol 210 NRL25 o equivalente utilizando un embudo o una jeringa para aceite.
- Vuelva a colocar el tapón de llenado y apriételo una vuelta.
- Presione ligeramente el fuelle hasta que escape un poco de aceite por el tapón de llenado.
- Apriete el tapón de llenado con una llave y vuelva a instalar la unidad.

Mantenimiento

Su herramienta eléctrica DeWALT ha sido diseñada para funcionar mucho tiempo con un mínimo de mantenimiento. El funcionamiento satisfactorio depende del buen cuidado de la herramienta y de una limpieza frecuente.

- Sustituya la tapa fija de mesa y la escuadra de guía cuando se desgasten.

Ajuste del conjunto de los railes del brazo de los cojinetes del cabezal (fig. A2 & S1 - S4)

Si se produce un desplazamiento lateral en el conjunto del cabezal, habrá que ajustar los cojinetes.

- Extraiga el conjunto del yugo hasta llegar al extremo de los railes del brazo y bloquéelo con el dispositivo de bloqueo (15) (fig. A2).
- Retire la guía de la escala de corte al hilo (73) situada a la derecha del conjunto del yugo retirando los tornillos de cruceta (fig. S1).
- Suelte los tornillos de fijación (105) (fig. S2 & S3) y el dispositivo de bloqueo (15).

- Con una llave allen, gire ligeramente los cojinetes (106) hasta que se corrija el desplazamiento lateral (fig. S4).
- Vuelva a apretar los tornillos de fijación (105) y vuelva a colocar la guía de la escala de corte al hilo (73).



Lubricación

La sierra circular de brazo no requiere ninguna lubricación adicional.



No engrase nunca los raíles del brazo o los cojinetes.



Limpieza

- Limpie periódicamente los raíles del brazo. Para ello, retire la cofia y el yugo. Además, limpie el polvo de los cojinetes.
- Mantenga limpia la superficie de mesa en todo momento. Nunca limpie el polvo pasando las manos por encima.



Herramientas desechadas y el medio ambiente

Lleve la herramienta vieja a un Centro de Servicio DeWALT, donde será eliminada sin efectos perjudiciales para el medio ambiente.

GARANTÍA

• 30 DÍAS DE SATISFACCIÓN COMPLETA •

Si no queda totalmente satisfecho con su herramienta DeWALT, contacte con su Centro de Servicio DeWALT. Presente su reclamación, juntamente con la máquina completa, así como la factura de compra y le será presentada la mejor solución.

• UN AÑO DE SERVICIO GRATUITO •

Si necesita mantenimiento o servicio técnico para su herramienta DeWALT en los 12 meses siguientes a la compra, podrá obtenerlos gratuitamente en un Centro de Servicio DeWALT. Para ello es imprescindible presentar la prueba de compra. Incluye mano de obra y piezas para las Herramientas Eléctricas. No se incluye los accesorios.

• UN AÑO DE GARANTÍA •

Si su producto DeWALT presenta algún defecto debido a fallos de materiales o mano de obra en los 12 meses siguientes a la fecha de compra, le garantizamos la sustitución gratuita de todas las piezas defectuosas siempre y cuando:

- El producto no haya sido utilizado inadecuadamente.
- No se haya intentado su reparación por parte de una persona no autorizada.
- Se presente la prueba de compra.

Para la localización del Centro de Servicio DeWALT más cercano, consulte el dorso de este manual. Como alternativa, hay disponible en Internet una lista de Centros de Servicio DeWALT e información completa sobre nuestro servicio postventa en www.2helpU.com.

SCIE RADIALE DW721/DW722/DW725/DW726

Félicitations!

Vous avez choisi un outil électrique DeWALT. Depuis de nombreuses années, DeWALT produit des outils électriques adaptés aux exigences des utilisateurs professionnels.

		DW721	DW722	DW725	DW726
Puissance absorbée	W	2.000	3.000	2.000	3.000
Puissance utile	W	1.500	2.280	1.500	2.280
Tension	V	230	400	230	400
Diamètre de lame	mm	270-300	270-300	270-300	270-300
Alésage	mm	30	30	30	30
Largeur de l'arbre	mm	20	20	20	20
Vitesse à vide, 50 Hz	min ⁻¹	3.000	3.000	3.000	3.000
Vitesse à vide, 60 Hz	min ⁻¹	3.600	3.600	3.600	3.600
Profondeur de coupe à 90°	mm	90	90	90	90
Profondeur de coupe à 45°	mm	60	60	60	60
Capacité maximale de la coupe transversale à 0°, avec une épaisseur de matériau de 25 mm	mm	610	610	460	460
Capacité maximale de la coupe d'onglets à 45°, avec une épaisseur de matériau de 25 mm					
à droite	mm	405	405	290	290
à gauche	mm	425	425	320	320
Largeur maximale de coupe transversale	mm	610	610	460	460
Largeur maximale de coupe en longueur	mm	870	870	720	720
Dimensions	cm	148 x 95 x 77	148 x 95 x 77	128 x 110 x 77	128 x 110 x 77
(avec table)	cm	148 x 95 x 147	148 x 95 x 147	128 x 110 x 147	128 x 110 x 147
Adaptateur d'aspiration de poussières	mm	100	100	40	40
Poids	kg	115	115	97	97

Equipements fournis en standard:

Support, lame TCT, carter de protection de lame et outils, coupe-circuit de chute de tension.

Fusibles:

machines 230 V

16 Ampères

machines 400 V

16 Ampères, par phase

Les pictogrammes suivants sont utilisés dans le présent manuel:



En cas de non-respect des instructions dans le présent manuel, il y a risque de blessure, de danger de mort ou de possibilité de dégradation de l'outil.



Dénote la présence de tension électrique.



Bords tranchants.

Déclaration CE de conformité



DW721

DeWALT déclare que ces outils ont été mis au point en conformité avec les normes 98/37/CEE, 89/336/CEE, 73/23/CEE, EN 61029, EN 55014-2, EN 55014, EN 61000-3-2 & EN 61000-3-11.

DW722/DW725/DW726

DeWALT déclare que ces outils ont été mis au point en conformité avec les normes 98/37/CEE, 89/336/CEE, 73/23/CEE, EN 61029, EN 55014-2, EN 55014, EN 61000-3-2 & EN 61000-3-3.

Pour de plus amples informations, contacter DeWALT à l'adresse ci-dessous ou se reporter au dos de ce manuel.

Niveau de pression acoustique suivant 86/188/CEE & 98/37/CEE, mesuré suivant DIN 45635:

		DW721	DW722	DW725	DW726
L _{DA} (pression acoustique)	dB(A)*	84,2	84,2	84,2	84,2
L _{WA} (puissance acoustique)	dB(A)	91,4	91,4	91,4	91,4

* à l'oreille de l'opérateur

Valeur moyenne pondérée du carré de l'accélération suivant DIN 45675:

	DW721	DW722	DW725	DW726
	< 2,5 m/s ²	< 2,5 m/s ²	< 2,5 m/s ²	< 2,5 m/s ²

Directeur de développement produits
Horst Großmann

DeWALT, Richard-Klinger-Straße 40,
D-65510, Idstein, Allemagne

TÜV Rheinland
Product and Safety GmbH (TRPS)
Am Grauen Stein 1
D-51105 Köln
Germany

Cert. No.

BM 9511442 01

Consignes de sécurité

Afin de réduire le risque d'électrocution, de blessure et d'incendie lors de l'utilisation d'outils électriques stationnaires, respectez toujours les consignes de sécurité en vigueur dans votre pays.

Lire et observer attentivement les instructions contenues dans ce manuel avant d'utiliser l'outil.

Conserver ce manuel pour s'y reporter à l'avenir.

Généralités

1 Tenir votre aire de travail propre et bien rangée

Le désordre augmente les risques d'accident.

2 Tenir compte des conditions ambiantes

Ne pas exposer l'outil à la pluie. Ne pas exposer l'outil à l'humidité.

Veiller à ce que l'aire de travail soit bien éclairée (250 - 300 Lux).

Ne pas utiliser l'outil s'il existe un risque d'incendie ou d'explosion, par exemple en présence de liquides ou de gaz inflammables.

3 Tenir les enfants éloignés

Ne pas laisser les enfants, les visiteurs ou les animaux s'approcher de l'aire de travail ou toucher l'outil ou le câble d'alimentation.

4 Porter des vêtements de travail appropriés

Ne pas porter de vêtements flottants ni de bijoux. Ils pourraient être happés par les pièces en mouvement. Le cas échéant, porter une coiffe convenable retenant les cheveux longs. Lorsque le travail s'effectue à l'extérieur, porter de préférence des gants adéquats et des chaussures antidérapantes.

5 Protections

Porter en permanence des lunettes de protection. Porter un masque anti-poussière si le travail exécuté produit de la poussière ou des particules volantes. Si ces particules peuvent être extrêmement chaudes, porter également un tablier résistant à la chaleur. Porter une protection acoustique si le niveau sonore semble inconfortable, par ex. si la pression acoustique indiquée dans ce manuel dépasse les 85 dB(A).

6 Attention aux décharges électriques

Éviter le contact corporel avec des éléments ou surfaces reliés à la masse, (par exemple tuyaux, radiateurs, cuisinières électriques et réfrigérateurs). Dans des conditions de travail extrêmes (par exemple : humidité élevée, production de limaille, etc.), la sécurité électrique peut être améliorée en insérant un transformateur d'isolement ou un disjoncteur différentiel (FI).

7 Adopter une position confortable

Conserver en permanence son équilibre et les deux pieds à terre.

8 Faire preuve de vigilance

Observer votre travail. Faire preuve de bon sens. Ne pas utiliser l'outil lorsque l'on est fatigué.

9 Bien fixer la pièce à travailler

Pour plus de sécurité, fixer la pièce à travailler avec un dispositif de serrage ou un étau. Ainsi, vous aurez les deux mains libres pour manier l'outil.

10 Brancher le dispositif anti-poussières.

Si vous disposez de systèmes pour brancher les dispositifs d'extraction et d'aspiration de poussière, s'assurer qu'ils sont bien branchés et qu'ils fonctionnent correctement.

11 Enlever les clés de réglage

Avant de mettre l'outil en marche, vérifier toujours si les clés et outils de réglage ont été retirés.

12 Rallonges

Vérifier la rallonge avant de l'utiliser et la remplacer si elle est endommagée. Pour utiliser cet outil à l'extérieur, n'utiliser que des rallonges prévues à cet effet et portant une inscription adéquate.

13 Utiliser l'outil adéquat

Le domaine d'utilisation de l'outil est décrit dans le présent manuel. Ne pas forcer sur des outils ou des accessoires de trop petite taille pour exécuter des travaux lourds. Ne pas utiliser des outils à des fins et pour des travaux pour lesquels ils n'ont pas été conçus. Ne pas forcer sur l'outil.

Attention ! L'utilisation d'accessoires ou la réalisation de travaux autres que ceux recommandés dans ce manuel pourrait entraîner un risque de blessure corporelle.

14 Contrôler si l'outil est endommagé

Avant toute utilisation, s'assurer que l'outil et le câble d'alimentation ne sont pas endommagés. Vérifier l'alignement des pièces en mouvement, leur prise et toute rupture de pièces, tout endommagement des protections et des interrupteurs et toutes autres conditions pouvant affecter le fonctionnement de l'outil. Veiller à ce que l'outil fonctionne correctement et qu'il exécute les tâches pour lesquelles il est conçu. Ne pas utiliser l'outil si une pièce est défectueuse. Ne pas utiliser l'outil si l'interrupteur marche/arrêt ne fonctionne pas. Faire remplacer toute pièce endommagée par un agent DeWALT agréé. Ne jamais essayer de le réparer soi-même.

15 Pour débrancher l'outil

Eteindre l'outil puis attendre qu'il s'arrête complètement avant de le laisser sans surveillance. Débrancher l'outil lorsqu'il n'est pas utilisé, avant de changer toute pièce ou tout accessoire et avant de procéder à l'entretien.

16 Pour éviter tout démarrage involontaire

S'assurer que l'outil est en position d'arrêt avant de le brancher.

17 Préserver le câble d'alimentation

Ne jamais tirer sur le câble pour le débrancher. Préserver le câble de la chaleur, de l'huile et des arêtes vives.

18 Ranger vos outils dans un endroit sûr

Ranger les outils non utilisés dans un endroit sec, fermé à clé et hors de portée des enfants.

19 Entretenir vos outils avec soin

Garder les outils en bon état et propres afin d'assurer des conditions de travail optimales et sûres. Observer les instructions d'entretien et de changement d'accessoires. Maintenir les poignées et les interrupteurs secs, propres et exempts d'huile et de graisse.

20 Réparations

Cet outil est conforme aux consignes de sécurité en vigueur.

Faire réparer l'outil par un agent de réparation DeWALT agréé.

Les réparations ne devront être effectuées que par des personnes qualifiées utilisant des pièces de rechange d'origine. Dans le cas contraire, cela pourrait être très dangereux pour l'utilisateur.

Directives de sécurité additionnelles pour scies radiales

- S'assurer que l'alimentation électrique est protégée par un fusible ou un disjoncteur adéquat.
- Veiller à ce que les chemins de roulement du bras et les roulements du chariot moteur soient propres, secs et exempts de graisse.
- S'assurer que la butée arrière est correctement positionnée avant d'enclencher la machine. La lame ne doit pas entrer en contact avec le matériau avant que la scie ne soit manoeuvrée avec la poignée.
- Toujours placer le carter de protection inférieur de telle manière qu'il puisse passer à travers la fente prédécoupée dans la butée arrière et/ou qu'il se trouve à 3 mm au-dessus de la surface du matériau à scier (sauf lors de coupe en long).
- Lors de la coupe en long, respecter la distance appropriée entre le couteau diviseur et la lame (de 1 à 3 mm) et s'assurer que les doigts antirecul sont réglés correctement.
- Toujours vérifier la direction d'avancement lors de la coupe en long.
- Vérifier périodiquement les réglages de la machine pour s'assurer de l'efficacité de son fonctionnement. Effectuer les corrections telles qu'elles sont spécifiées dans le manuel.
- S'assurer que la lame tourne dans le bon sens et que les dents sont orientées vers la butée arrière.
- S'assurer que toutes les poignées de fixation sont bien serrées avant de procéder au démarrage.
- Ne jamais faire fonctionner la machine sans que tous les carters de protection ne soient en place.
- En dehors des périodes de fonctionnement, protéger complètement la lame à l'aide du carter de protection.

- En dehors des périodes de fonctionnement, lors du remplacement des lames ou de l'exécution d'opérations d'entretien, débrancher la machine de sa source d'alimentation.
- Toujours utiliser des lames affûtées et du type approprié conçu pour la pièce à scier. Le diamètre recommandé de la lame est indiqué dans les données techniques.
- Ne jamais caler d'objet contre le ventilateur du moteur pour bloquer l'arbre du moteur.
- Ne pas forcer l'opération de sciage. (Le grippage ou le grippage partiel du moteur peut entraîner des dommages importants. Laisser le moteur atteindre sa vitesse maximale avant d'entamer le sciage.)
- Ne pas soulever la machine par le plan de travail.
- Ne pas scier de métaux ferreux, de métaux non-ferreux ou de la maçonnerie.
- Ne pas lubrifier la lame lorsqu'elle tourne.
- Tenir les mains à l'écart de la lame lorsque la machine est branchée.
- Ne pas passer le bras à l'arrière de la lame de la scie lorsque celle-ci est en fonctionnement.
- Durant le fonctionnement de la machine, tenir les mains à une distance minimale de 15 cm de la lame.
- Ne pas utiliser de lames de scie endommagées ou fêlées.

Risques résiduels

Les risques suivants sont inhérents à l'utilisation de scies radiales: En dépit de l'application des directives appropriées de sécurité et de la réalisation de dispositifs de sécurité, certains risques résiduels ne peuvent être évités; ceux-ci sont énumérés ci-dessous:

- Diminution de l'acuité auditive.
- Risque d'accidents provoqués par des parties non protégées de la lame de scie en rotation.
- Risque de blessure lors du remplacement de la lame.
- Risque de coincement de doigts lors de l'ouverture des carters de protection.
- Risques pour la santé provoqués par la respiration de poussières dégagées lors du sciage du bois, en particulier du chêne, du hêtre et du MDF.

Contenu de l'emballage

L'emballage contient:

- 1 Machine partiellement assemblée
- 1 Moteur, étrier et chariot moteur avec coupe-circuit de chute de tension
- 2 Rallonges de plan de travail (DW721/DW722)
- 1 Rallonge de plan de travail (DW725/DW726)
- 1 Ensemble de carter de protection
- 2 Poussoirs à entaille
- 1 Boîte contenant :
 - 1 table (4 pieds, 4 rails transversaux, 24 boulons M8 x 16, 24 écrous M8 et 48 rondelles plates D8)
- 1 Sachet contenant :
 - 1 ressort de rappel
 - 2 vis de montage
 - 1 arrêt de déplacement d'étrier
 - 1 adaptateur d'aspiration de poussières
 - 2 vis M5 x 16
 - 2 écrous M5
 - 1 serre-fil
- 1 Sachet contenant :
 - 1 clé 10/13/17/30 mm
 - 1 clé plate/polygonale
 - 1 clé à pipe 13 mm
 - 5 clés Allen (2,5, 3, 4, 5 et 8 mm)
 - 1 manivelle de réglage de la hauteur
 - 1 vis à tête cruciforme
 - 1 lame de scie
 - 1 serre-cordon

- 4 supports de rallonges de plan de travail (DW721/DW722)
- 2 supports de rallonges de plan de travail (DW721/DW722)
- 16 boulons M8 x 25 (DW721/DW722)
- 8 boulons M8 x 25 (DW725/DW726)
- 16 D8 rondelles plates (DW721/DW722)
- 8 D8 rondelles plates (DW725/DW726)
- 8 écrous M8 (DW725/DW726)
- 8 D8 rondelles Belleville (DW725/DW726)
- 1 Manuel d'instructions
- 1 Dessin éclaté

- Vérifier si l'outil, les pièces ou les accessoires ne présentent pas de dommages dus au transport.
- Prendre le temps de lire et de comprendre à fond le présent manuel avant de mettre votre outil en marche.

Description (fig. A1 & A2)

La scie radiale DW721/DW722/DW725/DW726 sur pied a été conçue pour un usage professionnel dans l'industrie du bois. Cette machine de haute précision peut être aisément adaptée pour la coupe transversale, la coupe de chanfreins, la coupe à onglets ou en long. Une large gamme d'accessoires vous permettront d'exécuter presque toutes les opérations d'atelier avec votre scie radiale. Dans un but de sécurité optimale, toutes les commandes principales possèdent tant un système de verrouillage qu'un système de serrage. Veuillez vous reporter également au diagramme de référence rapide de ce manuel.

A1

- 1 Interrupteur marche/arrêt
- 2 Poignée
- 3 Ensemble de carter de protection de lame
- 4 Plan de travail fixe
- 5 Pied
- 6 Butée arrière
- 7 Serre-joint de plan de travail
- 8 Colonne
- 9 Levier de verrou d'onglets
- 10 Levier de serrage d'onglets
- 11 Manivelle de réglage de la hauteur
- 12 Bras radial
- 13 Capot d'extrémité

A2

- 14 Arrêt de déplacement d'étrier
- 15 Verrou de coupe en long
- 16 Etrier
- 17 Moteur
- 18 Languettes de table
- 19 Rallonge de plan de travail
- 20 Echelle de chanfrein
- 21 Chariot moteur
- 22 Bouton de réenclenchement
- 23 Support de cordon électrique

Sécurité électrique

Le moteur électrique a été conçu pour une seule tension. Vérifier si la tension secteur correspond à la tension indiquée sur la plaque d'identification.

- (CH)** Toujours utiliser la fiche prescrite lors du remplacement du câble d'alimentation.
- Type 12 pour la classe I (Conducteur de terre) - outils**

Remplacement du cordon secteur ou de la fiche

Après le remplacement du cordon secteur ou de la fiche, s'en débarrasser en songeant à la sécurité car il est dangereux de réutiliser un cordon secteur ou une fiche dont les conducteurs sont dénudés.

Câbles de rallonge

Si un câble de rallonge est nécessaire, utiliser un câble de rallonge homologué adapté pour la puissance absorbée (voir les caractéristiques techniques). La section minimum du conducteur est de 1,5 mm². En cas d'utilisation d'un dévidoir, toujours dérouler le câble complètement.

Les machines triphasées doivent être raccordées directement à l'alimentation principale par un électricien possédant une qualification appropriée.

Chutes de tension

Les appels de courants provoquent de courtes chutes de tension. Dans des conditions d'alimentation électrique peu favorables, d'autres équipements peuvent être affectés.

Si l'impédance du système d'alimentation électrique est inférieure à 0,25 Ω, il est peu probable que des perturbations se produisent.

Assemblage et réglage



- Toujours retirer la fiche de la prise avant de procéder à l'assemblage ou au réglage.
- Le suivi des procédures décrites aux paragraphes suivants est d'une importance vitale pour l'obtention d'un fonctionnement optimal de votre scie.

Assemblage du piétement (fig. A1, B1 & B2)

Les composants et les éléments de fixation du piétement sont emballés séparément.

- Retirer toutes les pièces de l'emballage, à l'exception du bras.
- Verrouiller le bras en utilisant le levier de blocage d'onglets (10).
- Inclinez doucement la machine de la palette jusqu'à ce que l'arrière de la colonne repose sur le sol.
- Placez un morceau de bois (24) sous le bord de la table (fig. B1).
- Assemblez les pieds (5), suivant les indications, à l'aide des écrous, des boulons et des rondelles plates se trouvant dans le sachet. Ne pas encore serrer les écrous.
- Monter les rails transversaux (25) (fig. B2).
- Serrer fermement toutes les vis.
- Soulever l'ensemble pour le mettre en position verticale.



La machine doit toujours être de niveau et stable.

Montage de la manivelle de réglage de la hauteur (fig. C)

- Monter la manivelle de réglage de la hauteur (11) au sommet de la colonne à l'aide de la vis à tête cruciforme fournie.

Montage du chariot moteur (fig. A1, A2 & D1 - D3)

- Tourner la manivelle de réglage de la hauteur (11) dans le sens du signe + pour relever le bras (12) aussi haut que possible (fig. A1).
- Enlever les deux vis Allen (26) et retirer le capot d'extrémité (27) (fig. D1).
- Récuser les chemins de roulement (28) à l'aide d'un tampon de laine d'acier et dépoussiérer avec un chiffon sec (fig. D2).
- S'assurer que le verrouillage de coupe en long (15) est dégagé (fig. A2).
- Introduire soigneusement les roulements (29) du chariot moteur dans les chemins de roulement (fig. D3).
- Déplacer le chariot moteur le long des chemins de roulement pour en vérifier la souplesse de mouvement.
- Vérifier le blocage et la libération du chariot moteur à partir du verrouillage de coupe en long, comme cela est indiqué.
- Replacer immédiatement le capot d'extrémité.

Montage du support de cordon électrique et du serre-cordon (fig. E1 - E3)

- Enlever la vis à tête cruciforme (30) (fig. E1).
- Monter le support de cordon (23) et refixer la vis à tête cruciforme.
- Enlever le serre-cordon (31) situé sur le bras et le refixer en maintenant le câble en place (fig. E2).
- Fixer le serre-cordon (32) fourni à l'arrière de la partie supérieure de l'embase de la table en maintenant le câble en place (fig. E3).



Tenir compte des mouvements horizontaux et verticaux du bras.

Montage du boîtier de commande électronique (fig. E4)

Le boîtier de commande électronique (33) contenant le coupe-circuit de chute de tension, ainsi que le dispositif de freinage et le dispositif de protection contre la surcharge du moteur pour les modèles triphasés, est câblé sur le cordon d'alimentation électrique.

- Retirer les écrous des vis ressortant à l'arrière du boîtier (33).
- Maintenir le boîtier contre l'arrière du bâti du plan de travail, à la droite de l'embase de la colonne, et insérer les vis dans les trous correspondants.
- Remettre les écrous à l'extrémité des vis et les resserrer.

Le plan de travail de la scie (fig. F1 - F6)

Réglage du plan de travail à l'aide de l'arbre du moteur (fig. A1 & F1 - F3)

- Dégager le levier de serrage de chanfrein (34) et retirer le verrou de chanfrein (35) (fig. F1).
- Basculer le moteur en position verticale et le bloquer à l'aide du verrou de chanfrein et du levier de serrage de chanfrein.
- Dégager le verrou de coupe en long (15) et déplacer le chariot dans sa position la plus avancée (fig. F2).
- Desserrez le levier de serrage d'onglets (10) (fig. A1) pour faire pivoter le bras jusqu'à ce que l'arbre (36) se trouve juste au-dessus de l'arête frontale à droite du plan de travail (fig. F3).
- Abaissez le bras jusqu'à ce que la lame touche légèrement le plan de travail.
- Réglez la hauteur du plan de travail à l'aide des tenons et des écrous correspondants.
- Répétez cette opération pour l'arête arrière et pour l'autre côté du plan de travail.
- Vérifiez de nouveau à l'aide de l'arbre du moteur.
- Serrer fermement toutes les vis.
- Replacer le bras en position centrale et le verrouiller.

DW721/DW722 - Montage de la rallonge de plan de travail (fig. F4 & F6)

- Montez deux des supports de rallonge de table (37) de chaque côté de la section de la table montée (4) à l'aide des écrous M8 x 25 (fig. F4).
- Placez une rallonge de plan de travail (19) sur les supports de rallonge de table de telle sorte qu'elle dépasse des deux côtés de la section de plan de travail fixée (4) (fig. F6).
- Vérifiez le raccordement des deux éléments de plan de travail et serrez manuellement les boulons.



Les deux tablettes doivent correspondre à l'arrière.

DW725/DW726 - Montage de la rallonge de plan de travail (fig. F5 & F6)

- Montez, comme indiqué, les supports de la rallonge de plan de travail (37) sur la partie gauche du plan de travail fixe (4) en utilisant les boulons M8 x 25 au-dessus et les rondelles Belleville D8 en dessous (fig. F5).
- Placez la rallonge de plan de travail (19) sur les supports saillants de la rallonge du plan de travail (fig. F6).
- Vérifiez le raccordement des deux éléments de plan de travail et serrez manuellement les boulons.



Les deux tablettes doivent correspondre à l'arrière.

La lame de la scie (fig. G1 - G5)

Montage de la lame de scie (fig. G1)



Les dents d'une nouvelle lame de scie sont très tranchantes et potentiellement dangereuses.



Le sens de rotation est indiqué par la flèche apposée sur le moteur.

- Maintenir l'arbre à l'aide de la clé Allen fournie avec la machine et enlever l'écrou de l'arbre (38) en tournant dans le sens des aiguilles d'une montre avec la clé multifonctionnelle.
- Monter la lame (39) entre les flasques extérieur (40) et intérieur (41) en s'assurant que les dents inférieures sont orientées vers l'arrière de la machine.



S'assurer que la bague de l'écrou de l'arbre (38) est en contact avec le flasque extérieur (fig. G1).

- Serrer l'écrou de l'arbre (38) en tournant dans le sens inverse des aiguilles d'une montre.

Vérification du parallélisme du bras et du plan de travail (fig. A1, A2 & G2)

- Serrer le verrouillage de coupe en long (15) avec la lame en position frontale (fig. A2).
- Abaisser la lame jusqu'à ce qu'elle touche à peine le plan de travail (4) (fig. G2).
- Relâcher les leviers (9) et (10) (fig. A1).
- Pivoter le bras afin que la lame rase le plan de travail suivant sa largeur.
- Répéter cette opération avec la lame en position arrière et au besoin régler le boulon arrière.

Vérification de la perpendicularité de la lame et du plan de travail (fig. A2 & G3 - G5)

- Amener le bras en position centrale et serrer le verrouillage de coupe en long (15) (fig. A2).
- Placer une équerre en acier (42) contre le flanc de la lame (fig. G3).
- Si un réglage s'impose, procéder comme suit:
- Enlever le cadran gradué de chanfrein (43) en dévissant les deux vis (44) (fig. G4).
- Dévisser les trois vis Allen apparaissant après avoir enlevé le cadran (fig. G5).
- Placer une clé Allen dans l'arbre du moteur et tapoter jusqu'à ce que la lame soit rectiligne contre l'équerre.
- Serrer fermement toutes les vis.



Il est primordial de serrer la vis Allen centrale.

- Remplacer le cadran gradué de chanfrein (43) (fig. G4).

Vérification de la perpendicularité du déplacement transversal par rapport à la butée arrière (fig. G6 - G10)

- Verrouiller la lame en position faisant face à la butée arrière (fig. G6).
- Placer une équerre (42) sur un morceau de planche, contre la butée arrière, tout en la faisant toucher la lame comme le montre le dessin.
- Déverrouiller le verrou de coupe en long, tirer la lame vers soi afin de vérifier qu'elle se déplace parallèlement à l'équerre.
- Si un réglage s'impose, procéder comme suit:
- Avec le levier de blocage d'onglets (9) engagé en position 0°, désengager le levier de serrage d'onglets (10) (fig. G7).

- Desserrer les écrous de verrouillage (45) de part et d'autre du bras (fig. G7 et G8).
- Pour ajuster le bras vers la gauche, desserrer le boulon (46) droit du bras et serrer le boulon opposé (fig. G9).
- Pour ajuster le bras vers la droite, desserrer le boulon (47) gauche du bras et resserrer le boulon opposé.
- Procéder par petites étapes et contrôler le réglage après chaque étape avec les leviers (9) et (10) engagés.



Ne pas trop serrer les boulons.

- Serrer les écrous de verrouillage (48) (fig. G7 et G8).
- Ajuster l'index (48) sur la graduation d'onglet (49) de façon à enregistrer 0° (fig. G10).

Vérification de la perpendicularité de la lame par rapport à la butée arrière (fig. G11 - G13)

- Déverrouiller le levier de serrage de l'étrier (50) et enfoncer le verrou d'étrier (51) (fig. G11).
- Faire pivoter le moteur à 90° comme indiqué.
- Si le moteur présente un certain jeu, resserrer l'écrou (52) (fig. G12).
- Placer la lame contre la butée arrière et vérifier son parallélisme par rapport à la butée arrière.
- Si un réglage s'impose, procéder comme suit:
- Desserrer les deux boulons (53) situés en diagonale sous l'étrier (fig. G13).
- Insérer la clé Allen dans l'arbre du moteur.
- Ajuster la position de la lame et resserrer les boulons (53).

Montage et réglage de l'ensemble du carter de protection de lame (fig. F1 & H1 - H3)

Le carter de protection de lame (3) est un ensemble multifonctionnel offrant les spécifications de sécurité suivantes (fig. H1) :

- Carter de protection supérieur (54) (fig. H1) et carter arrière de protection à ressort (55) (fig. H2) assurant la protection complète de la lame.
- Adaptateur d'aspiration de poussières (56) pour coupe transversale et en long.
- Doigts antirecul (57) à utiliser en mode de coupe en long.
- Doigt de protection réglable (58) à utiliser en cas de coupe transversale.
- Couteau diviseur (59) évitant que la pièce ne se coince sur la lame pendant la coupe en long.

- Dégager le levier de serrage de chanfrein (34) et retirer le verrou de chanfrein (35) (fig. F1) pour basculer le moteur comme indiqué afin d'obtenir un accès optimal (fig. H3).
- Enlever l'écrou à oreilles (60) et la rondelle (61) retenant le carter de protection.
- Desserrer la vis de serrage (62) et tourner le support de retenue (63) dans le sens inverse des aiguilles d'une montre jusqu'à ce que le carter de protection arrière à ressort (55) puisse être soulevé de sa patte de soutien (65) (fig. H2).
- Ne décrocher que les deux ressorts supérieurs (64).
- Tourner le carter de protection arrière de la lame (58) décroché comme indiqué à la figure H2.
- Abaisser l'ensemble du carter de protection sur la lame (fig. H3).
- Fixer l'ensemble du carter de protection à l'aide de l'écrou à oreilles (60) et de la rondelle (61).
- Remplacer le carter de protection arrière de la lame (55) et le support de retenue (63) dans leur position initiale (fig. H2).
- Pour enlever l'ensemble du carter de protection, procéder dans l'ordre inverse.



Les dents d'une nouvelle lame de scie sont très tranchantes et potentiellement dangereuses.

Réglage des contrôles de l'ensemble du carter de protection (fig. H4 & H5)

Réglage du couteau diviseur pour coupe en long

- Desserrer les deux boutons (66) et coulisser le couteau diviseur (59) vers le bas jusqu'à ce que la pointe se trouve à approximativement 10 mm du dessus de la table (fig. H4 & H5).
- Desserrer les deux vis (67) et positionner le couteau diviseur à la distance correcte par rapport à la lame (fig. H4).



Le couteau diviseur doit être positionné correctement ; la distance entre la circonférence dentée et le couteau diviseur doit être de 1-3 mm (fig. H5).

Réglage des doigts antirecul pour coupe en long (de chanfreins) (fig. H4 & H6)

- Desserrer le bouton (68) et abaisser le support (69) jusqu'à ce que le ressort enfoncé (70) touche exactement la surface de la pièce (fig. H4).
- Les pointes des doigts antirecul (57) doivent à présent se trouver à 3 mm en dessous de la surface de la pièce et l'angle doit être tel que le montre la figure H6.
- Pour la coupe en long chanfreinée, desserrer la vis Allen (71) et positionner les doigts antirecul sous l'angle requis.

Réglage du couteau diviseur, du doigt de protection et des doigts antirecul pour coupe transversale (fig. H2)

- Pour la coupe transversale, réglez le couteau diviseur, le doigt de protection et les doigts antirecul vers le haut et en dehors de la coupe.
- Desserrer le levier (72) pour positionner le doigt de protection (58) juste au-dessus de la pièce et verrouiller le levier (72).

Réglage de la graduation (fig. I1 - I5)

Graduation de coupe en long

Il est possible de couper en long avec le moteur en deux positions.

Chaque mode requiert sa propre direction d'avancement :

Position	Direction d'avancement
- Coupe en long intérieure	de droite à gauche (fig. I1)
- Coupe en long extérieure	de gauche à droite (fig. I2)

L'index (73) indiquant la largeur de sciage en long sur la graduation de coupe en long (74) est réglable (fig. I3) :

- Placer la butée en position extrême arrière.
- Placer une planche de 24 mm contre la butée arrière.
- Déverrouiller le levier de serrage de l'étrier (50), enfoncer le verrou de l'étrier (51) (fig. I1) et positionner le moteur en position de coupe en long extérieure (fig. I2).
- Déplacer l'ensemble de l'étrier le long du bras radial jusqu'à ce que la lame touche exactement l'arête du matériau.
- Desserrer les deux vis (75) et déplacer l'index (73) jusqu'à ce que la pointe de l'index de coupe en long extérieure (76) soit alignée avec la largeur connue de la planche sur la graduation inférieure (fig. I3).
- Resserer les deux vis (75).
- Placer le moteur en position de coupe en long intérieure.
- Soulever le carter de protection pour permettre à la lame de reposer sur la face de la butée arrière.
- L'index de coupe en long intérieure (77) doit à présent être aligné avec la position zéro de la graduation supérieure. Ajustez-le si cela s'avère nécessaire.

Graduation de chanfrein (fig. I4)

- Vérifier que la graduation de chanfrein (20) indique 0° lorsqu'elle est positionnée pour une coupe verticale.
- Au besoin, desserrer les vis (78) et ajuster l'index sur 0°.

Graduation d'onglet (fig. I5)

- Vérifier que la graduation d'onglet (49) indique 0° lorsqu'elle est positionnée pour une coupe verticale.
- Ajuster l'index (48) en utilisant la vis (79) de façon à enregistrer 0°.

La graduation d'onglet possède des positions préréglées à 45° à gauche et à droite et à 0°.

Arrêt de déplacement d'étrier (fig. A2, J1 & J2)

L'arrêt de déplacement d'étrier (14) doit être ajusté pour éviter que les paliers prévus sur l'ensemble de l'étrier n'atteignent la limite arrière des chemins de roulement (fig. A2).

- Pousser l'ensemble de l'étrier le plus loin possible, le tirer en avant d'environ 5 mm et le verrouiller en utilisant le verrou de coupe en long (15) (fig. A2).
- Régler le butoir de déplacement d'étrier (14) en desserrant les écrous (80) dans l'encoche frontale (81) jusqu'à ce que le butoir en caoutchouc (82) butte contre l'arrière du boîtier du verrou de coupe en long (fig. J1).
- Resserer les écrous (80).



Lors de la coupe transversale, resserer un écrou dans la rainure frontale (81) et un dans la rainure arrière (83) (fig. J2).

Montage du ressort de rappel (fig. K)

- Montez le verrou de sécurité (84) et le ressort de rappel (85) sur l'arrêt de déplacement d'étrier (14) à l'aide des éléments de fixation.
- Montez le ressort de sûreté (86) sur le verrou (15) à l'aide des éléments de fixation.
- Reliez l'extrémité du câble (87) au ressort de sûreté et fixez le câble à l'aide des vis de montage fournies.

Votre revendeur pourra vous renseigner sur les accessoires qui conviennent le mieux pour votre travail.

Mode d'emploi



- Toujours respecter les consignes de sécurité et les règles en vigueur.
- Bien fixer la pièce à scier.
- Appliquer une force modérée sur l'outil. Une pression excessive n'accélère pas le sciage mais altère la performance de l'outil et risque de réduire sa durée de vie.
- Eviter de solliciter l'outil au-delà de son régime normal d'utilisation.

- Monter la lame de scie appropriée. Ne pas utiliser des lames trop émoussées. La vitesse maximale de rotation de l'outil ne doit pas excéder celle de la lame de scie.
- Ne pas essayer de couper des pièces trop petites.
- Veiller à ce que la lame coupe librement. Ne pas forcer.
- Veiller à ce que le moteur atteigne sa vitesse maximale avant de commencer à couper.
- S'assurer que tous les boutons de verrouillage et manettes de serrage soient bien serrés.



- Ne jamais faire fonctionner la machine sans que les carters de protection ne soient en place.
- Ne jamais soulever la machine par le plan de travail.
- Toujours vérifier qu'il y a une rainure adéquate dans le plan de travail.
- Toujours se référer à la figure L pour contrôler la position et le type de la butée arrière.

Mise en marche et arrêt (fig. A)

L'interrupteur on/off de votre scie radiale présente de nombreux avantages :

- fonction de blocage en cas de chute de tension : au cas où la tension serait coupée pour une raison quelconque, l'interrupteur doit être réactivé délibérément.

- protection contre la surcharge du moteur : lorsque le moteur est surchargé, l'alimentation électrique du moteur est coupée. Dans ce cas, laisser refroidir le moteur pendant 10 minutes et enfoncer le bouton de réenclenchement (22).
- système de freinage électronique : après la mise à l'arrêt, le système de freinage produit un bourdonnement durant environ huit secondes (le temps de se réarmer). Il est possible, si nécessaire, de redémarrer la machine durant cette période.
- I = ON (marche) L'outil fonctionne à présent en opération continue.
- O = OFF

Réalisation d'un essai de coupe (fig. A1 & A2)

- Lorsque le levier de blocage d'onglets (9) est actionné, verrouiller le levier de serrage d'onglets (10) de manière à positionner la lame pour une coupe transversale rectiligne sur 0°.
- Relâcher le verrou de coupe en long (15) et repousser l'ensemble de l'étrier jusqu'à ce que la lame se trouve derrière la butée arrière.
- Abaisser le bras jusqu'à ce que la lame touche presque le plan de travail.
- Placer la pièce contre l'avant de la butée arrière.
- Enclencher sur ON (marche) et abaisser le bras pour permettre à la lame de découper une rainure superficielle à la surface du plan de travail.
- Tirer la lame vers soi de telle manière qu'elle découpe une rainure verticale dans la butée arrière en bois et au travers de la pièce.
- Remplacer la lame en position de repos et commuter sur off (arrêt).
- Vérifier la perpendicularité (90°) de la lame dans tous les plans et ajuster si nécessaire.

Coupes de base (fig. L & M1 - M7)



Les dents d'une nouvelle lame de scie sont très tranchantes et potentiellement dangereuses.

Coupe transversale (fig. L & M1)

- Positionner le bras radial perpendiculairement à la butée arrière.
- Engager le levier de blocage d'onglets (9) en position 0° et resserrer le levier de serrage d'onglets (10) (fig. M1).
- Abaisser la lame.
- Ajuster le doigt de protection (58) de telle manière qu'il s'écarte à peine de la pièce.
- Si aucune rainure n'est présente dans le plan de travail, en découper une comme décrit ci-dessus.
- Maintenir la pièce contre la butée arrière, en écartant les doigts du trajet de la lame.
- Brancher le courant et tirer lentement la lame à travers la butée arrière et la pièce.
- Remettre la lame en position de repos et couper le courant.

Coupes d'onglets (fig. L, M2 & M3)

- Dégager le levier de blocage d'onglets (9) et le levier de serrage d'onglets (10) (fig. M2).
- Pivoter le bras sous l'angle souhaité à la graduation d'onglet.
- Pour 45° vers la gauche ou vers la droite, engager le levier de blocage d'onglets (9) et le verrouiller avec le levier de serrage d'onglets (10).
- Pour des angles intermédiaires, utiliser uniquement le levier de serrage d'onglets.
- Procéder comme pour la coupe transversale.



Dans le cas d'un onglet à gauche, il se peut que vous deviez faire coulisser la butée arrière et les languettes vers la gauche (fig. M3).

Coupes inclinées (fig. L, M1 & M4)

- Positionner le bras comme pour une coupe transversale à 0° (fig. M1).
- Soulever la lame au-dessus de la surface de la table.
- Dégager le levier de serrage de chanfrein (34) et retirer le verrou de chanfrein (35) (fig. M4).

- Basculer le moteur selon l'angle souhaité sur la graduation de chanfrein (20).
- Pour 90° ou 45° à droite, engager le verrou de chanfrein (35) et verrouiller avec le levier de serrage de chanfrein (34).
- Pour des angles intermédiaires, uniquement utiliser le levier de serrage de chanfrein.
- Procéder comme pour une coupe transversale verticale.

Coupes longitudinales (refente) (fig. L, H1, I1, I2 & M5)

Le moteur peut être verrouillé en position de coupe en long intérieure ou de coupe en long extérieure comme indiqué aux figures I1 et I2 pour adapter respectivement la machine aux pièces étroites et larges.

- Verrouiller l'étrier en position déboîtée au moyen du verrou de coupe en long.
- Désengager le levier de serrage d'étrier (50) et enfoncer le verrou de l'étrier (51) pour tourner le moteur en position appropriée jusqu'à ce qu'il se verrouille correctement (fig. I1).
- Resserrer le levier de serrage d'étrier (50) et positionner la butée en conséquence.
- Positionner l'étrier le long du bras pour la largeur de coupe souhaitée, au moyen de la graduation de coupe en long (74) et le verrouiller en position à l'aide du verrou de coupe en long (fig. I2).
- Ajuster la butée de la lame comme décrit ci-dessus et écarter du visage l'adaptateur d'extraction de poussières (56). Ne pas oublier que la coupe en long nécessite l'utilisation du couteau diviseur (59) et des doigts antirecul (57) (fig. H1).
- A l'aide d'un poussoir (88), avancer lentement la pièce dans la lame, en la maintenant fermement appuyée sur le plan de travail et contre la butée (fig. M5). Laisser les dents couper et ne pas forcer la pièce à travers la lame. La vitesse de la lame doit être constante.



Toujours utiliser un poussoir.

Coupe en long chanfreinée (fig. L & M6)

- Mettre la machine en position de découpe transversale de chanfrein.
- Pivoter l'étrier en position de coupe en long.
- Positionner l'étrier en fonction de la largeur correcte de coupe en long.
- Incliner les doigts antirecul (57) de manière à ce qu'ils soient à plat sur la pièce et abaisser le couteau diviseur (59).
- Procéder comme pour la coupe en long.

Coupes composées (fig. L & M7)

Cette coupe est une combinaison de coupe d'onglet et de coupe de chanfrein.

- Régler l'angle d'inclinaison voulu.
- Pivoter le bras dans la position d'onglet requise.
- Procéder comme pour les coupes d'onglets.

Toujours mettre l'outil à l'ARRÊT après le travail et avant de débrancher l'outil.

Capacité de coupe accrue (fig. N1 & N2)

En mode de coupe en long et en mode de coupe transversale verticale, la profondeur de coupe peut être accrue en coupant la pièce à deux reprises sur ses côtés parallèlement opposés. La précision obtenue dépend du réglage correct de la machine et de l'alignement correct de la lame.

- Mettre la machine dans la position requise.
- Placer la pièce à travailler contre la butée arrière.
- Couper au moins jusqu'à la moitié du matériau lors de la première coupe (fig. N1).
- Retourner la pièce à travailler et la placer contre la butée arrière avec la face opposée vers le haut.
- En suivant la même ligne de coupe, couper le matériau de façon à ce que la deuxième coupe rejoigne la première (fig. N2).

Applications de coupe avancées

Votre bras radial peut être utilisé pour une large variété d'applications avancées, telles que le rainurage/l'évidement.

Rainurage/évidement (fig. O)

- Incliner la lame sous l'angle requis, tourner l'étrier en dessous du bras et au besoin, positionner la lame au-dessus de la pièce. Enlever la pièce et abaisser la lame pour réaliser une coupe peu profonde. Abaisser les doigts antirecul tout comme pour la coupe en long chanfreinée. En maintenant la pièce contre la butée arrière, procéder comme pour la coupe en long.



Exécuter uniquement des passages de faible profondeur!

Aspiration de poussière (fig. H1)

La machine est équipée d'un adaptateur d'extraction de poussières (56).

- Dans la mesure du possible, toujours raccorder un aspirateur mis au point en conformité avec les directives relatives à l'émission de poussière.
- Lors de la coupe transversale, positionner un embout de collecte de poussières DE3455 (option) à l'arrière de la ligne de coupe.

Accessoires disponibles en option



Toujours débrancher la machine avant d'installer des accessoires.

Le support de mortaiseuse (fig. P1 - P6)

Le support de mortaiseuse vous permet d'attacher la mortaiseuse DeWALT à votre machine, et d'accroître ses possibilités pour la découpe décorative du bois. Vous pouvez choisir entre deux supports de montage.

Montage du support de mortaiseuse DE3453 (fig. P1 & P2)

- Enlever l'ensemble du carter de protection de la lame et la lame elle-même.
- Positionner le support de mortaiseuse (89) à l'extrémité de l'arbre, comme indiqué à la figure P1 et le fixer avec l'écrou à oreilles (60).

Montage du support de mortaiseuse DE1212 (fig. P3 - P6)

- Enlever l'ensemble du carter de protection de la lame et la lame elle-même.
- Positionner le support de mortaiseuse (90) à l'extrémité de l'arbre, comme indiqué à la figure P3 et le fixer avec l'écrou à oreilles (60).
- Remplacer les tiges de guidage de la butée parallèle de votre mortaiseuse par les barres de support (91) fournies avec le dispositif d'installation :
 - Utiliser les barres de petit diamètre pour les modèles DW609/DW613/DW615 (fig. P4)
 - Utiliser les barres de grand diamètre pour les modèles DW620/DW621/DW624/DW625/DW629 (fig. P5).
- Serrer les vis de serrage (92) (fig. P6).



Toujours s'assurer que la mortaiseuse est bien centrée sur les barres et fixée dans le support d'installation.

Mortaisage (fig. P7 & P8)

La mortaiseuse peut être placée selon l'angle requis et tirée en travers de la pièce à l'aide de la poignée (2) (fig. P7) ou la pièce peut être guidée le long de la tête de coupe stationnaire (fig. P8).

- Vérifier la rigidité du montage du support de mortaiseuse.
- Si nécessaire, placer le flasque extérieur (40) de la figure G1 sur l'arbre et serrer le support de mortaiseuse contre le moteur à l'aide de l'écrou d'arbre (38) de la figure G1. Ne pas trop serrer l'écrou d'arbre.



Toujours avancer la pièce dans le sens inverse de la rotation de l'outil.



Egalement se référer au manuel d'instruction de votre Power Tool.

Butées d'onglets DE3450 (fig. Q1 & Q2)

Des butées d'onglets (93) sont disponibles pour accroître et accélérer la possibilité de découpes angulaires (fig. Q1).

- Remplacer la butée arrière standard par les butées d'onglets (93).
- Guider la scie entre les deux parties de butée (fig. Q2).

Commande transversale (fig. R1 - R7)

La commande transversale (94) garantit des résultats optimum dans les cas où une vitesse constante d'avancement s'avère importante.

Montage de la commande transversale

- Enlever le ressort de retour (85) de la figure K.
- Enlever l'arrêt de course de l'étrier (14) de la figure A1.
- Monter le support plan arrière (95) et l'arrêt de course de l'étrier comme indiqué à la figure R2.
- Dévisser la vis sans tête (96) située dans le bouton moleté (97) à l'aide d'une clé Allen et dévisser le bouton moleté (fig. R3).
- Dévisser la vis sans tête (98) située dans le support arrière (99) et retirer le support hors de la tige.
- Glisser le cylindre (100) au travers du collier de cylindre (101) (fig. R4).
- Positionner le collier de cylindre (101) sur le verrou de coupe en long (15) et serrer les vis sans tête de chaque côté du montage (102) (fig. R5).
- Réassembler le support arrière (99) et le bouton moleté (97) et serrer toutes les vis (96 et 98) (fig. R6).
- Positionner le support arrière (99) comme indiqué et serrer la vis sans tête (103).
- Pousser le chariot moteur en position arrière et positionner le cylindre dans son collier (101), le plus possible vers l'arrière. L'extrémité de la tige ne doit pas entrer en contact avec le boulon de purge du soufflet en caoutchouc lorsque le soufflet (104) est comprimé. Vérifier la position en enfonçant le boulon de purge (fig. R1).
- Serrer la vis (98) du collier du cylindre (101) (fig. R7).
- Régler la vitesse transversale à l'aide du bouton moleté (97) (fig. R3).

Purge de la commande transversale

Après remplissage ou remplacement de l'huile dans la commande transversale, l'air doit être purgé du système.

- Enlever l'unité de la machine et la maintenir en position verticale avec le piston entièrement sorti et dirigé vers le bas.
- Enlever le bouchon arrière du soufflet (104). Maintenir le soufflet pour éviter la perte d'huile.
- Remplir complètement le soufflet avec de l'huile hydraulique Castrol 210 NRL25 ou une autre équivalente, à l'aide d'un entonnoir ou d'une seringue d'huile.
- Replacer le bouchon de remplissage et le revisser d'un tour.
- Comprimer doucement le soufflet jusqu'à ce qu'un peu d'huile s'échappe du bouchon de remplissage.
- Serrer le bouchon de remplissage avec une clé et réinstaller l'unité.

Entretien

Votre outil DeWALT a été conçu pour durer longtemps avec un minimum d'entretien. Son fonctionnement satisfaisant dépend en large mesure d'un entretien soigneux et régulier.

- Remplacer le plan de travail fixe et la butée arrière dès qu'ils sont abîmés.

Réglage des chemins de roulement des roulements du chariot moteur (fig. A2 & S1 - S4)

Dans le cas d'un mouvement latéral du chariot moteur, les roulements doivent être réglés :

- Tirer l'ensemble de l'étrier vers l'avant, jusqu'à l'extrémité des chemins de roulement et le verrouiller en position à l'aide du verrou de coupe en long (15) (fig. A2).

- Retirer l'index de la graduation de coupe en long (73) à droite de l'ensemble de l'étrier en retirant les vis à tête cruciforme (fig. S1).
- Desserrer les vis de serrage (105) (fig. S2 et S3) et relâcher le verrou de coupe en long (15).
- En utilisant une clé Allen, faire pivoter doucement les roulements (106) jusqu'à ce que le mouvement latéral soit neutralisé (fig. S4).
- Resserrer les vis de serrage (105) et remettre en place l'index de la graduation de coupe en long (73).



Lubrification

Votre scie radiale ne nécessite aucune lubrification supplémentaire.



Ne jamais graisser les chemins de roulement ou les roulements.



Nettoyage

- Nettoyer régulièrement les chemins de roulement. Enlever à cette fin le capot d'extrémité et l'étrier. Enlever également la poussière des roulements.
- Maintenir le plan de travail propre en permanence. Ne jamais utiliser les mains pour essuyer la poussière.

GARANTIE

• 30 JOURS D'ENGAGEMENT SATISFACTION •

Si, pour quelque raison que ce soit, votre machine DeWALT ne vous donne pas entière satisfaction, il suffit de la retourner avec tous ses accessoires dans les 30 jours suivant son achat à votre distributeur, ou à un centre de service après-vente agréé pour un remboursement intégral ou un échange. Pour la Belgique ou le Luxembourg, retournez votre machine à DeWALT. Munissez-vous d'une preuve d'achat.

• 1 AN DE MAINTENANCE GRATUITE •

Au cas où votre machine DeWALT nécessiterait une révision ou des réparations dans les 12 mois suivant son achat, cette opération sera effectuée gratuitement dans un centre de service après-vente agréé sur présentation de la preuve d'achat. Ce service comprend pièces et main-d'oeuvre pour les machines, à l'exclusion des accessoires.

• 1 AN DE GARANTIE •

Au cas où votre machine DeWALT présenterait un défaut de fabrication dans les 12 premiers mois suivant son achat, nous garantissons le remplacement sans frais de toutes les pièces défectueuses ou de l'unité entière, et ce à notre discrétion, à condition que:

- la machine ait été utilisée correctement
- aucune personne non qualifiée n'ait tenté de réparer le produit
- la preuve d'achat portant la date d'acquisition soit fournie.

Pour obtenir l'adresse du distributeur DeWALT ou du centre de service après-vente agréé le plus proche, appeler le numéro dans la liste figurant au dos du manuel. Comme alternative, une liste de centres de service après-vente DeWALT agréés et des renseignements plus détaillés sur le service après-vente sont disponibles sur l'Internet (www.2helpU.com).

SEGA RADIALE DW721/DW722/DW725/DW726

Congratulazioni!

Siete entrati in possesso di un elettrotensile DeWALT. Anni di esperienza, continui miglioramenti ed innovazioni tecnologiche fanno dei prodotti DeWALT uno degli strumenti più affidabili per l'utilizzatore professionale.

		DW721	DW722	DW725	DW726
Potenza assorbita	W	2.000	3.000	2.000	3.000
Potenza resa	W	1.500	2.280	1.500	2.280
Tensione	V	230	400	230	400
Diametro mola	mm	270-300	270-300	270-300	270-300
Alesatura lama	mm	30	30	30	30
Larghezza albero	mm	20	20	20	20
Velocità a vuoto, 50 Hz	min ⁻¹	3.000	3.000	3.000	3.000
Velocità a vuoto, 60 Hz	min ⁻¹	3.600	3.600	3.600	3.600
Profondità di taglio a 90°	mm	90	90	90	90
Profondità di taglio a 45°	mm	60	60	60	60
Capacità max. di taglio trasverso-vena a 0°, con spessore da 25 mm	mm	610	610	460	460
Capacità max. di taglio obliquo a 45°, con spessore da 25 mm					
destra	mm	405	405	290	290
sinistra	mm	425	425	320	320
Largh. max. taglio trasverso-vena	mm	610	610	460	460
Largh. max. taglio lungo-vena	mm	870	870	720	720
Dimensioni complessive	cm	148 x 95 x 77	148 x 95 x 77	128 x 110 x 77	128 x 110 x 77
(con cavalletto)	cm	148 x 95 x 147	148 x 95 x 147	128 x 110 x 147	128 x 110 x 147
Adattatore di aspirazione polvere	mm	100	100	40	40
Peso	kg	115	115	97	97

Attrezzatura standard:

Cavalletto, lama al TCT, difesa paralama e utensili, interruttore di minima tensione.

Fusibili:

utensili 230 V	16 ampere, rete
utensili 400 V	16 ampere, per fase

I seguenti simboli vengono usati nel presente manuale:



Indica rischio di infortunio, pericolo di morte, o danno all'utensile nel caso di non osservanza delle istruzioni contenute in questo manuale.



Indica pericolo di scossa elettrica.



Bordi affilati.

Dichiarazione CE di conformità



DW721

DeWALT dichiara che gli elettrotensili sono stati costruiti in conformità alle norme: 98/37/CEE, 89/336/CEE, 73/23/CEE, EN 61029, EN 55014-2, EN 55014, EN 61000-3-2 & EN 61000-3-11.

DW722/DW725/DW726

DeWALT dichiara che gli elettrotensili sono stati costruiti in conformità alle norme: 98/37/CEE, 89/336/CEE, 73/23/CEE, EN 61029, EN 55014-2, EN 55014, EN 61000-3-2 & EN 61000-3-3.

Per ulteriori informazioni, contattare DeWALT nel indirizzo qui sotto o consultare il retro del presente manuale.

Il livello di rumorosità è conforme alle norme 86/188/CEE e 98/37/CEE, dati ricavati in base alla norma DIN 45635:

		DW721	DW722	DW725	DW726
L _{PA} (rumorosità)	dB(A)*	84,2	84,2	84,2	84,2
L _{WA} (potenza sonora)	dB(A)	91,4	91,4	91,4	91,4

* all'orecchio dell'operatore

Il valore medio quadratico ponderato dell'accelerazione secondo DIN 45675:

	DW721	DW722	DW725	DW726
	< 2,5 m/s ²	< 2,5 m/s ²	< 2,5 m/s ²	< 2,5 m/s ²

Direttore ricerca e sviluppo
Horst Großmann

DeWALT, Richard-Klinger-Straße 40,
D-65510, Idstein, Germania

TÜV Rheinland
Product and Safety GmbH (TRPS)
Am Grauen Stein 1
D-51105 Köln
Germany

Cert. No.

BM 9511442 01

Norme generali di sicurezza

Durante l'utilizzo di utensili elettrici adottate sempre le elementari norme di sicurezza atte a ridurre i rischi d'incendio, scariche elettriche e ferimenti.

Prima di adoperare l'utensile, leggere attentamente le istruzioni di cui al presente manuale.

Conservare questo manuale di istruzioni per successive consultazioni.

Informazioni generali

1 Tenere pulita l'area di lavoro

Ambienti e banchi di lavoro in disordine possono essere causa d'incidenti.

2 Tener presenti le caratteristiche dell'ambiente di lavoro

Non lasciare l'utensile sotto la pioggia. Non usare l'utensile in ambienti carichi di umidità. Tenere ben illuminata l'area di lavoro. Non usare l'utensile quando vi sia rischio di provocare un incendio o una esplosione, per es. in luoghi con atmosfera gassosa o infiammabile.

3 Tenere i bambini lontani dall'area di lavoro

Non permettere a bambini, altre persone o animali di avvicinarsi alla zona di lavoro, toccare l'utensile o il cavo di alimentazione.

4 Usare il vestiario appropriato

Evitare l'uso di abiti svolazzanti, catenine, ecc. in quanto potrebbero rimanere impigliati nelle parti mobili dell'utensile. Raccogliere i capelli se si portano lunghi. Quando si lavora all'esterno, è preferibile indossare dei guanti adeguati e delle scarpe antidrucciolevoli.

5 Protezione personale

Indossate occhiali di sicurezza. Indossate una mascherina contro la polvere ogni volta che l'uso dell'utensile provochi polvere o schegge. Se tali particelle possono essere particolarmente calde, indossare anche un grembiule resistente al caldo. Indossare protezioni per le orecchie quando il livello del rumore risulta fastidioso, vale a dire se la pressione sonora indicata in questo manuale supera gli 85 dB(A).

6 Proteggersi da scariche elettriche

Evitare il contatto con oggetti dotati di scarico a terra (per es. tubi, termosifoni, cucine e frigoriferi). Durante impieghi estremi (per es. alto livello di umidità, polvere metallica, ecc.) si può aumentare la sicurezza elettrica collegando in serie un trasformatore d'isolamento o un interruttore di sicurezza per correnti di guasto (FI).

7 Non sbilanciarsi

Mantenere sempre un buon equilibrio evitando posizioni malsicure.

8 Stare sempre attenti

Prestare attenzione a quanto si sta facendo. Usare il proprio buon senso. Non utilizzare l'utensile quando si è stanchi.

9 Bloccare il pezzo da lavorare

Usare pinze o morse per bloccare il pezzo da lavorare. Ciò aumenta la sicurezza e consente di mantenere entrambe le mani libere per operare meglio.

10 Connettere l'apparecchiatura aspirapolvere

Se sono forniti il dispositivo per la connessione della macchina aspirazione e raccolta della polvere, verificare che vengano collegate e utilizzate correttamente.

11 Non lasciare sull'utensile chiavi o strumenti di misura

Prima di mettere in funzione l'utensile si abbia cura di togliere chiavi e altri strumenti.

12 Prolunghe

Ispezionare la prolunga prima dell'uso e sostituirla se è danneggiata. Quando l'utensile viene impiegato all'esterno, usare unicamente le prolunghe per uso esterno.

13 Usare l'utensile adatto

L'utilizzo previsto è indicato nel presente manuale. Non forzare utensili e accessori di potenza limitata impiegandoli per lavori destinati ad utensili di maggiore potenza. Non forzare l'utensile.

Attenzione! L'uso di accessori o attrezzature diversi o l'impiego del presente utensile per scopi diversi da quelli indicati nel presente manuale d'uso comportano il rischio di infortuni.

14 Controllare che non vi siano parti danneggiate

Prima dell'uso, ispezionare accuratamente l'utensile e il cavo elettrico per rilevare eventuali danni. Controllare se ci sono parti non allineate o parti mobili con gioco, pezzi rotti, danni alle protezioni o agli interruttori e qualsiasi altra condizione che possa incidere sul funzionamento dell'utensile. Accertare che l'utensile funzioni come previsto e che venga impiegato per lo scopo per cui è stato progettato. Non usate l'utensile se presenta elementi danneggiati o difettosi. Non impiegare l'utensile se non è possibile accenderlo e spegnerlo mediante l'interruttore. Eventuali componenti difettosi o danneggiati vanno sostituiti o riparati da un tecnico autorizzato. Non tentare mai di effettuare delle riparazioni.

15 Scollegare l'utensile

Spegner l'utensile ed attendere il suo arresto completo prima di lasciarlo incustodito. Estrarre la spina dalla presa di alimentazione quando l'utensile non è in uso, o prima di cambiare pezzi, accessori o complementi o prima di eseguire lavori di manutenzione.

16 Evitare accensioni accidentali

Prima di collegare l'utensile alla presa, verificare che sia spento.

17 Non abusare del cavo elettrico

Non tirare mai il cavo per estrarlo dalla presa. Proteggere il cavo dal calore, dagli olii minerali e dagli bordi taglienti.

18 Custodia dell'elettroscopio dopo l'uso

Riporre gli utensili elettrici in luogo sicuro e ben asciutto, fuori dalla portata dei bambini.

19 Mantenere l'utensile con cura

Tenere gli accessori sempre ben affilati e puliti per un migliore e più sicuro utilizzo. Osservare le istruzioni per la lubrificazione e la sostituzione degli accessori. Mantenere le impugnature e gli interruttori asciutti, puliti e senza tracce di olio o grassi.

20 Riparazioni

Il presente utensile elettrico è conforme alle principali norme di sicurezza vigenti. Rivolgersi ai Centri di Assistenza Tecnica autorizzati DeWALT per le riparazioni. Le riparazioni devono essere eseguite soltanto da personale qualificato e con pezzi di ricambio originali, per evitare di esporre gli utenti a considerevoli rischi.

Norme di sicurezza aggiuntive per Seghe Radiali

- Prevedere un opportuno dispositivo di protezione elettrica dell'alimentazione mediante fusibile o sezionatore salvavita.
- Mantenere le piste dei cuscinetti nel braccio e i cuscinetti nel gruppo testa scorrevole puliti e liberi da grasso.
- Prima di attivare la sega, accertarsi che la battuta sia in posizione corretta. La lama non deve essere a contatto con il materiale finché la sega non viene tirata per il manico.
- Regolare la difesa salvavita sempre in modo che attraversi la fessura pre-tagliata nella guida e/o 3 mm sopra la superficie del materiale che si va a tagliare (salvo quando si eseguono tagli lungo-vena).
- Dovendo eseguire tagli lungo-vena, mantenere il coltello apri-taglio regolato alla corretta distanza dalla lama (1 - 3 mm) ed assicurarsi che i perni anti-rinculo siano correttamente regolati.
- Dovendo eseguire tagli lungo-vena, verificare sempre la direzione di avanzamento.
- Controllare ad intervalli regolari l'accuratezza delle regolazioni e registrare nella misura richiesta.
- Assicurarsi che il senso di rotazione della lama sia quello prescritto e che i denti siano rivolti verso la battuta.
- Verificare che le maniglie di bloccaggio siano saldamente serrate prima di iniziare il lavoro.
- Non avviare la macchina con le difese smontate.
- Abbassare completamente la difesa paralama quando la macchina è a riposo.
- Quando la macchina deve rimanere inattiva per periodi prolungati e alla sostituzione delle lame oppure durante gli interventi di manutenzione, scollegare sempre il cavo di alimentazione della macchina.
- Utilizzare sempre lame affilate del tipo previsto per il materiale o il taglio da effettuare. Il diametro consigliato della lama è indicato nei dati tecnici.

- Non bloccare mai il ventilatore con mezzi esterni per trattenere l'albero del motore.
- Non esercitare una pressione di taglio superiore al normale (il blocco totale o parziale del motore può causare gravi danni. Attendere che il motore abbia raggiunto la massima velocità di rotazione prima di iniziare il lavoro).
- Non sollevare la macchina afferrando il banco di lavoro.
- Non lavorare metalli ferrosi, metalli non ferrosi o materiali in muratura.
- Non lubrificare la lama durante la rotazione.
- Non portare le mani nella traiettoria della lama con alimentazione di corrente della macchina inserita.
- Non inserire le mani dietro la lama durante il lavoro.
- Non avvicinare le mani a meno di 150 mm dalla lama durante il lavoro.
- Scartare sempre le lame incurvate o comunque danneggiate.

Rischi residui

I rischi seguenti riguardano l'utilizzo di seghe radiali:

L'applicazione delle norme di sicurezza pertinenti e l'installazione di dispositivi di sicurezza non consentono comunque di eliminare i seguenti rischi residui:

- Diminuzione dell'udito.
- Rischio di incidenti provocati da parti scoperte della lama della sega in rotazione.
- Rischio di ferirsi durante la sostituzione della lama.
- Rischio di schiacciamento delle dita durante l'apertura delle difese.
- Pericoli per la salute causati dall'inspirazione della polvere prodotta durante la segatura del legno, in modo particolare quercia, faggio e MDF.

Contenuto dell'imballo

L'imballo comprende:

- 1 Macchina parzialmente assemblata
- 1 Motore, carrello e gruppo testa scorrevole con interruttore di minima tensione
- 2 Prolunghe piano di lavoro (DW721/DW722)
- 1 Prolunga piano di lavoro (DW725/DW726)
- 1 Gruppo di protezione
- 2 Aste di spinta
- 1 Scatola contenente:
 - 1 cavalletto (4 gambe, 4 guide trasversali, 24 bulloni M8 x 16, 24 dadi M8 e 48 rondelle piane D8)
- 1 Confezione sotto pelle contenente:
 - 1 molla di richiamo
 - 2 viti di serraggio
 - 1 fermo corsa carrello
 - 1 adattatore di aspirazione polvere
 - 2 viti M5 x 16
 - 2 dadi M5
 - 1 serrafilo
- 1 Confezione sotto pelle contenente:
 - 1 distanziale 10/13/17/30 mm
 - 1 chiave ad anello aperta
 - 1 chiave a tubo 13 mm
 - 5 chiavi per brugole (2,5, 3, 4, 5 & 8 mm)
 - 1 manovella regolazione altezza
 - 1 vite con testa a croce
 - 1 lama
 - 1 pressacavo
 - 4 supporti prolunghe piano di lavoro (DW721/DW722)
 - 2 supporti prolunga piano di lavoro (DW725/DW726)
 - 16 bulloni M8 x 25 (DW721/DW722)
 - 8 bulloni M8 x 25 (DW725/DW726)
 - 16 D8 rondelle piane (DW721/DW722)
 - 8 D8 rondelle piane (DW725/DW726)
 - 8 bulloni M8 (DW725/DW726)
 - 8 D8 molle a tazza (DW725/DW726)
- 1 Manuale istruzioni
- 1 Disegno esplosivo

- Accertarsi che l'utensile, i componenti o gli accessori non abbiano subito danni durante il trasporto.
- Leggere a fondo, con calma e con la massima attenzione il presente manuale prima di mettere in funzione l'utensile.

Descrizione (fig. A1 & A2)

La Sega Radiale DW721/DW722/DW725/DW726 è stata progettata per l'industria professionale della lavorazione del legno. Questa macchina ad elevata precisione può essere rapidamente regolata per eseguire tagli trasverso-vena, obliqui, inclinati e lungo-vena. Con l'ausilio di una ampia gamma di accessori, la Sega Radiale è in grado di eseguire praticamente ogni necessità del laboratorio. Ai fini di una sicurezza ottimale, tutti i principali comandi dispongono sia di un dispositivo di posizionamento che di bloccaggio. Fare anche riferimento alla tabella di consultazione rapida contenuta in questo manuale.

A1

- 1 Interruttore acceso/spento
- 2 Impugnatura
- 3 Gruppo difesa paralama
- 4 Piano tavolo fisso
- 5 Gamba
- 6 Battuta
- 7 Morsetto da tavolo
- 8 Colonna
- 9 Leva di posizionamento rotazione
- 10 Leva di bloccaggio rotazione
- 11 Manovella regolazione altezza
- 12 Braccio radiale
- 13 Sezione terminale

A2

- 14 Fermo corsa carrello
- 15 Blocco di scorrimento
- 16 Carrello
- 17 Motore
- 18 Tavole mobili
- 19 Allungatura tavolo
- 20 Scala per inclinazioni
- 21 Gruppo testa scorrevole
- 22 Pulsante riarmo
- 23 Supporto cavo

Norme di sicurezza elettrica

Il motore elettrico è stato predisposto per operare con un unico voltaggio. Assicurarsi che il voltaggio a disposizione corrisponda a quello indicato sulla targhetta.

- (CH)** Per la sostituzione del cavo di alimentazione, utilizzare sempre la spina di tipo prescritto.
Tipo 12 per la classe I (messa a terra) - utensili elettrici

Sostituzione del cavo o della spina

Quando occorre sostituire la spina, smaltire la spina vecchia in modo appropriato; è pericoloso inserire una spina con i conduttori di rame scoperti in una presa di corrente sotto tensione.

Impiego di una prolunga

In caso di impiego di una prolunga, quest'ultima dovrà essere di tipo omologato e di dimensione idonee a garantire l'alimentazione elettrica della macchina (vedere le caratteristiche tecniche). La dimensione minima del conduttore è 1,5 mm². Se si utilizza un avvolgitore, estrarre il cavo per l'intera lunghezza.

Le macchine trifase devono essere collegate direttamente alla rete da parte di un elettricista opportunamente qualificato.

Cadute di voltaggio

Le correnti di entrata causano cadute di voltaggio di breve durata. In condizioni sfavorevoli di alimentazione elettrica, altre attrezzature possono venir coinvolte.

Se il sistema d'impedenza della fonte di alimentazione è inferiore a 0,25 Ω, non è probabile che accadano perturbazioni.

Assemblaggio e regolazione



- Prima di effettuare il montaggio o la regolazione disinserire sempre la spina dalla presa di alimentazione.
- Per ottenere prestazioni ottimali dalla sega, è essenziale seguire le procedure descritte nei paragrafi sotto riportati.

Montaggio del supporto (fig. A1, B1 & B2)

I componenti e i dispositivi di fissaggio del supporto sono imballati separatamente.

- Estrarre tutti i pezzi dall'imballo, tranne il braccio .
- Bloccare il braccio con l'ausilio della leva di bloccaggio rotazione (10).
- Inclinare la macchina accuratamente a partire dal pallet fino a che la parte posteriore della colonna non si appoggia sul pavimento.
- Collocare un pezzo di legno (24) sotto il bordo del piano di lavoro (fig. B1).
- Assemblare le gambe (5) usando i dadi, i bulloni e le rondelle piane all'interno della confezione sotto pelle nel modo illustrato. Non stringere ancora.
- Montare le guide trasversali (25) (fig. B2).
- Serrate i bulloni.
- Portare l'assieme in posizione verticale.



La macchina dovrà sempre essere livellata e stabile.

Montaggio della manovella regolazione altezza (fig. C)

- Montare la manovella regolazione altezza (11) all'estremità superiore della colonna servendosi della vite con testa a croce.

Montaggio del gruppo testa scorrevole (fig. A1, A2 & D1 - D3)

- Ruotare la manovella regolazione altezza (11) in direzione del + per alzare il braccio (12) fino a fine corsa (fig. A1).
- Rimuovere le due viti a brugola (26) ed estrarre la sezione terminale (27) (fig. D1).
- Irruvidire le piste dei cuscinetti (28) con un tampone di lana d'acciaio e rimuovere ogni accumulo di polvere con un panno asciutto (fig. D2).
- Accertarsi che il blocco di scorrimento (15) sia rilasciato (fig. A2).
- Inserire con cura i cuscinetti (29) del gruppo testa scorrevole nelle piste dei cuscinetti (fig. D3).
- Spostare la testa scorrevole nelle piste dei cuscinetti per accertarsi che si muova senza difficoltà.
- Controllare che il blocco di scorrimento blocchi e rilasci regolarmente la testa scorrevole.
- Sostituire immediatamente la sezione terminale.

Montaggio del supporto cavo e del pressacavo (fig. E1 - E3)

- Rimuovere la vite con testa a croce (30) (fig. E1).
- Montare il supporto cavo (23) e rimontare la vite con testa a croce.
- Rimuovere il pressacavo (31) situato sul braccio e collocarlo nuovamente tenendo il cavo in posizione corretta (fig. E2).
- Montare il pressacavo (32) fornito nel retro della parte superiore della base del tavolo che mantiene il cavo nella posizione corretta (fig. E3).



Tenere conto del movimento del braccio in senso orizzontale e verticale.

Montaggio della scatola di comando elettronica (fig. E4)

Collegata al cavo di alimentazione si trova la scatola di comando elettronica (33) che contiene l'interruttore di minima tensione, e sui modelli trifase anche il dispositivo di frenatura e il dispositivo di protezione da sovraccarico del motore con azzeramento automatico.

- Rimuovere i dadi dalle viti che sporgono dalla parte posteriore della scatola (33).
- Tenere ferma la scatola contro il retro del telaio del tavolo sulla destra della base della colonna e inserire le viti nei fori corrispondenti.
- Sostituire i dadi all'estremità delle viti e stringerli.

Il tavolo della sega (fig. F1 - F6)

Regolazione del tavolo a mezzo dell'albero (fig. A1 & F1 - F3)

- Sbloccare la leva di bloccaggio inclinazione (34) ed estrarre il perno di posizionamento (35) (fig. F1).
- Ruotare il motore in posizione verticale e bloccarlo con l'ausilio del perno di posizionamento e della leva di bloccaggio inclinazione.
- Rilasciare la leva di bloccaggio scorrimento (15) e portare la testa nella sua posizione completamente avanzata (fig. F2).
- Allentare la leva di bloccaggio rotazione (10) (fig. A1) e ruotare il braccio finché l'albero (36) non sarà subito al di sopra del bordo frontale sul lato destro del tavolo (fig. F3).
- Abbassare accuratamente il braccio in modo che l'albero tocchi appena la superficie del tavolo.
- Regolare l'altezza del piano di lavoro sistemando i perni e i dadi corrispondenti.
- Ripetere quest'operazione sul bordo posteriore e per l'altro lato del piano di lavoro.
- Controllare nuovamente con l'ausilio dell'albero motore.
- Serrate i bulloni.
- Riportare il braccio in posizione centrale e bloccarlo.

DW721/DW722 - Montaggio della prolunga del piano di lavoro (fig. F4 & F6)

- Montare i due supporti della prolunga del piano di lavoro (37) su ogni lato della parte fissa del piano (4) utilizzando i bulloni M8 x 25 (fig. F4).
- Collocare una prolunga del piano di lavoro (19) sui relativi supporto che fuoriescono da entrambi i lati della parte fissa del piano (4) (fig. F6).
- Controllare che i piani di lavoro siano allo stesso livello e stringere manualmente i bulloni.



Entrambi i piani devono essere allo stesso livello nella parte posteriore.

DW725/DW726 - Montaggio della prolunga del piano di lavoro (fig. F5 & F6)

- Montare i supporti della prolunga del piano di lavoro (37) sul lato sinistro della parte fissa del piano (4), come indicato, utilizzando i bulloni M8 x 25 nella parte superiore e le molle a tazza D8 nella parte inferiore (fig. F5).
- Collocare la prolunga del piano di lavoro (19) sui relativi supporti sporgenti (fig. F6).
- Controllare che entrambe le due tavole siano a paro e stringere manualmente i bulloni.



Entrambi i piani devono essere allo stesso livello nella parte posteriore.

La lama della sega (fig. G1 - G5)

Montaggio lama della troncatrice (fig. G1)



I denti di una lama nuova sono molto affilati e possono essere pericolosi.



Il senso di rotazione è indicato dalla freccia sul motore.

- Mantenere fermo l'albero con la chiave per brugole fornita in dotazione alla macchina e rimuovere il dado dell'albero (38) ruotando in senso orario con la chiave multifunzioni.
- Montare la lama (39) fra la flangia esterna (40) e la flangia interna (41) accertandosi che i denti inferiori siano rivolti verso il retro della macchina.



Accertarsi che l'anello del dado dell'albero (38) poggi contro la flangia esterna (fig. G1).

- Stringere il dado dell'albero (38) ruotando in senso antiorario.

Controllo che il braccio sia parallelo al piano tavolo (fig. A1, A2 & G2)

- Stringere il blocco di scorrimento (15) con la lama in posizione frontale (fig. A2).
- Abbassare la lama finché non tocca appena il piano tavolo (4) (fig. G2).
- Rilasciare le leve (9) e (10) (fig. A1).
- Brandeggiare il braccio in modo che la lama lambisca il piano tavolo sulla sua intera larghezza.
- Ripetere questa procedura con la lama in posizione posteriore e regolare il bullone posteriore se necessario.

Controllo che la lama sia perpendicolare al piano tavolo (fig. A2 & G3 - G5)

- Riportare il braccio in posizione centrale e stringere il blocco di scorrimento (15) (fig. A2).
- Collocare una squadra d'acciaio (42) contro il corpo della lama (fig. G3).
- Per la regolazione procedere come segue:
- Rimuovere il disco puntatore di inclinazione (43) allentando le due viti (44) (fig. G4).
- Allentare tutte e tre le viti a brugola che resteranno in tal modo esposte (fig. G5).
- Collocare una chiave per brugole nell'albero motore e battere finché la lama non sarà piatta contro la squadra.
- Serrate i bulloni.



È particolarmente importante stringere la vite a brugola centrale.

- Sostituire il disco puntatore di inclinazione (43) (fig. G4).

Controllo che lo spostamento trasverso-vena sia a 90° con la battuta (fig. G6 - G10)

- Bloccare la lama davanti alla battuta (fig. G6).
- Collocare una squadra (42) su un pezzo di tavola e di nuovo contro la battuta in modo che tocchi appena la lama, come mostrato.
- Sbloccare il blocco di scorrimento, tirare la lama verso di sé e controllare che la lama si muova parallelamente alla squadra.
- Per la regolazione procedere come segue:
- Con la leva di posizionamento rotazione (9) innestata in posizione 0°, rilasciare la leva di bloccaggio rotazione (10) (fig. G7).
- Allentare i controdadi (45) su ciascun lato del braccio (fig. G7 & G8).
- Per regolare il braccio verso sinistra, allentare il prigioniero (46) sul lato destro del braccio e stringere il prigioniero posto di fronte (fig. G9).
- Per regolare il braccio a destra, allentare il prigioniero (47) sul lato sinistro del braccio e stringere il prigioniero posto di fronte.
- Procedere a piccoli passi e controllare la regolazione dopo ogni singolo passo con le leve (9) e (10) innestate.



Non serrare eccessivamente i prigionieri.

- Stringere i controdadi (48) (fig. G7 & G8).
- Regolare il puntatore (48) sulla scala per rotazioni (49) affinché indichi 0° (fig. G10).

Controllo che la lama sia perpendicolare alla battuta (fig. G11 - G13)

- Sbloccare la leva di bloccaggio carrello (50) e premere il perno di posizionamento carrello (51) (fig. G11).
- Ruotare il motore di 90° nel modo illustrato.
- Se il motore presenta un certo gioco, stringere il dado (52) (fig. G12).
- Collocare la lama contro la battuta e verificare che sia parallela alla battuta.
- Per la regolazione procedere come segue:
- Allentare i due bulloni (53) installati trasversalmente sotto il carrello (fig. G13).
- Inserire la chiave per brugole nell'albero motore.
- Regolare la posizione della lama e stringere i bulloni (53).

Montaggio e regolazione del gruppo difesa paralama (fig. F1 & H1 - H3)

La difesa paralama (3) è un assieme multifunzionale che offre le seguenti caratteristiche di sicurezza (fig. H1):

- Difesa superiore (54) (fig. H1) e difesa posteriore ritenuta da molla (55) (fig. H2) a totale protezione della lama.
- Adattatore di aspirazione polvere (56) per tagli trasverso-vena e lungo-vena.
- Perni anti-rinculo (57) per i tagli lungo-vena.
- Difesa salvadita regolabile (58) per i tagli trasverso-vena.
- Coltello apri-taglio (59) per impedire che il pezzo in lavorazione si blocchi sulla lama durante i tagli lungo-vena.

- Rilasciare la leva di bloccaggio inclinazione (34) ed estrarre il perno di posizionamento (35) (fig. F1) per inclinare il motore nel modo illustrato e ottenere un accesso ottimale (fig. H3).
- Rimuovere il galletto (60) di bloccaggio della difesa e la rondella (61).
- Allentare la vite di bloccaggio (62) e ruotare la staffa di ritenzione (63) in senso antiorario finché la difesa posteriore trattenuta da molla (55) non potrà essere estratta dal proprio supporto (65) (fig. H2).
- Sganciare le due molle (64) solo dall'estremità superiore.
- Ruotare la difesa paralama posteriore (58) sganciata nel modo illustrato dalla figura H2.
- Abbassare il gruppo difesa sulla lama (fig. H3).
- Fissare il gruppo difesa con l'ausilio del galletto (60) e della rondella (61).
- Portare la difesa paralama trattenuta da molla (55) e la staffa di ritenzione (63) nella propria posizione originaria (fig. H2).
- Per rimuovere il gruppo difesa, procedere in ordine inverso.



I denti di una lama nuova sono molto affilati e possono essere pericolosi.

Regolazione dei comandi del gruppo difesa (fig. H4 & H5)

Regolazione del coltello apri-taglio per tagli lungo-vena

- Allentare i due pomoli (66) ed abbassare il coltello apri-taglio (59) finché la sua punta non sarà a 10 circa dal piano del tavolo (fig. H4 & H5).
- Allentare le due viti (67) e impostare il coltello apri-taglio alla distanza corretta rispetto alla lama (fig. H4).



Il coltello apri-taglio deve essere correttamente predisposto; la distanza fra il bordo dentato ed il coltello apri-taglio dovrebbe essere compresa fra 1 e 3 mm (fig. H5).

Regolazione dei perni anti-rinculo per tagli lungo-vena (inclinati) (fig. H4 & H6)

- Allentare il pomolo (68) ed abbassare la staffa (69) finché la molla di ritenzione (70) non toccherà appena la superficie del pezzo in lavorazione (fig. H4).

- Le punte dei perni anti-rinculo (57) dovrebbero essere 3 mm sotto la superficie del pezzo in lavorazione e l'angolo ora dovrebbe essere come illustrato dalla figura H6.
- Per tagli lungo-vena inclinati, allentare la vite a brugola (71) e regolare i perni anti-rinculo sull'angolo richiesto.

Regolazione del coltello apri-taglio, della difesa salvadita e dei perni anti-rinculo per tagli trasverso-vena (fig. H2)

- Per tagli trasverso-vena, regolare il coltello apri-taglio e i perni anti-rinculo in alto e fuori dal percorso.
- Allentare la leva (72) per posizionare la difesa salvadita (58) appena sopra il pezzo in lavorazione e bloccare la leva (72).

Regolazioni della scala (fig. I1 - I5)

Scala per tagli lungo-vena

I tagli lungo-vena possono essere eseguiti con il motore in due posizioni. Ogni modalità richiede un proprio senso di avanzamento:

Posizione	Senso di avanzamento
- Taglio lungo-vena interno	da destra a sinistra (fig. I1)
- Taglio lungo-vena esterno	da sinistra a destra (fig. I2)

Il puntatore (73) che indica l'ampiezza del taglio sulla scala per tagli lungo-vena (74) viene regolato come segue (fig. I3).

- Posizionare la battuta nella posizione più arretrata.
- Porre una tavola di 24 mm di larghezza contro la battuta.
- Sbloccare la leva bloccaggio carrello (50), premere il perno di posizionamento carrello (51) (fig. I1) e collocare il motore in posizione di taglio lungo-vena esterno (fig. I2).
- Spostare il gruppo carrello lungo il braccio radiale finché la lama non tocchi appena il bordo del materiale.
- Allentare le due viti (75) e spostare il puntatore (73) fino a che il bordo del puntatore per tagli lungo-vena esterni (76) non si allinea con la larghezza nota della tavola sulla scala inferiore (fig. I3).
- Stringere le due viti (75).
- Mettere ora il motore in posizione di taglio lungo-vena interno.
- Sollevare la difesa per permettere alla lama di appoggiarsi contro la faccia della battuta.
- Il puntatore per tagli lungo-vena interni (77) deve ora essere allineato con la posizione zero della scala superiore. Regolarlo se necessario.

Scala per inclinazioni (fig. I4)

- Controllare che la scala per inclinazioni (20) indichi 0° quando è posizionata per un taglio verticale.
- Se necessario, allentare le viti (78) e regolare il puntatore su 0°.

Scala per rotazioni (fig. I5).

- Controllare che la scala per rotazioni (49) indichi 0° quando è posizionata per un taglio verticale.
- Regolare il puntatore (48) affinché indichi 0° con l'ausilio della vite (83).

La scala per rotazioni ha posizioni prestabilite a 45° a sinistra e a destra e a 0°.

Fermo corsa carrello (fig. A2, J1 & J2)

Il fermo corsa carrello (14) deve essere regolato per evitare che i cuscinetti sul gruppo carrello colpiscano il limite posteriore delle piste dei cuscinetti (fig. A2).

- Spingere il gruppo carrello fino al limite posteriore, spostarlo in avanti di circa 4 mm e bloccarlo in questa posizione con il blocco di scorrimento (15) (fig. A2).
- Regolare il fermo corsa carrello (14) allentando i dadi (80) nella fessura frontale (81) fino a che il fermo in gomma (82) batta contro il lato posteriore dell'alloggiamento del blocco di scorrimento (fig. J1).
- Stringere i dadi (80).



Dovendo eseguire tagli trasverso-vena, stringere un dado nella scanalatura anteriore (81) ed uno nella scanalatura posteriore (83) (fig. J2).

Montaggio della molla di richiamo (fig. K)

- Montare il fermo di sicurezza (84) e la molla di richiamo (85) al fermo corsa carrello (14) usando gli elementi di fissaggio.
- Montare la molla di sicurezza (86) al dispositivo di bloccaggio del taglio (15) usando gli elementi di fissaggio.
- Collegare l'estremità del cavo (87) alla molla di sicurezza e fissare il cavo usando le viti di serraggio fornite.

Consultate il vostro rivenditore per ottenere ulteriori informazioni sugli accessori disponibili.

Istruzioni per l'uso



- Osservare sempre le istruzioni per la sicurezza e le normative vigenti.
- Fissare il pezzo in lavorazione.
- Applicare all'utensile esclusivamente pressioni di leggera entità, e non esercitare pressione laterale sulla lama della sega.
- Evitare sovraccarichi.

- Montare il tipo di lama appropriato. Non utilizzare lame eccessivamente usurate. La velocità max. di rotazione dell'utensile non deve superare quella della lama della troncatrice.
- Non cercare di tagliare pezzi eccessivamente piccoli.
- Non forzare la lama, lasciare che esegua il taglio liberamente.
- Prima di eseguire il taglio attendere che il motore elettrico abbia raggiunto il regime max.
- Accertarsi che le manopole e le impugnature di bloccaggio siano serrate.



- Accertarsi che le manopole e le impugnature di bloccaggio siano serrate.
- Non fare funzionare la macchina con ripari smontati.
- Non sollevare la macchina afferrando il piano tavola.
- Fare sempre riferimento alla figura L per verificare la posizione ed il tipo di battuta.

Accensione e spegnimento (ON e OFF) (fig. A)

L'interruttore on/off della sega radiale offre numerosi vantaggi:

- funzione di "minima tensione": se dovesse verificarsi un'interruzione nell'alimentazione elettrica per un qualsivoglia motivo, l'interruttore deve essere appositamente reinserito.
- protezione motore antisovraccarico: in caso di sovraccarico del motore, l'alimentazione elettrica al motore viene interrotta. Se ciò si verificasse, fare raffreddare il motore per 10 minuti e quindi premere il pulsante di riarmo (22).
- sistema elettronico di frenatura: dopo lo spegnimento, il sistema di frenatura produce un ronzio per circa otto secondi, mentre si resetta. Se necessario, la macchina può essere riavviata durante questa fase.
- I = ON L'utensile ora lavora in esercizio continuo.
- O = OFF

Esecuzione di un taglio di prova (fig. A1 & A2)

- Avendo bloccato la leva di posizionamento rotazione (9), bloccare anche la leva di bloccaggio rotazione (10) così che la lama sia posizionata per un taglio diritto trasverso-lama a 0°.
- Aprire la leva di bloccaggio scorrimento (15) e spingere indietro il gruppo carrello fino a che la lama si trovi dietro alla battuta.
- Abbassare il braccio in modo che la lama quasi tocchi la superficie del tavolo.
- Appoggiare il pezzo in lavorazione contro il lato frontale della battuta.
- Inserire l'interruttore ed abbassare il braccio permettendo alla lama solo di eseguire una lieve scanalatura sulla superficie del tavolo.

- Tirare la lama verso di sé così che tagli una scanalatura verticale nella battuta in legno e nel pezzo in lavorazione.
- Riportare la lama in posizione di riposo e disinserire l'interruttore.
- Controllare che il taglio sia esattamente a 90° su ciascun piano e regolare se necessario.

Tagli principali della segatrice (fig. L & M1 - M7)



I denti di una lama nuova sono molto affilati e possono essere pericolosi.

Taglio trasverso-vena (fig. L & M1)

- Posizionare il braccio radiale ad angolo retto contro la battuta.
- Incastrare in posizione a 0° la leva di posizionamento rotazione (9) e stringere la leva di bloccaggio rotazione (10) (fig. M1).
- Abbassare la lama.
- Regolare la difesa salvadita (58) in modo da lasciare appena libero il pezzo in lavorazione.
- Se non è presente alcuna scanalatura nella superficie del tavolo, ricavarne una nel modo sopra descritto.
- Tenere ben saldo il pezzo in lavorazione contro la battuta, tenendo le dita ben lontane dal percorso di taglio della lama.
- Accendere il motore e fare avanzare lentamente la lama attraverso la battuta ed attraverso il pezzo in lavorazione.
- Riportare la lama in posizione di riposo e spegnere il motore.

Tagli angolati (fig. L, M2 & M3)

- Sbloccare la leva di posizionamento rotazione (9) e la leva di bloccaggio rotazione (10) (fig. M2).
- Ruotare il braccio fino all'angolazione desiderata sulla scala graduata di rotazione.
- La leva di posizionamento (9) dovrebbe essere utilizzata per bloccare il motore alle posizioni di 45° obliquo a sinistra e destra, insieme alla leva di bloccaggio (10).
- Per le angolazioni intermedie, utilizzare solo la leva di bloccaggio (10).
- Procedere al taglio come descritto per il taglio trasverso-vena.



Nel caso di un taglio obliquo sinistro, dovrete probabilmente spostare a sinistra la battuta e le tavole mobili (fig. M3).

Tagli di sbieco (fig. L, M1 & M4)

- Posizionare il braccio su 0° come per un taglio trasverso-vena (fig. M1).
- Sollevare la lama ben al di sopra della superficie del tavolo.
- Sbloccare la leva di bloccaggio inclinazione (34) ed estrarre il perno di posizionamento (35) (fig. M4).
- Inclinare il motore fino all'angolazione desiderata secondo la scala graduata (20).
- Per posizioni di 90° o 45° destra, innestare il perno di posizionamento (35) e bloccare con la leva bloccaggio inclinazione (34).
- Per angolazioni intermedie, utilizzare unicamente la leva di bloccaggio.
- Procedere come per un taglio verticale trasverso-vena.

Taglio secondo la fibra (refilatura) (fig. L, H1, I1, I2 & M5)

Dovendo adeguare la macchina a pezzi in lavorazione stretti e larghi, bloccare il motore in posizione di taglio lungo-vena rispettivamente "interno" od "esterno" come illustrato dalle figure I1 & I2.

- Bloccare il carrello in posizione estratta con il blocco scorrimento.
- Rilasciare la leva di bloccaggio carrello (50) e premere il perno di posizionamento carrello (51) per ruotare il motore fino alla posizione appropriata e finché non si blocca in posizione (fig. I1).
- Stringere la leva di bloccaggio carrello (50) e posizionare la battuta di conseguenza.
- Posizionare il carrello lungo il braccio per la larghezza desiderata di taglio, con l'ausilio della scala per tagli lungo-vena (74) e bloccarlo in posizione usando il blocco di scorrimento (fig. I2).

- Regolare la difesa paralama nel modo sopra descritto e posizionare il bocchettone di aspirazione polvere (56) in modo che non getti la polvere in faccia all'operatore. Tenere presente che i tagli lungo-vena richiedono l'uso del coltello apri-taglio (59) e dei perni anti-rinculo (57) (fig. H1).
- Utilizzando la barretta di spinta (88), inserire lentamente il pezzo in lavorazione nella lama, tenendolo saldamente premuto sul tavolo e contro la battuta (fig. M5). Consentire ai denti di tagliare senza premere il pezzo in lavorazione eccessivamente contro la lama. La velocità della lama va mantenuta costante.



Servirsi sempre di apposita asta.

Taglio lungo-vena inclinato (fig. L & M6)

- Portare la macchina nella posizione per tagli trasverso-vena inclinati.
- Ruotare il carrello per il taglio lungo-vena.
- Posizionare il carrello per la corretta larghezza di taglio lungo-vena.
- Inclinare i perni anti-rinculo (57) in modo che risultino essere piatti sul pezzo in lavorazione e abbassare il coltello apri-taglio (59).
- Procedere come per normali tagli lungo-vena.

Taglio composto (fig. L & M7)

Questo taglio è una combinazione di inclinazione e rotazione.

- Posizionare la macchina sull'inclinazione desiderata.
- Ruotare il braccio all'angolazione desiderata.
- Procedere come per i tagli obliqui.

Spegnete sempre l'utensile al termine del lavoro e prima di disinserire la spina.

Capacità di taglio aumentata (fig. N1 & N2)

Per i tagli lungo-vena e trasverso-vena, la profondità di taglio può essere aumentata tagliando il pezzo in lavorazione due volte da entrambi i lati paralleli opposti. L'accuratezza raggiunta dipende dalla corretta regolazione della macchina e dall'allineamento della lama.

- Portare la macchina nella posizione per tagli trasverso-vena inclinati.
- Collocare il pezzo in lavorazione contro la battuta.
- Tagliare almeno fino alla metà del materiale per effettuare il primo taglio (fig. N1).
- Girare il pezzo in lavorazione sottosopra e collocarlo contro la battuta con il lato opposto verso l'alto.
- Seguendo la stessa linea di taglio, tagliare il materiale in modo che il secondo taglio si unisca al primo (fig. N2).

Applicazioni di taglio avanzate

La sega radiale può essere utilizzata per un'ampia gamma di applicazioni avanzate quali le modanature e gli incavi.

Modanature/incavi (fig. O)

- Posizionare la lama sull'angolazione desiderata, ruotare il carrello sotto il braccio e posizionare la leva sopra il pezzo in lavorazione nel punto desiderato. Rimuovere il pezzo in lavorazione ed abbassare la lama per ricavare un incavo poco profondo. Abbassare i perni anti-rinculo come per tagli lungo-vena inclinati. Mantenendo il pezzo in lavorazione contro la battuta, procedere come per i tagli lungo-vena.



Fare solo tagli di profondità ridotta, ripassando il materiale diverse volte se necessario.

Aspirazione polveri (fig. H1)

La macchina è dotata di un bocchettone aspirazione polveri (56).

- Impiegare aspiratori polveri conformi alle direttive pertinenti relative alle emissioni di polveri.
- Dovendo eseguire tagli trasverso-vena, posizionare uno scivolo raccolta polveri DE3455 (optional) dietro la linea di taglio.

Accessori opzionali



Prima di montare qualsiasi accessorio, scollegare sempre la macchina dall'alimentazione elettrica.

La staffa di fresatura (fig. P1 - P6)

La staffa di fresatura permette di montare una fresatrice DeWALT alla vostra macchina, ampliando così la sua versatilità per un tipo di lavorazione decorativa e di precisione. Sono disponibili due tipi di staffe di supporto.

Montaggio della staffa di fresatura DE3453 (fig. P1 & P2)

- Rimuovere il gruppo difesa paralama e la lama stessa.
- Posizionare la staffa di fresatura (89) sulla parte terminale dell'albero motore come illustrato dalla figura P1, e fissarla con il galletto (60).

Montaggio della staffa di fresatura DE1212 (fig. P3 - P6)

- Rimuovere il gruppo difesa paralama e la lama stessa.
- Posizionare la staffa di fresatura (90) sulla parte terminale dell'albero motore come illustrato dalla figura P3, e fissarla con il galletto (60).
- Sostituire le aste di guida della battuta parallela della fresatrice con le barre di supporto (91) fornite in dotazione all'accessorio:
 - Usare le barre di diametro inferiore per le DW609/DW613/DW615 (fig. P4)
 - Usare le barre di diametro maggiore per le DW620/DW621/DW624/DW625/DW629 (fig. P5).
- Stringere le viti di bloccaggio (92) (fig. P6).



Accertarsi sempre che la fresatrice sia adeguatamente centrata sulle barre e fissata nella staffa.

Fresatura (fig. P7 & P8)

La fresatrice può essere regolata sull'angolazione desiderata e passata attraverso il pezzo di lavorazione con l'impugnatura (2) (fig. P7) illustrata alla figura A o essere guidata lungo la fresa fissa (fig. P8).

- Controllare che la staffa di fresatura sia rigidamente supportata.
- Se necessario, montare la flangia esterna (40) illustrata alla figura G1 sull'albero motore e bloccare la staffa di fresatura contro il motore con l'ausilio del dado serra-lama (38) illustrato alla figura G1. Non stringere eccessivamente il dado serra-lama.



Fare sempre avanzare il pezzo in lavorazione contro la fresa rotante.



Fare anche riferimento al manuale di istruzioni dell'elettrotensile.

Battute speciali per tagli obliqui DE3450 (fig. Q1 & Q2)

Sono disponibili delle battute speciali (93) per aumentare e velocizzare le possibilità di tagli obliqui (fig. Q1).

- Sostituire la battuta standard con le battute speciali per tagli obliqui (93).
- Guidare la lama della sega fra le due sezioni di battuta (fig. Q2).

Controllo traverso (fig. R1 - R7)

Il controllo traverso (94) garantisce risultati ottimali in quelle applicazioni in cui la natura del materiale da tagliare richiede un'alimentazione della lama consistente e regolare.

Montaggio del controllo traverso

- Rimuovere la molla di richiamo (85) illustrata nella figura K.
- Rimuovere il fermo corsa carrello (14) illustrato nella figura A1.
- Montare la staffa posteriore piatta (95) ed il fermo corsa carrello così come illustrato alla figura R2.
- Allentare la vite senza testa con intaglio (96) nel pomolo zigrinato (97) con l'ausilio di una chiave per brugole e svitare il pomolo zigrinato (fig. R3).
- Allentare la vite senza testa con intaglio (98) nel supporto posteriore (99) ed estrarre il supporto dall'asta.

- Passare il cilindro (100) attraverso la staffa circolare (101) (fig. R4).
- Posizionare la staffa circolare (101) sopra al blocco di scorrimento (15) e stringere le viti senza testa con intaglio su ciascun lato (102) (fig. R5).
- Rimontare il supporto posteriore (99) ed il pomolo zigrinato (97) e stringere tutte le viti (96 & 98) (fig. R6).
- Posizionare il supporto posteriore (99) nel modo illustrato e stringere la vite senza testa con intaglio (103).
- Spingere la testa scorrevole verso il retro e collocare il cilindro nel suo fermo (101) il più indietro possibile. L'estremità dell'asta non deve toccare il bullone di scarico aria nei soffietti di gomma, quando questi (104) sono compressi. Controllare la posizione premendo il bullone di scarico aria (fig. R1).
- Stringere la vite (98) nella staffa circolare (101) (fig. R7).
- Impostare la velocità del traverso agendo sul pomolo zigrinato (97) (fig. R3).

Scarico aria dal controllo traverso

Dopo avere rabboccato o sostituito l'olio nel controllo traverso, l'aria presente deve essere espulsa dal sistema.

- Smontare il dispositivo dalla macchina e, con il pistone totalmente sfilato e rivolto verso il basso, bloccare l'unità in posizione verticale.
- Rimuovere il tappo all'estremità posteriore del soffietto (104). Mantenere il soffietto in modo da evitare di spandere olio.
- Con l'ausilio di un imbuto o di un oliatore rabboccare totalmente con olio idraulico Castrol 210 NRL25 od equivalente.
- Sostituire il tappo del serbatoio e stringerlo di un giro.
- Esercitare una lieve pressione a mano sui soffietti in modo che una piccola quantità d'olio fuoriesca dal tappo.
- Stringere il tappo con una chiave e rimontare l'unità sulla macchina.

Manutenzione

Il Vostro Elettrotensile DeWALT è stato studiato per durare a lungo richiedendo solo la minima manutenzione. Per prestazioni sempre soddisfacenti occorre avere cura dell'utensile e sottoporlo a manutenzione periodica.

- Sostituire il piano tavolo fisso e la battuta quando sono usurati.

Regolazione delle guide del braccio a cuscinetti della testa scorrevole (fig. A1 & S1 - S4)

Se il gruppo testa scorrevole si muove lateralmente, è necessario regolare i cuscinetti:

- Spingere il gruppo carrello in avanti fino alla fine delle guide del braccio e bloccarlo in posizione con il blocco scorrimento (15) (fig. A2).
- Rimuovere il puntatore della scala per tagli lungo-vena (73) sulla destra del gruppo carrello togliendo le viti a croce (fig. S1).
- Allentare le viti di bloccaggio (105) (fig. S2 & S3) e rilasciare il blocco scorrimento (15).
- Utilizzando una chiave a brugola, ruotare leggermente i cuscinetti (106) fino a neutralizzare il movimento laterale (fig. S4).
- Stringere nuovamente le viti di bloccaggio (105) e ricollocare il puntatore della scala per tagli lungo-vena (73).



Lubrificazione

La sega radiale non necessita di ulteriore lubrificazione.



Non ingrassare mai le guide del braccio o i cuscinetti.



Pulitura

- Pulire le guide del braccio ad intervalli regolari. Rimuovere il terminale e il carrello in tal caso. Rimuovere anche la polvere dai cuscinetti.
- Mantenere sempre pulito il piano di lavoro. Non usare mai le mani per rimuovere la polvere.



Utensili inutilizzabili e tutela ambientale

Per garantire l'eliminazione degli utensili non più utilizzabili nel rispetto dell'ambiente, si consiglia di portare il vostro vecchio utensile presso una delle Filiali dirette di Assistenza DeWALT, che disporranno della loro eliminazione nel rispetto dell'ambiente.

GARANZIA

• **GARANZIA DI 30 GIORNI DI TOTALE SODDISFAZIONE** •

Se non siete completamente soddisfatti delle prestazioni del vostro prodotto DeWALT, potrete restituirlo entro 30 giorni dalla data di acquisto, presso una nostra filiale di assistenza per ottenere il rimborso o il cambio dell'utensile, presentando debita prova dell'avvenuto acquisto.

• **MANUTENZIONE GRATUITA PER UN ANNO** •

L'eventuale manutenzione o assistenza necessaria per il vostro prodotto DeWALT nei primi 12 mesi dalla data di acquisto sarà effettuata gratuitamente da parte del Centro Assistenza autorizzato su presentazione della prova di acquisto. Sono esclusi gli accessori.

• **GARANZIA TOTALE DI UN ANNO** •

Se il vostro prodotto DeWALT non risultasse pienamente conforme alle caratteristiche di funzionamento o presentasse difetti di lavorazione o vizi di materiale, entro 12 mesi dalla data di acquisto, provvederemo alla sostituzione gratuita delle parti difettose o a nostro giudizio, alla sostituzione gratuita dimostrato che:

- Il prodotto venga ritornato al centro di assistenza DeWALT, con la prova della data di acquisto (bolla, fattura o scontrino fiscale).
- Il prodotto non abbia subito abusi ed il difetto non sia stato causato da incuria.
- Il prodotto non abbia subito tentativi di riparazione da persone non facenti parte del nostro personale di assistenza o, all'estero, dal nostro staff distributivo.

Contattare il proprio rivenditore abituale o la Sede Centrale DeWALT per ottenere l'indirizzo del Centro di Assistenza Tecnica più vicino (si prega di consultare il retro del presente manuale). In alternativa, sul nostro sito Internet **www.2helpU.com**, è disponibile un elenco dei Centri di Assistenza Tecnica DeWALT, completo di dettagli sul servizio assistenza post-vendita.

RADIAALARMZAAG DW721/DW722/DW725/DW726

Gefeliciteerd!

U heeft gekozen voor een elektrische machine van DeWALT. Jarenlange ervaring, voortdurende produktontwikkeling en innovatie maken DeWALT tot een betrouwbare partner voor de professionele gebruiker.

		DW721	DW722	DW725	DW726
Opgenomen vermogen	W	2.000	3.000	2.000	3.000
Afgegeven vermogen	W	1.500	2.280	1.500	2.280
Spanning	V	230	400	230	400
Zaagbladdiameter	mm	270-300	270-300	270-300	270-300
Asgat	mm	30	30	30	30
Spindelmaat	mm	20	20	20	20
Toerental, onbelast, 50 Hz	min ⁻¹	3.000	3.000	3.000	3.000
Toerental, onbelast, 60 Hz	min ⁻¹	3.600	3.600	3.600	3.600
Zaagdiepte onder90°	mm	90	90	90	90
Zaagdiepte onder45°	mm	60	60	60	60
Max. afkortcapaciteit onder 0°, bij een materiaaldikte van 25 mm	mm	610	610	460	460
Max. verstekzaagcapaciteit onder 45°, bij een materiaaldikte van 25 mm					
rechts	mm	405	405	290	290
links	mm	425	425	320	320
Max. afkortbreedte	mm	610	610	460	460
Max. schulpbreedte	mm	870	870	720	720
Afmetingen	cm	148 x 95 x 77	148 x 95 x 77	128 x 110 x 77	128 x 110 x 77
(met werkblad)	cm	148 x 95 x 147	148 x 95 x 147	128 x 110 x 147	128 x 110 x 147
Stofafzuigadapter	mm	100	100	40	40
Gewicht	kg	115	115	97	97

Standaarduitrusting:

Tafel, hardmetalen zaagblad, zaagbladbescherming en gereedschappen, nulspanningsuitschakelaar.

Zekeringen:

230 V machines	16 A
400 V machines	16 A per fase

In deze handleiding worden de volgende pictogrammen gebruikt:



Duidt op mogelijk lichamelijk letsel, levensgevaar of kans op beschadiging van de machine indien instructies in deze handleiding worden genegeerd.



Geeft elektrische spanning aan.



Scherpe randen.

EG-Verklaring van overeenstemming



DW721

DeWALT verklaart dat deze elektrische machines in overeenstemming zijn met: 98/37/EEG, 89/336/EEG, 73/23/EEG, EN 61029, EN 55014-2, EN 55014, EN 61000-3-2 & EN 61000-3-11.

DW722/DW725/DW726

DeWALT verklaart dat deze elektrische machines in overeenstemming zijn met: 98/37/EEG, 89/336/EEG, 73/23/EEG, EN 61029, EN 55014-2, EN 55014, EN 61000-3-2 & EN 61000-3-3.

Neem voor meer informatie contact op met DeWALT, zie het adres hieronder of op de achterkant van deze handleiding.

Niveau van de geluidsdruk overeenkomstig 86/188/EEG & 98/37/EEG, gemeten volgens DIN 45635:

		DW721	DW722	DW725	DW726
L _{PA} (geluidsdruk)	dB(A)*	84,2	84,2	84,2	84,2
L _{WA} (geluidsvermogen)	dB(A)	91,4	91,4	91,4	91,4

* op de werkplek

Gewogen kwadratische gemiddelde waarde van de versnelling overeenkomstig DIN 45675:

	DW721	DW722	DW725	DW726
	< 2,5 m/s ²	< 2,5 m/s ²	< 2,5 m/s ²	< 2,5 m/s ²

Director Engineering and Product Development
Horst Großmann

DeWALT, Richard-Klinger-Straße 40,
D-65510, Idstein, Duitsland

TÜV Rheinland
Product and Safety GmbH (TRPS)
Am Grauen Stein 1
D-51105 Köln
Germany

Cert. No.
BM 9511442 01

Veiligheidsinstructies

Neem bij het gebruik van stationaire elektrische machines altijd de plaatselijk geldende veiligheidsvoorschriften in acht in verband met brandgevaar, gevaar voor elektrische schokken en lichamelijk letsel.

Lees de gebruiksaanwijzing aandachtig door voordat u met de machine gaat werken.

Bewaar deze instructies zorgvuldig!

Algemeen

1 Zorg voor een opgeruimde werkomgeving

Een rommelige werkomgeving leidt tot ongelukken.

2 Houd rekening met omgevingsinvloeden

Stel de machine niet bloot aan regen. Gebruik de machine niet in een vochtige of natte omgeving. Zorg dat de werkomgeving goed is verlicht (250 - 300 Lux). Gebruik de machine niet op plaatsen waar brand- of explosiegevaar bestaat, b.v. in de buurt van brandbare vloeistoffen of gassen.

3 Houd kinderen uit de buurt

Houd kinderen, bezoekers en dieren buiten het werkgebied en laat ze de machine of de elektriciteitskabel niet aanraken.

4 Draag geschikte werkkleding

Draag geen wijde kleding of loshangende sieraden. Deze kunnen door de bewegende delen worden gegrepen. Houd lang haar bijeen. Draag bij het werken buitenshuis bij voorkeur geschikte werkhandschoenen en schoenen met profielzolen.

5 Persoonlijke bescherming

Draag altijd een veiligheidsbril. Draag een gezichts- of stofmasker bij werkzaamheden waarbij stofdeeltjes of spanen vrijkomen.

Draag eveneens een hittebestendig schort indien de vrijkomende spanen aanzienlijk heet kunnen zijn. Draag altijd gehoorbescherming als het geluidsniveau onaangenaam hoog is, d.w.z. indien de in deze handleiding opgegeven geluidsdruk het niveau van 85 dB(A) overschrijdt.

6 Bescherming tegen elektrische schok

Voorkom aanraking van geaarde oppervlakken (bijv. buizen, radiatoren, fornuizen en koelkasten). Bij gebruik onder extreme werkomstandigheden (bijv. hoge vochtigheid, ontwikkeling van metaalstof, enz.) kan de elektrische veiligheid door een scheidingstransformator of een aardlek-(FI)-schakelaar voor te schakelen, verhoogd worden.

7 Zorg voor een veilige houding

Zorg altijd voor een juiste, stabiele houding.

8 Blijf voortdurend opletten

Houd uw aandacht bij uw werk. Ga met verstand te werk. Gebruik de machine niet als u niet geconcentreerd bent.

9 Klem het werkstuk goed vast

Gebruik klemmen of een bankschroef om het werkstuk te fixeren. Dit is veiliger, bovendien kan de machine dan met beide handen worden bediend.

10 Sluit de uitrusting van de stofafvoer aan

Indien hulpmiddelen zijn meegeleverd voor de aansluiting van stofafvoer en voorzieningen voor stofopvang, zorg dan dat deze zijn aangesloten en naar behoren worden gebruikt.

11 Verwijder sleutels of hulpgereedschappen

Controleer vóór het inschakelen altijd of sleutels en andere hulpgereedschappen zijn verwijderd.

12 Verlengsnoeren

Inspecteer voor gebruik het verlengsnoer. Vervang het snoer indien het beschadigd is. Maak bij gebruik buitenshuis uitsluitend gebruik van verlengsnoeren die geschikt zijn voor gebruik buitenshuis en als zodanig zijn gemerkt.

13 Gebruik de juiste machine

Het gebruik volgens bestemming is beschreven in deze handleiding. Gebruik geen te lichte machine of hulpstukken voor te zwaar werk. De machine werkt beter en veiliger indien u deze gebruikt voor het beoogde doel. Overbelast de machine niet.

Waarschuwing! Gebruik ter voorkoming van lichamelijk letsel

uitsluitend de in deze gebruiksaanwijzing aanbevolen accessoires en hulpstukken. Gebruik de machine uitsluitend volgens bestemming.

14 Controleer de machine op beschadigingen

Controleer de machine voor gebruik op schade. Controleer of alle bewegende delen correct gemonteerd zijn, of er geen onderdelen gebroken zijn, of er geen beschermkappen en schakelaars beschadigd zijn en of er andere gebreken zijn die invloed op de werking van de machine zouden kunnen hebben. Vergewis u er van dat de machine correct werkt. Gebruik de machine niet als enig onderdeel defect is. Gebruik de machine niet als de aan/uit-schakelaar niet werkt. Defecte of beschadigde onderdelen dienen door een erkend DeWALT servicecenter te worden vervangen. Probeer nooit om de machine zelf te repareren.

15 Stekker uit stopcontact verwijderen

Schakel de machine uit en wacht totdat de machine volledig tot stilstand is gekomen voordat u deze achterlaat. Verwijder de stekker uit het stopcontact als u de machine niet gebruikt, voordat u gereedschappen, accessoires of onderdelen van de machine verwisselt en voordat u onderhoud aan de machine uitvoert.

16 Voorkom onbedoeld inschakelen

Wees ervan verzekerd dat de machine is uitgeschakeld voordat u de stekker in het stopcontact steekt.

17 Misbruik het snoer niet

Trek niet aan de kabel om de stekker uit het stopcontact te verwijderen. Houd het snoer uit de buurt van warmtebronnen, olie en scherpe randen.

18 Berg de machine veilig op

Indien niet in gebruik, dienen machines te worden opgeborgen in een droge, afsluitbare plaats, buiten bereik van kinderen.

19 Onderhoud de machine met zorg

Houd de machine schoon om beter en veiliger te kunnen werken. Houdt u aan de instructies met betrekking tot het onderhoud en het vervangen van accessoires. Houd de handgrepen en schakelaars droog en vrij van olie en vet.

20 Reparaties

Deze machine voldoet aan alle geldende veiligheidsvoorschriften. Wendt u voor reparaties tot een erkend DeWALT servicecenter. Reparaties mogen uitsluitend worden uitgevoerd door bevoegde vakmensen en met behulp van originele reserveonderdelen; anders kan er een aanzienlijk gevaar voor de gebruiker ontstaan.

Extra veiligheidsinstructies voor radiaalzaagmachines

- Beveilig de elektriciteitskabel met een zekering of stroomonderbreker.
- Houd de armrolbanen en de lagers van de motorslede schoon, droog en vetvrij.
- Zorg ervoor dat de achteraanslag op de juiste wijze is geplaatst alvorens de machine in te schakelen en een zaagsnede te maken. Het zaagblad mag het materiaal pas raken als de motorslede naar voren wordt getrokken.
- Plaats de vingerbescherming altijd zo dat deze de reeds aanwezige sleuf in de aanslag passeert en 3 mm boven het oppervlak van het te zagen materiaal blijft (behalve bij schulpen).
- Houd bij het schulpen het spouwmes op de juiste afstand van het blad (1 - 3 mm) en zorg ervoor dat de anti-terugslagvingers op de juiste wijze zijn afgesteld.
- Let bij het schulpen altijd op de richting van de materiaaldoorvoer.
- Controleer de instellingen regelmatig op nauwkeurigheid en stel waar nodig opnieuw in.
- Zorg ervoor dat het blad in de juiste richting draait en dat de tanden naar de achteraanslag zijn gericht.
- Zorg dat alle vergrendelingen goed vastzitten alvorens met enige bewerking te beginnen.
- Laat de machine alleen draaien als alle beschermingen zijn geplaatst.
- Bescherm het zaagblad wanneer de machine niet in gebruik is. Bescherm het zaagblad boven en onder met behulp van de zaagbladbescherming.
- Schakel de stroom naar de machine uit wanneer deze niet in gebruik is, bij het wisselen van het zaagblad of bij het uitvoeren van onderhoudswerkzaamheden.

- Gebruik altijd scherpe zaagbladen van het juiste type voor het werkstuk. De aanbevolen bladdiameter is vermeld in de technische gegevens.
- Klem niets tegen de motorventilator om de motor stil te houden.
- Oefen tijdens het zagen geen overdreven trekkracht uit op het motorblok. (Overbelasting van de motor kan aanzienlijke schade veroorzaken. Laat de motor eerst op toeren komen alvorens met zagen te beginnen.)
- Til de machine niet op aan het werkblad.
- Zaag geen metaal of metselwerk.
- Smeer het zaagblad niet wanneer het nog draait.
- Houd de handen buiten het bereik van het zaagblad wanneer de zaag aan het net is aangesloten.
- Reik niet om een draaiend zaagblad heen.
- Plaats uw handen tijdens het zagen minimaal 150 mm van het zaagblad.
- Gebruik geen beschadigde of versleten zaagbladen.

Restrisico's

De volgende risico's zijn inherent aan het gebruik van radiaalzaagzagen: Ondanks de van toepassing zijnde veiligheidsvoorschriften en het aanbrengen van beveiligingen blijven bepaalde restrisico's aanwezig. Dit zijn:

- Gevaar voor gehoorbeschadiging.
- Risico als gevolg van onbeschermd delen van het roterende zaagblad.
- Verwondingsgevaar bij het wisselen van het zaagblad.
- Gevaar voor klemmen van de vingers bij het openen van de afschermingen.
- Gezondheidsrisico door het inademen van stof, met name bij het verwerken van eiken- en beukenhout en MDF.

Inhoud van de verpakking

De verpakking bevat:

- 1 Gedeeltelijk gemonteerde machine
- 1 Motor, motorslede, rolkop met nulspanningsuitschakelaar
- 2 Tafeluitbreidingen (DW721/DW722)
- 1 Tafeluitbreiding (DW725/DW726)
- 1 Afscherming
- 2 Duwstokken
- 1 Doos met:
 - 1 onderstel (4 poten, 4 dwarsrails, 24 M8 x 16 bouten, 24 M8 moeren en 48 D8 sluitringen)
- 1 Krimpfolieverpakking met inhoud:
 - 1 terugloopveer
 - 2 drukkingsschroeven
 - 1 motorsledeaanslag
 - 1 stofafzuigadapter
 - 2 M5 x 16 schroeven
 - 2 M5 moeren
 - 1 draadklem
- 1 Krimpfolieverpakking met inhoud:
 - 1 steeksleutel 10/13/17/30 mm
 - 1 ring/steeksleutels
 - 1 dopsleutel 13 mm
 - 5 inbussleutels (2,5 3, 4, 5 & 8 mm)
 - 1 slinger voor hoogteverstelling
 - 1 kruisschroef
 - 1 zaagblad
 - 1 kabelklem
 - 4 steunen tafeluitbreiding (DW721/DW722)
 - 2 steunen tafeluitbreiding (DW725/DW726)
 - 16 M8 x 25 bouten (DW721/DW722)
 - 8 M8 x 25 bouten (DW725/DW726)
 - 16 D8 sluitringen (DW721/DW722)
 - 8 D8 sluitringen (DW725/DW726)
 - 8 M8 moeren (DW725/DW726)
 - 8 D8 schotelveren (DW725/DW726)
- 1 Handleiding
- 1 Onderdelentekening

- Controleer de machine, losse onderdelen en accessoires op transportschade.
- Lees deze handleiding rustig en zorgvuldig door voordat u met de machine gaat werken.

Beschrijving (fig. A1 & A2)

De DW721/DW722/DW725/DW726 radiaalzaag is ontworpen voor de professionele houtverwerkende industrie. Deze machine met hoge precisie kan gemakkelijk en snel ingesteld worden voor afkorten, afschuinen, verstekzagen of schulpen. Met behulp van de vele accessoires kan uw radiaalzaag nagenoeg alle werkplaatshandelingen uitvoeren. Voor een optimale veiligheid zijn alle belangrijke bedieningselementen voorzien van zowel een vergrendeling als een afsluitmogelijkheid. Zie ook de instructiekaart in deze handleiding.

A1

- 1 Aan/uit-schakelaar
- 2 Hendel
- 3 Zaagbladbescherming
- 4 Vast werkblad
- 5 Poot
- 6 Achteraanslag
- 7 Tafelklem
- 8 Kolom
- 9 Verstekvergrendeling
- 10 Verstekklemhendel
- 11 Hoogte-instelling
- 12 Radiaalzaag
- 13 Afdekkapje

A2

- 14 Motorsledeaanslag
- 15 Schulpvergrendeling
- 16 Motorslede
- 17 Motor
- 18 Werkbladstrippen
- 19 Werkbladuitbreiding
- 20 Afschuinschaal
- 21 Rolkop
- 22 Resetkop
- 23 Kabelsteun

Elektrische veiligheid

De elektrische motor is ontwikkeld voor een bepaalde netspanning. Controleer altijd of uw netspanning overeenkomt met de waarde op het typeplaatje.

Vervangen van het snoer of de stekker

Als de stekker of het snoer wordt vervangen, moet de oude stekker c.q. het oude snoer worden weggegooid. Het is gevaarlijk om de stekker van een los snoer in het stopcontact te steken.

Gebruik van verlengsnoeren

Wanneer een verlengsnoer wordt gebruikt, neem dan een goedgekeurd verlengsnoer, dat geschikt is voor het vermogen van de machine (zie technische gegevens). De aders moeten minimaal een doorsnede hebben van 1,5 mm². Wanneer het verlengsnoer op een haspel zit, rol het snoer dan helemaal af.

Driefase-machines moeten direct op het net worden aangesloten. Dit moet door een gekwalificeerde elektricien worden uitgevoerd.

Spanningsvallen

Inschakelprocessen veroorzaken kortstondige spanningsvallen. Onder ongunstige omstandigheden in de stroomvoorziening kunnen andere apparaten nadelig worden beïnvloed.

Indien de impedantie van de stroomvoorziening lager is dan 0,25 Ω, is de kans op een storing nagenoeg uitgesloten.

Monteren en instellen



- Haal vóór het monteren en instellen altijd de stekker uit het stopcontact.
- Voor een optimale werking van uw zaag is het van vitaal belang om de procedures in onderstaande paragrafen te volgen.

Monteren van het frame met poten (fig. A1, B1 & B2)

De onderdelen en bevestigingsmiddelen van het frame met poten worden separaat verpakt, geleverd.

- Verwijder alle delen uit de verpakking, behalve de arm .
- Zet de arm met behulp van de verstekhendel (10) vast.
- Kantel de machine voorzichtig van de pallet zodat de achterkant van de kolom op de vloer komt te liggen.
- Plaats een stuk hout (24) onder de rand van de tafel (fig. B1).
- Monteer volgens schets de poten (5) met behulp van de moeren, bouten en sluitringen uit de folieverpakking. Trek de bouten nog niet vast.
- Monteer de dwarsrails (25) (fig. B2).
- Draai alle moeren en bouten stevig vast.
- Zet het geheel rechtop.



De machine moet altijd waterpas en stabiel zijn.

Montage van de slinger (fig. C)

- Monteer de slinger (11) met behulp van de kruisschroef boven aan de kolom .

Montage van de rolkop (fig. A1, A2 & D1 - D3)

- Draai aan de slinger (11) in de richting van + om de arm (12) zo ver mogelijk omhoog te brengen (fig. A1).
- Verwijder de twee inbusschroeven (26) en verwijder de beschermkap (27) (fig. D1).
- Maak de lagerrails (28) met een stalen sponsje en verwijder al het stof met een droge doek (fig. D2).
- Zorg ervoor dat de schulpvergrendeling (15) los staat (fig. A2).
- Plaats voorzichtig de lagers (29) van de rolkop in de lagerrails (fig. D3).
- Plaats de rolkop op de lagerrails om te controleren op licht lopen.
- Controleer of de schulpvergrendeling werkt en zet indien nodig de rolkop vrij.
- Zet de beschermkap onmiddellijk terug.

Montage van de kabelsteun en de kabelklem (fig. E1 - E3)

- Verwijder de kruisschroef (30) (fig. E1).
- Monteer de kabelsteun (23) en monteer de kruisschroef weer.
- Verwijder de kabelklem (31) op de arm en breng hem weer aan met de kabel op zijn plaats (fig. E2).
- Breng de meegeleverde kabelklem (32) aan op de achterkant, bovenop het onderstel van de tafel, met de kabel op zijn plaats (fig. E3).



Zorg ervoor dat de arm in horizontale en verticale richting kan bewegen.

Montage van de elektronische schakelkast (fig. E4)

De elektronische schakelkast (33) is in de netkabel opgenomen en bevat de nulspanningsschakelaar, en op driefasemodellen eveneens het remmechanisme en de beveiliging tegen overbelasting van de motor met automatische reset-functie.

- Verwijder de moeren van de schroeven die uit de achterkant van de kast (33) uitsteken.
- Houd de kast tegen de achterkant van het tafelframe rechts van de kolomvoet en steek de schroeven in de overeenkomstige gaten.
- Breng de moeren weer aan op het uiteinde van de schroeven en draai ze vast.

Zaagtafel (fig. F1 - F6)

Afstellen van de tafel met gebruik van de motoras (fig. A1 & F1 - F3)

- Zet de afschuinhendel (34) los en trek de afschuinvergrendeling (35) uit (fig. F1).
- Draai de motor naar de verticale positie en zet de motor met de afschuinvergrendeling en de afschuinhendel vast.
- Zet de schulpvergrendeling (15) vrij en zet de kop in zijn voorste positie (fig. F2).
- Zet de verstelhendel (10) los (fig. A1) om de arm te draaien tot de motoras (36) zich recht boven de voorste rand aan de rechterzijde van de tafel bevindt (fig. F3).
- Laat de arm voorzichtig zakken tot de motoras het werkblad bijna raakt.
- Stel de hoogte van de tafel af door de deuvels en de overeenkomstige moeren te stellen.
- Herhaal deze procedure aan de achterkant en aan de andere kant van de tafel.
- Controleer opnieuw met behulp van de motoras.
- Draai alle moeren en bouten stevig vast.
- Breng de arm terug naar de centrale positie en vergrendel hem.

DW721/DW722 - Bevestigen van de tafelluitbreiding (fig. F4 & F6)

- Monteer twee van de steunen van de tafelluitbreiding (37) aan weerszijden van het vaste werkblad (4) met behulp van de M8 x 25 bouten (fig. F4).
- Plaats een tafelluitbreiding (19) op de steunen die aan weerszijden onder het vaste werkblad uitsteken.
- Controleer of de werkbladen gelijk liggen en draai de bouten met de hand aan.



Beide werkbladen moeten nu achter gelijk liggen.

DW725/DW726 - Bevestigen van de tafelluitbreiding (fig. F5 & F6)

- Monteer de steunen van de tafelluitbreiding (37) aan de linkerkant van het vaste werkblad (4) zoals afgebeeld met behulp van de M8 x 25 bouten boven en de D8 schotelveren onder (fig. F5).
- Plaats de tafelluitbreiding (19) op het uitstekende deel van de steunen (fig. F6).
- Controleer of beide werkbladen gelijk liggen en draai de bouten met de hand aan.



Beide werkbladen moeten nu achter gelijk liggen.

Zaagblad (fig. G1 - G5)

Monteren van het zaagblad (fig. G1)



De tanden van een nieuw blad zijn erg scherp en kunnen gevaarlijk zijn.



De rotatierichting wordt door de pijl op de motor aangegeven.

- Houd de motoras tegen met de meegeleverde inbussleutel en verwijder de moer (38) van de motoras door deze in klokrichting met de universeelsleutel te draaien .
- Monteer het zaagblad (39) tussen de buitenflens (40) en de binnenflens (41) en zorg ervoor dat de onderste tand naar de achterkant van de machine wijst.



Let erop dat de ring van de moer (38) van de motoras tegen de buitenflens rust (fig. G1).

- Draai de moer (38) van de motoras tegen de klokrichting aan.

Controle op de parallelle stand van de arm t.o.v. het werkblad (fig. A1, A2 & G2)

- Zet de schulpvergrendeling (15) vast met het zaagblad in voorste positie (fig. A2).
- Laat het zaagblad zakken tot dit net het werkblad raakt (4) (fig. G2).
- Zet de hendels (9) en (10) los (fig. A1).
- Zwaai de arm zo dat het zaagblad dwars over de breedte van het werkblad strijkt.
- Herhaal deze procedure met het zaagblad in achterste positie en verstel indien nodig de achterste bout.

Controle op de haaksheid van het zaagblad t.o.v. het werkblad (fig. A2 & G3 - G5)

- Breng de arm terug naar de centrale positie en zet de schulpvergrendeling (15) vast (fig. A2).
- Plaats een stalen winkelhaak (42) tegen het zaagblad (fig. G3).
- Het afstellen geschiedt als volgt:
- Verwijder de afschuinschaal (43) door het losdraaien van twee schroeven (44) (fig. G4).
- Draai de drie inbusschroeven los die daardoor zichtbaar worden (fig. G5).
- Plaats een inbussleutel op de motoras en tik erop tot het zaagblad vlak tegen de winkelhaak staat.
- Draai alle moeren en bouten stevig vast.



Het is van het uiterste belang om de centrale inbusschroef vast te draaien.

- Monteer de afschuinschaal (43) (fig. G4).

Controle op de haaksheid van het afkorten t.o.v. de achteraanslag (fig. G6 - G10)

- Vergrendel het zaagblad voor de aanslag (fig. G6).
- Plaats een winkelhaak (42) op een stuk board en tegen de aanslag en die het zaagblad net raakt.
- Ontgrendel de schulpvergrendeling, trek het zaagblad naar u toe om te controleren of het zaagblad ook daar parallel aan de winkelhaak staat.
- Het afstellen geschiedt als volgt:
- Zet de verstekklemhendel (10) vrij, met de verstekhendel (9) gefixeerd op 0° (fig. G7).
- Draai de borgmoeren (45) aan beide zijden van de arm los (fig. G7 & G8).
- Om de arm naar links te verstellen moet het draadeind (46) rechts op de arm losgezet en het tegenovergestelde draadeind aangedraaid worden (fig. G9).
- Om de arm naar rechts te verstellen moet het draadeind (47) links op de arm losgezet en het tegenovergestelde draadeind aangedraaid worden.
- Doe dit met kleine stappen en controleer de afstelling na elke stap met de hendels (9) en (10) in aangrijping.



Draai de draaieinden niet te sterk aan.

- Draai de borgmoeren (48) vast (fig. G7 & G8).
- Stel de wijzer (48) op de verstekschaal (49) zodanig af dat hij 0° aangeeft.

Controle op de haakse stand van het zaagblad t.o.v. de achteraanslag (fig. G11 - G13)

- Ontgrendel de motorsledehendel (50) en druk op de motorsledevergrendeling (51) (fig. G11).
- Draai de motor 90E zoals afgebeeld.
- Wanneer de motor speling heeft, trek dan de moer aan (52) (fig. G12).
- Plaats het zaagblad tegen de achteraanslag en controleer de parallelle stand t.o.v. de achteraanslag.
- Het afstellen geschiedt als volgt:
- Draai de twee kruislings geplaatste bouten (53) onder de motorslede los (fig. G13).

- Steek de inbussleutel in de motoras.
- Verstel de positie van het zaagblad en zet de bouten (53) vast.

Montage en afstelling van de zaagbladbescherming (fig. F1 & H1 - H3)

De zaagbladbescherming (3) heeft meerdere functies die de volgende beveiligingen bieden (fig. H1):

- Bovenbescherming (54) (fig. H1) en verende achterbescherming (55) (fig. H2) voor volledige zaagbladbescherming.
- Stofafzuigadapter (56) voor afkorten en schulpen.
- Anti-terugslagvinger (57) voor gebruik tijdens schulpen.
- Instelbare vingerbescherming (58) voor gebruik tijdens afkorten.
- Spouwmes (59) om te voorkomen dat het werkstuk tijdens het schulpen met het zaagblad beklemd raakt.

- Zet de afschuinklem (34) los en trek aan de afschuingrendel (35) (fig. F1) om de motor zoals afgebeeld te kantelen voor optimale toegankelijkheid (fig. H3).
- Verwijder de vleugelmoer (60) van de afscherming en de sluitring (61).
- Draai de borgschroef (62) los en draai de borgbeugel (63) tegen de klok in tot de verende achterbescherming (55) van de steun (65) gelicht kan worden (fig. H2).
- Haak alleen de twee bovenste veren (64) uit.
- Draai de uitgehaakte achterbescherming (58) uit zoals afgebeeld in fig. H2.
- Laat de zaagbladbescherming over het zaagblad zakken (fig. H3).
- Zet de zaagbladbescherming met de vleugelmoer (60) en sluitring (61) vast.
- Breng de verende achterbescherming (55) en de borgbeugel (63) weer in de originele positie terug (fig. H2).
- Het verwijderen van de bescherming gebeurt in omgekeerde volgorde.



De tanden van een nieuw blad zijn erg scherp en kunnen gevaarlijk zijn.

Afstelling van de zaagbladbeschermingsbediening (fig. H4 & H5)

Afstelling van het spouwmes voor het schulpen

- Zet de twee knoppen (66) los en schuif het spouwmes (59) omlaag tot de tip zich ca. 10 mm van het werkblad bevindt (fig. H4 & H5).
- Draai de twee schroeven (67) los en stel het spouwmes in op de juiste afstand ten opzichte van het zaagblad (fig. H4).



Het spouwmes moet correct afgesteld zijn; de afstand tussen de gekartelde rand en het spouwmes moet 1-3 mm zijn (fig. H5).

Afstellen van de terugslagvingers voor (afschuin-)schulpen (fig. H4 & H6)

- Zet de knop (68) los en laat de beugel (69) zakken tot de neerhouderveer (70) het oppervlak van het werkstuk net raakt (fig. H4).
- De uiteinden van de anti-terugslagvingers (57) moeten zich nu 3 mm onder het oppervlak van het werkstuk bevinden en de hoek moet nu zijn als in fig. H6.
- Voor afschuinschulpen moeten de inbusschroeven (71) losgedraaid en de anti-terugslagvingers onder de vereiste hoek gebracht worden.

Afstellen van het spouwmes, de vingerbescherming en de anti-terugslagvingers voor afkorten (fig. H2)

- Voor het afkorten moeten het spouwmes en de anti-terugslagvingers omhoog en opzij.
- Zet de hendel (72) los om de vingerbescherming (58) juist boven het werkstuk te positioneren en zet daarna de hendel (72) vast.

Afstelling van de schalen (fig. I1 - I5)

Schulpschaal

Schulpen kan worden uitgevoerd met de motor in twee posities. Elke werkwijze vereist zijn eigen aanvoerrichting:

- | | |
|---------------|---------------------------------|
| Positie | Aanvoerrichting |
| - In-schulpen | van rechts naar links (fig. I1) |

- Uit-schulpen van links naar rechts (fig. I2)

De wijzer (73) die de schulpbreedte op de schulpschaal (74) aangeeft is instelbaar (fig. I3):

- Plaats de achteraanslag in de achterste positie.
- Plaats een plank van 24 mm tegen de achteraanslag.
- Ontgrendel de motorsledehendel (50), druk op de motorsledevergrendeling (51) (fig. I1) en positioneer de motor in uit-schulppositie (fig. I2).
- Beweeg de motorslede langs de radiaalarm tot het zaagblad de rand van het materiaal net raakt.
- Draai de twee schroeven (75) los en verplaats de wijzer (73) tot de rand van de uit-schulpwijzer (76) gelijk staat met de bekende breedte van de plank op de onderste schaal (fig. I3).
- Draai de twee schroeven (75) vast.
- Plaats de motor in in-schulppositie.
- Licht de bescherming op zodat het zaagblad op het vlak van de achteraanslag kan rusten.
- De in-schulpwijzer (77) moet nu gelijk staan met de nulpositie op de bovenste schaal. Indien nodig nastellen.

Afschuinschaal (fig. I4)

- Controleer of de afschuinschaal (20) 0° aangeeft als deze is gepositioneerd voor verticaal zagen.
- Draai indien nodig de schroeven (78) los en zet de wijzer op 0°.

Verstekschaal (fig. i5)

- Controleer of de verstekschaal (49) 0° aangeeft als deze is gepositioneerd voor verticaal zagen.
- Breng de wijzer (48) met behulp van schroef (79) naar 0°.

De verstekschaal heeft voorinstelde posities op 45° links en rechts en op 0°.

Motorsledeaan slag (fig. A2, J1 & J2)

De motorsledeaan slag (14) moet worden ingesteld om te voorkomen dat de lagers van de motorslede tegen de achterste begrenzing van de lagerrails stoten (fig. A2).

- Duw de motorslede zover mogelijk, trek de slede nu ca. 5 mm voorwaarts en vergrendel daarna met de schulpvergrendeling (15) (fig. A2).
- Stel de motorsledeaan slag (14) in door het loszetten van de moeren (80) in de voorste sleuf (81) tot de rubber stop (82) stoot tegen de achterkant van het schulpvergrendelhuis (fig. J1).
- Draai de moeren (80) vast.



Trek bij het afkorten in de voorste sleuf (81) één moer aan en één in de achterste sleuf (83) (fig. J2).

Montage van de automatische terugloop (fig. K)

- Monteer de veiligheidsपाल (84) en de terugloopveer (85) op de motorsledeaan slag (14) met behulp van de bevestigingsmiddelen.
- Monteer de veiligheidsveer (86) op de schulpvergrendeling (15) met behulp van de bevestigingsmiddelen.
- Verbind het eind van de kabel (87) aan de veiligheidsveer en maak de kabel vast met behulp van de meegeleverde drukkingsschroeven.

Uw dealer verstrekt u graag de nodige informatie over de juiste accessoires.

Aanwijzingen voor gebruik



- Neem altijd de veiligheidsinstructies in acht en houdt u aan de geldende voorschriften.
- Zet het werkstuk stevig vast.
- Oefen geen overmatige druk uit op de machine. Geef geen zijdelingse druk op het zaagblad.
- Voorkom overbelasting.
- Breng het juiste zaagblad aan. Gebruik geen overmatig versleten zaagbladen. Het zaagblad moet geschikt zijn voor het maximum toerental van de machine.

- Probeer niet om extreem kleine werkstukken te zagen.
- Oefen bij het zagen geen overmatige druk op het zaagblad uit. Forceer het zagen niet.
- Laat de motor voor het zagen op volle toeren komen.
- Zorg er voor dat alle knoppen en hendels goed vastgedraaid zijn.



- Werk nooit met de machine wanneer de beschermingen niet zijn geplaatst.
- Hef de machine nooit aan het werkblad.
- Zorg ervoor dat er altijd een geschikte sleuf in het werkblad is.
- Raadpleeg altijd fig. L om positie en type van de achteraanslag te controleren.

In- en uitschakelen (fig. A)

De aan/uit-schakelaar van uw radiaalarmzaag biedt vele voordelen:

- nulspanningsfunctie: wordt de spanning om een of andere reden uitgeschakeld, dan moet de schakelaar opnieuw ingedrukt worden.
- overbelastingsbeveiliging van de motor: in geval van overbelasting van de motor wordt de spanning naar de motor uitgeschakeld. Als dit gebeurt, laat dan de motor 10 minuten afkoelen en druk daarna op reset (22).
- elektronisch remsysteem: na het uitschakelen produceert het remsysteem bij het resetten acht seconden lang een zoemend geluid. De machine kan in deze periode eventueel weer worden gestart.
- I = AAN De machine werkt continu.
- O = UIT

Het maken van een proefsnede (fig. A1 & A2)

- Zorg dat de verstekvergrendeling (9) ingrijpt en vergrendel de versteklembhendel (10) zo, dat het zaagblad in rechte afkortstand 0° staat.
- Zet de schulpvergrendeling (15) vrij en duw de motorslede terug tot het zaagblad zich achter de aanslag bevindt.
- Laat de arm zakken tot het zaagblad het werkblad bijna raakt.
- Plaats het werkstuk tegen de voorkant van de achteraanslag.
- Schakel de machine in en laat de arm zakken, zodat het zaagblad een ondiepe snede in het werkblad kan maken.
- Trek het zaagblad naar u toe en door het werkstuk.
- Breng het zaagblad naar de rustpositie en schakel de machine uit.
- Controleer of de snede in alle vlakken exact 90° is en corrigeer indien nodig.

Basis zaagsneden (fig. L & M1 - M7)



De tanden van een nieuw blad zijn erg scherp en kunnen gevaarlijk zijn.

Afkorten (fig. L & M1)

- Stel de radiaalarm haaks op de achteraanslag.
- Vergrendel de verstekhendel (9) in positie 0° en zet de versteklembhendel (10) vast (fig. M1).
- Laat het zaagblad zakken.
- Stel de vingerbescherming (58) in zodat deze net vrij is van het werkstuk.
- Wanneer zich in het werkblad geen sleuf bevindt, maak er dan een zoals eerder is beschreven.
- Houd het werkstuk tegen de achteraanslag en blijf daarbij met uw vingers beslist weg van het zaagblad.
- Schakel de machine in en trek het zaagblad langzaam door de achteraanslag en het werkstuk.
- Breng het zaagblad terug naar de rustpositie en schakel de machine uit.

Verstekzagen (fig. L, M2 & M3)

- Zet de verstekhendel (9) en de versteklembhendel (10) los (fig. M2).
- Zwenk de arm tot de vereiste hoek op de verstekschaal.
- Gebruik voor 45° links of rechts de verstekhendel (9) en vergrendel met de versteklembhendel (10).
- Gebruik voor tussenliggende hoeken alleen de versteklembhendel.
- Handel als bij afkorten.



In het geval van linksverstek kan het zijn dat u de achteraanslag en de strippen naar links moet verschuiven (fig. M3).

Afschuinen (fig. L & M1 & M4)

- Stel de arm in voor een afkorting onder 0° (fig. M1).
- Zet het zaagblad ruim boven het werkblad.
- Zet de afschuinhendel (34) los en trek de afschuinvergrendeling (35) uit (fig. M4).
- Kantel de motor naar de gewenste hoek op de afschuinschaal (20).
- Gebruik voor 90° of 45° rechts de afschuinvergrendeling (35) en vergrendel met de afschuinklemhendel (34).
- Gebruik voor tussenliggende hoeken alleen de afschuinklemhendel.
- Handel als bij verticaal afkorten.

Schulpzagen (fig. L, H1, I1, I2 & M5)

De motor kan worden vastgezet in de posities in-schulpen of uit-schulpen (zie fig. I1 & I2) om de machine voor resp. smalle en brede werkstukken aan te passen.

- Zet de motorslede in uitgetrokken positie vast en gebruik hiervoor de schulpvergrendeling.
- Zet de motorsledehendel (50) vrij en druk op de motorsledevergrendeling (51) om de motor naar de juiste positie te draaien, tot de motor op zijn plaats vastzit (fig. I1).
- Zet de motorsledehendel (50) vast en positioneer de achteraanslag.
- Positioneer de motorslede langs de arm voor de gewenste breedte van de snede met behulp van de schulpschaal (74) en vergrendel hem met behulp van de schulpvergrendeling in positie (fig. I2).
- Stel de zaagbladbescherming in zoals eerder is beschreven en draai de stofafzuigadapter (56) van u weg. Denk erom dat bij schulpen een spouwmes (59) en anti-terugslagvingers (57) nodig zijn (fig. H1).
- Voer het werkstuk met behulp van het duwhout (88) langzaam in het zaagblad en houd het stevig aangedrukt op het werkblad en tegen de achteraanslag (fig. M5). Forceer het zagen niet. De snelheid van het zaagblad moet constant worden gehouden.



Gebruik altijd een duwhout.

Afschuinschulpen (fig. L & M6)

- Zet de machine in de positie afschuinen/afkorten.
- Roteer de motorslede in schulppositie.
- Positioneer de motorslede voor de juiste schulpbreedte.
- Zet de anti-terugslagvingers (57) in de gewenste hoek zodat zij plat op het werkstuk en het spouwmes (59) omlaag houden.
- Handel als bij schulpen.

Dubbele versteksnede (fig. L & M7)

Deze snede is een combinatie van verstekzagen en afschuinen.

- Stel de gewenste afschuinhoek in.
- Zwaai de arm naar de gewenste verstekpositie.
- Handel als bij verstekzagen.

Schakel altijd de machine uit wanneer het werk is beëindigd en voordat u de stekker uit het stopcontact haalt.

Vermeerderde zaagcapaciteit (fig. N1 & N2)

Bij schulpen en de verticaal afkorten kan de zaagdiepte vermeerderd worden door het werkstuk twee maal van beide tegenliggende parallelle kanten door te zagen. De behaalde nauwkeurigheid hangt af een correcte afstelling van de machine en uitlijning van het blad.

- Zet de machine in de gewenste positie.
- Plaats het werkstuk tegen de aanslag.
- Zaag het materiaal op zijn minst halverwege door voor de eerste snede (fig. N1).
- Draai het werkstuk ondersteboven en plaats het tegen de aanslag met de tegenliggende kant naar boven gericht.

- Zaag, terwijl u dezelfde zaaglijn volgt, het materiaal voor de tweede maal door om op de eerste snede uit te komen (fig. N2).

Geavanceerde zaagtoepassingen

Uw radiaalzaag kan worden gebruikt voor een breed scala aan geavanceerde toepassingen, waaronder uithollen.

Uithollen (fig. O)

- Zet het zaagblad onder de gewenste hoek, roteer de motorslede onder de arm en positioneer het zaagblad boven het werkstuk op de gewenste plaats. Verwijder het werkstuk en laat het zaagblad zakken om een ondiepe snede te maken. Laat de anti-terugslagvingers zakken zoals voor afschuinen/schulpen. Houd het werkstuk tegen de aanslag en ga te werk als voor schulpen.



Maak uitsluitend ondiepe sleuven!

Stofafzuiging (fig. H1)

De machine is voorzien van een stofafzuigadapter (56).

- Sluit indien mogelijk een stofafzuiger aan die voldoet aan de geldende richtlijnen voor stofemissie.
- Plaats bij het afkorten een stofzak DE3455 (optie) achter de zaaglijn.

Opties



Haal vóór het aanbrengen van een accessoire altijd de stekker uit het stopcontact.

Houder voor bovenfrees (fig. P1 - P6)

Deze houder maakt het mogelijk om een DeWALT bovenfrees op uw zaagmachine te monteren, zodat deze ook voor nauwkeurig decorfreesen kan worden gebruikt. Het assortiment bestaat uit twee houders.

Bevestigen van de houder voor bovenfrees DE3453 (fig. P1 & P2)

- Verwijder de zaagbladbeschermkap en het zaagblad.
- Positioneer de houder (89) boven het uiteinde van de motoras zoals afgebeeld in fig. P1, en bevestig hem met behulp van de vleugelmoer (60).

Bevestigen van de houder voor bovenfrees DE1212 (fig. P3 - P6)

- Verwijder de zaagbladbeschermkap en het zaagblad.
- Positioneer de houder (90) boven het uiteinde van de motoras zoals afgebeeld in fig. P3, en bevestig hem met behulp van de vleugelmoer (60).
- Vervang de geleidestangen van de parallelaanslag van uw bovenfrees door de stangen (91) die met de houder worden meegeleverd:
 - Gebruik de stangen met kleine diameter voor de DW609/DW613/DW615 (fig. P4).
 - Gebruik de stangen met grote diameter voor de DW620/DW621/DW624/DW625/DW629 (fig. P5).
- Draai de borgschroeven (92) vast (fig. P6).



Zorg er voor dat de bovenfrees altijd op de stangen is gecentreerd en in de houder is bevestigd.

Gebruik van de bovenfrees (fig. P7 & P8)

De bovenfrees kan op de juiste hoek worden ingesteld en met behulp van de hendel (2) (fig. P7) door het werkstuk worden getrokken; het is ook mogelijk om het werkstuk langs de stationaire bovenfrees te voeren (fig. P8).

- Zorg er voor dat de houder stevig is bevestigd.
- Breng indien nodig de buitenflens (40) in fig. G1 op de motoras aan en klem de houder met behulp van de moer (38) in fig. G1 tegen de motor. Trek de moer niet te sterk aan.



Voer het werkstuk altijd tegen de draairichting van de frees toe.



Zie ook de handleiding van uw bovenfrees.

Versteekaanslagen DE3450 (fig. Q1 & Q2)

Er zijn versteekaanslagen (93) leverbaar voor snelle en veelzijdige verstekbewerkingen (fig. Q1).

- Vervang de standaardaanslag door de versteekaanslag (93).
- Voer het zaagblad tussen de twee delen van de aanslag door (fig. Q2).

Trekbeugeler (fig. R1 - R7)

De trekbeugeler (94) staat garant voor optimale resultaten bij toepassingen waarvoor een constante toevoersnelheid van belang is.

Monteren van de trekbeugeler

- Verwijder de automatische terugloop (85) in fig. K.
- Verwijder de motorsledeaanslag (14) in fig. A1.
- Monteer de beugel (95) en de motorsledeaanslag zoals afgebeeld in fig. R2.
- Draai de stifttap (96) in de kartelknop (97) met behulp van een inbussleutel los en schroef de kartelknop af (fig. R3).
- Draai de stifttap (98) in de achterste steun (99) los en verwijder de steun.
- Schuif de cilinder (100) door de cilinderklem (101) (fig. R4).
- Positioneer de cilinderklem (101) boven de schulpvergrendeling (15) en draai de stifttappen aan beide zijden van de houder (102) vast (fig. R5).
- Monteer de achterste steun (99) en de kartelknop (97) weer en draai schroeven (96 & 98) vast (fig. R6).
- Positioneer de achterste steun (99) zoals afgebeeld en draai de stifttap (103) vast.
- Druk de rolkop naar achteren en positioneer de cilinder zover mogelijk in zijn klem (101) en naar achteren. Het einde van de stang moet de ontluuchtingsnippel in de balg niet raken, wanneer de balg (104) is samengedrukt. Controleer de positie door op de ontluuchtingsnippel te drukken (fig. R1).
- Draai de schroef (98) in de cilinderklem (101) aan (fig. R7).
- Stel de uitloopsnelheid in met de kartelknop (97) (fig. R3).

Ontluchten van de trekbeugeler

Na het bijvullen of vervangen van de olie in de trekbeugeler moet de lucht uit het systeem verdreven worden.

- Verwijder de eenheid van de machine en klem de eenheid in verticale positie, met de zuiger volledig uit en omlaag.
- Verwijder de plug aan het achtereinde van de balg (104). Houd de balg vast om het weglopen van olie te voorkomen.
- Vul de balg volledig met hydraulische olie Castrol 210 NRL25 of gelijkwaardig en gebruik een trechter of injectiespuit.
- Plaats de vuldop en draai deze één slag aan.
- Druk de balg een beetje in tot uit de vuldop enige olie ontsnapt.
- Draai de vuldop vast met een steeksleutel en monteer de eenheid weer.

Onderhoud

Uw DeWALT-machine is ontworpen om gedurende lange tijd probleemloos te functioneren met een minimum aan onderhoud. Een juiste behandeling en regelmatige reiniging van de machine garanderen een hoge levensduur.

- Vervang bij slijtage het vaste werkblad en de aanslag.

Afstellen van de rolkoplagers in de armrails (fig. A2 & S1 - S4)

Indien de rolkop speling vertoont, dienen de lagers te worden afgesteld:

- Trek de motorslede naar voren tot het einde van de armrails en zet hem vast met de schulpvergrendeling (15) (fig. A2).
- Verwijder de wijzer (73) van de schulpschaal rechts van de motorslede door de kruisschroeven te verwijderen (fig. S1).
- Draai de borgschroeven (105) (fig. S2 & S3) los en zet de schulpvergrendeling (15) vrij.

- Verdraai de lagers (106) een beetje met behulp van een inbussleutel totdat de speling is opgeheven (fig. S4).
- Maak de borgschroeven (105) weer vast en breng de wijzer (73) van de schulpschaal weer aan.



Smearing

Uw radiaalarmzaag vereist geen aanvullende smearing.



Smear nooit de armrails of lagers.



Reiniging

- Reinig de armrolbanen regelmatig. Verwijder hiervoor de eindkap en de motorslede. Verwijder ook het stof van de lagers.
- Werk altijd met een schoon werkblad. Gebruik nooit uw handen om stof van het werkblad te vegen.



Gebruikte machines en het milieu

Wanneer uw oude machine aan vervanging toe is, breng deze dan naar een DeWALT Service-center waar de machine op milieuvriendelijke wijze zal worden verwerkt.

GARANTIE

• 30 DAGEN "NIET GOED, GELD TERUG" GARANTIE •

Indien uw DeWALT-machine om welke reden dan ook niet geheel aan uw verwachtingen voldoet, stuurt u de machine dan compleet zoals bij aankoop binnen 30 dagen terug naar DeWALT, samen met uw aankoopbewijs en uw rekeningnummer. U ontvangt dan uw geld terug.

• 1 JAAR GRATIS SERVICE-CONTRACT •

Mocht uw DeWALT-machine binnen 12 maanden na aankoop nazicht of reparatie behoeven, dan worden deze werkzaamheden gratis uitgevoerd in onze Service-centers op vertoon van het aankoopbewijs. Stuur uw machine rechtstreeks of via uw dealer naar een erkend DeWALT Service-center.

• 1 JAAR GARANTIE •

Mocht uw DeWALT-machine binnen 12 maanden na datum van aankoop defect raken tengevolge van materiaal- of constructiefouten, dan garanderen wij de kosteloze vervanging van alle defecte delen of van het hele apparaat, zulks ter beoordeling van DeWALT, op voorwaarde dat:

- het produkt niet foutief gebruikt werd
- het produkt niet gerepareerd is door onbevoegden
- het aankoopbewijs met daarop de aankoopdatum wordt overlegd

Informeer bij uw dealer of bij het DeWALT-hoofdkantoor naar het adres van het dichtstbijzijnde Service-center (zie de achterzijde van deze handleiding). Een overzicht van erkende DeWALT Service-centers en nadere informatie over onze service vindt u ook op Internet:

www.2helpU.com.

RADIALARMSAG DW721/DW722/DW725/DW726

Gratulerer!

Du har valgt et DeWALT elektroverktøy. Årelang erfaring, konstant produktutvikling og fornyelse gjør DeWALT til en av de mest pålitelige partnere for profesjonelle brukere.

		DW721	DW722	DW725	DW726
Motoreffekt	W	2.000	3.000	2.000	3.000
Effektforbruk	W	1.500	2.280	1.500	2.280
Spenning	V	230	400	230	400
Bladdiameter	mm	270-300	270-300	270-300	270-300
Utsparingsdiameter	mm	30	30	30	30
Spindelbredde	mm	20	20	20	20
Turtall, ubelastet, 50 Hz	min ⁻¹	3.000	3.000	3.000	3.000
Turtall, ubelastet, 60 Hz	min ⁻¹	3.600	3.600	3.600	3.600
Sagedybde ved 90°	mm	90	90	90	90
Sagedybde ved 45°	mm	60	60	60	60
Maks. kappekapasitet ved 0°, i 25 mm kloss	mm	610	610	460	460
Maks. gjæringskapasitet ved 45°, i 25 mm kloss					
høyre	mm	405	405	290	290
venstre	mm	425	425	320	320
Maks. kappebredde	mm	610	610	460	460
Maks. kløvebredde	mm	870	870	720	720
Ytterdimensjoner	cm	148 x 95 x 77	148 x 95 x 77	128 x 110 x 77	128 x 110 x 77
(med stativ)	cm	148 x 95 x 147	148 x 95 x 147	128 x 110 x 147	128 x 110 x 147
Adapter for avsuging av støv	mm	100	100	40	40
Vekt	kg	115	115	97	97

Standardutstyr:

Bord, TCT-blad, bladvern og verktøy, effektbryter.

Sikringer:

230 V verktøy	16 Ampere, nettspenning
400 V verktøy	16 Ampere, pr. fase

Følgende symboler brukes i denne instruksjonsboken:



Betegner risiko for personskade, livsfare eller ødeleggelse av verktøyet dersom instruksene i denne instruksjonsboken ikke følges.



Betegner risiko for elektrisk støt.



Skarpe kanter.

CE-Sikkerhetserklæring



DW721

DeWALT erklærer at disse elektroverktøyer er konstruert i henhold til: 98/37/EEC, 89/336/EEC, 73/23/EEC, EN 61029, EN 55014-2, EN 55014, EN 61000-3-2 & EN 61000-3-11.

DW722/DW725/DW726

DeWALT erklærer at disse elektroverktøyer er konstruert i henhold til: 98/37/EEC, 89/336/EEC, 73/23/EEC, EN 61029, EN 55014-2, EN 55014, EN 61000-3-2 & EN 61000-3-3.

Ønsker du flere opplysninger, vennligst kontakt DeWALT på adressen nedenfor eller se veiledningens bakside.

Lydnivået er i overensstemmelse med 86/188/EEC og 98/37/EEC, målt i henhold til DIN 45635:

		DW721	DW722	DW725	DW726
L _{PA} (lydnivå)	dB(A)*	84,2	84,2	84,2	84,2
L _{WA} (akustisk effekt)	dB(A)	91,4	91,4	91,4	91,4

* ved brukerens øre

Den veide geometriske middelveidien av akselerasjonsfrekvensen i følge DIN 45675:

	DW721	DW722	DW725	DW726
	< 2,5 m/s ²	< 2,5 m/s ²	< 2,5 m/s ²	< 2,5 m/s ²

Director Engineering and Product Development
Horst Großmann

DeWALT, Richard-Klinger-Straße 40,
D-65510, Idstein, Tyskland

TÜV Rheinland
Product and Safety GmbH (TRPS)
Am Grauen Stein 1
D-51105 Köln
Germany

Sert. Nr.

BM 9511442 01

Sikkerhetsveiledning

Ved bruk av fastmontert elektroverktøy må du alltid følge de gjeldende sikkerhetsreglene i landet, for å redusere faren for brann, elektrisk støt og personskade.

Ta deg tid til å lese nøye gjennom bruksanvisningen før du begynner å bruke verktøyet. Ta vare på bruksanvisningen for senere bruk.

Generelt

1 Hold arbeidsområdet rent og ryddig

En uryddig arbeidsplass innbyr til ulykker.

2 Vurder arbeidsområdets omgivelse

Utsett ikke verktøyet for regn. Bruk ikke verktøyet i våte eller fuktige omgivelser. Sørg for god belysning på arbeidsområdet (250 - 300 lux). Bruk ikke verktøyet der hvor det er fare for å forårsake brann eller eksplosjon, for eksempel i nærheten av brannfarlige væsker eller gasser.

3 Hold barn unna

Ikke la barn, besøkende eller dyr komme i nærheten av arbeidsområdet eller berøre verktøyet eller strømkabelen.

4 Kle deg riktig

Ikke bruk løstsittende klær eller smykker. De kan sette seg fast i de bevegelige delene. Bruk hårmnett hvis du har langt hår. Ved arbeid utendørs bør du bruke egnede hansker og fottøy som ikke glir.

5 Personlig vern

Bruk vernebriller. Bruk en ansikts- eller støvmaske når arbeidet kan forårsake støv eller flyvende partikler. Hvis slike partikler kan bli svært varme, bør du også bruke et varmhindrende forkle. Bruk alltid hørselvern når lydnivået blir ubehagelig, dvs. dersom lydnivået overstiger 85 dB(A).

6 Vern mot elektrisk støt

Unngå kroppskontakt med jordede overflater (f. eks. rør, radiatorer, komfyrer og kjøleskap). Når verktøyet brukes under ekstreme forhold (for eksempel ved høy fuktighet eller forekomst av metallstøv), kan du øke sikkerheten ved å montere en isolerende transformator eller en (FI) jordfeilbryter.

7 Strekk deg ikke for langt

Pass på at du alltid har sikkert fotfeste og god balanse.

8 Vær oppmerksom

Se på det du gjør. Bruk sunn fornuft. Bruk ikke maskinen når du er trett.

9 Sikre arbeidsstykket

Bruk tvinger eller skrustikker til å feste arbeidsstykket med. Dette er sikrere enn å bruke hånden, og du får begge hendene fri til å styre verktøyet.

10 Kople til utstyr for støvavsuging

Hvis det følger med utstyr for tilkopling av støvavsug og støvoppsamling, må du sørge for at dette koples til og brukes riktig.

11 Fjern nøkler

Kontroller alltid at nøkler og justeringsverktøy er fjernet, før du starter verktøyet.

12 Skjøteledninger

Før bruk må du kontrollere skjøteledningen og bytte den ut hvis den er skadet. Når du bruker verktøyet utendørs, er det kun skjøteledninger som er beregnet for utendørs bruk og er merket for dette som skal brukes.

13 Bruk riktig verktøy

Bruk verktøyet bare til formål som er beskrevet i denne veiledningen. Bruk ikke en iten maskin til å gjøre arbeid som krever kraftigere verktøy. Bruk bare tilbehør og utstyr som anbefales i bruksanvisningen og i katalogene. Overbelast ikke verktøyet.

Advarsel! Bruk bare tilbehør og utstyr som anbefales i bruksanvisningen og i katalogene. Bruk av annet verktøy eller tilbehør kan medføre risiko for personskade.

14 Sjekk verktøyet for skader

Kontroller verktøyet og strømledningen grundig for skade før bruk. Kontroller at de bevegelige delene ikke har satt seg fast, eller er feilmontert. Kontroller også at de øvrige delene, brytere og verneutstyr ikke er skadet, og at det ikke foreligger noen andre feil som kan påvirke verktøyets funksjon.

Kontroller at verktøyet fungerer som det skal og utfører beregnet funksjon. Bruk aldri verktøyet hvis noen av delene er skadet. Ikke bruk verktøyet hvis det ikke er mulig å slå det på og av med strømbryteren. Hvis feil oppstår, skal delene repareres eller byttes ut av et autorisert DeWALT serviceverksted. Prøv aldri å reparere selv.

15 Trekk ut støpselet for verktøyet

Slå av verktøyet og vent til det er stanset før du forlater det. Dra ut støpslet når verktøyet ikke er i bruk, før du skifter deler og tilbehør, eller før service og vedlikehold utføres.

16 Unngå at verktøyet blir startet utilsiktet

Pass på at verktøyet er slått av før du setter i støpslet.

17 Stell pent med ledningen

Ikke dra i kabelen når du skal ta ut støpselet. Utsett ikke ledningen for varme, olje eller skarpe kanter.

18 Oppbevar verktøyet på et trygt sted når det ikke er i bruk

Når verktøyet ikke er i bruk, må det oppbevares på et tørt og sikret sted, innlåst og utilgjengelig for barn.

19 Vær nøye med vedlikeholdet

Hold verktøyet rent og i god stand for bedre og sikrere ytelse. Følg instruksjonene for vedlikehold og skifte av tilbehør. Hold alle håndtak og brytere tørre, rene og fri for olje og fett.

20 Reparasjoner

Dette verktøyet oppfyller gjeldende sikkerhetskrav. Reparasjon av verktøyet skal utføres av en autorisert DeWALT-serviceverksted. Reparasjoner må bare utføres av kvalifiserte personer som benytter originale reservedeler, ellers kan bruk av utstyret medføre betydelig fare.

Ekstra sikkerhetsregler for radialsager

- Beskytt strømtilførselsledningen med en passende sikring eller overbelastningsbryter.
- Hold lagersporene i armen og lagrene i rullehode-enheten rene og uten fett.
- Før maskinen slås PÅ, kontrolleres om vernet er i riktig stilling. Bladet må ikke berøre materialet før sagen beveges med håndtaket.
- Sett alltid fingervernet slik at det går gjennom det ferdige sporet i anlegget og/eller 3 mm over overflaten av materialet som sages (unntatt ved kløving).
- Ved kløving må kløyvkniven være justert i riktig avstand fra bladet (1 - 3 mm) og vær sikker på at kastbeskyttelsen er riktig justert.
- Ved kløving må man alltid kontrollere materetningen.
- Sjekk regelmessig om justeringene er riktige og juster om nødvendig.
- Vær sikker på at bladet roterer riktig vei og at tennene peker mot anlegget.
- Pass på at alle låsehåndtak er strammet før maskinen startes.
- Start aldri maskinen før alt verneutstyr er på plass.
- Når maskinen ikke brukes, må sagbladet dekkes helt av bladvernet.
- Når maskinen ikke brukes, når det skiftes blad eller utføres vedlikehold, må maskinen koples fra strømforsyningen.
- Bruk alltid skarpe blader av riktig type til arbeidsstykket. Den anbefalte bladdiameteren gjengis i de tekniske data.
- Kil ikke noe fast mot viften for å holde motorspindelen.
- Forser ikke skjæringen. (Blokking eller delvis blokking av motoren kan føre til omfattende skader. La motoren oppnå fullt turtall før skjæringen begynner.)
- Ikke løft maskinen etter bordet.
- Ikke skjær i ferrometaller, andre metaller eller murverk.
- Ha ikke smøremidler på bladet mens det går.
- Hold begge hendene unna blodområdet når strømmen er tilkoblet sagen.
- Strekk deg ikke rundt og bak sagbladet.
- Plasser ikke hendene nærmere enn 150 mm fra sagbladet når skjæring pågår.
- Bruk ikke ødelagte eller sprukne sagblad.

Andre farer

Følgende farer er forbundet med bruken av radialsager: Selv om man følger de relevante sikkerhetsforskrifter og bruker sikkerhetsanordningene, er det visse farer som ikke kan unngås. Disse er:

- Hørselsskader.
- Fare for ulykker forårsaket av de ikke tildekte delene av det roterende sagbladet.
- Fare for skader ved skifting av blad.
- Fare for klemming av fingre når dekslene åpnes.
- Helsekader som følge av innånding av støv som oppstår ved saging av tre, særlig eik, bjørk og MDF.

Kontroll av pakkens innhold

Pakken inneholder:

- 1 Delvis sammenstilt maskin
- 1 Motor, åk og rullehode-enhet med effektbryter
- 2 Bordutvidelser (DW721/DW722)
- 1 Bordutvidelser (DW725/DW726)
- 1 Deksel-enhet
- 2 Skyvestenger
- 1 Boks som inneholder:
 - 1 stativ (4 ben, 4 tverrprofiler, 24 M8 x 16 bolter, 24 M8 muttere og 48 D8 flate skiver)
- 1 Innpakning inneholder:
 - 1 returfjær
 - 2 låseskruer
 - 1 åkstopper
 - 1 adapter for avsuging av støv
 - 2 M5 x 16 skruer
 - 2 M5 muttere
 - 1 wireklemme
- 1 Innpakning inneholder:
 - 1 nøkkel 10/13/17/30 mm
 - 1 kombinasjonsnøkkel
 - 1 pipenøkkel 13 mm
 - 5 umbrakonøkler (2,5, 3, 4, 5 & 8 mm)
 - 1 sveiv for høydejustering
 - 1 stjerneskrue
 - 1 blad
 - 1 kabelklemme
 - 4 bordutvidelsesstøtter (DW721/DW722)
 - 2 bordutvidelsesstøtter (DW725/DW726)
 - 16 M8 x 25 bolter (DW721/DW722)
 - 8 M8 x 25 bolter (DW725/DW726)
 - 16 D8 flate skiver (DW721/DW722)
 - 8 D8 flate skiver (DW725/DW726)
 - 8 M8 muttere (DW725/DW726)
 - 8 D8 koniske skiver (DW725/DW726)
- 1 Instruksjonsbok
- 1 Splitt-tegning

- Kontroller om verktøyet, deler eller tilbehør er blitt skadet under transporten.
- Ta deg tid til å lese nøye igjennom instruksjonsboken slik at du forstår innholdet før verktøyet tas i bruk.

Beskrivelse (fig. A1 & A2)

Din DW721/DW722/DW725/DW726 radialarmsag er konstruert for den profesjonelle trevareindustrien. Denne presisjonsmaskinen kan lett og hurtig innstilles kapping, kløving, gjærsaging eller dobbel gjærsaging. Ved hjelp av en rekke tilbehør, vil din radialarmsag kunne brukes til så godt som alle oppgaver. For optimal sikkerhet har alle viktige kontroller både en sperre og en låseanordning. Se også referanseskjemaet i denne håndboken.

A1

- 1 Strømbryter
- 2 Håndtak
- 3 Bladvern
- 4 Fast borddel
- 5 Ben
- 6 Anlegg
- 7 Bordklemme
- 8 Søyle
- 9 Sperrehåndtak for gjæring
- 10 Låsehåndtak for gjæring
- 11 Sveiv for høydejustering
- 12 Radialarm
- 13 Endelokk

A2

- 14 Åkstopper
- 15 Kløvelås
- 16 Åk
- 17 Motor
- 18 Bordstenger
- 19 Bordutvidelse
- 20 Avfasingskala
- 21 Rullehode-enhet
- 22 Tilbakestillingsknapp
- 23 Kabelholder

Elektrisk sikkerhet

Den elektriske motoren er kun konstruert for én spenning. Kontroller alltid at nettspenningen er i overensstemmelse med spenningen på typeskiltet.

Skifting av kabel eller støpsel

Tenk på sikkerhetsforskriftene ved skifting av kabel eller støpsel. Et støpsel med blottede kopperledere er farlig hvis det koples til en strømførende kontakt.

Bruk av skjøteledning

Hvis det er nødvendig å bruke skjøteledning, må man bruke en godkjent skjøteledning som er egnet til denne maskinens kraftbehov (se tekniske data). Hvis du bruker en kabeltrommel, bør du alltid vikle kabelen helt av først.

Tre-fase maskiner skal tilsluttes direkte til nettet av en kvalifisert elektriker.

Spenningsfall

Innkoplingsstrømstøtene forårsaker korte spenningsfall. Ved ugunstig kraftforsyning, kan dette innvirke på annet utsyr.

Hvis kraftforsyningens vekselstrømsmotstandssystem er lavere enn 0,25 Ω, er det lite sannsynlig at det vil forekomme forstyrrelser.

Montering og justering



- Ta alltid støpselet ut av stikkontakten før montering og justering av verktøyet.
- For at sagen skal yte optimalt, er det svært viktig å følge prosedyrene i nedenstående avsnitt.

Sammenstilling av stativet (fig. A1, B1 & B2)

Stativets deler og beslag er pakket separat.

- Ta alle deler ut av emballasjen, unntatt armen .
- Lås armen ved hjelp av låsehåndtaket for gjæring (10).
- Vipp maskinen forsiktig fra pallen til baksiden av kolonnen står støtt på gulvet.
- Sett en trebit (24) under kanten av bordet (fig. B1).
- Monter bena (5) som vist, ved hjelp av bolter, skruer og flate skiver fra innpakningen. Ikke stram til skruene ennå.

- Monter tverrprofilene (25) (fig. B2).
- Skruene kan nå dras til.
- Sett bordet rett.



Maskinen må alltid stå stabilt og være i vater.

Montering av sveiv for høydejustering (fig. C)

- Monter sveiven for høydejustering (11) på toppen av søylen ved hjelp av stjerneskruen.

Montere rullehode-enheten (fig. A1, A2 & D1 - D3)

- Drei sveiven for høydejustering (11) i retningen + for å løfte armen (12) så høyt det er mulig (fig. A1).
- Fjern de to umbrakoskrueene (26) og ta av endelokket (27) (fig. D1).
- Gjør lagersporene (28) røye med stålull og fjern alt støv med en tørr klut (fig. D2).
- Pass på at kløvelåsen (15) er løsnet (fig. A1).
- Sett lagrene (29) til rullehode-enheten (21) forsiktig inn i lagersporene (fig. D3).
- Beveg rullehodet i lagersporene for å kontrollere at det går jevnt.
- Kontroller at kløvelåsen kan låses, og frigjør rullehodet som nødvendig.
- Sett på igjen endelokket umiddelbart.

Montere kabelholder og kabelklemme (fig. E1 - E3)

- Fjern skruen (30) (fig. E1).
- Monter kabelholderen (23) og fest skruen igjen.
- Ta av kabelklemmen (31) som sitter på armen, og monter den igjen slik at den holder kabelen på plass (fig. E2).
- Fest kabelklemmen (32) som sitter på baksiden øverst på bordrammen, slik at den holder kabelen på plass (fig. E3).



Sørg for at armen kan bevege seg horisontalt og vertikalt.

Montere den elektroniske kontrollboksen (fig. E4)

Den elektroniske kontrollboksen (33) er koblet til strømkabelen og inneholder effektbryteren. På trefasemodeller inneholder den også bremseenheten og overbelastningsvernet for motoren med automatisk tilbakestilling.

- Ta av mutterne fra skruene som stikker ut på baksiden av boksen (33).
- Hold boksen mot baksiden av bordrammen til høyre nederst på søylen, og sett skruene inn i de tilhørende hullene.
- Fest mutterne på enden av skruene, og stram dem godt.

Sagbord (fig. F1 - F6)

Justering av bordet ved hjelp av spindelen (fig. A1 & F1 - F3)

- Løsne låsehåndtaket for avfasing (34), og dra ut sperren for avfasing (35) (fig. F1).
- Vri motoren til vertikal stilling og lås den ved hjelp av sperren for avfasing og låsehåndtaket for avfasing.
- Løsne kløvelåsen (15) og flytt hodet så langt frem som mulig (fig. F2).
- Løsne låsehåndtaket for gjæring (10) (fig. A1) og drei armen helt til spindelen (36) er rett over den fremre kanten på høyre side av bordet (fig. F3).
- Senk armen forsiktig til spindelen nesten berører toppen av bordet.
- Juster høyden på bordet ved å hjelp av dyblene og de tilhørende mutterne.
- Gjenta dette for den bakre kanten og for den andre siden av bordet.
- Kontroller på nytt ved hjelp av motorakselen.
- Skruene kan nå dras til.
- Sett armen tilbake til den midtre stillingen og lås den.

DW721/DW722 - Montering av bordutvidelsen (fig. F4 & F6)

- Monter to av bordutvidelsesstøttene (37) til hver side av den faste borddelen (4) ved hjelp av M8 x 25-boltene (fig. F4).
- Plasser en bordutvidelse (19) på bordutvidelsesstøttene som stikker ut av begge sider av den faste borddelen (4) (fig. F6).
- Kontroller at bordene er jevne, og stram boltene for hånd.



Begge borddelene må flukte bak.

DW725/DW726 - Montering av bordutvidelsen (fig. F5 & F6)

- Monter bordutvidelsesstøtten (37) til venstre side av den faste borddelen (4) som vist, med M8 x 25 bolter øverst og D8 koniske skiver underst (fig. F5).
- Sett bordutvidelsen (19) på bordutvidelsesstøttene som stikker ut (fig. F6).
- Kontroller at begge bordene er jevne, og stram boltene for hånd.



Begge borddelene må flukte bak.

Sagbladet (fig. G1 - G5)

Montere sagbladet (fig. G1)



Tennene på et nytt blad er skarpe og kan være farlige.



Rotasjonsretningen vises med en pil på motoren.

- Hold spindelen ved hjelp av umbrakonøkkelen som følger med maskinen og fjern spindelmutteren (38) ved å vri med urviseren med spesialnøkkelen.
- Monter bladet (39) mellom ytre flens (40) og indre flens (41) mens du passer på at de nedre tennene peker mot maskinens bakside.



Pass på at ringen til spindelmutteren (38) ligger mot den ytre flensen (fig. G1).

- Stram spindelmutteren (38) ved å vri den mot urviseren.

Kontrollere at armen er parallell med toppen av bordet (fig. A1, A2 & G2)

- Stram kløvelåsen (15) med bladet i fremre stilling (fig. A2).
- Senk bladet ned så det såvidt berører toppen av bordet (4) (fig. G2).
- Løsne håndtakene (9) og (10) (fig. A1).
- Sving armen slik at bladet beveges langs toppen av bordet i bredden.
- Gjenta dette med bladet i bakre posisjon, og juster om nødvendig den bakre boltene.

Kontrollere at bladet er vinkelrett i forhold til toppen av bordet (fig. A2 & G3 - G5)

- Sett armen i midtre stilling og stram kløvelåsen (15) (fig. A2).
- Sett en vinkelhake av stål (42) mot bladet (fig. G3).
- Følgende framgangsmåte brukes ved justering:
- Fjern indikasjonsskiven for avfasing (43) ved å løsne de to skruene (44) (fig. G4).
- Løsne de tre umbrakoskrueene som nå er synlige (fig. G5).
- Sett en umbrakonøkkel i motorakselen, og bank forsiktig til bladet ligger flatt mot vinkelhaken.
- Skruene kan nå dras til.



Det er særlig viktig å stramme den midtre umbrakoskruen.

- Sett på plass indikasjonsskiven for avfasing (43) (fig. G4).

Kontrollere om kapperetningen er vinkelrett i forhold til anlegget (fig. G6 - G10)

- Lås bladet foran anlegget (fig. G6).
- Sett vinkelhaken (42) på en plate og mot anlegget og slik at den såvidt berører bladet som vist.
- Løsne kløvelåsen, trekk bladet mot deg for å kontrollere at bladet går parallelt med vinkelhaken.
- Følgende framgangsmåte brukes ved justering:
- Med sperrehåndtaket for gjæring (9) låst i posisjonen 0°, løsner du låsehåndtaket for gjæring (10) (fig. G7).
- Løsne låsemutterne (45) på hver side av armen (fig. G7 & G8).
- For å justere armen mot venstre, løsner du pinnen (46) på høyre side av armen og strammer den motstående pinnen (fig. G9).
- For å justere armen mot høyre, løsner du pinnen (47) på venstre side av armen og strammer den motstående pinnen.
- Utfør kun små justeringer om gangen og sjekk justeringen etter hvert trinn, med håndtakene (9) og (10) låst.



Ikke stram pinnene for mye.

- Stram låsemutterne (48) (fig. G7 & G8).
- Juster pekeren (48) på gjæringsskalaen (49) slik at den registrerer 0° (fig. G10).

Kontroller at bladet er vinkelrett i forhold til anlegget (fig. G11 - G13)

- Løsne åk-låsehåndtaket (50), trykk på åksperren (51) (fig. G11).
- Drei motoren 90° som vist.
- Hvis motoren har noe dødgang, strammer du mutteren (52) (fig. G12).
- Sett bladet mot anlegget og sjekk at det er parallelt med anlegget.
- Følgende framgangsmåte brukes ved justering:
- Løsne de to boltene (53) som befinner seg diagonalt under åket (fig. G13).
- Sett umbrakonøkkelene i motorakselen.
- Juster bladets posisjon og stram boltene (53).

Montering og justering av bladvernehets (fig. F1 & H1 - H3)

Bladvernet (3) er en enhet med flere funksjoner og har følgende sikkerhetsanordninger (fig. H1):

- Øvre deksel (54) (fig. H1) og fjærbelastet bakre deksel (55) (fig. H2) for full beskyttelse av bladet.
- Adapter for avsuging av støv (56) for kapping og kløving.
- Kastbeskyttelse (57) for bruk ved kløving.
- Justerbart fingervern (58) for bruk ved kapping.
- Kløyvkniv (59) for å hindre at arbeidsstykket klemmer bladet ved kløving.
- Frigjør låsehåndtaket for avfasing (34) og trekk ut sperren for avfasing (35) (fig. F1) for å tippe motoren som vist, for best mulig tilgjengelighet (fig. H3).
- Fjern dekselets vingemutter (60) og skive (61).
- Løsne låseskruen (62) og vri støttebraketten (63) mot urviseren inntil det fjærøpphengte bakre dekselet (55) kan løftes av støttebraketten (65) (fig. H2).
- De to fjærene (64) hektes bare av øverst.
- Vri det løsnede bakre bladvernet (58) som vist i figur H2.
- Senk deksel-enheten over bladet (fig. H3).
- Lås deksel-enheten med vingemutteren (60) og skiven (61).
- Sett det fjærbelastede bakre bladvernet (55) og støttebraketten (63) til opprinnelig stilling (fig. H2).
- Hvis du skal fjerne deksel-enheten, går du frem i omvendt rekkefølge.



Tennene på et nytt blad er skarpe og kan være farlige.

Justere delene på deksel-enheten (fig. H4 & H5)

Justering av kløyvkniv for kløving

- Løsne de to knottene (66) og skyv kløyvkniven (59) ned slik at spissen er omtrent 10 mm fra toppen av bordet (fig. H4 & H5).
- Løsne de to skruene (67) og sett kløyvkniven i riktig avstand fra bladet (fig. H4).



Kløyvkniven må være riktig innstilt. Avstanden mellom yttersiden av tennene og kløyvkniven skal være 1-3 mm (fig. H5).

Justering av kastbeskyttelse for kløving (med avfasing) (fig. H4 & H6)

- Løsne knotten (68) og senk braketten (69) helt til nedholds fjæren (70) såvidt berører overflaten av arbeidsstykket (fig. H4).
- Spissene av kastbeskyttelsen (57) skal nå være 3 mm under overflaten av arbeidsstykket, og vinkelen skal være som vist i figur H6.
- For skrå kløving løsnes umbrakoskruen (71), og kastbeskyttelsen innstilles til nødvendig vinkel.

Justering av kløyvkniv, fingervern og kastbeskyttelse for kapping (fig. H2)

- For kapping justeres kløyvkniven og kastbeskyttelsen opp og bort.
- Løsne håndtaket (72) for å plassere fingervernet (58) like over arbeidsstykket, og lås håndtaket (72).

Skalajusteringer (fig. I1 - I5)

Kløveskala

Kløving kan gjøres med motoren i to stillinger. Hver stilling krever sin egen materetning:

Stilling	Materetning
- Kløving inn	fra høyre mot venstre (fig. I1)
- Kløving ut	fra venstre mot høyre (fig. I2)

Viseren (73) som indikerer kløvebredden på kløveskalaen (74) kan justeres (fig. I3):

- Sett anlegget i den bakerste stillingen.
- Sett et bord på 24 mm mot anlegget.
- Løsne åk-låsehåndtaket (50) trykk inn åksperren (51) (fig. I1) og sett motoren i stilling for kløving ut (fig. H2).
- Flytt åk-enheten langs radialarmen slik at bladet såvidt berører kanten av materialet.
- Løsne de to skruene (75) og flytt viseren (73) slik at kanten av viseren for kløving ut (76) er på linje med den kjente bredden på bordet på den nedre skalaen (fig. I3).
- Stram de to skruene (75).
- Sett motoren i stillingen for kløving inn.
- Hev dekselet slik at bladet kan hvile mot forkanten av anlegget.
- Viseren for kløving inn (77) skal nå være på linje med nullstillingen i øvre skala. Juster om nødvendig.

Skala for avfasing (fig. I4)

- Kontroller at skalaen for avfasing (20) viser 0° når den er innstilt for vertikal skjæring.
- Løsne skruene (78) og juster viseren til 0° om nødvendig.

Gjæringsskala (fig. I5)

- Kontroller at gjæringsskalaen (49) viser 0° når den er innstilt for vertikal skjæring.
- Juster viseren (48) til 0° med skruen (79).

Gjæringsskalaen har faste stillinger i 45° høyre og venstre og ved 0 grader.

Åkstopper (fig. A2, J1 & J2)

Åkstopperen (14) må justeres for å unngå at lagrene på åk-enheten treffer den bakre grensen for lagersporene (fig. A2).

- Skyv åk-enheten så langt det er mulig, trekk den ca. 5 mm forover og lås den ved hjelp av kløvelåsen (15) (fig. A2).

- Juster åkstopperen (14) ved å løse på mutterne (80) i fremre spor (81) inntil gummistopperen (82) butter mot baksiden av kløvelåshuset (fig. J1).
- Stram til mutterne (80).



Ved kapping strammes én mutter i fremre spor (81) og én i bakre spor (83) (fig. J2).

Montering av returfjær (fig. K)

- Monter sikringen (84) og returfjæren (85) til åkstopperen (14) ved hjelp av festeinnretningene.
- Monter sikkerhetsfjæren (86) til ripelåsen (15) ved hjelp festeinnretningene.
- Fest kabelenden (87) til sikkerhetsfjæren og fest kabelen ved hjelp av de medfølgende låseskruene.

Din forhandler kan gi nærmere opplysninger om egnet tilleggsutstyr.

Bruksanvisning



- Overhold alltid sikkerhetsinstruksene og gjeldende forskrifter.
- Sørg for at materialet som skal sages, er spent fast.
- Bruk bare et forsiktig trykk på verktøyet og trykk ikke sidelengs på bladet.
- Unngå overbelastning.

- Monter riktig sagblad. Ikke bruk sagblad som er utslitt. Sagbladet må være konstruert for en omdreinings hastighet som er større enn eller lik maksimal omdreinings hastighet for sagen.
- Ikke forsøk å skjære svært små arbeidsstykker.
- La bladet arbeide uten å tvinge arbeidsstykket inn mot sagbladet.
- La motoren nå normal hastighet før du begynner å skjære.
- Kontroller at alle låseskruer og låsehåndtak er trukket til.



- Start ikke maskinen før alle deksler er på plass.
- Løft aldri maskinen etter toppen av bordet.
- Kontroller alltid at det er et passende spor i toppen av bordet.
- Se alltid i figur L for å kontrollere anleggets posisjon og type.

Skrupå og av (fig. A)

På/av-bryteren til radialarmsagen har flere egenskaper:

- effektbryter: hvis strømmen skulle bli slått av, må bryteren aktivt slås på igjen.
- motorvern: hvis motoren overbelastes, vil motorens strømforsyning bli slått av. Hvis dette skjer, må du la motoren avkjøles i 10 minutter, og deretter trykker du på tilbakestillingsknappen (22).
- elektronisk bremsesystem: etter at maskinen er slått av, vil bremsesystemet avgir en summende lyd i cirka åtte sekunder når det tilbakestilles. Hvis det er nødvendig, kan maskinen startes på nytt i løpet av denne tiden.
- I = PÅ Maskinen går nå kontinuerlig.
- O = AV

Prøveskjæring (fig. A1 & A2)

- Mens sperrehåndtaket for gjæring (9) er på, låses låsehåndtaket for gjæring (10) slik at bladet er innstilt på rett kapping på 0°.
- Frigjør kløvelåsen (15) og skyv åk-enheten tilbake helt til bladet er bak anlegget.
- Senk armen til bladet nesten berører toppen av bordet.
- Sett arbeidsstykket mot fremsiden av anlegget.
- Slå maskinen PÅ og senk armen slik at bladet skjærer et grunt spor i bordets overflate.
- Trekk bladet mot deg slik at det skjærer et vertikalt spor i treanlegget og gjennom arbeidsstykket.
- Sett bladet tilbake i hvilestilling, og slå maskinen AV.
- Kontroller at snittet virkelig er 90° i alle plan, og juster om nødvendig.

Vanlig skjæring (fig. L & M1 - M7)



Tennene på et nytt blad er skarpe og kan være farlige.

Kapping (fig. L & M1)

- Sett radialarmen i rette vinkler mot anlegget.
- Sett sperrehåndtaket for gjæring (9) i 0°-stilling og stram låsehåndtaket for gjæring (10) (fig. M1).
- Senk bladet.
- Juster fingervernet (58) slik at det såvidt går klar av arbeidsstykket.
- Hvis det ikke er noe spor i toppen av bordet, skjærer du et som beskrevet ovenfor.
- Hold arbeidsstykket mot anlegget, og hold fingrene langt unna bladets bane.
- Slå maskinen på og trekk bladet langsomt gjennom anlegget og arbeidsstykket.
- Sett bladet tilbake til hvilestilling, og slå maskinen av.

Gjæring (fig. L, M2 & M3)

- Frigjør sperrehåndtaket for gjæring (9) og låsehåndtaket for gjæring (10) (fig. M2).
- Sving armen til ønsket vinkel på gjæringsskalaen.
- For 45° venstre eller høyre låser du sperrehåndtaket for gjæring (9) og låsehåndtaket for gjæring (10).
- For mellomliggende vinkler brukes kun låsehåndtaket for gjæring.
- Fortsett som ved kapping.



Hvis det skal venstre-gjæres, må du kanskje skyve anlegget og stengene mot venstre (fig. M3).

Avfasing (fig. L, M1 & M4)

- Sett armen som for 0° kapping (fig. M1).
- Løft bladet godt over bordflaten.
- Løsne låsehåndtaket for avfasing (34) og dra ut sperren for avfasing (35) (fig. M4).
- Vri motoren til ønsket vinkel på skalaen for avfasing (20).
- For 90° eller 45° høyre låses sperren for avfasing (35) og låsehåndtaket for avfasing (34).
- For mellomliggende vinkler brukes kun låsehåndtaket for avfasing.
- Fortsett som for vertikal kapping.

Kløving (fig. L, H1, I1, I2 & M5)

Motoren kan låses i stilling for kløving inn eller kløving ut som vist i figur I1 & I2, for å tilpasse maskinen til smale og brede arbeidsstykker.

- Lås åket i uttrekt stilling ved hjelp av kløvelåsen.
- Frigjør åk-låsehåndtaket (50) og trykk på åk-sperren (51) for å vri motoren til riktig stilling helt til den låses på plass (fig. I1).
- Stram åk-låsehåndtaket (50) og sett anlegget i riktig stilling.
- Juster åket langs armen for ønsket bredde ved hjelp av kløveskalaen (74), og lås det stilling med kløvelåsen (fig. I2).
- Juster bladvernet som beskrevet ovenfor, og vri støvavsugadapteren (56) bort fra ansiktet ditt. Husk at kløving krever bruk av kløyvkniven (59) og kastbeskyttelsen (57) (fig. H1).
- Bruk skyvepinnen (88) og før arbeidsstykket langsomt inn på bladet, mens du holder det fast presset ned mot bordet og mot anlegget (fig. M5). La tennene skjære, og ikke tving arbeidsstykket mot bladet. Bladets hastighet skal være konstant.



Bruk til enhver tid en påskyver.

Skråkløving (fig. L & M6)

- Sett maskinen i stilling for kapping med avfasing.
- Vri åket til kløvestilling.

- Sett åket til riktig kløvebredde.
- Still inn vinkelen på kastbeskyttelsen (57) slik at den ligger flatt på arbeidsstykket, og senk kløyvkniven (59).
- Fortsett som for kløving.

Kombinert gjæring (fig. L & M7)

Denne skjæringen er en kombinasjon av gjæring og avfasing.

- Still inn ønsket vinkel for avfasing.
- Sving armen til ønsket posisjon for gjæring.
- Fortsett som for gjæring.

Skru alltid AV maskinen når arbeidet er avsluttet og før støpselet tas ut av stikkkontakten.

Økt skjærekapasitet (fig. N1 & N2)

Ved kløving og vertikal kapping kan du øke skjæredybden ved å skjære arbeidsstykket to ganger, en gang fra hver motstående side. Hvor nøyaktig snittet blir, avhenger av riktig innstilling av maskinen og justeringen av bladet.

- Sett maskinen i ønsket stilling.
- Plasser arbeidsstykket mot anlegget.
- Skjær minst halvveis over materialet for å gjøre det første kuttet (fig. N1).
- Snu arbeidsstykket opp-ned og plasser det mot anlegget med motsatt side opp.
- Følg samme linje og skjær gjennom materialet slik at det andre kuttet møter det første (fig. N2).

Avansert saging

Radialarmsagen kan brukes til en rekke avanserte oppgaver, f.eks. utskjæring/uthuling.

Utskjæring/uthuling (fig. O)

- Tipp bladet til ønsket vinkel, roter åket under armen og plasser bladet over riktig sted på arbeidsstykket. Fjern arbeidsstykket og senk bladet for å lage et grunt snitt. Senk kastbeskyttelsen som for kløving med avfasing. Hold arbeidsstykket mot anlegget, og fortsett som for kløving.



Ta bare smale kutt og la om nødvendig emnet passere flere ganger.

Støvavsug (fig. H1)

Maskinen er utstyrt med en støvavsugadapter (56).

- Bruk en støvsuger som er utformet i samsvar med gjeldende regler om sponutslipp.
- Ved kapping settes støvskjermen DE3455 (tilbehør) bak skjærelinjen.

Tilleggsutstyr



Før du monterer tilbehør, må du alltid trekke ut maskinens støpsel.

Overfresbrakett (fig. P1 - P6)

Overfresbraketten gjør det mulig å montere en DeWALT overfres til maskinen, noe som utvider maskinens bruksområde til nøyaktig dekortrearbeid. Du kan velge mellom to monteringsklemmer.

Montering av overfresbraketten DE3453 (fig. P1 & P2)

- Fjern bladvern-enheten og bladet.
- Sett overfresbraketten (89) over enden av spindelen som vist i figur P1, og lås den med vingemutteren (60).

Montering av overfresbraketten DE1212 (fig. P3 - P6)

- Fjern bladvern-enheten og bladet.
- Sett overfresbraketten (90) over enden av spindelen som vist i figur P3, og lås den med vingemutteren (60).

- Sett på igjen styrestengene til parallellanlegget til overfresen ved støttestengene (91) som leveres med tilbehøret:
 - Bruk stengene med liten diameter til DW609/DW613/DW615 (fig. P4)
 - Bruk stengene med stor diameter til DW620/DW621/DW624/DW625/DW629 (fig. P5).
- Stram låseskruene (92) (fig. P6).



Pass alltid på at overfresen er riktig sentrert på stengene og låst i braketten.

Overfres (fig. P7 & P8)

Overfresen kan innstilles til ønsket vinkel og trekkes langs arbeidsstykket ved hjelp av håndtaket (2) (fig. P7), eller arbeidsstykket føres langs den stasjonære fresen (fig. P8).

- Sjekk at overfresbraketten er montert fast.
- Monter om nødvendig den ytre flensen (40) på spindelen som vist i figur G1, og tving overfresen til motoren ved hjelp av spindelmutteren (38) i figur G1. Ikke stram spindelmutteren for mye.



Arbeidsstykket skal alltid mates mot rotasjonsretningen til fresen.



Se også bruksanvisningen til det elektriske verktøyet.

Gjæreanlegg DE3450 (fig. Q1 & Q2)

Gjæreanleggene (93) brukes til å øke hastigheten ved gjæring (fig. Q1).

- Skift standardanlegget med gjæreanleggene (93).
- Før sagbladet mellom de to delene av anlegget (fig. Q2).

Tverrkontroll (fig. R1 - R7)

Tverrkontrollen (94) garanterer optimale resultater når konsistent, jevn mating er nødvendig.

Montering av tverrkontroll

- Fjern returkjæren (85) i figur K.
- Fjern åkstopperen (14) i figur A1.
- Monter den bakre flate braketten (95) og åkstopperen som vist i figur R2.
- Løsne låseskruen (96) i den ruglete knotten (97) med en umbrakonøkkel og løsne den ruglete knotten (fig. R3).
- Løsne låseskruen (98) i den bakre støtten (99), og trekk støtten av stangen.
- Før sylindern (100) gjennom sylinderklemmen (101) (fig. R4).
- Sett sylinderklemmen (101) over kløvelåsen (15) og stram låseskruene på hver side av festet (102) (fig. R5).
- Monter den bakre støtten (99) og den ruglete knotten (97), og stram alle skruer (96 & 98) (fig. R6).
- Sett den bakre støtten (99) som vist, og stram låseskruen (103).
- Skyv rullehodet bakover og sett sylindern lengst mulig bakover i klemmen (101). Enden av stangen må ikke berøre lufteskruen i gummibelgen, når belgen (104) er sammenpresset. Kontroller stillingen ved å trykke på lufteskruen (fig. R1).
- Stram skruen (98) i sylinderklemmen (101) (fig. R7).
- Juster tverrhastigheten med den ruglete knotten (97) (fig. R3).

Lufting av tverrkontrollen

Etter at oljen i tverrkontrollen er etterfylt eller skiftet, må luften slippes ut av systemet.

- Ta enheten av maskinen, og mens stampelet er helt ute og vendt ned, klemmes enheten i vertikal stilling.
- Fjern pluggen ved bakenden av belgen (104). Hold belgen for å unngå søl av olje.
- Fyll belgen helt med hydraulisk olje, Castrol 210 NRL25 eller tilsvarende, med en trakt eller en oljekanne.
- Sett i fyllerpluggen og stram den én omdreining.
- Trykk forsiktig på belgen til det kommer litt olje fra fyllerpluggen.
- Stram fyllerpluggen med en skrunøkkel og monter enheten.

Vedlikehold

Ditt DeWALT-elektroverktøy er konstruert slik at det kan brukes i lang tid med et minimum av vedlikehold. Kontinuerlig og tilfredsstillende drift avhenger av riktig behandling og regelmessig rengjøring av verktøyet.

- Skift den faste borddelen og anlegget når de er slitt.

Justere armsporene for rullehodelagrene (fig. A2 & S1 - S4)

Hvis det oppstår sidelengs bevegelse i rullehode-enheten, må lagrene justeres:

- Trekk åk-enheten frem til mot enden av armsporene, og lås den i stilling med kløvelåsen (15) (fig. A2).
- Fjern kløveskalaviseren (73) på høyre side av åk-enheten, ved å fjerne stjerneskrue (fig. S1).
- Løsne låseskrue (105) (fig. S2 & S3) og løsne kløvelåsen (15).
- Bruk en umbrakonøkkel og drei lagrene litt (106) helt til den sidelengs bevegelsen er nøytralisert (fig. S4).
- Stram låseskrue (105), og sett på igjen kløveskalaviseren (73).



Smøring

Radialarmsagen krever ingen ekstra smøring.



Armsporet eller lagrene må aldri smøres.



Rengjøring

- Rengjør regelmessig armsporet. Fjern endelokket og åket for å utføre dette. Fjern også støv fra lagrene.
- Hold alltid toppen av bordet rent. Fjern aldri støv med hendene dine.



Utslitt verktøy og miljøet

Vern naturen. Kast ikke produktet sammen med annet avfall når det er utslitt. Lever det til kildesortering eller til et DeWALT-serviceverksted.

DeWALT service

Dersom det skulle oppstå feil med maskinen, lever den til et autorisert serviceverksted. (Se aktuell prisliste/katalog for ytterligere informasjon eller ta kontakt med DeWALT).

På grunn av forskning og utvikling kan ovenstående spesifikasjoner bli endret, noe som ikke blir opplyst separat.

GARANTI

• 30 DAGERS FORNØYD-KUNDEGARANTI •

Hvis du ikke er tilfreds med din DeWALT maskine, kan den returneres innen 30 dager til din DeWALT forhandler eller til et DeWALT autorisert serviceverksted og du kan bytte eller få pengene tilbake. Kvittering må fremlegges.

• 1 ÅRS FRI VEDLIKEHOLDSSERVICE •

Skulle din DeWALT maskine trenge vedlikehold eller service i de første 12 månedene etter det ble kjøpt, vil dette bli utført gratis av et autorisert DeWALT serviceverksted. Gratis vedlikeholdsservice omfatter arbeidskostnader. Tilbehørs- og reservedelskostnader inngår ikke. Kvittering må fremlegges.

• 1 ÅRS GARANTI •

Dersom det skulle vise seg innen 12 måneder fra kjøpsdato at ditt DeWALT-produkt har feil eller mangler som skyldes material- eller fabrikkasjonsfeil, garanterer vi å erstatte alle defekte deler gratis eller, etter egen vurdering, erstatte verktøyet gratis forutsatt at:

- Maskinen ikke er blitt brukt skjodesløst.
- Reparasjoner bare er blitt utført av autorisert verksted/personell.
- Kvittering kan fremlegges.

Denne garantien er i tillegg til kjøperens rettigheter i henhold til Kjøpsloven.

Adresse til nærmeste DeWALT autoriserte serviceverksted finner du i DeWALT katalogen, eller ved å kontakte DeWALT. Alternativt kan du finne en liste over DeWALT autoriserte serviceverksteder og komplett informasjon om vår etter-salg-service på Internett-adressen vår:

www.2helpU.com.

Importør i Norge: Black & Decker (Norge) A/S

SERRA DE BRAÇO RADIAL DW721/DW722/DW725/DW726

Parabéns!

Escolheu uma ferramenta eléctrica DeWALT. Muitos anos de experiência, um desenvolvimento contínuo de produtos e o espírito de inovação fizeram da DeWALT um dos parceiros mais fiáveis para os utilizadores profissionais.

		DW721	DW722	DW725	DW726
Potência absorvida	Watts	2.000	3.000	2.000	3.000
Consumo de potência	W	1.500	2.280	1.500	2.280
Voltagem	V	230	400	230	400
Diâmetro da lâmina	mm	270-300	270-300	270-300	270-300
Furo da lâmina	mm	30	30	30	30
Diâmetro do veio	mm	20	20	20	20
Velocidade em vazio, 50 Hz	min ⁻¹	3.000	3.000	3.000	3.000
Velocidade em vazio, 60 Hz	min ⁻¹	3.600	3.600	3.600	3.600
Profundidade do corte a 90°	mm	90	90	90	90
Profundidade do corte a 45°	mm	60	60	60	60
Capacidade máx. do corte a 0°, num toro de 25 mm	mm	610	610	460	460
Capacidade máxima de corte em esquadria a 45°, num toro de 25 mm					
lado direito	mm	405	405	290	290
lado esquerdo	mm	425	425	320	320
Capacidade máxima de seccionamento à largura	mm	610	610	460	460
Capacidade máxima de corte recto à largura	mm	870	870	720	720
Dimensões gerais	cm	148 x 95 x 77	148 x 95 x 77	128 x 110 x 77	128 x 110 x 77
(com armação de suporte)	cm	148 x 95 x 147	148 x 95 x 147	128 x 110 x 147	128 x 110 x 147
Adaptador de extracção de poeira	mm	100	100	40	40
Peso	kg	115	115	97	97

Equipamento padrão:

Armação de suporte, lâmina TCT, protector da lâmina e ferramentas, interruptor de voltagem nula.

Fusíveis

Ferramentas 230 V	16 Amperes
400 V	16 Amperes, por fase

Os seguintes símbolos são usados ao longo deste manual:



Significa risco de ferimento, morte ou estragos na ferramenta se as instruções deste manual não forem respeitadas.



Significa risco de choque eléctrico.



Arestas afiadas.

Declaração CE de conformidade



DW721

A DeWALT declara que estas ferramentas eléctricas foram concebidas em conformidade com 98/37/CEE, 89/336/CEE, 73/23/CEE, EN 61029, EN 55014-2, EN 55014, EN 61000-3-2 & EN 61000-3-11.

DW722/DW725/DW726

A DeWALT declara que estas ferramentas eléctricas foram concebidas em conformidade com 98/37/CEE, 89/336/CEE, 73/23/CEE, EN 61029, EN 55014-2, EN 55014, EN 61000-3-2 & EN 61000-3-3.

Para mais informações, queira consultar a DeWALT no endereço abaixo ou a parte de trás do presente manual.

De acordo com as Directivas 86/188/CEE & 98/37/CEE da Comunidade Europeia, o nível de potência sonora, medido de acordo com a DIN 45635, é:

		DW721	DW722	DW725	DW726
L _{PA} (pressão sonora)	dB(A)*	84,2	84,2	84,2	84,2
L _{WA} (potência sonora)	dB(A)	91,4	91,4	91,4	91,4

* junto ao ouvido do operador

Valor médio quadrático ponderado em frequência de aceleração conforme à DIN 45675:

	DW721	DW722	DW725	DW726
	< 2,5 m/s ²	< 2,5 m/s ²	< 2,5 m/s ²	< 2,5 m/s ²

Director Engineering and Product Development
Horst Großman

DeWALT, Richard-Klinger-Straße 40,
D-65510, Idstein, Alemanha

TÜV Rheinland
Product and Safety GmbH (TRPS)
Am Grauen Stein 1
D-51105 Köln
Germany

Cert. No.
BM 9511442 01

Instruções de segurança

Quando usar ferramentas eléctricas fixas observe as regras de segurança aplicáveis no seu país para reduzir o risco de incêndio, choque eléctrico e acidentes pessoais.

Leia todo o manual atentamente antes de utilizar a ferramenta.

Guarde este manual para futura referência.

Considerações gerais

1 Mantenha a área de trabalho arrumada

Mesas e áreas de trabalho desarrumadas podem provocar acidentes.

2 Cuide do ambiente da área de trabalho

Não exponha a ferramenta à chuva. Não utilize a ferramenta em situações em que haja humidade ou água. Mantenha a área de trabalho bem iluminada (250 - 300 Lux). Não utilize a ferramenta onde haja risco de fogo ou explosão, como por exemplo na presença de líquidos ou gases inflamáveis.

3 Mantenha as crianças afastadas

Não permita que crianças, visitantes ou animais aproximem-se da área de trabalho ou que toquem a ferramenta ou o cabo de força.

4 Vista-se de maneira apropriada

Não use vestuário largo nem jóias, pois podem prender-se numa peça móvel. Cubra o cabelo se tiver cabelo comprido. Ao trabalhar ao ar livre, de preferência use luvas adequadas e calçados anti-derrapantes.

5 Protecção pessoal

Sempre use óculos de protecção. Utilize uma máscara de protecção para o rosto ou anti-poeira sempre que as operações possam produzir poeira ou partículas que voem. Caso tais partículas sejam consideravelmente quentes, use também um avental resistente ao calor. Use protectores de ouvidos sempre que o nível de ruído pareça desconfortável, por exemplo caso o volume sonoro citado neste manual ultrapasse 85 dB(A).

6 Cuidado com choques eléctricos

Evite contacto corporal com superfícies aterradas, como por exemplo canos, radiadores, fogões e refrigeradores. Quando usar a ferramenta em condições extremas tais como alto grau de humidade ou ao trabalhar com soldaduras, a segurança eléctrica pode ser melhorada com a colocação de um transformador de isolamento ou disjuntor de fuga de terra (FI).

7 Verifique a sua posição

Mantenha-se sempre bem posicionado e em equilíbrio.

8 Esteja atento

Preste atenção no que faz. Use o bom senso. Não utilize ferramentas quando estiver cansado.

9 Imobilize a peça a ser trabalhada

Use um sargento ou mordente para segurar a peça. É mais seguro e permite manter as duas mãos livres para trabalhar.

10 Conecte o equipamento de extracção de pó

Caso sejam fornecidos dispositivos para a extracção e colecta de pó, assegure-se de que os mesmos sejam correctamente conectados e utilizados.

11 Retire as chaves de ajuste

Verifique sempre se as chaves de ajuste e chaves inglesas foram retiradas da ferramenta antes de utilizá-la.

12 Cabos de extensão

Antes de iniciar o uso, verifique o estado do cabo de extensão e substitua-o se estiver danificado. Quando usar a ferramenta ao ar livre, utilize somente cabos de extensão apropriados para tal e correctamente rotulados.

13 Use a ferramenta apropriada

Neste manual indicam-se as aplicações da ferramenta. Não force pequenas ferramentas ou acessórios para que efectuem o trabalho numa ferramenta forte. A ferramenta trabalhará melhor e de uma maneira mais segura se for utilizada para o fim indicado. Não force a ferramenta.

Aviso! O uso de qualquer acessório ou da própria ferramenta para realizar quaisquer operações além das recomendadas neste manual de instruções pode causar riscos de ferimento.

14 Verifique se há peças danificadas

Antes do uso, verifique cuidadosamente se a ferramenta e o cabo de força não estão danificados. Verifique se as peças móveis estão alinhadas e engatadas, se há alguma peça partida, se as protecções e os interruptores estão danificados, bem como quaisquer outras condições que possam afectar o funcionamento da ferramenta. Assegure-se de que a ferramenta esteja a funcionar correctamente e a desempenhar as funções para as quais foi projectada. Não utilize a ferramenta se houver alguma peça defeituosa. Não utilize a ferramenta se o interruptor não funcionar para ligá-la ou desligá-la. Providencie para que um técnico autorizado DeWALT efectue a troca de quaisquer peças danificadas ou defeituosas. Nunca tente efectuar reparos por sua própria conta.

15 Desconecte a ferramenta

Desligue a ferramenta e aguarde até que cesse todo movimento antes de afastar-se dela. Desconecte a ferramenta quando não estiver em uso, antes de trocar quaisquer peças ou acessórios e antes de realizar a manutenção.

16 Evite o accionamento involuntário

Certifique-se de que a ferramenta esteja desligada antes de conectá-la.

17 Não force o cabo eléctrico

Nunca puxe o cabo para retirar o conector da tomada. Proteja o cabo contra o calor e evite o contacto com óleo e objectos cortantes.

18 Guarde as ferramentas que não estiverem em uso

Guarde as ferramentas que não estiverem em uso em lugar seco. Feche-as com segurança, fora do alcance das crianças.

19 Cuide das suas ferramentas com atenção

Para um desempenho melhor e mais seguro, mantenha as ferramentas em boas condições e limpas. Siga as instruções para manutenção e troca de acessórios. Mantenha todas as alavancas e interruptores secos, limpos e livres de óleo e graxa.

20 Reparos

Esta ferramenta satisfaz as normas de segurança relevantes. Providencie para que um técnico autorizado DeWALT conserte sua ferramenta. Os reparos devem ser realizados somente por pessoas qualificadas e as peças de reposição devem ser originais. A não observância disso poderá resultar em perigos consideráveis para os utilizadores.

Regras de segurança adicionais para Serras de Braço Radial

- Proteja a fonte de energia eléctrica com um fusível adequado ou com um corta-corrente.
- Mantenha os sulcos de apoio do braço e os apoios do conjunto da cabeça de rolo limpos de gordura.
- Antes de ligar a máquina certifique-se que a guia está na posição correcta. A lâmina não deve tocar o material antes que a serra seja puxada pelo cabo.
- Coloque sempre a alça de protecção dos dedos de modo a que passe através da ranhura pré-cortada e/ou 3 mm acima da superfície do material que está a ser cortado (excepto quando se trata de cortes rectos).
- Quando estiver a fazer cortes mantenha a faca de clivagem ajustada à distância correcta da lâmina (1-3 mm) e certifique-se que as paletas anti-recuo se encontram devidamente ajustadas.
- Quando estiver a fazer um corte recto verifique sempre a direcção em que empurra o material.
- Verifique regularmente a precisão dos ajustamentos quando necessário.
- Certifique-se que a lâmina roda na direcção correcta e que os dentes estão apontados na direcção da guia.
- Certifique-se que todos os dispositivos de segurança estão seguros antes de começar a operar a máquina.
- Não trabalhe sem todas as seguranças nos devidos lugares.
- Quando não estiver a ser utilizada, proteja completamente a lâmina da serra usando a cobertura.

- Quando não estiver a ser utilizada, quando estiver a mudar as lâminas ou a levar a cabo qualquer operação de manutenção desligue a máquina da corrente.
- Use sempre lâminas afiadas do tipo adequado à peça de trabalho. O diâmetro da lâmina recomendado é referido nos dados técnicos.
- Não trave a ventoinha do motor para segurar o eixo do motor.
- Não force a velocidade de corte. (A diminuição da velocidade do motor pode causar estragos sérios. Deixe que o motor atinja a velocidade máxima antes de começar a cortar).
- Não levante a máquina pela mesa de trabalho.
- Não corte metais ferrosos, não-ferrosos ou alvenaria.
- Não aplique lubrificantes na lâmina quando estiver a trabalhar.
- Não coloque nenhuma das mãos na área da lâmina quando a serra estiver ligada à corrente.
- Não tente pôr as mãos atrás da serra quando esta estiver a trabalhar.
- Não ponha as mãos a uma distância inferior a 150 mm da serra enquanto estiver a cortar.
- Não use lâminas de serra danificadas ou rachadas.

Riscos residuais

Os seguintes riscos residuais são inerentes ao uso de serras de braço radial: Apesar da aplicação dos regulamentos de segurança relevantes e da implementação de instrumentos de segurança, certos riscos residuais não podem ser evitados. Eles são:

- Diminuição da audição
- Risco de acidentes provocados pelas partes descobertas da lâmina rotativa.
- Risco de ferimento ao mudar a lâmina.
- Risco de apertão dos dedos ao abrir os resguardos.
- Problemas de saúde provocados pela inalação do pó produzido aos serrar madeira, sobretudo carvalho, faia e MDF.

Verificação do conteúdo da embalagem

A embalagem contém:

- 1 Máquina parcialmente montada
- 1 Motor, uma junta de ligação e conjunto de cabeça de rolo com botão de voltagem nula
- 2 Extensões de mesa (DW721/DW722)
- 1 Extensões de mesa (DW725/DW726)
- 1 Conjunto de segurança
- 2 Varetas de movimento
- 1 Conteúdo da caixa:
 - 1 armação de suporte (4 pernas, 4 varões transversais, 24 parafusos M8 x 16, 24 porcas M8 e 48 anilhas planas D8)
- 1 Invólucro contendo:
 - 1 mola de retorno
 - 2 parafusos de fixação
 - 1 travão de movimento da junta de ligação
- 1 adaptador de extracção de poeira
- 2 parafusos M5 x 16
- 2 porcas de M5
- 1 grampo de arame
- 1 invólucro contendo:
 - 1 luneta de 10/13/17/30 mm
 - 1 chave de luneta
 - 1 chave de canhão 13 mm
 - 5 chaves Allen (2,5, 3, 4, 5 & 8 mm)
 - 1 manivela de ajuste da altura
 - 1 parafuso de cruzeta
 - 1 lâmina
 - 1 grampo de cabo
 - 4 suportes de extensões de mesa (DW721/DW722)
 - 2 suportes de extensões de mesa (DW725/DW726)
 - 16 parafusos M8 x 25 (DW721/DW722)
 - 8 parafusos M8 x 25 (DW725/DW726)

- 16 D8 anilhas planas DW721/DW722
- 8 D8 anilhas planas (DW725/DW726)
- 8 porcas M8 (DW725/DW726)
- 8 D8 anilhas Belleville (DW725/DW726)
- 1 Manual de instruções
- 1 Vista dos componentes destacados

- Verifique se a ferramenta, as peças ou os acessórios apresentam sinais de danos que possam ter ocorrido durante o transporte.
- Antes de utilizar a ferramenta, dedique o tempo necessário à leitura e compreensão deste manual.

Descrição (fig. A1 & A2)

A Serra de Braço Radial DW721/DW722/DW725/DW726 foi criada para a indústria profissional da madeira. Esta máquina de alta precisão pode ser rápida e facilmente preparada para cortes seccionais, biselados, cortes em esquadria ou cortes rectos. Com a ajuda da grande variedade de acessórios, a sua Serra de Braço Radial irá executar praticamente todas as tarefas de marcenaria. Para maior segurança, todos os comandos principais têm dispositivos de fecho e travão. Consulte também a tabela de referência rápida deste manual.

A1

- 1 Interruptor on/off
- 2 Punho
- 3 Conjunto de segurança da lâmina
- 4 Topo de mesa fixo
- 5 Perna
- 6 Guia
- 7 Dispositivo de fixação da mesa
- 8 Coluna
- 9 Manivela de travão do corte em esquadria
- 10 Manivela de fixação o corte em esquadria
- 11 Manivela de ajustamento da altura
- 12 Braço radial
- 13 Batente

A2

- 14 Travão de movimento da junta de ligação
- 15 Prensa da peça a cortar
- 16 Junta de ligação
- 17 Motor
- 18 Tiras da mesa
- 19 Extensão da mesa
- 20 Escala do ângulo de corte em bisel
- 21 Conjunto da cabeça de rolo
- 22 Botão de reinício
- 23 Suporte do cabo

Segurança eléctrica

O motor eléctrico foi concebido para uma única tensão. Verifique sempre se a tensão da rede corresponde à voltagem indicada na placa de identificação.

Substituição do cabo ou ficha

Ao substituir o cabo ou ficha, elimine-os de forma segura; uma ficha com condutores de cobre a descoberto é perigosa quando entra em contacto com uma tomada com corrente.

Extensões

Se fôr necessário um fio de extensão, use um cabo especial, conveniente para a corrente desta máquina (Veja os dados técnicos).

A dimensão mínima do condutor é 1,5 mm².

No caso de se usar uma bobina, desenrole o cabo todo.

As máquinas trifásicas devem ser ligadas directamente aos quadros por um electricista qualificado.

Quedas de voltagem

Correntes de entrada causam quedas de voltagem de curta duração. Em condições de alimentação de energia desfavoráveis, outros equipamentos podem ser afectados.

Caso a impedância da alimentação de energia seja inferior a 0,25 Ω, é improvável a ocorrência de distúrbios.

Montagem e afinação



- Antes da montagem de acessórios e da afinação retire sempre a ficha da tomada.
- Para conseguir o melhor desempenho da sua serra, é vital que respeite os procedimentos abaixo descritos.

Montagem da armação de suporte (fig. A1, B1 & B2)

Os componentes e dispositivos de fixação da armação de suporte são embalados em separado.

- Retire todas as partes da embalagem com a excepção do braço .
- Tranque o braço usando a manivela de fixação do corte em esquadria (10).
- Incline a máquina cuidadosamente para fora do palete até que a parte traseira da coluna fique apoiada no chão.
- Coloque um pedaço de madeira (24) debaixo do bordo da mesa (fig. B1).
- Monte as pernas (5) usando as porcas, os parafusos e as anilhas planas do invólucro. Não aperte ainda.
- Monte os varões transversais (25) (fig. B2).
- Aperte agora firmemente os parafusos.
- Incline o conjunto até ficar direito.



A máquina deverá permanecer sempre nivelada e estável.

Montar a manivela de ajustamento de altura (fig. C)

- Monte a manivela de ajustamento de altura (11) no topo da coluna usando o parafuso de cruzeta.

Montar o conjunto da cabeça do rolo (fig. A1, A2 & D1 - D3)

- Rode a manivela de ajustamento de altura (11) na direcção do + de forma a levantar o braço (12) tão alto quanto possível (fig. A1).
- Retire os dois parafusos Allen (26) e retire o batente (27) (fig. D1).
- Endureça os sulcos das chumaceiras (28) usando uma escova de arame de aço e retire o pó com um pano seco (fig. D2).
- Certifique-se que a prensa da peça a cortar (15) está liberta (fig. A2).
- Insira cuidadosamente as chumaceiras (29) do conjunto da cabeça do rolo (21) dentro dos sulcos das chumaceiras (Fig. D3).
- Mova a cabeça do rolo nos sulcos das chumaceiras para verificar que funciona sem problemas.
- Verifique se a prensa da peça a cortar tranca e solte a cabeça do rolo como é pedido.
- Substitua o batente imediatamente.

Montar o suporte do cabo e o grampo do cabo (fig. E1 - E3)

- Retire o parafuso de cruzeta (30) (fig. E1).
- Monte o suporte do cabo (23) e coloque o parafuso de cruzeta.
- Retire o grampo de cabo (31) localizado no braço e recolóque-o segurando o cabo no lugar (fig. E2).
- Encaixe o grampo de cabo (32) fornecido na parte superior detrás da base da mesa, segurando o cabo no lugar (fig. E3).



Permita o movimento do braço nas direcções horizontal e vertical.

Instalar a caixa de controlo electrónico (fig. E4)

A caixa de controlo electrónico encontra-se instalada no cabo eléctrico (33). Contém o botão de voltagem nula e nos modelos trifásicos também o dispositivo de travamento e o protector contra sobrecarga do motor.

- Retire as porcas dos parafusos salientes da parte traseira da caixa (33).
- Segure a caixa contra a parte detrás da estrutura da mesa à direita da base da coluna e insira os parafusos nos orifícios correspondentes.
- Recoloque as porcas nas extremidades dos parafusos e aperte-os.

A mesa de serra (fig. F1 - F6)

Ajustar a mesa usando o veio (fig. A1 & F1 - F3)

- Solte a manivela de fixação de biselar (34) e puxe para fora o travão de biselar (35) (fig. F1).
- Gire o motor para a posição vertical e trave-o usando o travão de biselar (38) e a manivela de fixação de biselar.
- Solte a prensa da peça a cortar (15) e mova a cabeça completamente para a frente (fig. F2).
- Solte a manivela de fixação do corte em esquadria (10) (fig. A1) para rodar o braço até que o veio (36) fique exactamente por cima da extremidade frontal da mesa (fig. F3).
- Baixe o braço cuidadosamente até que o veio quase toque o topo da mesa.
- Ajuste a altura da mesa com ajuda das espigas e suas correspondentes porcas.
- Repita esse procedimento na extremidade posterior e para o outro lado da mesa.
- Verifique de novo usando o veio do motor.
- Aperte agora firmemente os parafusos.
- Ponha de novo o braço na posição central e tranque-o.

DW721/DW722 - Montagem da extensão da mesa (fig. F4 & F6)

- Monte dois dos suportes de extensão de mesa (37) a cada lado da secção fixa (4) utilizando os parafusos M8 x 25 (fig. F4).
- Coloque uma das extensões (19) nos suportes de maneira que fique saliente aos dos lados da secção fixa da mesa (4) (fig. F6).
- Certifique-se que as mesas estejam niveladas e aperte os parafusos manualmente.



Ambas as mesas têm de ser niveladas atrás.

DW725/DW726 - Montagem da extensão da mesa (fig. F5 & F6)

- Instale, conforme o demonstrado, os suportes para a extensão da mesa (37) no lado esquerdo de sua secção fixa (4) utilizando os parafusos M8 x 25 na parte superior e anilhas D8 Belleville na parte inferior (fig. F5).
- Coloque a extensão da mesa (19) nos suportes salientes para a extensão da mesa (fig. F6).
- Certifique-se que ambas as mesas estejam niveladas e aperte os parafusos manualmente.



Ambas as mesas têm de ser niveladas atrás.

A lâmina da serra (fig. G1 - G5)

Montagem da lâmina da serra (fig. G1)



Os dentes de uma lâmina nova são muito afiados e podem ser perigosos.



A direcção da rotação é indicada pela seta no motor.

- Segure o veio usando a chave Allen fornecida juntamente com a máquina e retire a porca do veio (38) girando no sentido dos ponteiros do relógio com a chave de bocas multifuncional .
- Monte a lâmina (39) entre a falange exterior (40) e a falange interior (41) certificando-se que os dentes inferiores estão direccionados para a parte de trás da máquina.



Certifique-se que a anilha da porca do veio (38) está encostada à falange exterior (fig. G1).

- Aperte a porca do veio (38) girando no sentido dos ponteiros do relógio.

Verificar se o braço está paralelo ao topo da mesa (fig. A1, A2 & G2)

- Aperte a prensa da peça a cortar (15) com a lâmina em posição frontal (fig. A2).
- Baixe a lâmina até que apenas toque o topo da mesa (4) (fig. G2).
- Solte as manivelas (9) e (10) (fig. A1).
- Rode o braço de forma a que a lâmina deslize no topo da mesa de um lado ao outro em largura.
- Repita esta operação com a lâmina em posição posterior e ajuste o parafuso de trás se necessário.

Verificar se a lâmina está perpendicular ao topo da mesa (fig. A2 & G3 - G5)

- Ponha o braço novamente na posição central e aperte a prensa da peça a cortar (15) (fig. A2).
- Coloque um esquadro de metal (42) contra o corpo da lâmina (fig. G3).
- Para ajustar, proceda da seguinte forma:
- Retire o disco do indicador de bisel (43) desapertando os dois parafusos (44) (fig. G4).
- Desaperte os três parafusos Allen que ficarão deste modo expostos (fig. G5).
- Coloque uma chave Allen no veio do motor e bata de leve até que a lâmina esteja nivelada contra o esquadro.
- Aperte agora firmemente os parafusos.



É especialmente importante apertar o parafuso Allen central.

- Substitua o disco do indicador do bisel (46) (fig. G4).

Verificar se o funcionamento do corte seccional é perpendicular à guia (fig. G6 - G10)

- Trave a lâmina em frente da guia (fig. G6).
- Coloque um esquadro (42) num pedaço de tábua e contra a guia tocando apenas a guia da forma ilustrada.
- Destrave a prensa da peça a cortar, puxe na sua direcção de forma a verificar se a lâmina aplaina paralelamente ao esquadro.
- Para ajustar, proceda da seguinte forma:
- Com a manivela de travão do corte em esquadria (9) engrenada na posição 0°, solte a manivela de fixação do corte em esquadria (10) (fig. G7).
- Desaperte as porcas de aperto (45) de cada lado do braço (fig. G7 & G8).
- Para ajustar o braço à esquerda, desaperte o perno (46) do lado direito do braço e aperte o perno oposto (fig. G9).
- Para ajustar o braço à direita, desaperte o perno (47) do lado esquerdo do braço e aperte o perno oposto.
- Continue passo a passo e verifique o ajustamento depois de cada fase com as manivelas (9) e (10) engrenadas.



Não aperte demasiado os pernos.

- Aperte as porcas (48) (fig. G7 & G8).
- Ajuste o indicador (48) da escala do corte em esquadria (49) de forma que registre 0° (fig. G10).

Verificar se a lâmina está perpendicular à guia (fig. G11 - G13)

- Destrave a manivela de fixação da junta de ligação (50) e prima o travão da junta de ligação (51) (fig. G11).
- Gire o motor ao longo dos 90° da maneira demonstrada.
- Se o motor apresentar alguma folga aperte a porca (52) (fig. G12).
- Coloque a lâmina contra a guia e verifique se está paralela à guia.
- Para ajustar, proceda da seguinte forma:
- Desaperte os dois parafusos (53) instalados transversalmente debaixo da junta de ligação (fig. G13).
- Insira a chave Allen no veio do motor.
- Ajuste a posição da lâmina e aperte os parafusos (53).

Montar e ajustar o conjunto de segurança da lâmina (fig. F1 & H1 - H3)

A protecção da lâmina (3) é um conjunto multifuncional que oferece as seguintes características de segurança (fig. H1):

- Resguardo superior (54) (fig. H1) e resguardo posterior com mola (55) (fig. H2) para total protecção da lâmina.
- Adaptador de extracção de poeira (56) para cortes seccionais e rectos.
- Paletas anti-recuo (57) para os cortes rectos.
- Protecção para os dedos ajustável (58) para os cortes seccionais.
- Faca de clivagem (59) para evitar que a peça de trabalhos se fixe na lâmina aquando se está a realizar um corte recto.

- Solte a manivela de fixação de biselar (34) e retire o travão de biselar (35) (fig. F1) para inclinar o motor como é mostrado para o acesso optimizante (fig. H3).
- Retire a porca de orelhas de retenção do resguardo (60) e a anilha (61).
- Desaperte o parafuso de retém (62) e gire o suporte de retenção (63) na direcção oposta à dos ponteiros de relógio até que o resguardo posterior em mola (55) possa ser retirado da sua cantoneira de suporte (65) (fig. H2).
- Solte apenas as duas molas (64) do topo.
- Gire o resguardo posterior da lâmina previamente engatado (58) como é mostrado na figura H2.
- Baixe o conjunto de segurança sobre a lâmina (fig. H3).
- Segure o conjunto de segurança usando a porca de orelhas (60) e a anilha (61).
- Ponha o resguardo posterior em mola (55) e o suporte de retenção (63) na posição original (fig. H2).
- Para retirar o conjunto de segurança siga pela ordem inversa.



Os dentes de uma lâmina nova são muito afiados e podem ser perigosos.

Ajustar os comandos do conjunto de segurança (fig. H4 & H5)

Ajustar a faca de clivagem para o corte recto

- Desaperte os dois puxadores (66) e faça a faca de clivagem (59) deslizar para baixo até que a ponta esteja distanciada do topo da mesa aproximadamente 10 mm (fig. H4 & H5).
- Solte os dois parafusos (67) e ajuste a faca de clivagem na distância correcta da lâmina (fig. H4).



A faca de clivagem deve ser colocada correctamente; a distância entre o aro dentado e a faca de clivagem deve ser entre 1-3 mm (fig. H5).

Ajustar as paletas anti-recuo para corte (inclinado) recto (fig. H4 & H6)

- Desaperte o puxador (68) e baixe o suporte (69) até que a mola que está pressionada para baixo (70) apenas toque a superfície da peça de trabalho (fig. H4).
- As pontas das paletas anti-recuo (57) devem agora estar 3 mm abaixo da superfície da peça de trabalho e o ângulo deve estar da maneira mostrada pela figura H6.
- Para obter um corte recto biselado alivie o parafuso Allen (71) e coloque as paletas anti-recuo no ângulo necessário.

Ajustar a faca de clivagem, a protecção para os dedos e as paletas anti-recuo para cortes seccionais (fig. H2)

- Para cortes seccionais puxe a faca de clivagem e as paletas anti-recuo para cima de modo a que não atrapalhem o serviço.
- Desaperte a manivela (72) de forma a posicionar a protecção para os dedos (58) imediatamente acima da peça de trabalho, trancando de seguida a manivela (72).

Ajustamentos da escala (fig. I1 - I5)

Escala de corte recto

O corte recto pode ser feito com o motor em duas posições. Cada uma delas exige uma forma específica de direccionar o material:

Posicionamento do material	Direccionamento do material
- Posição para corte recto interior	da direita para a esquerda (fig. I1)
- Posição para corte recto exterior	da esquerda para a direita (fig. I2)

O indicador (73) que mostra a largura do corte na escala (74) é ajustável (fig. I3):

- Coloque a guia o mais para trás possível.
- Coloque uma tábua de 24 mm contra a guia.
- Destrave a manivela de fixação da junta de ligação (50), prima o travão da junta de ligação (51) (fig. I1) e coloque o motor na posição de corte recto exterior (fig. I2).
- Desloque o conjunto da junta de ligação ao longo do braço radial até que a lâmina toque somente a extremidade do material.
- Desaperte os dois parafusos (75) e desloque o indicador (73) até que a extremidade do indicador do corte recto exterior (76) se alinhe com a largura conhecida da tábua na escala inferior (fig. I3).
- Aperte os dois parafusos (75).
- Coloque o motor em posição para corte recto interior.
- Levante a protecção para que a lâmina possa ser encostada contra a face da guia.
- O indicador de corte recto interior (77) deve agora estar alinhado com a posição zero na escala superior. Ajuste se for preciso.

Escala de biselar (fig. I4)

- Verifique se a escala de biselar (20) mostra 0° quando posicionada para um corte vertical.
- Se necessário, desaperte os parafusos (78) e ajuste o indicador para 0°.

Escala do corte em esquadria (fig. I5)

- Verifique se a escala do corte em esquadria (49) mostra 0° quando posicionada para um corte vertical.
- Ajuste o indicador (48) de forma a marcar 0° usando o parafuso (79).

A escala do corte em esquadria tem posições pré-determinadas para 45° à esquerda e à direita e para 0°.

Travão de movimento da junta de ligação (fig. A2, J1 & J2)

O travão de movimento da junta de ligação (14) tem de ser ajustado de forma a evitar que as chumaceiras do conjunto da junta de ligação toquem o limite posterior dos sulcos das chumaceiras (fig. A2).

- Empurre o conjunto da junta de ligação até onde puder, puxe-o então para a frente cerca de 5 mm e trave-o usando a prensa da peça a cortar (15) (fig. A2).
- Ajuste o travão de movimento da junta de ligação (14) afrouxando as porcas (80) na ranhura da frente (81) até que o batente de borracha (82) se encoste à extremidade do alojamento da prensa da peça a cortar (fig. J1).
- Aperte as porcas (80).



Quando estiver a fazer cortes seccionais, aperte uma porca na ranhura à frente (81) e uma na ranhura atrás (83) (fig. J2).

Montagem da mola de retorno (fig. K)

- Monte a trava de segurança (84) e a mola de retorno (85) no travão de movimento da junta de ligação (14) com os fixadores.
- Monte a mola de segurança (86) no travão de abertura (15) utilizando os fixadores.
- Fixe a extremidade do cabo (87) à mola de segurança e prenda o cabo utilizando os parafusos de união fornecidos.

Para mais informações sobre os acessórios apropriados, consulte o seu Revendedor autorizado.

Modo de emprego



- Cumpra sempre as instruções de segurança e os regulamentos aplicáveis.
- Certifique-se de que o material a serrar está bem fixo no devido lugar.
- Aplique apenas uma pressão suave sobre a ferramenta e não exerça pressão lateral sobre a lâmina da serra.
- Evite sobrecarga.

- Instale a lâmina correcta. Não use lâminas demasiado gastas. A velocidade máxima de rotação da ferramenta não deve exceder a indicada na lâmina.
- Não tente cortar peças excessivamente pequenas.
- Deixe a lâmina cortar livremente. Não esforce.
- Deixe o motor atingir a velocidade total antes de cortar.
- Certifique-se de que todos os botões de fixação e os manípulos dos grampos estão fixos.



- Nunca trabalhe com a máquina sem as protecções no sítio.
- Nunca levante a máquina pelo topo da mesa.
- Verifique sempre se há uma ranhura apropriada no topo da mesa.
- Recorra sempre à figura L para verificar a posição e o tipo da guia.

Ligar e desligar (fig. A)

O botão on/off (para ligar e desligar) da serra de braço radial oferece múltiplas vantagens:

- função desconexão por falta de corrente: caso a energia seja suspensa por alguma razão, a chave deverá ser reactivada.
- dispositivo de protecção contra sobrecarga do motor: no caso de sobrecarga do motor, a energia ao mesmo será cortada. Se tal acontecer, deixe o motor arrefecer durante 10 minutos e depois carregue no botão Reiniciar (22).
- sistema de freio electrónico: após desligar a ferramenta, o sistema de freio irá produzir um ruído surdo por cerca de oito segundos durante o reinício. Se necessário, é possível reiniciar a máquina durante esse período.
- I = ON O aparelho trabalha agora em operação contínua.
- O = OFF

Fazer um corte experimental (fig. A1 & A2)

- Com a manivela de travão de corte em esquadria (9) engrenada, tranque a manivela de fixação em esquadria (10) de forma a que a lâmina fique posicionada para um corte seccionar de 0°.
- Solte a prensa da peça a cortar (15) e empurre de novo o conjunto da junta de ligação até que a lâmina fique atrás da guia.
- Baixe o braço até que a lâmina quase toque o topo da mesa.
- Posicione a peça de trabalho contra a frente da guia.
- Carregue em on e baixe o braço de forma a que a lâmina faça um rasgo pouco profundo na superfície da mesa.
- Puxe a lâmina na sua direcção de forma a fazer uma ranhura vertical na guia de madeira e através da peça de trabalho.
- Coloque a lâmina de novo na posição de descanso em off.
- Verifique se o corte é realmente de 90° em todos os planos e reajuste se for preciso.

Cortes básicos com a serra (fig. L & M1 - M7)



Os dentes de uma lâmina nova são muito afiados e podem ser perigosos.

Cortes seccionais (fig. L & M1)

- Coloque o braço radial em ângulo recto em relação à guia.
- Engrene a manivela de travão do corte em esquadria (9) na posição de 0° e aperte a manivela de fixação do corte em esquadria (10) (fig. M1).
- Baixe a lâmina.
- Ajuste a protecção para os dedos (58) de maneira a que apenas desobstrua a peça de trabalho.
- Se não houver nenhuma ranhura no topo da mesa faça uma da maneira acima descrita.
- Segure a peça de trabalho de encontro à guia mantendo os seus dedos bem afastados do percurso da lâmina.
- Carregue em on e devagar conduza a lâmina através da guia e da peça de trabalho.
- Recoloque a lâmina na posição de descanso e carregue em off.

Cortes em esquadria (fig. L, M2 & M3)

- Solte a manivela de travão de corte em esquadria (9) e a manivela de fixação do corte em esquadria (10) (fig. M2).
- Vire o braço para o ângulo necessário na escala do corte em esquadria.
- Para conseguir um ângulo de 45° à esquerda ou à direita, engrene a manivela de travão do corte em esquadria (9) e tranque com a manivela de fixação do corte em esquadria (10).
- Para ângulos intermédios utilize apenas a manivela de fixação do corte em esquadria.
- Utilize os mesmos procedimentos que empreendeu nos cortes seccionais.



No caso de cortes em esquadria à esquerda poderá ter de fazer deslizar a guia e as tiras para a esquerda (fig. M3).

Cortes biselados (fig. L, M1 & M4)

- Posicione o braço como se fosse para um corte seccional a 0° (fig. M1).
- Levante a lâmina bem acima da superfície da mesa.
- Solte a manivela de fixação de biselar (34) e puxe para fora o travão de biselar (35) (fig. M4).
- Incline o motor para o ângulo necessário na escala de biselar (20).
- Para conseguir ângulos de 90° ou 45° à direita, engrene o travão de biselar (35) e tranque com a manivela de fixação de biselar (36).
- Para ângulos intermédios utilize apenas a manivela de fixação de biselar.
- Utilize o mesmo procedimento que empreendeu nos cortes seccionais verticais.

Corte recto (fig. L, H1, I1, I2 & M5)

O motor pode ser trancado na posição para corte recto interior ou para corte recto exterior como se pode ver nas figuras I1 & I2, por forma a adaptar a máquina a peças de trabalho estreitas e largas, respectivamente.

- Tranque a junta de ligação na posição de puxado para fora usando a prensa da peça a cortar.
- Solte a manivela de fixação da junta de ligação (50) e pressione o travão da junta de ligação (51) para rodar o motor para a posição apropriada, até que tranque no lugar próprio (fig. I1).
- Aperte a manivela de fixação da junta de ligação (50) e posicione a guia em conformidade.
- Posicione a junta de ligação ao longo do braço para a desejada largura de corte usando a escala de corte recto (74) e tranque-a na posição recorrendo à prensa da peça a cortar (fig. I2).
- Ajuste a protecção da lâmina como foi descrito em cima e vire o adaptador de extracção de pó (56) para longe da sua cara. Lembre-se que o corte recto exige a utilização da faca de clivagem (59) e das paletas anti-recuo (57) (fig. H1).

- Com o pressionador (88), posicione devagar a peça de trabalho na lâmina, mantendo-a firmemente carregada na mesa e contra a guia (fig. M5). Permita que os dentes cortem e não force a peça através da lâmina. A velocidade da lâmina deve ser mantida constante.



Sirva-se sempre da alavanca de comando.

Corte recto biselado (fig. L & M6)

- Ponha a máquina na posição de corte inclinado.
- Rode a junta de ligação para a posição de corte biselado.
- Posicione a junta de ligação para a largura de corte correcta.
- Mude o ângulo das paletas anti-recuo (57) de forma a ficarem na peça de trabalho e baixe a faca de clivagem (59).
- Utilize o mesmo procedimento que empreendeu nos cortes rectos.

Biselamento composto (fig. L & M7)

Esse corte é uma combinação de corte em ângulo e em bisel.

- Ajuste o ângulo desejado do bisel.
- Rode o braço para a posição de esquadria necessária.
- Efectue o mesmo procedimento dos cortes em ângulos.

Sempre DESLIGUE a ferramenta quando o trabalho está acabado e antes de tirar a ficha da tomada.

Maior capacidade de corte (fig. N1 & N2)

Nos cortes rectos e seccionais verticais, é possível aumentar a profundidade cortando a peça duas vezes dos dois lados paralelos opostos. A precisão obtida dependerá do ajustamento correcto da máquina e do alinhamento da lâmina.

- Ponha a máquina na posição necessária.
- Coloque a peça contra a guia.
- Corte ao menos metade do material para efectuar o primeiro corte (fig. N1).
- Gire a peça para baixo e coloque-a contra a guia com o lado oposto voltado para cima.
- A seguir a mesma linha de corte, efectue o segundo corte de forma a encontrar o primeiro (fig. N2).

Aplicações avançadas de corte

A sua serra de braço radial pode ser usada para uma variedade de aplicações mais complexas, tais como tornar algo côncavo.

tornar algo côncavo (fig. O)

- Incline a lâmina até ao ângulo necessário, rode a junta de ligação por baixo do braço e coloque a lâmina por cima da peça de trabalho onde necessário. Retire a peça de trabalho e baixe a lâmina de forma a fazer um corte baixo. Baixe as paletas anti-recuo como para o corte recto biselado. Mantendo a peça de trabalho contra a guia, proceda como para o corte recto biselado.



Faça somente cortes pouco profundos!

Extracção do pó (fig. H1)

A máquina vem equipada com um adaptador de extracção de pó (56).

- Sempre que possível, use um extractor de poeiras de acordo com as directivas aplicáveis tendo em vista a emissão da serradura.
- Quando estiver a fazer um corte seccional posicione um colector de pó DE3455 (opcional) por detrás da linha de corte.

Acessórios opcionais



Antes de colocar qualquer acessório desligue sempre a máquina.

O suporte da tupa (fig. P1 - P6)

O suporte da tupa permite-lhe fixar uma tupa DeWALT à sua máquina, de maneira que a versatilidade para a realização de trabalhos precisos e decorativos em madeira fique maior. Existem duas opções em montagem dos suportes.

Montar o suporte da tupa DE3453 (fig. P1 & P2)

- Retire o conjunto da protecção da lâmina e a lâmina.
- Coloque o suporte da tupa (89) por cima da extremidade do eixo como se demonstra na figura P1 e prenda-o com a porca de orelhas (60).

Montar o suporte da tupa DE1212 (fig. P3 - P6)

- Retire o conjunto da protecção da lâmina e a lâmina.
- Coloque o suporte da tupa (90) por cima da extremidade do eixo como se demonstra na figura P3 e prenda-o com a porca de orelhas (60).
- Substitua as varetas de direcção das guias paralelas da tupa pelas barras de suporte (91) fornecidas juntamente com o acessório:
 - Use as barras de pequeno diâmetro para DW609/DW613/DW615 (fig. P4)
 - Use as barras de grande diâmetro para DW620/DW621/DW624/DW625/DW629 (fig. P5).
- Aperte os parafusos (92) (fig. P6).



Certifique-se sempre que a sua tupa se encontra devidamente centrada nas barras e segura no suporte.

Fresagem (fig. P7 & P8)

A tupa pode ser regulada para o ângulo pretendido e puxada de um lado para o outro da peça de trabalho usando o punho (2) (fig. P7) ou guiada ao longo da plaina fixa (fig. P8).

- Verifique se o suporte da tupa está solidamente montado.
- Se necessário, ajuste o rebordo exterior (40) da figura G1 no eixo e fixe o suporte da tupa contra o motor usando a porca do eixo (38) da figura G1. Não aperte demasiado a porca do eixo.



Empurre sempre a peça de trabalho na direcção da plaina rotativa.



Recorra também ao manual de instruções da sua ferramenta eléctrica.

Guias de corte em esquadria DE3450 (fig. Q1 & Q2)

Há guias de corte em esquadria (93) disponíveis para aumentar e acelerar a operação do corte em ângulo (fig. Q1).

- Substitua a guia corrente pelas guias de corte em esquadria (93).
- Guie a lâmina da serra entre as secções das duas guias (fig. Q2).

Comando transversal (fig. R1 - R7)

O comando transversal (94) garante os melhores resultados nas aplicações em que um nível de alimentação consistente e equilibrado é importante.

Montar o comando transversal.

- Retire a mola de retorno (85) da figura K.
- Retire o travão de movimento da junta de ligação (14) da figura A1.
- Monte o suporte plano traseiro (95) e o travão de movimento da junta de ligação como se mostra na figura R2.

- Alvie o parafuso (96) do botão recartilhado (97) usando uma chave Allen e desaparafuse o botão recartilhado (fig. R3).
- Desaperte o parafuso sem cabeça (98) do suporte traseiro (99) e puxe o suporte para fora do veio.
- Passe o cilindro (100) através do dispositivo de fixação cilíndrico (101) (fig. R4).
- Coloque o dispositivo de fixação cilíndrico (101) por cima da prensa da peça a cortar (15) e aperte os parafusos sem cabeça de cada lado do suporte (102) (fig. R5).
- Monte de novo o suporte traseiro (99) e o botão recartilhado (97) e aperte os parafusos (96 & 98) (fig. R6).
- Posicione o suporte traseiro (99) da forma indicada e aperte o parafuso sem cabeça (103).
- Empurre a cabeça do rolo para trás e coloque o cilindro no seu dispositivo de fixação (101) tão para trás quanto possível. A extremidade do veio não deve tocar o perno de sangria nos foles de borracha, quando os foles (104) estão comprimidos. Verifique o posicionamento premindo o perno de sangria (fig. R1).
- Aperte o parafuso (98) do dispositivo de fixação cilíndrico (101) (fig. R7).
- Regule a engrenagem intermediária transversal usando o botão recartilhado (97) (fig. R3).

Sangrar o comando transversal

Depois de encher ou substituir o óleo do comando transversal, tem de se expedir todo o ar do sistema.

- Retire o aparelho da máquina e com o êmbolo completamente esticado e virado para baixo, fixe o aparelho em posição vertical.
- Retire o bujão da extremidade posterior dos foles (104). Segure os foles de forma a não derramar o óleo.
- Encha completamente os foles com óleo hidráulico Castrol 210 NRL25 ou equivalente usando um funil ou uma seringa para óleo.
- Coloque de novo o bujão de enchimento e aperte com uma volta.
- Pressione ligeiramente os foles até que saia algum óleo pelo bujão de enchimento.
- Aperte o bujão de enchimento com uma chave inglesa e reinstale o aparelho.

Manutenção

A sua Ferramenta Eléctrica DeWALT foi concebida para funcionar durante muito tempo com um mínimo de manutenção. O funcionamento satisfatório contínuo depende de bons cuidados e limpeza regular da ferramenta.

- Substitua o tampo fixo da mesa e a guia quando estiverem gastos.

Ajustar as guias do braço das chumaceiras da cabeça do rolo (fig. A2 & S1 - S4)

Se ocorrer movimento lateral no conjunto da cabeça do rolo, será necessário ajustar as chumaceiras:

- Puxe o conjunto da junta de ligação para a frente, até a extremidade das guias do braço e prenda-o na posição com a prensa da peça a cortar (15) (fig. A2).
- Retire o indicador da escala de corte recto (73) à direita do conjunto da junta de ligação, removendo os parafusos de cruzeta (fig. S1).
- Desaperte os parafusos de retém (105) (fig. S2 & S3) e solte a prensa da peça a cortar (15).
- Com uma chave Allen, gire com cuidado as chumaceiras (106) até neutralizar o movimento lateral (fig. S4).
- Aperte novamente os parafusos de retém (105) e recolque o indicador da escala de corte recto (73).



Lubrificação

A sua serra de braço radial não necessita de lubrificação adicional.



Nunca lubrifique as guias do braço nem as chumaceiras.



Limpeza

- Limpe regularmente as guias dos braços. Retire a protecção da extremidade e a junta de ligação para levar a cabo esta tarefa. Limpe também o pó das chumaceiras.
- Mantenha sempre o tampo da mesa limpo. Nunca limpe o serrim com as mãos.



Ferramentas indesejadas e o ambiente

Leve a sua ferramenta velha a um Centro de Assistência Técnica DeWALT onde ela será eliminada de um modo seguro para o ambiente.

GARANTIA

• 30 DIAS DE SATISFAÇÃO COMPLETA •

Se não estiver completamente satisfeito com a sua máquina DeWALT, contacte um Centro de Assistência Técnica DeWALT. Apresente a sua reclamação, juntamente com a máquina completa, bem como a factura de compra e ser-lhe á apresentada a melhor solução.

• UM ANO DE MANUTENÇÃO GRATUITA •

Se necessitar de manutenção para a sua máquina DeWALT, durante os 12 meses após a compra, entregue-a, sem encargos, num Centro de Assistência Técnica DeWALT. Deve apresentar uma prova da compra.

• UM ANO DE GARANTIA •

Se o seu produto DeWALT se avariar por defeito de montagem ou de material, durante os 12 meses a partir da data da compra, garantimos a substituição de todas as peças defeituosas sem encargos desde que:

- O produto não tenha sido mal usado.
- Eventuais reparações não tenham sido efectuadas por pessoas estranhas aos Centro de Assistência Técnica DeWALT.
- Se apresente prova da data de compra.

Para a localização do Centro de Assistência Técnica DeWALT mais próximo, queira consultar a parte de trás do presente manual. Em alternativa, encontrará uma lista de Centros de Assistência Técnica DeWALT e todas as informações sobre o nosso serviço pós-venda disponíveis na Internet em www.2helpU.com.

SÄTEITTÄISVARSAHA DW721/DW722/DW725/DW726

Onneksi olkoon!

Olet valinnut DeWALT-sähkötyökalun. Monivuotisen kokemuksen, ahkeran tuotekehittelyn ja uudistusten ansiosta DeWALT on yksi ammattikäyttäjien luotettavimmista yhteistyökumppaneista.

		DW721	DW722	DW725	DW726
Ottoteho	W	2.000	3.000	2.000	3.000
Virrankulutus	W	1.500	2.280	1.500	2.280
Jännite	V	230	400	230	400
Terän halkaisija	mm	270-300	270-300	270-300	270-300
Teräkeskiön halkaisija	mm	30	30	30	30
Karan kierre	mm	20	20	20	20
Kuormittamaton kierrosnopeus, 50 Hz	min ⁻¹	3.000	3.000	3.000	3.000
Kuormittamaton kierrosnopeus, 60 Hz	min ⁻¹	3.600	3.600	3.600	3.600
Sahaussyvyys 90°	mm	90	90	90	90
Sahaussyvyys 45°	mm	60	60	60	60
Suurin leikkualaue 0°, 25 mm paksuun puuhun	mm	610	610	460	460
Suurin jiirileikkualaue 45°, 25 mm paksuun puuhun					
oikealle	mm	405	405	290	290
vasemmalle	mm	425	425	320	320
Suurin sahausleveys	mm	610	610	460	460
Suurin halkaisuleveys	mm	870	870	720	720
Kokonaismitat	cm	148 x 95 x 77	148 x 95 x 77	128 x 110 x 77	128 x 110 x 77
(jalustan kanssa)	cm	148 x 95 x 147	148 x 95 x 147	128 x 110 x 147	128 x 110 x 147
Pölynpoiston sovitin	mm	100	100	40	40
Paino	kg	115	115	97	97

Vakiovarusteet:

Jalusta, kovametalliterä, teräsuojus työkaluineen, hätäkytkintoiminto.

Sulakkeet:

230 V:n työkalut	16 A
400 V:n työkalut	16 A, vaihetta kohti

Tässä käsikirjassa käytetään seuraavia symboleja:



Merkitsee henkilövahingon vaaraa, hengenvaaraa tai työkalun viottumisen vaaraa mikäli käyttöohjetta ei noudateta.



Merkitsee sähköiskun vaaraa.



Terävät reunat.

CE-Vaatimustenmukaisuustodistus



DW721

DeWALT vakuuttaa, että sähkökoneet on valmistettu Euroopan Unionin standardien 98/37/EEC, 89/336/EEC, 73/23/EEC, EN 61029, EN 55014-2, EN 55014, EN 61000-3-2 ja EN 61000-3-11 mukaisesti.

DW722/DW725/DW726

DeWALT vakuuttaa, että sähkökoneet on valmistettu Euroopan Unionin standardien 98/37/EEC, 89/336/EEC, 73/23/EEC, EN 61029, EN 55014-2, EN 55014, EN 61000-3-2 ja EN 61000-3-3 mukaisesti.

Lisätietoja saat DeWALTilta allaolevasta osoitteesta tai käsikirjan takakannesta.

Äänenpainetaso on Euroopan Unionin standardien 86/188/EEC ja 98/37/EEC mukainen, mitattu DIN 45635:n mukaisesti:

		DW721	DW722	DW725	DW726
L _{PA} (äänenpaine)	dB(A)*	84,2	84,2	84,2	84,2
L _{WA} (ääniteho)	dB(A)	91,4	91,4	91,4	91,4

* käyttäjän korvassa

Kiihtyvyyden painotettu neliöllinen keskiarvo DIN 45675:n mukaan:

	DW721	DW722	DW725	DW726
	< 2,5 m/s ²	< 2,5 m/s ²	< 2,5 m/s ²	< 2,5 m/s ²

Director Engineering and Product Development
Horst Großmann

DeWALT, Richard-Klinger-Straße 40,
D-65510, Idstein, Saksa

TÜV Rheinland
Product and Safety GmbH (TRPS)
Am Grauen Stein 1
D-51105 Köln
Germany

Cert. No.

BM 9511442 01

Turvaohjeet

Käytettäessä kiinteitä koneita on aina noudatettava kyseisessä maassa voimassa olevia turvamääräyksiä, jotta tulipalon, sähköiskun ja henkilökohtaisen vahingon riski pienentyisi.

Lue käyttöohje huolellisesti ennen koneen käyttöönottoa.

Säilytä käyttöohje kaikkien koneen käyttäjien ulottuvilla.

Yleistä

1 Pidä työskentelyalue siistinä

Poista roskat ja mahdolliset esteet työskentelyalueelta välttyäksesi vaurioilta.

2 Ajattele työskentelyalueen vaikutusta työhösi

Älä altista konetta sateelle. Älä käytä konetta kosteissa tai märissä olosuhteissa. Järjestä työskentelyalueelle hyvä valaistus (250-300 luksia). Älä käytä konetta paikassa, jossa on tulipalo- tai räjähdysvaara, esim. palavien nesteiden tai kaasujen läheisyydessä.

3 Työskentele lasten ulottumattomissa

Älä anna lasten, vieraiden tai eläinten tulla lähelle työskentelyaluetta tai koskea koneeseen tai sähköjohtoon.

4 Pukeudu asianmukaisesti

Älä käytä liian väljiä vaatteita tai koruja. Ne voivat tarttua liikkuviin osiin. Jos sinulla on pitkät hiukset, käytä hiusverkkoa. Kun työskentelet ulkona, käytä sopivia käsineitä ja jalkineita, jotka eivät luista.

5 Suojavaatetus

Käytä aina suojalaseja. Käytä hengityssuojainta, jos työskennellessä syntyy pölyä tai hiukkasia. Jos hiukkaset ovat erittäin kuumia, käytä myös lämpöä kestävää esiliinaa. Käytä kuulosuojaimia aina, kun äänen taso nousee epämiellyttäväksi, esim. jos tässä käyttöohjeessa mainittu äänen taso on suurempi kuin 85 dB (A).

6 Suojaudu sähköiskuilta

Vältä kosketusta maadoitettuihin pintoihin (esim. putket, lämpöpatterit, liedet ja jääkaapit). Kun konetta käytetään äärimmäisen vaikeissa olosuhteissa (esim. suuri kosteus tuotettaessa metallilastuja), sähköturvallisuutta voidaan parantaa asentamalla koneeseen eristysmuunnin tai maavuodon virrankatkaisin.

7 Älä kurottele

Seiso aina tukevasti ja tasapainossa.

8 Ole tarkkaavainen

Keskity työhösi. Käytä tervettä järkeä. Älä käytä sähkötyökalua, kun olet väsynyt.

9 Kiinnitä työstökappale kunnolla

Käytä ruuvipuristinta tai -kappaletta, jotta työstökappale pysyy kunnolla kiinni. Se on turvallisempaa ja saat molemmat kädet vapaaksi työhön.

10 Liitä pölynpoistolaite

Jos laitteissa on liitäntä pölynpoisto- ja pölynkeräyslaitteistolle, varmista, että ne on kiinnitetty ja niitä käytetään oikein.

11 Poista jokoavaimet ja ruuviavaimet

Tarkista, että jokoavaimet ja ruuviavaimet on poistettu koneesta ennen kuin käynnistät sen.

12 Jatkojohdot

Tarkista jatkojohto ennen käyttöä, ja vaihda vaurioitunut johto uuteen. Käytettäessä konetta ulkona sen kanssa saa käyttää vain ulkokäyttöön soveltuvia ja sen mukaisesti merkittyjä jatkojohtoja.

13 Käytä oikeaa konetta

Oikea käyttötarkoitus on kuvattu tässä käyttöohjeessa. Älä tee pienillä työkaluilla tai varusteilla työtä, johon tarvitaan suurtehoista työkalua. Työkalu toimii paremmin ja turvallisemmin, kun sitä käytetään oikeaan tarkoitukseen. Älä ylikuormita konetta.

Varoitus! Käytä konetta ainoastaan sellaiseen työhön, johon se on tarkoitettu, ja käytä vain käyttöohjeessa suositeltuja tarvikkeita ja lisälaitteita. Ohjeesta poikkeava käyttö voi aiheuttaa onnettomuuden.

14 Tarkista, että kone on kunnossa

Tarkista ennen käyttöä, ettei kone tai sähköjohto ole vaurioitunut. Tarkista, etteivät liikkuvat ja muut osat sekä suoja ole viallisia, ja että kaikki muut käyttöön mahdollisesti vaikuttavat tekijät ovat kunnossa.

Varmista, että kone toimii oikein ja täyttää tehtävänsä. Älä käytä konetta, jos jokin sen osista on vahingoittunut tai viallinen. Älä käytä konetta, jos se ei käynnisty ja pysähdy virrankatkaisijasta. Viallinen osa tulee korjata tai vaihtaa valtuutetussa DeWALTin huoltooliikkeessä.

Älä koskaan yritä korjata konetta itse.

15 Irrota kone virtalähteestä.

Kytke kone pois päältä ja odota, että se on täysin pysähtynyt, ennen kuin poistut paikalta. Irrota kone virtalähteestä, kun konetta ei käytetä, ennen minkään koneen osan, tarvikkeen tai lisävarusteen vaihtamista, sekä ennen huoltoa.

16 Vältä tahatonta käynnistämistä

Varmista, että kone on pois päältä, ennen kuin kytket sen virtalähteeseen.

17 Huolehdi johdon kunnosta

Älä koskaan irrota pistoketta virtalähteestä vetämällä johdosta.

Suojaa johto kuumuudelta, öljyltä ja teräviiltä reunoilta.

18 Varastoi käyttämättömät koneet

Kun konetta ei käytetä, säilytä sitä kuivassa, lukitussa paikassa tai korkealla lasten ulottumattomissa.

19 Hoida työkalua huolellisesti

Pidä työkalu hyvässä kunnossa ja puhtaana tehokasta ja turvallista työskentelyä varten. Noudata huollosta ja tarvikkeiden vaihdosta annettuja ohjeita. Pidä kaikki kädensijat ja virrankatkaisijat kuivina ja puhtaina öljystä ja rasvasta.

20 Korjaukset

Tämä työkalu on asianmukaisten turvaohjeiden mukainen Korjauta työkalusi valtuutetussa DeWALTin huoltooliikkeessä. Korjauksia saavat tehdä vain valtuutetut henkilöt, jotka käyttävät alkuperäisosa, muutoin koneen käyttäjälle voi aiheuta vaarallisia tilanteita.

Erityisiä turvallisuusohjeita säteittäisvarsisahojen käyttöä varten

- Suojaa sähköliitäntä sopivalla sulakkeella tai virtakytkimellä.
- Pidä varren laakeriurat ja sahauskelkan laakerit puhtaina ja rasvattomina.
- Ennen kuin kytket sahan päälle, varmista että vaste on oikeassa asennossa. Terä ei saa koskettaa sahattavaan materiaaliin ennen kuin vedät sahaa kahvasta.
- Aseta sormisuojaus aina siten, että se kulkee vasteen esisahatusta urassa ja/tai 3 mm sahattavan materiaalin pinnan yläpuolella (ei koske halkaisua).
- Halkaistaessa pidä jakoveitsi säädettynä oikealle etäisyydelle terästä (1 - 3 mm) ja varmista, että takaiskun estimet on säädetty oikein.
- Halkaistaessa tarkista aina materiaalin syöttösuunta.
- Tarkista säännöllisesti, että säädöt on tehty oikein ja korjaa ne tarvittaessa.
- Varmista että terä pyörii oikeaan suuntaan ja että terän hampaat osoittavat vastetta kohti.
- Varmista että kaikki kiinnitinkahvat on kiristetty tiukkaan ennen kuin käynnistät sahan.
- Älä koskaan käytä sahaa ilman suojuksia.
- Kun saha ei ole käytössä, suojaa sahanterä kokonaan teräsuojuksella.
- Kun saha ei ole käytössä, esimerkiksi teriä vaihdettaessa tai sahaa huollettaessa, irrota saha sähköverkosta.
- Käytä aina oikean tyyppisiä, teräviä teriä, jotka on tarkoitettu juuri kulloinkin sahattavan työkappaleen sahaukseen. Suositeltu terän halkaisija on ilmoitettu teknisissä tiedoissa.
- Älä hitsaa sahaan kiinni mitään, mikä estää moottoriuuletinta toimimasta.
- Älä pakota sahaa väkisin. (Moottorin pysähtyminen kokonaan tai osittain voi aiheuttaa suurta vahinkoa. Anna moottorin saavuttaa täydet kierrokset ennen sahausta.)
- Älä nosta sahaa tarttumalla sen työtasoon.
- Älä sahaa rautapitoisia tai raudattomia metalleja tai tiiltä.
- Älä voitele terää sahauksen aikana.
- Älä työnnä kumpaakaan kättä terän lähelle, kun saha on liitetty sähköverkkoon.
- Älä kurkottele sahatessasi sahan terän taakse.
- Älä pidä käsiä 15 cm lähempänä terää sahattaessa.
- Älä käytä vioittunutta tai rikkiäistä sahanterää.

Muut mahdolliset vaarat

Seuraavat vaarat ovat mahdollisia, kun käytät säteittäisvarsisaha: Turvallisuusohjeiden noudattamisesta ja suojusten käytöstä huolimatta tiettyjä vaaroja ei voi välttää. Näitä ovat:

- Kuulon heikkeneminen.
- Onnettomuusvaara, jonka sahanterän suojaamattomat osat aiheuttavat.
- Tapaturmavaara, kun terää vaihdetaan.
- Sormien jääminen puristuksiin, kun suojuksia avataan.
- Terveysriskit, jotka aiheutuvat puun sahauksesta aiheutuvan pölyn hengittämisestä, erityisesti sahattaessa tammea, pyökkää ja MDF-levyä.

Pakkauksen sisältö

Pakkaus sisältää:

- 1 osittain koottu kone
- 1 moottori, kehys ja sahauskelkka, jossa hätäkytkintoiminto
- 2 Jatkopöydät (DW721/DW722)
- 1 Jatkopöydät (DW725/DW726)
- 1 Suojus
- 2 Työntötikku
- 1 Laatikko, joka sisältää:
 - 1 jalusta (4 jalkaa, 4 poikittaiskiskoa, 24 M8 x 16 pulttia, 24 M8-mutteria ja 48 D8-aluslaattaa)
- 1 Pakkaus, jossa:
 - 1 palautusjousi
 - 2 kiinnitysruuvit
 - 1 kehyksen pysäytin
 - 1 pölynpoiston sovitin
 - 2 M5 x 16 ruuvia
 - 2 M5-mutterit
 - 1 johtotuki
- 1 Pakkaus, jossa:
 - 1 kiintoavain 10/13/17/30 mm
 - 1 silmukkakita-avain
 - 1 hylsyavain 13 mm
 - 5 kuusioavaimet (2,5, 3, 4, 5 & 8 mm)
 - 1 korkeudensäätökampi
 - 1 ristiuraruuvi
 - 1 terä
 - 1 johtopidike
 - 4 jatkopöytien tuet (DW721/DW722)
 - 2 jatkopöytien tuet (DW725/DW726)
 - 16 M8 x 25 pultit (DW721/DW722)
 - 8 M8 x 25 pultit (DW725/DW726)
 - 16 D8 aluslaattaa (DW721/DW722)
 - 8 D8 aluslaattaa (DW725/DW726)
 - 8 M8-mutterit (DW725/DW726)
 - 8 D8 joustoaluslaattaa (DW725/DW726)
- 1 Käyttöohje
- 1 Hajoituskuva

- Tarkista etteivät kone, sen osat tai lisävarusteet ole vioittuneet kuljetuksen aikana.
- Lue tämä käyttöohje huolellisesti ennen koneen käyttöönottoa.

Kuvaus (kuva A1 & A2)

DW721/DW722/DW725/DW726 jalustallinen säteittäisvarsisaha on suunniteltu käytettäväksi ammattimaiseen puuntuotantoon.

Tämä tarkkuussaha voidaan säätää helposti ja nopeasti katkaisu-, vino-, jiiri- tai halkaisusahausta varten. Laajan lisävarustevalikoiman ansiosta säteittäisvarsisahasasi suoriutuu käytännöllisesti katsoen kaikista verstaan työtehtävistä. Työskentely on mahdollisimman turvallista, sillä kaikissa tärkeimmissä ohjaimissa on sekä salpa että lukitsin.

Katso myös käyttöohjeen piirroskuva.

A1

- 1 Virtakytkin
- 2 Kahva
- 3 Teräsuojus
- 4 Kiinteä pöytä
- 5 Jalka
- 6 Vaste
- 7 Pöytäpuristin
- 8 Pylväs
- 9 Jiirisalpavipu
- 10 Jiiripuristinvipu
- 11 Korkeudensäätökampi
- 12 Säteittäisvarsi
- 13 Päätytulppa

A2

- 14 Kehyksen pysäytin
- 15 Halkaisulukko
- 16 Kehys
- 17 Moottori
- 18 Pöytäliuskat
- 19 Jatkopöytä
- 20 Vinosahauksen asteikko
- 21 Sahauskelkka
- 22 Nollaspainike
- 23 Johtotuki

Sähköturvallisuus

Sähkömoottori on suunniteltu käytettäväksi vain yhdellä jännitteellä. Tarkista aina, että virtalähde vastaa arvokilvessä ilmoitettua jännitettä.

Kaapelin tai pistotulpan vaihto

Kun vaihdat kaapelin tai pistotulpan, hävitä se turvallisesti. Pistoke, jossa on paljaita johtimia, on vaarallinen kiinnitettynä jännitteeseen pistorasiaan.

Jatkojohdon käyttö

Jos jatkojohtoa tarvitaan, käytä tämän laitteen vaatimuksiin sopivaa (katso arvokilven tiedot) suojaamadoitettua kaapelia. Jos käytät kaapelikelaa, kerä kaapeli aina täysin auki.

Kolmivaihtoimiset laitteet on liitettävä suoraan syöttövirtaan. Asennuksen saa tehdä ainoastaan valtuutettu sähköasentaja.

Äkilliset jännitepudotukset

Äkilliset virtapiikit aiheuttavat lyhytaikaisia jännitepudotuksia. Jos virransaantiloosuhteet ovat epäsuotuisat, muut kojeet voivat kärsiä.

Mikäli järjestelmän sähkönsaannin estyminen on pienempi kuin 0,25 Ω, häiriöitä ei todennäköisesti havaita.

Asennus ja säädöt

- Vedä pistokytkin pistorasiasta aina ennen asennusta.
- Jotta saha toimisi mahdollisimman hyvin, noudata seuraavien kappakeiden ohjeita huolellisesti.

Jalustan kokoaminen (kuva A1, B1 & B2)

Jalustan osat ja kiinnittimet on pakattu erilleen.

- Poista kaikki osat pakkauksistaan säteittäisvarsta lukuunottamatta.
- Lukitse varsi paikalleen jiiripuristinvipun (10) avulla.
- Kallista konetta varovasti pakkauksesta, kunnes pylvään takaosa on lattialla.
- Aseta puun pala (24) pöydän reunan alle (kuva B1).
- Kokoa jalat (5) erillisessä pakkauksessa olevien muttereiden, pulttien ja aluslaattojen avulla. Älä kiristä liitoksia vielä tiukkaan.
- Asenna poikittaiskiskot (25) paikoilleen (kuva B2).

- Kiristä nyt kaikki liitokset tiukkaan.
- Käännä koottu saha pystyasentoon.



Koneen tulee seistä aina vaakasuorassa ja tukevasti.

Korkeudensäätökamman asentaminen (kuva C)

- Asenna korkeudensäätökampi (11) pylvään päälle ristiuraruivin avulla.

Sahauskelkan asentaminen (kuva A1, A2 & D1 - D3)

- Pyöritä korkeudensäätökampea (11) merkin "+" suuntaan nostaaksesi varren (12) yläasentoonsa (kuva A1).
- Irrota molemmat kuusioruuvit (26) ja päätytulppa (27) (kuva D1).
- Karhenna laakeriurat (28) teräsvillatyydyn avulla ja poista mahdollinen pöly kuivalla kankaalla (kuva D2).
- Varmista että halkaisulukko (15) on vapautettuna (kuva A2).
- Työnnä sahauskelkan laakerit (29) varovasti laakeriuriin (kuva D3).
- Siirrä sahauskelkkaa laakeriurissa varmistaaksesi, että se liikkuu pehmeästi.
- Tarkista että halkaisulukko lukitsee ja vapauttaa sahauskelkan asianmukaisesti.
- Aseta päätytulppa takaisin paikalleen.

Johtotuen ja -puristimen asentaminen (kuva E1 - E3)

- Irrota ristiuraruuvi (30) (kuva E1).
- Asenna johtotuki (23) ja ruuvaa ristiuraruuvi takaisin paikalleen.
- Irrota varressa oleva johtopuristin (31) ja ruuvaa se takaisin paikalleen johdon paikallaan pitämistä varten (kuva E2).
- Asenna mukana toimitettava johtopuristin (32) pöydän pohjan päälle takaosaan johdon paikallaan pitämistä varten (kuva E3).



Varren on voitava liikkuu esteittä vaaka- ja pystysuuntaan.

Sähköisen säätörasian asentaminen (kuva E4)

Runkokaapeliin johdotetussa sähköisessä säätörasiasa (33) on hätäkytkimen tuki. Kolmivaiheisissa malleissa on myös jarru ja moottorin ylikuormittumisen esto, jossa automaattinen kiittäus.

- Irrota mutterit rasian (33) takaa ulos työntyvistä ruuveista.
- Pidä rasiaa vasten pöytäkehiksen takaosaa, pylvään pohjan oikealla puolella, ja työnnä ruuvit niitä vastaaviin reikiin.
- Aseta mutterit takaisin ruuveihin ja kiristä ne.

Sahauspöytä (kuva F1 - F6)

Pöydän säätäminen karan avulla (kuva A1 & F1 - F3)

- Vapauta vinosahauspuristimen vipu (34) ja vedä vinosahaussalpa (35) ulos (kuva F1).
- Käännä moottori pystyasentoon ja lukitse se paikalleen vinosahaussalvan ja vinosahauspuristimen vivun avulla.
- Vapauta halkaisulukko (15) ja siirrä sahauskelkka täysin etuasentoon (kuva F2).
- Löysää jiripuristimen vipu (10) (kuva A1) pyörittääksesi vartta, kunnes kara (36) on suoraan pöydän oikean puolen etureunan yläpuolella (kuva F3).
- Laske vartta varovasti, kunnes terä kara juuri ja juuri koskettaa pöytää.
- Säädä pöydän korkeutta käyttämällä tappeja ja niitä vastaavia muttereita.
- Toista yllä mainitut toimenpiteet takareunalla ja pöydän toisella puolella.
- Tarkista säädöt vielä kerran moottorin karan avulla.
- Kiristä nyt kaikki liitokset tiukkaan.
- Siirrä varsi takaisin keskiasentoon ja lukitse se paikalleen.

DW721/DW722 - Jatkopöydän asentaminen (kuva F4 & F6)

- Asenna kaksi jatkopöydän tukea (37) pöydän kiinteän osan (4) kummallekin puolelle käyttäen M8 x 25 -pultteja (kuva F4).
- Aseta jatkopöytä (19) pöydänjatketuille, jotka tulevat esiin pöydän kiinteän osan kummaltakin puolelta (4) (kuva F6).
- Varmista että pöydät ovat samassa tasossa, ja kiristä pultit käsin.



Pöytien on oltava samassa tasossa takaa.

DW725/DW726 - Jatkopöydän asentaminen (kuva F5 & F6)

- Asenna jatkopöydän tuet (37) kiinteän pöydän (4) vasemmalle puolelle kuvan mukaisesti. Käytä M8 x 25 pultteja päällä ja D8 joustoaluslaattoja alla. (Kuva F5.)
- Aseta jatkopöytä (19) ulos työntyvien jatkopöydän tukien päälle (kuva F6).
- Varmista että molemmat pöydät ovat samassa tasossa, ja kiristä pultit käsin.



Pöytien on oltava samassa tasossa takaa.

Sahanterä (kuva G1 - G5)

Sahanterän asentaminen (kuva G1)



Uuden terän hampaat ovat erittäin terävät - varo ettet loukkaa itseäsi.



Pyörintäsuunta on merkitty moottorin nuolella.

- Pidä karaa paikallaan kuusioavaimen avulla ja irrota karamutteri (38) kääntämällä sitä myötäpäivään yhdistelmäavaimella .
- Asenna terä (39) ulkolaipan (40) ja sisälaipan väliin (41) ja varmista, että alemmat hampaat osoittavat koneen takapuolelle.



Varmista että karamutterin (38) rengas tulee ulkolaippaa vasten (kuva G1).

- Kiristä karamutteri (38) kääntämällä sitä vastapäivään.

Varren ja pöydän samansuuntaisuuden toteaminen (kuva A1, A2 & G2)

- Kiristä halkaisulukko (15), kun terä on etuasennossaan (kuva A2).
- Laske terää alas, kunnes se juuri ja juuri koskettaa pöytää (4) (kuva G2).
- Vapauta vivut (9) ja (10) (kuva A1).
- Käännä vartta siten, että terä liukuu pöydän poikki koko leveydeltään.
- Toista nämä toimenpiteet, kun terä on taka-asennossa, ja säädä tarvittaessa takimmaista säätöpulttia.

Terän ja pöydän kohtisuoruuden tarkistaminen (kuva A2 & G3 - G5)

- Työnnä varsi takaisin keskiasentoon ja kiristä halkaisulukko (15) (kuva A2).
- Aseta suorakulmain (42) terää vasten (kuva G3).
- Tee säädöt seuraavasti:
- Irrota vinosahauksen osoitinlevy (43) löysäämällä molempia ruuveja (44) (kuva G4).
- Löysää kaikki kolme kuusioruuvia, jotka tulevat nyt näkyviin (kuva G5).
- Aseta kuusioavain moottorin karaan ja koputtele terää, kunnes se on suorassa ja suorakulmaita vasten.
 - Kiristä nyt kaikki liitokset tiukkaan.



Keskimmäisen kuusioruuvien kiristäminen on erittäin tärkeää.

- Aseta vinosahauksen osoitinlevy (46) takaisin paikalleen (kuva G4).

Katkaisusahauksen kohtisuoruuden tarkistaminen vasteeseen nähden (kuva G6 - G10)

- Lukitse terä vasteen eteen (kuva G6).
- Aseta suorakulmain (42) levynkappaleelle ja vastetta vasten siten, että se koskettaa terää kuvan mukaisesti.
- Vapauta halkaisulukon lukitus ja vedä terää itseäsi kohti tarkistaaksesi, että terä liikkuu samansuuntaisesti suorakulmaita vasten.
- Tee säädöt seuraavasti:

- Pidä jiirisalvan vipu (9) asennossa 0° ja vapauta jiiripuristimen vipu (10) (kuva G7).
- Löysää lukkomuttereita (45), jotka sijaitsevat varren molemmin puolin (kuva G7 & G8).
- Varren säätäminen vasemmalle: löysää varren oikealla puolella olevaa tappia (46) ja kiristä vastakkaisen puolen tappia (kuva G9).
- Varren säätäminen oikealle: löysää varren vasemmalla puolella olevaa tappia (47) ja kiristä vastakkaisen puolen tappia.
- Tee pieniä säätöjä kerrallaan ja tarkista säädöt vivut (9) ja (10) lukittuina.



Älä kiristä tappeja liian tiukkaan.

- Kiristä lukkomutterit (48) (kuva G7 & G8).
- Säädä jiirisahauksen asteikon (49) osoitin (48) 0° kohdalle (kuva G10).

Terän kohtisuoruuden tarkistaminen vasteeseen nähden (kuva G11 - G13)

- Vapauta kehyspuristimen vipu (50) ja paina kehysalppaa (51) (kuva G11).
- Pyöritä moottoria 90° kuvan mukaisesti.
- Jos moottorin liikkeessä on välystä, kiristä mutteri (52) (kuva G12).
- Aseta terä vastetta vasten ja tarkista, että se on yhdensuuntainen vasteen kanssa.
- Tee säädöt seuraavasti:
- Löysää molemmat pultit (53), jotka on asennettu ristikkäin kehysten alle (kuva G13).
- Työnnä kuusioavain moottorin karaan.
- Säädä terän asentoa ja kiristä pultit (53).

Teräsuojuksen asentaminen ja säätäminen (kuva F1 & H1 - H3)

Monitoimisella teräsuojuksella (3) on useita suojaominaisuuksia (kuva H1):

- Ylempi suojuus (54) (kuva H1) ja jousitettu takasuojus (55) (kuva H2) suojaavat koko terää.
- Pölynpoiston sovitin (56) katkaisusahaukseen ja halkaisuun.
- Takaiskun estimet (57) suojaavat halkaisusahauksessa.
- Säädettävä sormisuojuus (58) suojaa poikittaissahauksessa.
- Jakoveitsi (59) estää työstettävää kappaletta juuttumasta terään halkaisusahauksessa.
- Vapauta vinopuristimen vipu (34) ja vedä vinosahausvipu (35) ulos (kuva F1) kallistaaksesi moottoria kuvan mukaisesti, jotta asennus sujuisi mahdollisimman helposti (kuva H3).
- Irrota suojuksen siipimutteri (60) ja aluslaatta (61).
- Löysää lukitusruuvi (62) ja käännä tukea (63) vastapäivään, kunnes jousitettu takasuojus (55) voidaan nostaa pois tukikorvakkeestaan (65) (kuva H2).
- Vapauta molemmat jouset (64) ainoastaan ylhäältä.
- Pyöritä vapauttamatonta takasuojusta (58) kuvan H2 mukaisesti.
- Laske suojukset terän päälle (kuva H3).
- Lukitse suojukset paikalleen siipimutterin (60) ja aluslaatan (61) avulla.
- Aseta jousitettu takasuojus (55) ja tuki (63) takaisin paikoilleen (kuva H2).
- Jos haluat irrottaa suojukset, tee yllä mainitut toimenpiteet vastakkaisessa järjestyksessä.



Uuden terän hampaat ovat erittäin terävät - varo ettet loukkaa itseäsi.

Suojusohjaimien säätäminen (kuva H4 & H5)

Jakoveitsen säätäminen halkaisusahausta varten

- Löysää molemmat nupit (66) ja liu'uta jakoveitsä (59) alaspäin, kunnes sen kärki on noin 10 mm:n päässä pöydästä (kuva H4 & H5).
- Löysää molempia ruuveja (67) ja säädä jakoveitsen ja terän välinen etäisyys oikeaksi (kuva H4).



Jakoveitsi on säädettävä oikein; hammastetun kehän ja jakoveitsen välisen etäisyyden on oltava 1 - 3 mm (kuva H5).

Takaiskun estimien säätäminen (vino-) halkaisusahausta varten (kuva H4 & H6)

- Löysää nuppia (68) ja laske tukea (69), kunnes jousi (70) koskettaa työstökappaletta (kuva H4).
- Takaiskun estimien (57) kärkien on nyt oltava 3 mm työstettävän kappaleen pinnan alapuolella ja kuvan H6 mukaisessa kulmassa.
- Vinohalkaisua varten löysää kuusioruuvia (71) ja aseta takaiskun estimet haluttuun kulmaan.

Jakoveitsen, sormisuojuksen ja takaiskun estimien säätäminen poikittaissahausta varten (kuva H2)

- Säädä jakoveitsi ja takaiskun estimet ylös- ja ulospäin pois tieltä.
- Löysää vipua (72) asettaaksesi sormisuojuksen (58) aivan työstettävän kappaleen yläpuolelle ja lukitse vipu (72).

Asteikon säädöt (kuva I1 - I5)

Halkaisuasteikko

Halkaisu voidaan suorittaa moottorin ollessa kahdessa eri asennossa. Kumpikin vaatii oman syöttösuuntansa.

Asento	Syöttösuunta
- Sisähalkaisu	oikealta vasemmalle (kuva I1)
- Ulkohalkaisu	vasemmalta oikealle (kuva I2)

Osoitinta (73), joka näyttää halkaisuleveyden halkaisuasteikolta (74), voidaan säätää (kuva I3):

- Aseta vaste taka-asentoonsa.
- Aseta 24 mm paksu levy vastetta vasten.
- Vapauta kehyspuristimen vipu (50), paina kehysalppaa (51) (kuva I1) ja aseta moottori ulkohalkaisuasentoon (kuva I2).
- Siirrä kehystä säteittäisvartta pitkin, kunnes terä koskettaa materiaalin reunaa.
- Löysää molempia ruuveja (75) ja siirrä osoitinta (73), kunnes ulkohalkaus osoittimen reuna (76) on samassa tasossa kuin levyn leveys alemmalla asteikolla (kuva I3).
- Kiristä molemmat ruuvit (75).
- Aseta moottori sisähalkaisuasentoon.
- Nosta suojusta, jotta terä voi levätä vasteen etupuolta vasten.
- Sisähalkaisuosoittimen (77) on nyt osoitettava nollaa ylempällä asteikolla. Säädä tarvittaessa.

Vinosahauksen asteikko (kuva I4)

- Tarkista että vinosahauksen asteikko (20) näyttää 0°, kun se on asetettu pystysahausta varten.
- Tarvittaessa löysää ruuveja (78) ja säädä osoitin 0°:een kohdalle.

Jiirisahauksen asteikko (kuva I5)

- Tarkista että jiirisahauksen asteikko (49) näyttää 0°, kun se on asetettu pystysahausta varten.
- Säädä osoitinta (48) tarvittaessa 0°:n kohdalle ruuvien (79) avulla.

Jiirisahauksen asteikossa on esisäädetty asento 45° vasemmalle ja oikealle sekä 0°.

Kehyksen pysäytin (kuva A2, J1 & J2)

Kehyksen pysäytin (14) on säädettävä, jotteivät kehysten laakerit osu laakeriurien takareunaan (kuva A2).

- Työnnä kehystä niin kauas kuin se menee, vedä sitä sitten eteenpäin n. 5 mm ja lukitse se halkaisulukon (15) avulla (kuva A2).
- Säädä kehysten pysäytintä (14) löysäämällä etumaisen uran (81) muttereita (80), kunnes kuminen pysäytin (82) osuu halkaisulukon kotelona takaosaa vasten (kuva J1).
- Kiristä mutterit (80).



Katkaisusahausta varten kiristä etumaisessa urassa (81) olevaa mutteria ja yhtä takimmaisessa urassa olevaa mutteria (83) (kuva J2).

Palautusjousen asentaminen (kuva K)

- Asenna turvasalpa (84) ja palautusjousi (85) kehyksen pysäyttimeen (14) käyttäen kiinnikkeitä.
- Asenna turvajousi (86) lukkoon (15) käyttäen kiinnikkeitä.
- Kiinnitä johdon pää (87) turvajouseen ja kiinnitä johto käyttäen mukana tulevia kiinnitysruuveja.

Ota yhteys myyjäsi halutessasi tietoja sopivista lisätarvikkeista.

Käyttöohjeet



- Noudata aina turvallisuusohjeita ja voimassa olevia sääntöjä.
- Älä käytä liikaa voimaa koneen käytössä, älä taivuta sahanterää.
- Vältä ylikuormitusta.

- Asenna suositusten mukainen sahanterä. Älä käytä kuluneita sahanterä. Sahan suurin pyörimisnopeus ei saa ylittää sahanterän suurinta pyörimisnopeutta.
- Anna terän leikata vapaasti. Älä sahaa väkipakolla.
- Anna moottorin saavuttaa täydet kierrokset ennen sahaamista.
- Varmista että kaikki lukitusruuvit ja kahvat ovat tiukasti kiinni.



- Älä koskaan käytä konetta ilman, että suojuukset ovat paikoillaan.
- Älä koskaan siirrä konetta pöydästä nostamalla.
- Tarkista aina että pöydässä on sopiva ura.
- Tarkista vasteen asento ja tyyppi kuvasta L.

Virran kytkeminen päälle/pois päältä (kuva A)

Säteittäisvarsisahasasi virtakytkimellä on seuraavat toiminnot:

- hätäkytkintöiminto: mikäli virta jostakin syystä katkeaa, kytkintä on painettava uudelleen.
- moottorin ylikuormittumisen esto: mikäli moottori ylikuormittuu, virransyöttö moottoriin katkeaa. Jos näin käy, anna moottorin jäähtyä vähintään kymmenen minuutin ajan ja paina sitten palautuspainiketta (22).
- sähköinen jarrutus: kun virta katkaistaan, jarrutusjärjestelmä jarruttaa hitaasti, jolloin kuulet hurisevan äänen noin kahdeksan sekunnin ajan. Voit tarvittaessa käynnistää sahan tämän ajan kuluessa.
- I = PÄÄLLÄ Kone toimii nyt jatkuvatoimisesti.
- O = POIS PÄÄLTÄ

Koesaha (kuva A1 & A2)

- Pidä jiirisalvan vipu (9) lukittuna, lukitse jiiripuristimen vipu (10) siten, että terä on asetettu 0° katkaisusahausta varten.
- Vapauta halkaisulukko (15) ja työnnä kehystä taakse, kunnes terä on vasteen takana.
- Laske vartta, kunnes terä melkein koskettaa pöytää.
- Aseta työstettävä kappale vasteen etupuolta vasten.
- Käännä virtakytkin päälle ja laske vartta, jotta terä voi sahata matalan uran pöydän pintaan.
- Vedä terää itseäsi kohti siten, että se sahaa pystysuoran uran puuvasteeseen ja työstettävän kappaleen läpi.
- Palauta terä takaisin lepoasentoon ja käännä virtakytkin pois päältä.
- Tarkista että sahausjälki on tosiaan 90° kaikissa suunnissa ja että säädöt ovat oikein.

Tavallinen sahaus (kuva L & M1 - M7)



Uuden terän hampaat ovat erittäin terävät - varo ettet loukkaa itseäsi.

Katkaisusahaus (kuva L & M1)

- Aseta säteittäisvarsi oikeisiin kulmiin vasteeseen nähden.
- Lukitse jiirisalvan vipu (9) 0°:seen ja kiristä jiiripuristimen vipu (10) (kuva M1).
- Laske terää alas.
- Säädä sormisuojusta (58) siten, että työstökappale liikkuu hyvin sen ohi.
- Ellei pöydässä ole uraa, sahaa ura yllä annetun ohjeen mukaan.
- Pidä työstettävää kappaletta vastetta vasten, pidä sormesi loitolla terän liikeradasta.
- Käännä virtakytkin päälle ja vedä terää hitaasti vasteen ja työstettävän kappaleen läpi.
- Käännä terä lepoasentoon ja käännä virtakytkin pois päältä.

Jiirisaha (kuva L, M2 & M3)

- Vapauta jiirisalvan vipu (9) ja jiiripuristimen vipu (10) (kuva M2).
- Käännä varsi haluamaasi kulmaan jiiristeikolla.
- Jos kulma on 45° vasemmalle tai oikealle, lukitse jiirisalvan vipu (9) ja jiiripuristimen vipu (10).
- Jos kulma on jokin muu, käytä ainoastaan jiiripuristimen vipua.
- Toimi kuten katkaisusahauskappaleessa on kerrottu.



Mikäli jiiri on vasemmalle, sinun on tarvittaessa siirrettävä vaste ja liuskat vasemmalle (kuva M3).

Vinosaha (kuva L, M1 & M4)

- Aseta varsi 0° katkaisusahausta varten (kuva M1).
- Nosta terä reilusti pöydän pinnan yläpuolelle.
- Vapauta vinosahaapuristimen vipu (34) ja vedä vinosahaussalpa (35) ulos (kuva M4).
- Kallista moottori haluamaasi kulmaan vinosahauksen asteikon (20) avulla.
- Jos kulma on 90° tai 45° oikealle, lukitse vinosahauksen salpa (35) ja vinosahaapuristimen vipu (34).
- Jos kulma on jokin muu, käytä ainoastaan vinosahaapuristimen vipua.
- Toimi kuten pystysuorassa katkaisusahauksessa.

Halkaisusahaus (kuva L, H1, I1, I2 & M5)

Moottori voidaan lukita sisä- tai ulkohalkaisuasentoon kuvien I1 & I2 mukaisesti, jotta laite sopisi sekä kapeiden että leveiden kappaleiden sahauskeeseen.

- Lukitse kehys ulosvedettyyn asentoonsa halkaisulukon avulla.
- Vapauta kehyspuristimen vipu (50) ja paina kehysalppaa (51) pyörittääksesi moottoria sopivaan asentoon, kunnes se lukittuu paikalleen (kuva I1).
- Kiristä kehyspuristimen vipu (50) ja aseta vaste sopivaan asentoon.
- Aseta kehys vartta pitkin haluttuun halkaisuleveyteen halkaisuasteikon (74) avulla ja lukitse se paikalleen halkaisulukon avulla (kuva I2).
- Säädä teräsuojuksen edellä annettujen ohjeiden mukaisesti, ja käännä pölynpoistoliiitin (56) pois kasvojesi edestä. Muista että halkaisu edellyttää jakoveitsen (59) ja takaiskun estimien (57) käyttöä (kuva H1).
- Syötä työstettävää kappaletta työntötikun (88) avulla hitaasti terää kohti. Pidä sitä lujasti painettuna pöytää ja vastetta vasten (kuva M5). Anna terän hampaiden sahata työstettävää kappaletta vapaasti äläkä pakota kappaletta terää kohti. Terän nopeuden on pysyttävä vakiona.



Käytä aina työntökapulaa.

Vinohalkaisu (kuva L & M6)

- Aseta kone vinokatkaisuasentoon.
- Pyöritä kehystä halkaisuasentoon.
- Aseta kehys oikealle halkaisuleveydelle.
- Aseta takaiskun estimet (57) sellaiseen kulmaan, että ne ovat litteästi työstettävän kappaleen päällä ja laske jakoveitsi (59) alas.
- Toimi kuten halkaisusahauksessa.

Yhdistetty vino- ja jiirisahaus (kuva L & M7)

Tämä sahaus on jiiri- ja vinosahauksen yhdistelmä.

- Aseta vinosahauskulma haluamaksesi.
- Käännä varsi haluamaasi jiiriasentoon.
- Toimi kuten jiirisahauksessa.

Katkaise virta aina työn jälkeen ja ennen kuin irrotat pistokkeen pistorasiasta.

Lisätty katkaisuteho (kuva N1 & N2)

Katkaisuvyöryttä voidaan suurentaa halkaisussa ja pystysuorassa katkaisusahauksessa katkaisemalla työstettävä kappale kahdesti vastakkaisilta yhdensuuntaisilta sivuilta. Katkaisun tarkkuus riippuu siitä, onko sahan säädöt ja terän kohdistus suoritettu oikein.

- Aseta saha haluamaasi asentoon.
- Aseta työstettävä kappale vastetta vasten.
- Saha ensimmäisellä kerralla vähintään materiaalin puoliväliin (kuva N1).
- Käännä työstettävä kappale ylösalaisin ja aseta se vastetta vasten siten, että vastakkainen puoli on ylöspäin.
- Saha seuraavaksi materiaalin lävitse samaa sahauslinjaa seuraten, jotta linjat yhtyvät (kuva N2).

Erlaiset sahaustyöt

Säteittäisvarsisahaasi voidaan käyttää moniin erilaisiin sahaustöihin, kuten pyöristämiseen tai uurtamiseen.

Pyöristäminen/uurtaminen (kuva O)

- Kallista terää haluamaasi kulmaan, pyöritä kehystä varren alle ja aseta terä työstettävän kappaleen yläpuolelle haluttuun kohtaan. Poista kappale ja laske terä, jotta voit sahata matalan uran. Laske takaiskun estimet alas kuten vinohalkaisussa. Pidä työstettävä kappale vastetta vasten ja toimi kuten halkaisusahauksessa.



Älä leikkaa syvään!

Pölyn poisto (kuva H1)

Tämä kone on varustettu pölynpoistoliitimellä (56).

- Käytä aina kun voit purunpoistoimuria, joka on puun sahaamiseen liittyvien lastunpoiston direktiivien mukainen.
- Katkaisusahauksessa: aseta pölynkeräyspussi DE3455 (lisävaruste) sahauslinjan taakse.

Lisävarusteet

Tee laite jännitteettömäksi aina ennen lisävarusteiden asentamista.

Jyrsintuki (kuva P1 - P6)

Jyrsintuen avulla voit kiinnittää DeWALT-ohjurin koneeseen. Näin konetta voidaan käyttää myös koristeusepäntöihin. Valittavana on kaksi eri asennuskiinnikettä.

Jyrsintuen asentaminen DE3453 (kuva P1 & P2)

- Irrota teräsuojus ja terä.
- Asenna jyrsintuki (89) karan pään päälle kuvan P1 mukaisesti ja kiinnitä se siipimutterilla (60).

Jyrsintuen asentaminen DE1212 (kuva P1 - P6)

- Irrota teräsuojus ja terä.
- Asenna jyrsintuki (90) karan pään päälle kuvan P3 mukaisesti ja kiinnitä se siipimutterilla (60).
- Asenna jyrsimesi rinnakkaisohjaimen ohjaintangot lisävarusteen mukana toimitettavien tukitankojen (91) avulla:

- Käytä halkaisijaltaan pieniä tankoja malleja DW609/DW613/DW615 varten (kuva P4)
- Käytä halkaisijaltaan suuria tankoja malleja DW620/DW621/DW624/DW625/DW629 varten (kuva P5).
- Kiristä lukkomutterit (92) (kuva P6).



Varmista aina että jyrsimesi on keskitetty oikein tankojen väliin ja kiinnitettyä tukeen.

Jyrsintä (kuva P7 & P8)

Jyrsin voidaan asettaa haluttuun kulmaan ja vetää työstettävän kappaleen poikki kahvan (2) avulla (kuva P7) tai kiinteää kutteria pitkin (kuva P8).

- Varmista että jyrsintuki on asennettu tukevasti.
- Tarvittaessa sovita ulkolaippa (40) kuvan G1 mukaisesti karaan ja purista jyrsintuki vasten moottoria karamutterin (38) avulla, ks. kuva G1. Älä kiristä karamutteria liian tiukkaan.



Syötä työstettävä kappale aina pyörivää kutteria vasten.



Lue myös sähkötyökalusi käyttöohjeet.

Jiirivasteet DE3450 (kuva Q1 & Q2)

Jiirivasteita (93) on saatavana jolloin ne monipuolistavat ja nopeuttavat kulmasahauksia (kuva Q1).

- Vaihda vakiomallisen vasteen tilalle jiirivasteet (93).
- Ohjaa sahan terä vasteosien väliin (kuva Q2).

Kuljetin (kuva R1 - R7)

Kuljetin (94) on hyödyksi silloin, kun syöttönopeuden on oltava jatkuvasti tasainen.

Kuljettimen asentaminen

- Irrota palautusjousi (85), ks. kuva K.
- Irrota kuljettimen pysäytin (14), ks. kuva A1.
- Asenna takimmainen litteä tuki (95) ja kuljettimen pysäytin kuvan R2 mukaisesti.
- Löysää pyälletyn nupin (96) kierreruuvii (97) kuusioavaimella ja ruuvaa pyälletty nuppi irti (kuva R3).
- Löysää takatuen (99) kierreruuvii (98) ja vedä tuki irti tangosta.
- Sovita sylinteri (100) sylinteripuristimen (101) läpi (kuva R4).
- Aseta sylinteripuristin (101) halkaisulukon (15) päälle ja kiristä kierreruuvit sovittimen (102) molemmiin puoliin (kuva R5).
- Kokoa uudelleen takatuki (99) ja pyälletty nuppi (97) ja kiristä ruuvit (96 & 98) (kuva R6).
- Aseta takatuki (99) kuvan mukaisesti ja kiristä kierreruuvii (103).
- Työnnä sahauskelkka taakse ja aseta sylinteri puristimeensa (101) niin kauas kuin se menee. Tangon pää ei saa koskettaa kumipalkeiden poistopulttia, kun palkeet (104) ovat puristettuina. Tarkista asento painamalla poistopulttia (kuva R1).
- Kiristä sylinteripuristimen (101) ruuvii (98) (kuva R7).
- Aseta kuljetinnopeus pyälletyn nupin (97) avulla (kuva R3).

Ilmanpoisto kuljettimesta

Kun kuljettimeen on vaihdettu tai lisätty öljyä, järjestelmä on ilmattava.

- Poista yksikkö koneesta mäntä kokonaan ulkona ja alaspäin käännettynä, purista yksikkö pystysuoraan asentoon.
- Irrota tulppa palkeiden (104) takaa. Kannattele palkeita, jottei öljyä vuotaisi ulos.
- Täytä palkeet kokonaan hydrauliohjalla Castrol 210 NRL25 tai vastaavalla suppilon tai öljyruiskun avulla.
- Asenna täyttötulppa takaisin paikalleen ja kiristä se kiertämällä sitä yhden kierroksen verran.
- Paina palkeita hieman, kunnes täyttötulpasta tihkuu vähän öljyä.
- Kiristä täyttötulppa vääntimen avulla ja asenna yksikkö takaisin paikalleen.

Huolto-ohjeita

DeWALT sähkötyökalusi on suunniteltu käytettäväksi pitkän aikaa mahdollisimman vähällä huollolla. Asianmukainen käyttö ja säännönmukainen puhdistus takaavat laitteen jatkuvan toiminnan.

- Vaihda kiinteä pöytä ja vaste, kun ne ovat kuluneet.

Sahauskelkan laakereiden varren kiskojen säätäminen (kuva A1 & S1 - S4)

Jos sahauskelkassa tapahtuu sivuttaista liikettä, laakereita on säädettävä.

- Vedä kehystä eteenpäin varren kiskoja päähän ja lukitse se asentoonsa halkaisulukon (15) avulla (kuva A2).
- Irrota halkaisuasteikon osoitin (73) kehyksen oikealta puolelta irrottamalla ristiuraruuvit (kuva S1).
- Löysää lukitusruuveja (105) (kuva S2 & S3) ja vapauta halkaisulukko (15).
- Pyöritä laakereita (106) hieman kuusioavaimen avulla, kunnes sivuttaisliike tasautuu (kuva S4).
- Kiristä lukitusruuvit (105) uudelleen ja aseta halkaisuasteikon osoitin (73) takaisin paikalleen.



Voitelu

Säteittäisvarsisahasasi ei tarvitse mitään lisävoitelua.



Älä koskaan rasvaa varren kiskoja tai laakereita.



Puhdistus

- Puhdista varren kiskot säännöllisesti. Irrota päätytulpa ja kehys. Poista pölyt myös laakereista.
- Pidä pöytä aina puhtaana. Älä koskaan pyyhi pölyä pois käsin.



Koneen ympäristöystävällinen hävitys

Kun koneesi on käytetty loppuun, älä heitä sitä tavallisten roskien mukana pois, vaan vie se paikkakuntasi kierrätyskeskukseen tai jätä valtuutettuun DeWALTin huoltopisteeseen.

Jatkuvan tuotekehittelyn seurauksena nämä tiedot saattavat muuttua. Niistä emme ilmoita erikseen.

TAKUU

• 30 PÄIVÄN TYYTYVÄISYYSTAKUU •

Jos et ole täysin tyytyväinen DeWALT-työkaluusi, palauta se myyjälle tai valtuutettuun DeWALT-huoltopisteeseen 30 päivän sisällä ostopäivästä, niin saat rahasi takaisin tai vaihtokoneen. Tuote on palautettava täydellisenä ja ostokuitti on esitettävä.

• YHDEN VUODEN ILMAINEN YLLÄPITOHUOLTO •

DeWALT-työkalusi kunnossapito ja huolto suoritetaan ilmaiseksi 12 kuukauden sisällä ostopäivästä huoltopisteessämme. Ilmainen kunnossapitohuolto käsittää sähkötyökalujen työ- ja varaosakustannukset. Siihen ei sisälly tarvikkekustannuksia. Ostokuitti on esitettävä.

• YHDEN VUODEN TAKUU •

Jos DeWALT-tuotteesi menee epäkuntoon materiaali- tai valmistusvikojen takia 12 kuukauden sisällä ostopäivästä, vaihdamme vioittuneet osat uusiin tai vaihdamme koko yksikön ilmaiseksi edellyttäen, että:

- Tuotetta ei ole käytetty väärin.
- Valtuuttamattomat henkilöt eivät ole yrittäneet korjata sitä.
- Päiväyksellä varustettu ostokuitti esitetään. Tämä takuu tarjotaan lisäpalveluna kuluttajan lakisäätteisten oikeuksien lisäksi.

Lähimmän DeWALT-myyjäsi tai valtuutetun DeWALT-huoltpisteen osoitteen saat voimassaolevasta tuoteluettelosta tai ottamalla yhteyttä DeWALTiin. Lista valtuutetuista DeWALT-huoltoliikkeistä sekä yksityiskohtaiset tiedot korjauspalvelustamme ovat vaihtoehtoisesti saatavilla Internetissä, osoitteessa www.2helpU.com.

Maahantuoja Suomi: Black & Decker Oy

RADIALARMSÅG DW721/DW722/DW725/DW726

Vi gratulerar!

Du har valt ett DeWALT elverktyg. Mångårig erfarenhet, ihärdig produktutveckling och förnyelse gör DeWALT till ett av de mest pålitliga namnen för professionella användare.

		DW721	DW722	DW725	DW726
Ineffekt	W	2.000	3.000	2.000	3.000
Strömförbrukning	W	1.500	2.280	1.500	2.280
Spänning	V	230	400	230	400
Klingdiameter	mm	270-300	270-300	270-300	270-300
Håldiameter	mm	30	30	30	30
Spindel diameter	mm	20	20	20	20
Varvtal obelastad, 50 Hz	min ⁻¹	3.000	3.000	3.000	3.000
Varvtal obelastad, 60 Hz	min ⁻¹	3.600	3.600	3.600	3.600
Sågdjup vid 90°	mm	90	90	90	90
Sågdjup vid 45°	mm	60	60	60	60
Max. kapningskapacitet vid 0°, i material på 25 mm	mm	610	610	460	460
Max. geringssågningskapacitet vid 45°, i material på 25 mm					
höger	mm	405	405	290	290
vänster	mm	425	425	320	320
Max. kapningsbredd	mm	610	610	460	460
Max. klyvningsbredd	mm	870	870	720	720
Totala dimensioner	cm	148 x 95 x 77	148 x 95 x 77	128 x 110 x 77	128 x 110 x 77
(med ställ)	cm	148 x 95 x 147	148 x 95 x 147	128 x 110 x 147	128 x 110 x 147
Dammutsugningsadapter	mm	100	100	40	40
Vikt	kg	115	115	97	97

Standardutrustning:

Ställ, TCT-blad, bladskydd och verktyg, nollspänningsutlösare.

Säkringar:

230 V verktyg	16 Ampere
400 V verktyg	16 Ampere, per fas

Följande symboler används i denna manual:



Anger risk för personskada, dödsfall eller maskinskada om manualens anvisningar inte följs.



Anger risk för elchock.



Vassa kanter.

CE-Försäkran om överensstämmelse



DW721

DeWALT förklarar att dessa elverktyg är konstruerade i överensstämmelse med följande normer: 98/37/EEG, 89/336/EEG, 73/23/EEG, EN 61029, EN 55014-2, EN 55014, EN 61000-3-2 & EN 61000-3-11.

DW722/DW725/DW726

DeWALT förklarar att dessa elverktyg är konstruerade i överensstämmelse med följande normer: 98/37/EEG, 89/336/EEG, 73/23/EEG, EN 61029, EN 55014-2, EN 55014, EN 61000-3-2 & EN 61000-3-3.

För mer information ombeds ni kontakta DeWALT på nedanstående adress eller se baksidan av manualen.

Ljudnivån överensstämmer med Europeiska Gemenskapens bestämmelser 86/188/EEG & 98/37/EEG, uppmätt enligt DIN 45635:

		DW721	DW722	DW725	DW726
L _{DA} (ljudtryck)	dB(A)*	84,2	84,2	84,2	84,2
L _{WA} (ljudeffekt)	dB(A)	91,4	91,4	91,4	91,4

* vid användarens öra

Det vägda geometriska medelvärdet av accelerationsfrekvensen enligt DIN 45675:

	DW721	DW722	DW725	DW726
	< 2,5 m/s ²	< 2,5 m/s ²	< 2,5 m/s ²	< 2,5 m/s ²

Director Engineering and Product Development
Horst Großmann

DeWALT, Richard-Kliinger-Straße 40,
D-65510, Idstein, Tyskland

TÜV Rheinland
Product and Safety GmbH (TRPS)
Am Grauen Stein 1
D-51105 Köln
Germany

Cert. No.
BM 9511442 01

Säkerhetsanvisningar

lakttag, när du använder stationära elverktyg, alltid de säkerhetsbestämmelser som gäller i ditt land för att minska risken för brand, elektriska stötar och personskada.

Läs bruksanvisningen noggrant innan du använder verktyget. Behåll denna bruksanvisning för framtida referens.

Allmänt

1 Håll arbetsområdet i ordning

Nedskräpade ytor och arbetsbänkar inbjuder till skador.

2 Tänk på arbetsmiljöns inverkan

Utsätt inte verktyget för regn. Använd inte verktyget på fuktiga eller våta platser. Ha bra belysning över arbetsytan (250 - 300 Lux). Använd inte verktyget där det finns risk för eldsvåda eller explosion, t.ex. i närheten av lättantändliga vätskor eller gaser.

3 Håll andan bamen

Tillåt inte barn, besökande eller djur att komma i närheten av arbetsplatsen eller att röra vid verktyget eller kabeln.

4 Klä dig rätt

Bär inte löst hängande kläder eller smycken. De kan fastna i rörliga delar. Använd hårnät om du har långt hår. Vid arbete utomhus bör du helst bära lämpliga handskar och halkfria skor.

5 Skyddskläder

Använd alltid skyddsglasögon. Använd ansiktsmask om arbetet förorsakar damm eller partiklar i luften. Om dessa partiklar kan väntas vara heta, bör du också bära ett värmebeständigt förkläde.

Använd hörselskydd så snart bullernivån känns obehaglig, dvs. om bullernivån som anges i denna handbok överskrider 85 dB(A).

6 Eliminera risken för elektriska stötar

Undvik kroppskontakt med jordade ytor (t.ex. rör, värmeelement, vattenkokare och kylskåp. Om apparaten används under extrema omständigheter (t.ex. hög fuktighet, om metallspån produceras etc.), kan den elektriska säkerheten förbättras genom att använda en isolerande transformator eller en (FI) jordfelsbrytare.

7 Sträck dig inte för mycket

Se till att du alltid har säkert fotfäste och balans.

8 Var uppmärksam

Titta på det du gör. Använd sunt förnuft. Använd inte verktyget när du är trött.

9 Sätt fast arbetsstycket

Använd skruvtingar eller ett skruvstycke för att hålla fast arbetsstycket. Det är säkrare än att använda handen och du får bägge händerna fria för arbetet.

10 Anslut dammsugningsutrustning

Om möjligheter finns för anslutning av utrustning för dammsugning och dammuppsamling ska sådan utrustning anslutas och användas på korrekt sätt.

11 Tag bort nycklar

Kontrollera att nycklar och justerverktyg har tagits bort från verktyget innan det startas.

12 Förlängningskablar

Kontrollera förlängningskabeln innan den används. Byt ut den om det behövs. Om verktyget används utomhus ska bara förlängningskablar som är avsedda för utomhusbruk användas.

13 Använd rätt verktyg

Använd inte verktyg för ändamål de inte är avsedda för. Tvinga inte verktyget att göra arbeten som är avsedda för kraftigare verktyg. Använd endast tillbehör och tillsatser som är rekommenderade i bruksanvisningen och katalogerna. Överbelasta inte verktyget.

Varning! Använd endast tillbehör och tillsatser som är rekommenderade i bruksanvisningen och katalogerna. Användning av annat verktyg eller tillbehör kan innebära risk för personskada.

14 Kontrollera verktyget för skador

Kontrollera verktyget och kabeln för skador innan du använder verktyget.

Kontrollera att de rörliga delarna inte har fastnat eller är felmonterade. Kontrollera även att övriga delar och skydd inte är skadade och att det inte föreligger några andra fel som kan påverka verktygets funktion. Kontrollera att verktyget fungerar riktigt och kan utföra de avsedda funktionerna. Använd inte verktyget om fel uppstått på någon av dess delar. Använd inte verktyget om det inte kan kopplas till och från med strömbrytaren. Om fel uppstår skall delarna bytas ut av en auktoriserad DeWALT serviceverkstad. Försök aldrig reparera verktyget själv.

15 Drag ur kontakten

Stäng av verktyget och låt det stanna helt innan du lämnar det utan tillsyn. Tag ur kontakten när verktyget inte är i bruk samt före byte av någon del av verktyget, tillbehör eller verktygsfästen och innan serviceåtgärder utförs.

16 Undvik oavsiktlig start

Kontrollera att verktyget är avstängt innan du sätter i kontakten.

17 Misshandla inte kabeln

Drag aldrig i kabeln för att koppla loss stickkontakten. Utsätt inte kabeln för värmekällor, olja eller skarpa kanter.

18 Förvara verktyg säkert

När verktyget inte används ska det förvaras på en torr plats och läggas undan ordentligt, utom räckhåll för barn.

19 Sköt verktyget med omsorg

Håll dina verktyg rena och i gott skick för bättre och säkrare funktion. Följ instruktionerna beträffande skötsel och byte av tillbehör. Håll alla handtag och strömbrytare torra, rena och fria från olja och fett.

20 Reparationer

Detta verktyg uppfyller alla relevanta säkerhetsbestämmelser. Låt det endast repareras av ett auktoriserad DeWALT serviceverkstad. Reparationer får endast utföras av kvalificerad personal som använder originaldelar, annars kan användaren utsättas för stor fara.

Tillkommande säkerhetsföreskrifter för radialarmsågar

- Skydda strömförsörjningen med en lämplig säkring eller krets brytare.
- Håll lagerspårerna i armen och lagren på rullhuvudanordningen rena och fettfria.
- Se till att anslaget är i rätt position innan maskinen startas. Bladet får inte vidröra materialet innan sågen dras framåt i handtaget.
- Ställ alltid in fingerskyddet så att det löper genom den befintliga öppningen i anslaget och/eller 3 mm ovanför arbetsstyckets yta (utom vid klyvning).
- Håll vid klyvning klyvkniven inställd på rätt avstånd från bladet (1 - 3 mm) och se till att bakslagshindren är rätt inställda.
- Kontrollera vid klyvning alltid matningsriktningen.
- Kontrollera regelbundet inställningarnas noggrannhet och justera om så behövs.
- Se till att bladet roterar i rätt riktning och att tändarna pekar mot anslaget.
- Se till att alla klämhandtag är åtdragna innan du börjar utföra något arbete.
- Kör aldrig maskinen utan att alla skydd är på plats.
- När sågbladet inte används ska det skyddas fullständigt med bladskyddet.
- När sågen inte används, vid byte av blad och vid underhållsverksamheter ska maskinen fränkopplas från strömnätet.
- Använd alltid vassa blad av den typ som är avsedd för arbetsstycket. Bladets rekommenderade diameter anges vid maskinens tekniska data.
- Kila aldrig fast motorns fläktblad för att blockera axeln.
- Tvinga aldrig sågen. (Om motorn fastnar helt eller delvis kan detta leda till skada. Låt motorn uppnå full hastighet innan du börjar såga.)
- Lyft aldrig maskinen vid arbetsbordet.
- Såga aldrig ferrometaller, icke-ferrometaller eller murverk.
- Smörj aldrig bladet medan det löper.
- Placera aldrig en hand i bladets närhet när strömmen är tillkopplad.
- Sträck dig aldrig bakom sågbladet medan sågen används.
- Håll händerna aldrig närmare bladet än 150 mm medan du sågar.
- Använd inga skadade eller spruckna sågblad.

Kvarstående risker

Nedanstående risker föreligger vid arbete med radialarmsågar:
Även om man följer alla relevanta säkerhetsföreskrifter och tillämpar alla säkerhetsanordningar kan vissa kvarstående risker inte undvikas. Dessa är:

- Hörselskada.
- Risk för olyckor orsakade av det roterande sågbladets oskyddade delar.
- Risk för kroppsskada vid bladbyte.
- Risk att klämma fingrarna när skyddskåporna öppnas.
- Hälsorisker till följd av inandad damm som bildas vid sågning av trä, i synnerhet ek, bok och MDF.

Kontroll av förpackningens innehåll

Förpackningen innehåller:

- 1 Delvis monterad maskin
- 1 Motor, ok och rullhuvudanordning med nollspänningsutlösare
- 2 Bordsförlängningar (DW721/DW722)
- 1 Bordsförlängning (DW725/DW726)
- 1 Bladskyddsanordning
- 2 Påskjutare
- 1 Låda som innehåller:
 - 1 stativ (4 ben, 4 tvärskenor, 24 M8 x 16-skrivar, 24 M8-muttrar och 48 planbrickor D8)
- 1 Konturförpackning med:
 - 1 retur fjäder
 - 2 låsskruvar
 - 1 stopp okförflyttning
 - 1 dammutsugningsadapter
 - 2 M5 x 16-skrivar
 - 2 M5-muttrar
 - 1 kabelhållare
- 1 Konturförpackning med:
 - 1 insexnycklar 10, 13, 17/30 mm
 - 1 polygonnyckel/öppen nyckel
 - 1 hylsnyckel 13 mm
 - 5 insexnycklar (2,5, 3, 4, 5 & 8 mm)
 - 1 höjdställningsvev
 - 1 stjärnskruv
 - 1 blad
 - 1 kabelklämmor
 - 4 stöd för bordsförlängningar (DW721/DW722)
 - 2 stöd för bordsförlängningar (DW725/DW726)
 - 16 M8 x 25 skruvar (DW721/DW722)
 - 8 M8 x 25 skruvar (DW725/DW726)
 - 16 D8 planbrickor DW721/DW722
 - 8 D8 planbrickor DW725/DW726
 - 8 M8 muttrar (DW725/DW726)
 - 8 D8 Bellevillebrickor DW725/DW726
- 1 Instruktionshandbok
- 1 Sprängteckning

- Kontrollera defekter på verktyg, delar och tillbehör som kan ha uppstått i samband med transport.
- Läs noga igenom handboken och förvissa Dig om att Du förstår instruktionerna innan Du börjar använda maskinen.

Beskrivning (fig. A1 & A2)

Den fristående radialarmsågen DW721/DW722/DW725/DW726 är konstruerad för den professionella träbearbetande industrin. Denna högprecisionsmaskin kan enkelt och snabbt ställas in för kapning, fasning, gering eller klyvning. Med hjälp av det stora urvalet tillbehör kan maskinen utföra praktiskt taget alla behandlingar i verkstaden. För en optimal säkerhet har alla huvudkontroller både en spärr och en låsanordning. Se även snabbpreferenstabellen i denna manual.

A1

- 1 Strömbrytare
- 2 Handtag
- 3 Bladskyddsanordning
- 4 Fast bordsskiva
- 5 Ben
- 6 Anslag
- 7 Bordsklämma
- 8 Pelare
- 9 Geringsspärripak
- 10 Geringsklämspak
- 11 Höjdställningsvev
- 12 Radialarm
- 13 Ändkåpa

A2

- 14 Okstopp
- 15 Klyvningslås
- 16 Ok
- 17 Motor
- 18 Bordsskenor
- 19 Förlängd bordsskiva
- 20 Fasningskala
- 21 Rullhuvudanordning
- 22 Återställningsknapp
- 23 Kabelhållare

Elektrisk säkerhet

Den elektriska motorn är endast avsedd för en spänning. Kontrollera alltid att spänningen på nätet motsvarar den spänning som finns angiven på märkplåten.

Utbyte av kabel eller kontakt

Tänk på säkerhetsföreskrifterna när du ska byta ut sladden eller kontakten. En kontakt med frilagda kopparledare är livsfarlig om den kopplas i ett spänningsförande eluttag.

Bruk med förlängningssladd

Om du behöver använda en förlängningssladd, använd en godkänd förlängningssladd lämpad för den här maskinens strömförbrukning (se tekniska data).
Om du använder en sladdvinda, vira alltid av sladden fullständigt.

Trefasmaskiner ska kopplas med kabeln direkt ansluten till nätet. Detta ska utföras av en kvalificerad elektriker.

Spänningsfall

Nätbelastningar kan förorsaka momentana spänningsfall. Vid ogynnsamma nätförhållanden kan annan utrustning påverkas.

Om nätimpedansen är lägre än 0,25 Ω, är det inte troligt att störningar förekommer.

Montering och inställning

- Koppla alltid ur verktyget innan Du börjar med montering och inställning.
- För sågens optimala funktion är det mycket viktigt att följa procedurerna i nedanstående paragrafer.

Sätta ihop benställningen (fig. A1, B1 & B2)

Benställningens delar och monteringsstillbehör har paketerats separat.

- Tag ut alla delar utom armen ur förpackningen.
- Läs armen med klämspaken för gering (10).
- Vänd försiktigt ner maskinen från pallen tills baksidan av maskinen vilar mot golvet.

- Skjut in ett trästycke (24) under bordskanten (fig. B1).
- Montera benen (5) med muttrarna, skruvarna och planbrickorna från konturförpackningen enligt illustrationen. Dra inte åt ännu.
- Montera längdrälsarna (25) (fig. B2).
- Skruva till sist fast alla bultar ordentligt.
- Sätt det hela i upprätt läge.



Maskinen måste alltid stå plant och stabilt.

Montering av höjdställningsveven (fig. C)

- Montera höjdställningsveven (11) ovanpå pelaren med stjärnskruven.

Montering av rullhuvudanordningen (fig. A1, A2 & D1 - D3)

- Dra runt höjdställningsveven (11) i riktning + för att höja armen (12) så långt det går (fig. A1).
- Ta bort de två insexskruvarna (26) och ta bort ändkåpan (27) (fig. D1).
- Rugga upp lagerspåren (28) med stålull och avlägsna eventuella slippartiklar med en torr trasa (fig. D2).
- Kontrollera att klyvningslåset (15) är lossat (fig. A2).
- Sätt försiktigt in rullhuvudenhetens lager (29) i lagerspåren (fig. D3).
- Skjut rullhuvudet fram och åter i lagerspåren för att kontrollera att det löper smidigt.
- Kontrollera att klyvningslåset kan spärra och släppa rullhuvudet efter behov.
- Sätt tillbaka ändkåpan omedelbart.

Montering av kabelhållaren och kabelklämman (fig. E1 - E3)

- Ta bort stjärnskruven (30) (fig. E1).
- Montera kabelhållaren (23) och sätt tillbaka stjärnskruven.
- Ta bort kabelhållaren (31) på armen och sätt tillbaka den när kabeln hålls på plats (fig. E2).
- Håll kabeln på plats och montera den medföljande kabelhållaren (32) baktill på underredets ovansida (fig. E3).



Se till att armen har tillräcklig rörelsemöjlighet i horisontell och vertikal riktning.

Montering av elektronikstyrboxen (fig. E4)

Till nätströmskabeln är elektronikmanöverboxen (33) med nollspänningsutlösaren inkopplad, och på trefasmodellerna även med bromsanordningen och motoröverbelastningsskyddet med automatisk återställning.

- Ta bort muttrarna från de skruvar som sticker ut baktill på boxen (33).
- Håll boxen mot baksidan på bordsramen till höger om pelarbasen, och sätt in skruvarna i respektive hål.
- Sätt tillbaka muttrarna på skruvändarna och dra åt dem.

Sågbordet (fig. F1-F6)

Justering av bordet med hjälp av spindeln (fig. A1 & F1 - F3)

- Lossa på fasningens klämspak (34) och dra ut fasspärren (35) (fig. F1).
- Vrid motorn till vertikalt läge och spärra den med hjälp av fasspärren och fasklämspaken.
- Lossa klyvningslåset (15) och för huvudet till dess främsta läge (fig. F2).
- Lossa geringsklämspaken (10) (fig. A1) så att spaken kan vridas tills spindeln (36) befinner sig precis ovanför den främre kanten på bordets högra sida (fig. F3).
- Sänk armen tills spindeln nästan vidrör bordsskivan.
- Justera bordshöjden med hjälp av styrpinnarna med muttrar.
- Upprepa detta förfarande med den bakre kanten och den andra bordssidan.
- Kontrollera på nytt med hjälp av motorspindeln.
- Skruva till sist fast alla bultar ordentligt.
- Sätt tillbaka armen i mittläget och spärra den.

DW721/DW722 - Montering av bordsförlängningen (fig. F4 & F6)

- Montera två av stöden för förlängningen (37) på vardera sidan av bordets fasta del (4) med hjälp av M8 x 25-skruvarna (fig. F4).
- Lägg en förlängningsskiva (19) på stöden som skjuter ut från båda sidor av den fasta delen (4) (fig. F6).
- Se till att bordskanterna ligger jämnt mot varandra och drag åt skruvarna för hand.



De båda bordskanterna skall ligga jämnt baktill.

DW725/DW726 - Montering av bordsförlängningen (fig. F5 & F6)

- Montera den förlängda bordsskivans stag (37) på den fasta delens vänstra sida (4), enligt illustrationen, med M8 x 25-skruvarna upptill och Bellevillebrickorna D8 på undersidan (fig. F 5).
- Placera den förlängda bordsskivan (19) på de utskjutande bordsstöden (fig. F6).
- Se till att bordskanterna ligger jämnt och drag åt skruvarna för hand.



De båda bordskanterna skall ligga jämnt baktill.

Sågbladet (fig. G1 - G5)

Montering av sågklinga (fig. G1)



Tänderna på ett nytt blad är mycket vassa och kan vara farliga.



Vridriktningen anges med pilen på motorn.

- Fixera spindeln med den bifogade insexnyckeln och avlägsna spindelmuttern (38) genom att vrida medsols med flerfunktionsnyckeln.
- Montera bladet (39) mellan den yttre flänsen (40) och den inre flänsen (41). Se till att tänderna nedtill pekar mot maskinens baksida.



Se till att ringen på spindelmuttern (38) ligger mot den yttre flänsen (fig. G1).

- Drag åt spindelmuttern (38) genom att vrida motsols.

Kontrollera att armen är parallell med bordsskivan (fig. A1, A2 & G2)

- Drag åt klyvningslåset (15) med bladet i sin främsta position (fig. A2).
- Sänk bladet tills den nätt och jämnt vidrör bordsskivan (4) (fig. G2).
- Lossa spakarna (9) och (10) (fig. A1).
- Sväng armen så att bladet stryker över bordsskivans bredd.
- Upprepa denna procedur med bladet i sin bakersta position och justera den bakre skruven om så behövs.

Kontrollera att bladet är i rätt vinkel gentemot bordsskivan (fig. A2 & G3 - G5)

- Återställ armen till sitt mittläge och drag åt klyvningslåset (15) (fig. A2).
- Placera en stålvinkel (42) mot bladets kropp (fig. G3).
- Inställningen går till så här:
- Avlägsna fasvisarens skiva (43) genom att lossa de båda skruvarna (44) (fig. G4).
- Lossa alla de tre insexskruvar som nu blir synliga (fig. G5).
- Placera en insexnyckel i motorspindeln och knacka tills bladet ligger platt mot vinkeln.
- Skruva till sist fast alla bultar ordentligt.



Det är särskilt viktigt att dra åt den mellersta insexskruven.

- Sätt tillbaka fasvisarens skiva (46) (fig. G4).

Kontrollera att kapningsbanan är i rätt vinkel mot anslaget (fig. G6 - G10)

- Lås bladet framför anslaget (fig. G6).
- Lägg en vinkel (42) på en plank och mot anslaget, så att den nått och jämnt vidrör bladet enligt bilden.
- Lossa klyvningslåset, drag bladet mot dig och kontrollera att bladet löper parallellt med vinkeln.
- Inställningen går till så här:
- Sätt fast geringens spärrspak (9) i läget 0° och lossa geringens klämispak (10) (fig. G7).
- Lossa låsmutterna (45) på ömse sidor av armen (fig. G7 & G8).
- Lossa ställbulten (46) på armens högra sida och drag åt den motsatta ställbulten för att justera armen åt vänster (fig. G9).
- Lossa ställbulten (47) på armens vänstra sida och drag åt den motsatta ställbulten för att justera armen åt höger.
- Utför justeringen i små steg och kontrollera inställningen efter varje steg med spakarna (9) och (10) fastsatta.



Drag inte åt ställbultarna för hårt.

- Dra åt låsmutterna (48) (fig. G7 & G8).
- Ställ in visaren (48) på geringsskalan (49) så att den visar 0° (fig. G10).

Kontrollera att bladet är i rätt vinkel mot anslaget (fig. G11 - G13)

- Lossa okets klämispak (50) och tryck in okspärren (51) (fig. G11).
- Vrid motorn 90° enligt bilden.
- Drag åt muttern (52) om det finns spel i motorn (fig. G12).
- Placera bladet mot anslaget och kontrollera att det är parallellt med anslaget.
- Inställningen går till så här:
- Lossa de båda skruvarna (53) som är monterade korsvis under oket (fig. G13).
- Sätt in insexnyckeln i motorspindeln.
- Justera bladets läge och drag åt skruvarna (53).

Montering och inställning av bladskyddsanordningen (fig. F1 & H1 - H3)

Bladskyddet (3) är en kombinerad skyddsanordning med nedanstående säkerhetsfunktioner (fig. H1):

- Övre skydd (54) (fig. H1) och fjädrat bakre skydd (55) (fig. H2) som skyddar bladet fullständigt.
- Dammsugningsadapter (56) för kapning och klyvning.
- Bakslagshinder (57) för bruk i klyvningsläge
- Inställbart fingerskydd (58) för bruk vid kapning.
- Klyvkniv (59) som förhindrar att arbetsstycket klämmer fast bladet vid klyvning.
- Lossa klämispaken för fasning (34), drag ut fasspärren (35) (fig. F1) och luta motorn enligt bilden för bästa åtkomlighet (fig. H3).
- Avlägsna skyddets vingmutter (60) och brickan (61).
- Lossa spärrskruven (62) och vrid monteringsbygel (63) motsols tills det fjädrade bakre skyddet (55) kan lyftas undan från stödtappen (65) (fig. H2).
- Haka av de båda fjädrarna (64), men endast upptill.
- Vrid det avhakade bakre bladskyddet (58) enligt figur H2.
- Sänk ner skyddsanordningen över bladet (fig. H3).
- Sätt fast skyddsanordningen med vingmutter (60) och brickan (61).
- Återställ det fjädrade bakre bladskyddet (55) och monteringsbygel (63) till de ursprungliga lägena (fig. H2).
- Avlägsna skyddsanordningen i omvänd ordning.



Tänderna på ett nytt blad är mycket vassa och kan vara farliga.

Inställning av skyddsanordningens kontroller (fig. H4 & H5)

Inställning av klyvkniven för klyvning

- Lossa de båda knapparna (66) och skjut klyvkniven (59) nedåt tills spetsen är ca. 10 mm från bordsskivan (fig. H4 & H5).
- Lossa de två skruvarna (67) och placera klyvkniven på rätt avstånd från bladet (fig. H4).



Klyvkniven måste positioneras ordentligt. Avståndet mellan tandkanten och klyvkniven ska vara 1-3 mm (fig. H5).

Inställning av bakslagshindren för (fasad) klyvning (fig. H4 & H6)

- Lossa knappen (68) och sänk bygel (69) tills nedhållningsfjädern (70) nått och jämnt vidrör arbetsstycket (fig. H4).
- Topparna av bakslagshindren (57) ska nu befinna sig 3 mm under arbetsstyckets yta och vinkeln ska överensstämja med figur H6.
- Lossa insexskruven (71) och sätt bakslagshindren i den erforderade vinkeln för fasad klyvning.

Inställning av klyvkniven, fingerskyddet och bakslagshindren för kapning (fig. H2)

- Vid kapning ska klyvkniven och bakslagshindren höjas tills de är ur vägen.
- Lossa spaken (72), ställ in fingerskyddet (58) strax ovanför arbetsstycket och sätt fast spaken (72).

Skaljusteringar (fig. I1 - I5)

Klyvningssskala

Klyvning kan ske med motorn i två positioner. Varje position kräver sin egen matningsriktning:

Position	Matningsriktning
- In-klyvning	från höger till vänster (fig. I1)
- Ut-klyvning	från vänster till höger (fig. I2)

Visaren (73) som anger klyvningsbredden på klyvningssskalan (74) kan ställas in (fig. I3):

- Placera anslaget i sitt bakersta läge.
- Lägg en plank på 24 mm mot anslaget.
- Lossa okets klämispak (50), tryck in okspärren (51) (fig. I1) och sätt motorn i ut-klyvningsläge (fig. I2).
- Flytta okanordningen längs radialarmen tills bladet nått och jämnt vidrör materialets kant.
- Lossa de båda skruvarna (75) och flytta visaren (73) tills kanten av ut-klyvningsvisaren (76) anger plankans kända bredd på den undre skalan (fig. I3).
- Drag åt de båda skruvarna (75).
- Sätt motorn i in-klyvningsläge.
- Höj bladskyddet så att bladet kan vila mot anslagets framsida.
- In-klyvningsvisaren (77) ska nu stå i linje med nollåget på den övre skalan. Justera om så behövs.

Fasskala (fig. I4)

- Kontrollera att fasskalan (20) visar 0° när sågen är inställd för vertikal sågning.
- Lossa om så behövs skruvarna (78) och ställ in visaren på 0°.

Geringsskala (fig. I5)

- Kontrollera att geringsskalan (49) visar 0° när sågen är inställd för vertikal sågning.
 - Ställ in visaren (48) med hjälp av skruven (79) så att den visar 0°.
- Geringsskalan har förinställda lägen vid 45° till höger och vänster och vid 0°.

Okörflyttningsstopp (fig. A2, J1 & J2)

Okörflyttningsstoppet (14) måste ställas in för att undvika att okets lager slår mot lagerspårans bakre gräns (fig. A2).

- Förflytta okanordningen så långt det går, drag den ca. 5 mm framåt och spärra den med klyvningslåset (15) (fig. A2).

- Ställ in okstoppet (14) genom att lossa muttrarna (80) i den främre springan (81) tills gummistoppet (82) vidrör baksidan av klyvningslåsets hus (fig. J1).
- Dra åt muttrarna (80).



Drag vid kapning åt en mutter i den främre springan (81) och en i den bakre springan (83) (fig. J2).

Montering av retur fjädern (fig. K)

- Montera säkerhetsspärren (84) och retur fjädern (85) på okstoppet (14) med fästskruven.
- Montera säkerhetsspärren (86) på sågspärren (15) med fästskruven.
- Sätt fast kabeländan (87) i säkerhets fjädern och fäst den med de medföljande fästskruvarna.

Kontakta Din återförsäljare för vidare information om lämpliga tillbehör.

Bruksanvisning



- Följ alltid säkerhetsföreskrifterna och tillhörande bestämmelser.
- Se till att allt material som ska sågas är ordentligt fastspänt.
- Utöva endast lätt tryck mot maskinen och tryck aldrig i klingans sidriktning.
- Undvik överbelastning.

- Montera rätt sågklinga. Använd inga sågklingor som är för slitna. Apparaten högsta varvtal får inte överskrida sågklingans.
- Försök aldrig såga mycket små bitar.
- Låt bladet såga fritt. Tvinga inte sågen.
- Såga inte förrän motorn har uppnått full hastighet.
- Se till att alla spärrknappar och spärrhandtag är åtdragna.



- Kör aldrig maskinen utan alla skyddskåpor på plats.
- Lyft aldrig maskinen genom att ta tag i bordsskivan.
- Kontrollera alltid att det finns en lämplig skåra i bordsskivan.
- Gå alltid till figur L för att kontrollera anslaget läge och typ.

Strömbrytare (fig. A)

Strömbrytaren på din radialarmsåg medför många fördelar:

- nollspänningsutlösare: om strömmen av någon anledning kopplas från, måste maskinen startas om medvetet.
- skyddsanordning mot motoröverlast: om motorn överbelastas kopplas strömtillförseln till motorn från. Låt i så fall motorn svalna i 10 minuter och tryck sedan på återställningsknappen (22).
- elektroniskt bromssystem: efter att det slagits av avger bromssystemet ett brummande ljud under ungefär åtta sekunder medan det återställs. Maskinen kan startas under den perioden om det skulle behövas.
- I = TILL Maskinen löper nu kontinuerligt.
- O = FRÅN

Att göra en provsågning (fig. A1 & A2)

- Sätt fast geringens spärrspak (9) och lås geringens klämispak (10) så att bladet står i läge för klyvning vid 0°.
- Lossa klyvningslåset (15) och skjut okanordningen bakåt tills bladet befinner sig bakom anslaget.
- Sänk armen tills bladet nästan vidrör bordsskivan.
- Placera arbetsstycket mot anslaget framsida.
- Starta maskinen och sänk armen så att bladet kan såga en grund skåra i bordsytan.
- Drag bladet mot dig så att den sågar en vertikal skåra i träanslaget och genom arbetsstycket.
- Återställ bladet till sitt viloläge och koppla från maskinen.
- Kontrollera att snittet är precis 90° i alla riktningar och justera om så behövs.

Grundläggande sågning (fig. L & M1 - M7)



Tänderna på ett nytt blad är mycket vassa och kan vara farliga.

Kapning (fig. L & M1)

- Sätt radialarmen i rätt vinkel gentemot anslaget.
- Sätt fast geringens spärrspak (9) i läge för 0° och sätt fast geringens klämhandtag (10) (fig. M1).
- Sänk bladet.
- Ställ in fingerskyddet (58) så att det nått och jämnt vidrör arbetsstycket.
- Om det inte finns någon skåra i bordsskivan ska du göra en sådan enligt beskrivningen ovan.
- Håll arbetsstycket mot anslaget. Håll undan fingrarna ordentligt från bladets bana.
- Starta maskinen och drag bladet långsamt genom anslaget och arbetsstycket.
- Återställ bladet till viloläget och stäng av maskinen.

Geringssnitt (fig. L, M2 & M3)

- Lossa geringens spärrspak (9) och klämispak (10) (fig. M2).
- Vrid armen till önskad vinkel på geringsskalan.
- Sätt fast spärrspaken (9) och lås läget med klämispaken (10) för 45° åt vänster eller höger.
- Använd endast klämispaken för mellanliggande vinklar.
- Arbeta vidare som vid kapning.



Vid en gering åt vänster kan du behöva skjuta anslaget och skenorna åt vänster (fig. M3).

Vinklade snitt (fig. L, M1 & M4)

- Ställ in armen som vid kapning för 0° (fig. M1).
- Höj upp bladet en bra bit över bordsytan.
- Lossa fasningens klämispak (34) och drag ut fasspärren (35) (fig. M4).
- Luta motorn till önskad vinkel på fassskalan (20).
- Sätt fast fasspärren (35) och lås läget med fasningens klämispak (34) för 90° eller 45° åt höger.
- Använd endast klämispaken för mellanliggande vinklar.
- Arbeta vidare som vid vertikal kapning.

Klyvning (fig. L, H1, I1, I2 & M5)

Motorn kan spärras i läge för in-klyvning eller ut-klyvning enligt figurerna I1 & I2, för att anpassa maskinen till smala respektive breda arbetsstycken.

- Spärra oket i utdraget läge med klyvningslåset.
- Lossa okets klämispak (50), tryck in okspärren (51) och vrid motorn till det önskade läget tills det spärras på plats (fig. I1).
- Sätt fast okets klämispak (50) och sätt anslaget i rätt läge.
- Positionera oket längs armen för önskad klyvningsbredd med hjälp av klyvningsskalan (74) och sätt fast det i detta läge med klyvningslåset (fig. I2).
- Ställ in bladskyddet enligt beskrivningen ovan och vrid undan dammutsugningsadaptorn (56) från ditt ansikte. Glöm inte att klyvning kräver att klyvkniven (59) och bakslagshindren (57) används (fig. H1).
- Använd påskjutaren (88) för att långsamt mata in arbetsstycket i bladet. Håll det ordentligt tryckt mot bordet och mot anslaget (fig. M5). Låt tänderna bita och tvinga inte arbetsstycket genom bladet. Bladets hastighet ska hållas konstant.



Använd alltid en påskjutare.

Fasad klyvning (fig. L & M6)

- Ställ in maskinen som vid fasad kapning.
- Vrid oket till klyvningsläge.
- Positionera oket för rätt klyvningsbredd.

- Vinkla bakslagshindren (57) så att de kommer att ligga plant mot arbetsstycket och sänk klyvkniven (59).
- Arbeta vidare som vid klyvning.

Sammansatt geringsnitt (fig. L & M7)

Detta snitt är en kombination av gering och fasning.

- Ställ in önskad fasvinkel.
- Sväng armen till önskat geringsläge.
- Arbeta vidare som vid gering.

Stäng alltid av maskinen innan Du drar ur sladden efter avslutat arbete.

Ökad sågningkapacitet (fig. N1 & N2)

I klyvningsläget och det vertikala kapningsläget kan djupet ökas genom att arbetsstycket bearbetas två gånger, från båda de motsatta parallella sidorna. Den uppnådda noggrannheten är beroende av korrekt justering av maskinen och inriktning av bladet.

- Ställ maskinen i önskad position.
- Placera arbetsstycket mot anslaget.
- Gå minst halvvägs genom materialet i det första passet (fig. N1).
- Vänd arbetsstycket upp och ned och placera det mot anslaget med motsatt sida vänd uppåt.
- Följ samma sågningslinje och utför det andra passet genom materialet fram till där det första slutade (fig. N2).

Avancerad sågning

Din radialarmsåg kan användas för ett stort antal avancerade tillämpningar, t.ex. kälning/holkning.

Kälning/holkning (fig. O)

- Luta bladet till önskad vinkel, vrid oket under armen och placera bladet på önskad plats ovanför arbetsstycket. Avlägsna arbetsstycket och sänk bladet till rätt höjd för en grund insågning. Sänk bakslagshindren som vid fasad klyvning. Håll arbetsstycket mot anslaget och arbeta vidare som vid klyvning.



Avverka endast en liten mängd material åt gången.

Dammsugning (fig. H1)

Maskinen är försedd med en dammsugningsadapter (56).

- Använd om möjligt en dammsugare som fyller gällande föreskrifter gällande dammutsläpp.
- Placera en dammupsamlingsränna DE3455 (tillval) bakom sågningslinjen vid kapning.

Extra tillbehör



Koppla alltid bort maskinen från elnätet innan några tillbehör monteras.

Överfräsbygel (fig. P1 - P6)

Överfräsbygeln ger möjlighet för montera en DeWALT-överfräs till din maskin, som därigenom får flexibilitet för precist, dekorativt träarbete. Det finns två alternativa monteringshållare.

Montering av överfräsbygeln DE3453 (fig. P1 & P2)

- Avlägsna bladskyddsanordningen och bladet.
- Placera överfräsbygeln (89) över spindelns ända enligt figur P1 och sätt fast den med vingmuttern (60).

Montering av överfräsbygeln DE1212 (fig. P3 - P6)

- Avlägsna bladskyddsanordningen och bladet.
- Placera överfräsbygeln (90) över spindelns ända enligt figur P3 och sätt fast den med vingmuttern (60).

- Ersätt ledarstängerna för överfräsens parallellanslag med stagen (91) som medföljer tillbehöret:
 - Använd de tunnare stagen för DW609/DW613/DW615 (fig. P4)
 - Använd de tjockare stagen för DW620/DW621/DW624/DW625/DW629 (fig. P5).
- Dra åt spärrskruvarna (92) (fig. P6).



Se alltid till att överfräsen är ordentligt centrerad på stagen och väl fastsatt i bygel.

Fräsning (fig. P7 & P8)

Överfräsen kan ställas in i önskad vinkel och föras över arbetsstycket med handtaget (2) (fig. P7). Alternativt kan arbetsstycket föras längs den stationära fräsen (fig. P8).

- Kontrollera att överfräsbygeln är stadigt monterad.
- Sätt den yttre flänsen (40) i figur G1 på spindeln om så behövs och kläm överfräsbygeln mot motom med spindelmuttern (38) i figur G1. Drag inte åt spindelmuttern för hårt.



Mata alltid arbetsstycket i motsatt riktning mot fräsens rotation.



Se även överfräsens användarmanual.

Geringsanslag DE3450 (fig. Q1 & Q2)

Geringsanslag (93) finns tillgängliga för utökade och snabbare möjligheter för vinkelsågning (fig. Q1).

- Byt ut standardanslaget mot geringsanslagen (93).
- Led sågbladet mellan de båda anslagssektionerna (fig. Q2).

Genomföringskontroll (fig. R1 - R7)

Genomföringskontrollen (94) garanterar ett optimalt resultat vid tillämpningar där det är viktigt att matningen sker med jämn hastighet.

Montering av genomföringskontrollen

- Avlägsna returfjäders (85) i figur K.
- Avlägsna okstoppet (14) i figur A1.
- Montera den bakre planbygeln (95) och okstoppet enligt figur R2.
- Lossa skruvstiftet (96) i den räfflade knappen (97) med en insexnyckel och skruva loss den räfflade knappen (fig. R3).
- Lossa skruvstiftet (98) i det bakre staget (99) och drag bort staget från stängen.
- För cylindern (100) genom cylinderklämman (101) (fig. R4).
- Placera cylinderklämman (101) över klyvningslåset (15) och drag åt skruvstiften i hållarens (102) (fig. R5) båda sidor.
- Sätt tillbaka det bakre staget (99) och den räfflade knappen (97) och drag åt alla skruvar (96 & 98) (fig. R6).
- Positionera det bakre staget (99) enligt bilden och drag åt skruvstiftet (103).
- Skjut rullhuvudet bakåt och positionera cylindern i sin klämma (101) så långt bakåt som möjligt. Stångens ända får inte vidröra luftningsskruven i gummibälgen när bälgen (104) är hoptryckt. Kontrollera positionen genom att trycka in luftningsskruven (fig. R1).
- Drag åt skruven (98) i cylinderklämman (101) (fig. R7).
- Ställ in genomföringshastigheten med den räfflade knappen (97) (fig. R3).

Luftning av genomföringskontrollen

Systemet måste avluftas när oljan i genomföringskontrollen har fyllts på eller bytts ut.

- Ta bort kontrollen från maskinen och kläm fast den vertikalt med kolven nedåt och helt utskjuten.
- Avlägsna tappen baktill på bälgen (104). Håll fast bälgen så att oljan inte spills.
- Fyll bälgen helt med Castrol 210 NRL25 eller en likvärdig hydraulolja. Använd en tratt eller oljespruta.
- Sätt tillbaka tappen och drag åt den ett varv.

- Tryck försiktigt ihop bälgan tills olja tränger ut genom påfyllningstappen.
- Drag åt tappen med en skruvnyckel och sätt tillbaka kontrollen.

Skötsel

Ditt DeWALT elverktyg har tillverkats för att, med så lite underhåll som möjligt, kunna användas länge. Varaktig och tillfredsställande användning erhålles endast genom noggrann skötsel och regelbunden rengöring.

- Byt ut den fasta bordsskivan och anslaget när de är utslitna.

Justera rullhuvudlagrens armspår (fig. A2 & S1 - S4)

Om rullhuvudenheten är rörlig i sidled behöver lagren justeras:

- Dra okenheten framåt till slutet av armspårerna och lås fast den på plats med klyvningslåset (15) (fig. A2).
- Ta bort klyvskalevisaren (73) till höger om okenheten genom att ta bort stjärnskruvarna (fig. S1).
- Lossa spärrskruvarna (105) (fig. S2 & S3) och lossa klyvningslåset (15).
- Vrid en aning på lagren (106) med en insexnyckel tills sidorörligheten är borta (fig. S4).
- Dra åt spärrskruvarna (105) och sätt tillbaks klyvskalevisaren (73).



Smörjning

Din radialarmsåg kräver ingen extra smörjning.



Anbringa aldrig fett på armspårerna eller lagren.



Rengöring

- Rengör armspårerna regelbundet. Avlägsna härvid ändkåpan och oket. Avlägsna även allt damm från lagren.
- Håll alltid bordsskivan ren. Använd aldrig händerna till att borsta undan dammet.



Förbrukade maskiner och miljön

När Din produkt är utsliten, skydda naturen genom att inte slänga den tillsammans med vanligt avfall. Lämna den till de uppsamlingsställen som finns i Din kommun eller till en DeWALT serviceverkstad.

DeWALT service

Skulle fel uppstå på maskinen, lämna då alltid in den till en auktoriserad serviceverkstad. Se aktuell prislista/katalog för vidare information eller kontakta DeWALT.

På grund av forskning och utveckling kan ovanstående specifikationer ändras vilket inte meddelas separat.

GARANTI

• 30 DAGARS NÖJD-KUND-GARANTI •

Om du inte är fullständigt nöjd med din DeWALT-maskinens prestanda behöver du endast returnera den inom 30 dagar, komplett som vid köpet, till ditt inköpsställe eller en DeWALT auktoriserad serviceverkstad för fullständig återbetalning eller utbyte. Inköpsdatum måste påvisas.

• ETT ÅRS FRI FÖREBYGGANDE SERVICE •

Om din DeWALT-produkt inom 12 månader efter inköpsdatum kräver underhåll eller service, utförs detta kostnadsfritt av en auktoriserad serviceverkstad. Fri förebyggande service omfattar arbets- och reservdelskostnader för elektriska verktyg. Kostnad för tillbehör ingår ej. Inköpsdatum måste påvisas.

• ETT ÅRS GARANTI •

Om din DeWALT-produkt inom 12 månader efter inköpsdatum visar defekter på grund av brister i material eller vid produktionen, garanterar vi att kostnadsfritt ersätta alla defekta delar eller, på vårt eget initiativ, att gratis ersätta produkten på villkor att:

- Produkten inte har missbrukats.
- Eventuella reparationer har utförts av auktoriserad verkstad/personal.
- Inköpsdatum kan påvisas.

Denna garanti erbjuds som extra fördel och är separat från köparens föreskrivna rättigheter.

För adressen till närmaste DeWALT auktoriserade serviceverkstad, se aktuell katalog för vidare information eller kontakta DeWALT. Som alternativ finns en lista på auktoriserade DeWALT serviceverkstad och kompletta detaljer om vår after-sales service tillgängliga på Internet: www.2helpU.com.

Importör i Sverige: Black & Decker AB

RADYAL KOL TESTERESİ DW721/DW722/DW725/DW726

Tebrikler!

Bir DEWALT elektrikli aletini seçmiş bulunuyorsunuz. Ürün geliştirme ve yenilemede yılların deneyimi DEWALT'ı profesyonel kullanıcılar için en güvenilir partnerlerden biri haline getirmektedir.

	DW721	DW722	DW725	DW726
Güç ihtiyacı	W 2.000	3.000	2.000	3.000
Güç çıkışı	W 1.500	2.280	1.500	2.280
Voltaj	V 230	400	230	400
Bıçak çapı	mm 270-300	270-300	270-300	270-300
Bıçak deliği	mm 30	30	30	30
Mil çapı	mm 20	20	20	20
Yüksüz hız, 50 Hz	min ⁻¹ 3.000	3.000	3.000	3.000
Yüksüz hız, 60 Hz	min ⁻¹ 3.600	3.600	3.600	3.600
Kesim derinliği 90°	mm 90	90	90	90
Kesim derinliği 45°	mm 60	60	60	60
0°'de azami çapraz kesim kapasitesi, 25 mm kalınlıkta	mm 610	610	460	460
45°'de azami gönye kesimi kapasitesi, 25 mm kalınlıkta				
sağ taraf	mm 405	405	290	290
sol taraf	mm 425	425	320	320
Azami çapraz kesim genitliği	mm 610	610	460	460
Azami yan kesim genitliği	mm 870	870	720	720
Toplam ölçüler	cm 148 x 95 x 77	148 x 95 x 77	128 x 110 x 77	128 x 110 x 77
(ayaklı)	cm 148 x 95 x 147	148 x 95 x 147	128 x 110 x 147	128 x 110 x 147
Toz çekme adaptörü	mm 100	100	40	40
Ağırlık	kg 115	115	97	97

Standart donanım:

Ayaklı, TCT bıçaklı, bıçak siper ve aletli, voltaj kesme anahtarı.

Sigortalar

230 V aletler	16 A, şebeke
400 V aletler	16 A, her fas

Bu kılavuzun tümünde, aşağıdaki semboller kullanılmıştır:



Bu kılavuzdaki talimatlara uyulmaması halinde, yaralanma, ölüm veya aletin hasar görmesi tehlikesi olduğunu gösterir.



Elektrik çarpması tehlikesi olduğunu gösterir.



Keskin kenarlar.

Avrupa Birliği şartnameye uygunluk beyanı



DW721

DEWALT, bu elektrikli aletlerin 98/37/EEC, 89/336/EEC, 73/23/EEC, EN 61029, EN 55014-2, EN 55014, EN 61000-3-2, EN 61000-3-11'e uygun olarak tasarlandığını beyan eder.

DW722/DW725/DW726

DEWALT, bu elektrikli aletlerin 98/37/EEC, 89/336/EEC, 73/23/EEC, EN 61029, EN 55014-2, EN 55014, EN 61000-3-2, EN 61000-3-3'e uygun olarak tasarlandığını beyan eder.

Daha fazla bilgi için, lütfen aşağıdaki adresten DEWALT ile temas kurun veya kılavuzun arkasına bakın.

DIN 45635'e uygun ölçümlendiğinde, ses şiddeti seviyesi 86/188/EEC & 98/37/EEC'ye uygundur:

	DW721	DW722	DW725	DW726
L _{PA} (ses şiddeti)	dB(A)* 84,2	84,2	84,2	84,2
L _{WA} (akustik gücü)	dB(A) 91,4	91,4	91,4	91,4

* kullanıcının kulağında

Bu aletin ivme karesinin ortalama ağırlıklı kökü DIN 45675'e uygundur:

DW721	DW722	DW725	DW726
< 2,5 m/s ²	< 2,5 m/s ²	< 2,5 m/s ²	< 2,5 m/s ²

Mühendislik ve Ürün Geliştirme Müdürü
Horst Großmann

DEWALT, Richard-Klinger-Straße 40,
D-65510, Idstein, Almanya

TÜV Rheinland
Product and Safety GmbH (TRPS)
Am Grauen Stein 1
D-51105 Köln
Almanya

Vesika numarası	BM 9511442 01
-----------------	---------------

Güvenlik talimatları

Elektrikli aletleri kullanırken daima, yangın, elektrik çarpması ve yaralanma riskini azaltmak için, ülkenizde uygulanabilecek güvenlik kurallarına uyun. Cihazı kullanmadan önce bu kullanım kılavuzunu dikkatlice okuyunuz. Bu kullanım kılavuzunu gelecekteki kullanımlar için saklayınız.

Genel Bilgiler

1 Çalışma alanınızı temiz tutun

Dağınık yerler ve tezgahlar kazaya neden olabilir.

2 Çalışma alanınızın çevre koşullarına dikkat edin

Elektrikli aletleri rutubete maruz bırakmayın. Aleti nemli ve ıslak ortamlarda kullanmayınız. Çalışma alanını iyi ışıklandırın (250 - 300 Lux). Aleti yangın ve patlama olasılığı olan yerlerde kullanmayınız. Örneğin, ateş alıcı likit ve gazların bulunduğu yerlerde.

3 Çocukları aletlerden uzak tutun

Çocukların veya hayvanların çalışılan alana girmesine ve elektrik kablosuna dokunmasına müsaade etmeyiniz.

4 Uygun giyinin

Bol kıyafet giymeyin ve taki takmayın, aletin hareket eden kısımlarına kaptırabilirsiniz. Saçınız uzunsa koruyucu başlık giyin. Açık havada çalışırken uygun eldiven ve kaymayan ayakkabı giyilmesi uygundur.

5 Kendi korunmanız

Daima emniyet gözlükleri takınız. İşlemin toz veya fırlayan parçacık yaratması halinde, yüz veya toz maskesi kullanın. Eger tanecikler çok sicaksa ayrıca isi geçirmez önlük takın. Eger ses düzeyi rahatsız edici gözüküyorsa kulağı koruyucu birsey takın örneğin eger ses basıncı 85db (A) geçerse

6 Elektrik çarpmasına karşı önlem alın

Topraklanmış yüzeylere temastan kaçınınız (Örn: borular, radyatörler, ocaklar ve buzdolapları). Aleti olagan üstü şartlarda kullanırken (Örneğin yüksek miktarda nem varsa, maden talası üretiliyorsa) kaliteli transformatör veya bir (FI) toprak kaçağı devre kesicisi yerleştirilerek elektrik emniyeti arttırılabilir.

7 Aşırı uzanarak çalışmayın

Uygun bir şekilde yere basın ve dengeyi her zaman muhafaza edin.

8 Daima dikkatli olun

Yaptığınız işe dikkat edin. İnsiyatifinizi kullanın. Yorgunken aleti kullanmayın.

9 İşlediğiniz parçayı iyi sabitleyin

İşlediğiniz parçayı sabitlemek için, işkence veya mengene kullanın. Bu hem daha güvenli olur, hem de iki elinizde serbest kalmış olur.

10 Toz çekme cihazının takımı.

Eger toz çekme ve toplama fasilitileri bağlanması için yerler saglanmissa, bunların doğru olarak kullanıldığına emin olun.

11 Ayar anahtarlarını ve aparatlarını çıkartın

Aleti çalıştırmadan önce, üzerinde hiçbir ayar anahtar ve aparatının bulunmamasına dikkat edin.

12 Uzatma kabloları

Kullanmadan önce uzatma kablolarını gözden geçirin ve eger zarar görmüşse degistirin. Alet açık havada kullanıldığında, daima açık havada kullanım için özel yapılmış ve böyle olduğunu gösteren bir damga taşıyan uzatma kabloları kullanın.

13 İşe uygun alet kullanın

Bu ürünün kullanım tasarımı bu kullanım kılavuzunda anlatılmıştır. Küçük alet veya aksesuarları, ağır hizmet tipi aletin görevini yapmaya zorlamayın.

Alet, imalat amacına uygun olan işi daha iyi ve güvenli yapacaktır. Aleti zorlamayın.

Dikkat! Bu kullanım kılavuzunda tavsiye edilenlerin dışında aksesuar ve parçaların kullanımı yaralanma riski doğurabilir.

14 Hasarlı parça kontrolü yapın

Kullanmadan önce aleti ve ana kabloyu zarara karsi iyice kontrol edin. Hareketli parçaların ayarsız olup olmadığı veya tutukluk yapıp yapmadığını, kırık parça olup olmadığını ve çalışmasını etkileyebilecek diğer durumları kontrol edin. Aletin düzgün olarak çalışacağını ve istenilen görevi yerine getireceğini garanti ediniz. Cihazı herhangi bir parçası arızalıysa ve hatalıysa kullanmayınız. Eger aç kapa düğmesi çalışmıyorsa aleti kullanmayınız. Arızalı parçaları yetkili servislerde tamir ettiriniz veya değiştiriniz. Hiçbir tamirata kendi kendinize kalkışmayınız.

15 Aleti fişten çıkartma

Aleti başıboş bırakmadan önce enerjisini kesin ve tamamen durmasını bekleyin. Aleti kullanmadığınız zaman, herhangi bir parçasını, aleti, aksesuarları veya bağlantıları değiştireceğiniz zaman aleti fişten çekiniz.

16 İstenmiyerek yapılan baslangıçlardan kaçınin

Fişi takarken tetiğin çekili olmamasına dikkat edin.

17 Kabloyu dikkatli kullanın

Fisten kordonu çekerek asla çıkarmayınız. Kabloyu, ısı, yağ ve keskin kenarlardan uzak tutun.

18 Kullanılmayan aletleri saklayın

Kullanılmayan elektrikli aletleri kuru, güvenli ve çocukların ulaşamayacağı bir yerde saklayın.

19 Aletlerinize iyi bakın

Daha iyi ve güvenli performans için aletlerinizi iyi durumda ve temiz tutun. Bakım ve aksesuar değişimi için talimatlara uyun. Tüm komuta mekanizmasını kuru, temiz ve yağlardan uzak tutun.

20 Tamiri

Bu elektrikli alet ilgili güvenlik kurallarına uygundur. Aletinizi, yetkili bir DEWALT onarım merkezinde onartın. Tamirat daima kalifiye kişiler tarafından, orijinal yedek parçalar kullanılarak yapılır. Aksi taktirde kullanan kişiye gözönüne alınmayan tehlikelere yol açar.

Additional Radyal Kol Testereleri için Ek Güvenlik Kuralları

- Elektrik güç kaynağını uygun bir sigorta ya da devre kesici ile koruyun.
- Koldaki yatak rayını ve makara başlığı takımındaki yatakları temiz tutun ve yağlanmamasına dikkat edin.
- Testereyi çalıştırmadan önce aynanın doğru konumda olmasına dikkat edin. Bıçak, testere kolu çekilmeden malzemeye temas etmemeli.
- Parmak siperlerini daima ayna içindeki kesim öncesi yuvası içinden ve/veya kesilen malzemesi yüzeyinin 3 mm üzerinden geçecek şekilde ayarlayın (yırtma dışında).
- Yırtma işleminde, keski demirinin bıçağa mesafesini doğru ayarlayın (1-3 mm) ve geri alıcı düğmelerin doğru ayarlanmış olmasına dikkat edin.
- Yırtma işleminde, malzemeyi besleme yönüne dikkat edin.
- Ayarlayın doğruluğunu düzenli olarak kontrol edin ve gerektiğinde düzeltin.
- Bıçağın doğru yönde dönmesine ve dişlerin aynaya bakmasına dikkat edin.
- Çalışmaya başlamadan önce tüm sıkıştırma kollarının sıkılı olup olmadığını kontrol edin.
- Makineyi, tüm siperler yerinde olmadan çalıştırmayın.
- Testereyi kullanmadığınız zamanlarda testere bıçağını bıçak siperiyle iyice koruyun.

- Makineyi, kullanmadığınız zamanlarda, bıçakları değiştirirken ya da bakım yaparken güç kaynağından ayırın.
- Daima, kesilecek malzemeye uygun türde ve keskin bıçakları kullanın. Önerilen bıçak çapı, teknik veriler bölümünde belirtilmiştir.
- Fana, motor şaftını engelleyecek herhangi bir cisim yerleştirmeyin.
- Kesim yaparken testereyi zorlamayın. (Motorun kısmen ya da tamamen boşulması büyük hasara neden olabilir. Kesime başlamadan önce motorun tam hıza ulaşmasını bekleyin.)
- Testereyi, çalışma tezgahından tutarak kaldırmayın.
- Demir içeren/içermeyen metaller ya da duvar malzemesi kesmeyin.
- Dönen bıçağa yağlama maddesi uygulamayın.
- Testere elektriğe bağlıyken kesinlikle ellerinizi bıçak bölgesine uzatmayın.
- Testere çalışırken, ellerinizi testere bıçağının arkasına uzatmayın.
- Kesim sırasında ellerinizi testere bıçağına 150 mm'den daha fazla yaklaştırmayın.
- Hasarlı ya da kırık testere bıçakları kullanmayın.

Diğer tehlikeler

Aşağıdaki tehlikeler radyal kol testere kullanımında görülebilmektedir:

İlgili güvenlik kurallarının uygulanmasına ve güvenlik donanımlarının kullanılmasına rağmen bazı tehlikelerin önüne geçilememektedir. Bu tehlikeler arasında :

- Duyuma hissinin azalması.
- Dönen testere bıçağının açıkta kalan kısmının neden olduğu kaza tehlikeleri.
- Bıçağı değiştirirken yaralanma tehlikesi.
- Siperleri açarken parmakların ezilmesi tehlikesi.
- Özellikle meşe, akgürgen ve MDF olmak üzere ahşap keserken meydana gelen tozun yutulması sonucu oluşan sağlık sorunları bulunmaktadır.

Ambalajın içindekiler

Ambalajın içinde aşağıdakiler vardır:

- 1 Kısmen monte edilmiş makine
- 1 Akımsız salma şalterli motor, kasnak ve makara başlığı takımı.
- 2 Tezgah eklentileri (DW721/DW722)
- 1 Tezgah eklentisi (DW725/DW726)
- 1 Siper takımı
- 2 İtme kolları
- 1 Kutu muhteviyatı :
 - 1 ayaklık (4 ayak, 4 yatay ray, 24 M8 x 16 civata, 24 M8 somun ve 48 D8 düz rondela)
- 1 Atağıdaki kalemleri içeren ambalaj:
 - 1 geri çekme yayı
 - 2 bağlayıcı vidalar
 - 1 kasnak hareket engeli
 - 1 toz çekme adaptörü
 - 2 M5 x 16 vidası
 - 2 M5 somun
 - 1 kablo desteği
- 1 Atağıdaki kalemleri içeren ambalaj:
 - 1 anahtar 10/13/17/30 mm
 - 1 halka/açık anahtar
 - 1 kutu anahtarı 13 mm
 - 5 Allen anahtarları (2,5, 3, 4, 5 & 8 mm)
 - 1 yükseklik ayar manivelası
 - 1 sürgü batı vidası

- 1 testere bıçağı
- 1 kablo kelepçesi
- 4 tezgah eklentisi destekleri (DW721/DW722)
- 2 tezgah eklentisi destekleri (DW725/DW726)
- 16 M8 x 25 cıvataları (DW721/DW722)
- 8 M8 x 25 cıvataları (DW725/DW726)
- 16 D8 düz rondela (DW721/DW722)
- 8 D8 düz rondela (DW725/DW726)
- 8 M8 somunları (DW725/DW726)
- 8 D8 Belleville rondela (DW725/DW726)
- 1 Kullanım kılavuzu
- 1 Açılımlı çizim

- Nakliye sırasında alette, parçalarında veya aksesuarlarında hasar oluşup oluşmadığını kontrol edin.
- Aleti kullanmadan önce, bu kılavuzu iyice okuyup anlamaya zaman ayırın.

Tanım (şekil A1 & A2)

DW721/DW722/DW725/DW726 Radyal Kol Testeresi, profesyonel ahşap işleme sanayii için geliştirilmiştir. Çok hassas kesimler yapabilen bu makine, kolayca çapraz kesim, meyil, gönye ya da yırtma kesimine ayarlanabilmektedir. Çok sayıdaki aksesuarı sayesinde radyal kol testereniz hemen her türlü atölye işini yapabilmektedir. Azami güvenlik için tüm ana kontroller hem mandal hem de kilit tertibatı ile emniyete alınmıştır. Bknz. hızlı başvuru tablosu.

A1

- 1 Açma/kapama anahtarı
- 2 Kol
- 3 Bıçak siperi takımı
- 4 Sabit tezgahüstü
- 5 Ayak
- 6 Ayna
- 7 Tezgah kısıkaçı
- 8 Sütun
- 9 Gönye mandal manivelası
- 10 Gönye sıkıttırma manivelası
- 11 Yükseklik ayar manivelası
- 12 Radyal kol
- 13 Uç batlığı

A2

- 14 Kasnak hareket engeli
- 15 Kilidi
- 16 Kasnak
- 17 Motor
- 18 Tezgah eritleri
- 19 Tezgah eklentisi
- 20 Meyil ölçeği
- 21 Makara batlığı takımı
- 22 Reset düğmesi
- 23 Kablo desteği

Elektrik güvenliği

Elektrik motoru, sadece tek voltaj için tasarlanmıştır. Daima şebeke voltajının, aletinizin üstünde yazılı olan voltajla aynı olmasına dikkat edin.

Kablo ya da Fişin değiştirilmesi

Kablo ya da fiş değiştirirken, çıplak bakır tellerin arz ettiği tehlikeye dikkat ediniz.

Uzatma kablosu

Uzatma kablosu kullanmadan önce, gevşek ve çıplak iletken, kötü bağlantı, hasarlı yalıtım kontrolü yapın. Gerekli onarımları yapın veya gerekiyorsa, kabloyu yenileyin.

Üç fazlı makineler, eğitimli bir elektrik teknisyeni tarafından doğrudan elektrik şebekesine bağlanmalıdır.

Voltaj düşmeleri

Ani çekilen akımlar kısa zamanlı voltaj düşmelerine neden olurlar. Uygun olmayan güç sağlama koşullarında diğer ekipman etkilenebilir.

Eğer güç sağlayıcının sistem empedansı 0,25 Ω 'dan düşükse, aksaklık olması ihtimali yoktur.

Montaj ve ayarlar



- Montaj ve ayarlardan önce mutlaka aletin fişini çekin.
- Testerenizin en iyi şekilde çalışabilmesi için aşağıdaki paragraflarda belirtilen işlemleri uygulamanız büyük önem taşımaktadır.

Ayaklığın montaj (şekil A1, B1 & B2)

Ayaklık parçaları ve tespit elemanları ayrı ambalajlarda bulunmaktadır.

- Kol dışındaki tüm parçaları ambalajdan çıkartın.
- Gönye sıkıştırma kolu (10) ile kolu kitleyin.
- Sütunun arkası yere gelene kadar dikkatlice makineyi paletten yatırın.
- Tezgahın köşesinin altına bir tahta parçası (24) yerleştirin (şekil B1).
- Ayaklığı (5), somun, civata ve düz rondelleri kullanarak şekilde gösterildiği gibi monte edin. Civataları henüz sıkıttırmayın.
- Yatay rayları (25) takın (şekil B2).
- Tespit elemanlarını iyice sıkın.
- Makineyi ayağa kaldırın.



Makine daima tabanda düz ve sağlam durmalı.

Mounting the height adjustment crank (şekil C)

- Mount the height adjustment crank (11) on top of the column using the cross head screw.

Makara batlığı takımının takılması (şekil A1, A2 & D1 - D3)

- Kolu (12) en yüksek noktaya kadar kaldırmak için, yükseklik ayar manivelasını (11) + yönünde çevirin.
- Mevcut iki Allen vidalarını (26) çıkartın ve uç kapağını (27) (şekil D1) .
- Bir çelik yünü pediyle yata raylarını (28) törpüleyin ve kirleri kuru bir bezle (şekil D2) temizleyin.
- Kilidin (15) açık olmasına dikkat edin (şekil A2).
- Makara batlığı takımının (29) yataklarını (şekil D3) dikkatle yata raylarına yerlettirin.
- Makara batlığını yata raylarında hareket ettirerek rahat hareket edip etmediğini kontrol edin.
- Kilidin, makara batlığını ihtiyaca göre tutup-bıraktığını kontrol edin.
- Uç kapağını derhal deittirin.

Kablo desteğinin ve kablo kıskacının takılması (şekil E1 - E3)

- Yıldız batlı vidayı (30) sökün.
- Kablo desteğini (23) takın ve yıldız batlı vidayı (29) tekrar sıkın.
- Kolda bulunan kablo kroşesi (31) ni yerinden cıkartın ve kullanılacak hale getirmek için kabloyu yerine tutturun (şekil E2)
- Kutunun kolon başı (32) yere yatıncaya kadar kutuyu dikkatlice yere yatırın (şekil E3).



Kolun dikey ve yatay yönde hareket edebilmesini salayın.

Elektronik kontrol kutusunun yerleştirilmesi (şekil E4)

İçine ana sistem kablosunun çekildiği kontrol kutusu (33) voltaj kesme anahtarını ihtiva eder. Trifaze modellerde ayrıca, devre kesme cihazı, ve otomatik sıfırlamalı motoru aşırı yükten koruma sistemi içerir.

- Kutunun arka tarafında (33) ki somunları vidalardan çıkarın.
- Kutuyu kablo çerçevesinin arkasına, karşı karşıya gelecek şekilde kolon tabanına doğru tutun ve vidaları uygun olan deliklere koyun.
- Somunları vidaların sonundaki yerlerine koyun ve sıkıştırın.

Testere bıçağı (şekil F1 - F6)

Tezgah mil ile ayarlanması (şekil A1 & F1 - F3)

- Meyilli sıkıştırma manivelasını (34) salın ve meyilli mandalı (35) çekin (şekil F1).
- Motoru dikey konuma çevirin ve meyil mandalı ve meyil sıkıştırma koluyla sabitleyin.
- Kesme kilidini (15) serbest bırakın ve başını tam ileri (forward) pozisyona getirin (şekil F2).
- Mil (36), tezgahın sağındaki ön kenardan daha yukarda olana kadar kolu çevirmek için gönye sıkıştırma kolunu (10) (şekil A1) gevşetin (şekil F3).
- Mil, tezgahüstüne ucu ucuna dokunana kadar kolu indirin.
- Kamaların ve ilgili somunların durumuna göre tezgahın yüksekliğini ayarlayın.
- Bu işlemi arka kenarda ve tezgahın diğer tarafı için de tekrarlayın.
- Motor mili ile tekrar kontrol edin.
- Tespit elemanlarını iyice sıkın.
- Kolu tekrar merkezi konuma çekin ve kitleyin.

DW721/DW722 - Tezgah eklentisinin montajı (şekil F4 & F6)

- Tezgah eklentilerinden ikisini (37) sabitleme tablosunun (4) her iki tarafına M8 x 25 civatalarını kullanarak monte edin (şekil F4).
- Sabitleme tablosu kısmının (4) her iki tarafından dışarıya bakan tezgah uzantısı destekleri üzerine bir tezgah eklentisi (19) yerleştirin (şekil F6).
- Tezgahların aynı düzeyde olmasını sağlayın ve civataları sıkıştırın.



Her iki tezgah arka tarafta eşit düzeyde olmalıdır.

DW725/DW726 - Tezgah eklentisinin montajı (şekil F5 & F6)

- Uzatma tablosu desteklerini (37) gösterilen sol taraftaki sabitleme tablosu bölümüne, M8x25 civata üst kısımda ve D8 Belleville yıkayıcıları altta olmak üzere yerleştirin (şekil F5).
- Tezgah eklentisini (19) dışarıya bakan tezgah desteklerine yerleştirin (şekil F6).

- Her iki tezgahın aynı düzeyde olmasını sağlayın ve cıvataları sıkıştırın.



Her iki tezgah arka tarafta eşit düzeyde olmalıdır.

Testere bıçağı (şekil G1 - G5)

Testere bıçağının takılması (şekil G1)



Yeni bir bıçağın dişleri çok keskindir ve tehlikeli olabilir.



Bıçağın dönüş yönü, motor üzerindeki ok ile gösterilmektedir.

- Mili, takım içindeki Allen anahtarı ile tutun ve mil somununu (38), çokamaçlı anahtarı kullanarak çıkartın.
- Bıçağı (39), dış flanş (40) ile iç flanş (41) arasına yerleştirin ve altta kalan dişlerin makinenin arka tarafına bakmasına dikkat edin.



Mil somunun (38) halkasının dış flanş (şekil G1) karşısında olmasına dikkat edin.

- Mil somununun (38), saat yönü eksine döndürerek sıkıştırın.

Kolon tezgahüstüne paralel olup olmadığının kontrol edilmesi (şekil A1, A2 & G2)

- Kilidi (15) bıçak ön taraftayken sıkıştırın (şekil A2).
- Bıçağı, tezgahüstüne (4) değene kadar indirin (şekil F2).
- Manivelaları (9) ve (10) salın (şekil A1).
- Kolu, tezgahüstünün tüm genişliği boyunca teğet geçecek şekilde hareket ettirin.
- Bu işlemi, bıçak arka konumdayken tekrarlayın ve gerekirse arka cıvataları ayarlayın.

Bıçağın tezgahüstüne göre dikey konumda olup olmadığının kontrol edilmesi (şekil A2 & G3 - G5)

- Kolu merkezi konuma geri çekip kilidi (15) sıkıştırın (şekil A2).
- Bıçak gövdesine bir çelik kare (42) dayayın (şekil G3).
- Ayar yapmak için aşağıdaki işlemi uygulayın:
- İki vidayı (43) gevşeterek meyilli gösterge diski (44) çıkartın (şekil G4).
- Bu şekilde ortaya çıkan üç Allen vidalarını gevşetin (şekil G5).
- Bir Allen anahtarını motor çardağına sokup, bıçak kareye dayanana kadar çevirin.
- Tespit elemanlarını iyice sıkın.



Merkezdeki Allen vidasını sıkıktırmak özellikle önemlidir.

- Meyilli gösterge diskini (50) değiştirin (şekil G4).

Çapraz kesim hareketinin aynaya dik olup olmadığının kontrol edilmesi (şekil G6 - G10)

- Bıçağı ayna önünde kitleyin (şekil G6).
- Bir kareyi (42) bir kontrplak parçasına yerleştirin ve bıçağa degecek şekilde aynaya dayayın.
- Kilidi açın, ve bıçağın kareye paralel bir şekilde yatay hareket edip etmediğini kontrol etmek için bıçağı kendinize doğru çekin.
- Ayar yapmak için aşağıdaki işlemi uygulayın:
- Gönye mandal manivelası (9) 0° konumdayken gönye sıkıştırma manivelasını (10) salın (şekil G7).

- Kolun her iki tarafındaki kontra somunları (45) gevşetin (şekil G7 & G8).
- Kolu sola ayarlayabilmek için, kolun sağ tarafındaki lokmayı (46) gevşetip karşı lokmayı sıkıştırın (şekil G9).
- Kolu sağa ayarlayabilmek için, kolun sol (47) tarafındaki lokmayı gevşetip karşı lokmayı sıkıştırın.
- Küçük hareketler yapın ve her adımdan sonra (9) ve (10) manivelalar kavrar durumdayken ayarı kontrol edin.



Lokmaları gereğinden fazla sıkıktırmayın.

- Kilit somununu (48) sıkıştırın (şekil G7& G8).
- Gönye kadrantının (49) üstündeki göstergeyi (48) 0° kaydetmesi için (şekil G10) ayarlayın.

Bıçağın aynaya dikey konumda olup olmadığının kontrol edilmesi (şekil G11 - G13)

- Kasnak sıkıştırma manivelasını (50) açın ve kasnak mandalına (51) basın.
- Motoru, şekilde gösterildiği gibi 90° çevirin.
- Motor yerinde gevşek duruyorsa, somunu (52) sıkıştırın.
- Bıçağı aynaya karşı yerleştirin ve aynaya paralel konumda olmasına dikkat edin.
- Ayar yapmak için aşağıdaki işlemi uygulayın:
- Kasnak altında çapraz olarak yerleştirilmiş iki somunu (53) gevşetin (şekil G13).
- Allen anahtarını motor çardağının içine sokun.
- Bıçak konumunu ayarlayın ve cıvataları (53) sıkıştırın.

Bıçak siperi takımının montajı ve ayarlanması (şekil F1 & H1 - H3)

Bıçak siperi (3), aşağıdaki güvenlik özelliklerini sunan çokamaçlı bir takımdır (şekil H1):

- Tam bıçak koruması için ön siper (54) (şekil H1) ve yaylı arka siper (55) (şekil H2).
- Toz çekme adaptörü (56) çapraz ve yan kesim için
- Yırtma kipinde kullanılan Anti-kickback parmaklar (57).
- Çapraz kesimde kullanılan ayarlanabilir parmak siperi (58).
- Kesilen parçanın yırtma sırasında bıçağa sıkışmasını önleyen keski demiri (59).

- Meyilli sıkıştırma manivelasını (34) salın ve motora daha rahat ulaşabilmek için şekilde gösterildiği gibi motoru yatırmak üzere (şekil F1) meyilli mandalı (35) dışarı çekin (şekil H3).
- Siperi tutan kelebek somunu (60) ve ronderleyi (61) çıkartın.
- Kilit vidasını (62) gevşetin ve yayla tutulan arka siper (55) destek kulakçısından (65) çıkartılana kadar tespit dirseğini (63) saat yönünün aksine çevirin (şekil H2).
- Yalnızca yukarıdaki iki yayı (64) sökün.
- Gevşetilmiş arka bıçak siperini (58) şekil H2'de gösterildiği şekilde çevirin.
- Siper takımını bıçağın üzerine indirin (şekil H3).
- Siper takımını kelebek somunu (60) ve ronderle (61) kullanarak tespit edin.
- Yayla tutulan arka bıçak siperini (55) ve tespit dirseğini (63) ilk konumlarına getirin (şekil H2).
- Siper takımını çıkartmak için aynı işlemi ters sırada uygulayın.



Yeni bir bıçağın dişleri çok keskindir ve tehlikeli olabilir.

Siper takımı kumanda elemanlarının ayarlanması (şekil H4 & H5)

Keski demirinin yırtma için ayarlanması

- İki düğmeyi (66) gevşetip, uç tezgahüstüne takriben 10 mm yaklaşıma kadar keski demirini (59) kaydırın (şekil H4 & H5).
- İki vidayı (67) gevşetin ve yarma bıçağının mesafesini ağız kısmına (şekil H4) doğru olarak ayarlayın.



Keski demirinin ayarı doğru yapılmalıdır; dişli kenar ile keski demiri arasındaki mesafe 1-3 mm arasında olmalıdır (şekil H5).

(Meyilli) yırtma için anti-kickback parmaklarının ayarlanması (şekil H4 & H6)

- Düğmeyi (68) gevşetin ve dirseği (69) sıkıştırılan yay (70) kesilecek parçanın yüzeyine değene kadar indirin (şekil H4).
- Anti-kickback parmaklarının (57) uçları, kesilecek parça yüzeyinin 3 mm altında olmalı ve açı şekil H6'te gösterildiği gibi olmalıdır.
- Meyilli yırtma için Allen vidasını (71) gevşetin ve anti-kickback parmaklarını istenen açığa ayarlayın.

Keski demiri, parmak siperi ve anti-kickback parmaklarının çapraz kesim için ayarlanması (şekil H2)

- Keski demirini ve anti-kickback parmaklarını çapraz kesim için hareket yönünden çekin.
- Manivelayı (72) gevşeterek parmak siperini (58) kesilecek parçanın hemen üzerinde konumlandırın ve manivelayı (72) kitleyin.

Ölçeklerin ayarlanması (şekil I1 - I5)

Yırtma ölçeği

Yırtma işlemi, iki ayrı motor konumunda yapılabilmektedir. Motor konumlarından her biri için ayrı besleme yönleri mevcuttur:

Konum	Besleme yönü
- İçeri-yırtma	sağdan sola (şekil I1)
- Dışarı-yırtma	soldan sağa (şekil I2)

Yırtma ölçeğinde (73) yırtma genişliğini gösteren ok (74) ayarlanabilmektedir (şekil I3):

- Aynayı en geri konuma getirin.
- Aynaya karşı 24 mm'lik bir levha yerleştirin.
- Kasnak sıkıştırma manivelasını (50) açıp kasnak mandalına (51) basın (şekil I1) ve motoru dışarı-yırtma konumuna getirin (şekil I2).
- Kasnak takımını, bıçak malzemeye dokununcaya kadar radyal kol etrafında hareket ettirin.
- İki vidayı (75) gevşetin ve dışarı-yırtma okunun kenarı (73), levhanın alt ölçekteki bilinen genişlikle aynı hizaya gelene kadar oku (76) hareket ettirin (şekil I3).
- Vidaları sıkıştırın (75).
- Motoru içeri-yırtma konumuna getirin.
- Siperi, bıçak, ayna yüzeyine yaslanana kadar kaldırın.
- İçeri-yırtma oku (77), üst ölçekteki sıfır konumu ile aynı hizada olmalı. Gerektiği hallerde ayar yapın.

Meyilli ölçek (şekil I4)

- Meyilli ölçeğin (20), dikey bir kesim için ayarlandığında 0° konumunu gösterip göstermediğini kontrol edin.
- Gerektiğinde vidaları (78) gevşetip oku 0° konumuna ayarlayın.

Gönye ölçek (şekil I5)

- Meyilli ölçeğin (49), dikey bir kesim için ayarlandığında 0° konumunu gösterip göstermediğini kontrol edin.
- Oku (48) ayarlayarak, 0° konumunu kaydetmek için vidayı (79) kullanın.

Gönye ölçeği 45° sol ve sağda ve 0°'de önceden belirlenmiş konumlara sahiptir.

Kasnak hareket engeli (şekil A2, J1 & J2)

Kasnak hareket engeli (14), kasnak takımı üzerindeki yatakların, yatak raylarının arka sınırına çarpmasını engellemek için ayarlanmalıdır (şekil A2).

- Kasnak takımını sonuna kadar itin. Sonra takriben 5 mm kadar ileri çekin ve kilit ile tespit edin (şekil A2) (15).
- Kasnak hareket engelini (14), ön bölmedeki somunları (80) gevşeterek, lastik engel (82) kilit kutusuna değene kadar ayarlayın (şekil J1).
- Somunları sıkıştırın (80).



Çapraz kesim yaparken, ön ve arkadaki (81) taçlı deliklerde birer somunu sıkıştırın (şekil J2).

Geri çekme yayının takılması (şekil K)

- Tutacakları kullanarak güvenlik kilidini (84) ve geri çekme yayını (85) kasnak hareket engelini (14) monte edin.
- Tutacakları kullanarak güvenlik yayını (86) açma kilidine (15) monte edin.
- Kablonun (87) sonunu güvenlik yayına tutturun ve takımdaki bağlayıcı vidaları kullanarak kabloları güvene alın.

Uygun aksesuarlar konusunda daha fazla bilgi için bayinize başvurun.

Kullanım talimatları



- Daima güvenlik talimatlarına ve uygulanan kurallara uyun.
- Kesilecek parçanın, sıkıca tespit edilmiş olmasına dikkat edin.
- Alete hafifçe bastırın ve testere bıçağının üzerine yan basınç binmemesine dikkat edin.
- Aşırı yüklemekten kaçının.

- Uygun testere bıçağını takın. Çok aşınmış bıçaklar kullanmayın. Makinenin azami devri, bıçağın azami devrinden fazla olmamalı.
- Çok küçük parçalar kesmeye çalışmayın.
- Bıçağın serbestçe kesmesini sağlayın. Kesimi zorlamayın.
- Kesime başlamadan önce motorun tam hıza ulaşmasını bekleyin.
- Tüm sıkıştırma düğmeleri ve sıkıştırma kollarının kavrar vaziyette olmasına dikkat edin.



- Siperler yerlerinde olmadan makineyi asla çalıştırmayın.
- Makineyi asla tezgahüstünden tutarak kaldırmayın.
- Daima tezgahüstünde uygun bir bölmenin bulunmasına dikkat edin.
- Ayna konumlarını ve tipini kontrol etmek için daima şekil L ne bakın.

Çalıştırma ve kapatma (şekil A)

Gönye testerenizin on/off anahtarı birçok avantaj sunmaktadır:
- no-volt salma fonksiyonu: Herhangi bir nedenden dolayı elektrik kesilirse, anahtarın tekrara elle etkinleştirilmesini gerektirir.

- Motoru aşırı yükten koruyan tertibat: Motorun aşırı yüklenmesi halinde, motorun elektriği kesilir. Bu durumda motoru 10 dakika soğutun ve sonra reset düğmesine (22) basın.
- elektronik fren sistemi: aletin durdurma anahtarına basıldığında fren sistemi alet tamamiyle durana kadar sekiz saniye süresince bir vınlama gürültüsü üretecektir. Alet bu süre içerisinde de istenildiğinde tekrar çalıştırılabilir.
- I = ON Makine sürekli çalışıyor.
- O = OFF

Deneme kesimi yapma (şekil A1 & A2)

- Gönye mandal manivelası (9) kavrar durumdayken, gönye sıkıştırma manivelasını (10) kitleyerek bıçağı düz bir 0° çapraz kesim için konumlandırın.
- KİLİDİ (15) açın ve kasnak takımını bıçak aynanın arkasında kalana kadar itin.
- Bıçak neredeyse tezgahüstüne dokunana kadar kolu indirin.
- Kesilecek parçayı aynanın ön kısmına karşı yerleştirin.
- Aleti çalıştırın ve kolu indirerek bıçakla tezgah yüzeyinde derin olmayan bir oluk kesin.
- Bıçağı, ahşap aynada dikey bir oyuk kesene ve işlenen parça içinden geçene kadar kendinize çekin.
- Bıçağı park konumuna getirerek makineyi kapatın.
- Kesimin her düzlemdede gerçek bir 90° kesimi olup olmadığını kontrol edin ve gerekirse ek ayar yapın.

Temel kesimler (şekil L & M1 - M7)



Yeni bir bıçağın dişleri çok keskindir ve tehlikeli olabilir.

Çapraz kesme (şekil L & M1)

- Radyal kolu aynaya göre sağında bir açıya ayarlayın. 0° konumunda gönye mandal manivelasını (9) kavratıp gönye sıkıştırma manivelasını (10) sıkıştırın (şekil A1). Bıçağı indirin.
- Parmak siperini (58), kesilecek parçanın üzerinden çekilecek şekilde ayarlayın.
- Tezgahüstünde oyuk yoksa, yukarıda anlatıldığı şekilde bir tane kesin.
- Kesilecek parçayı aynaya karşı tutun ve parmaklarınızı bıçağın hareket yönünden uzak tutun.
- Makineyi çalıştırın ve yavaşça ayna ve parça içinden geçirin.
- Bıçağı park konumuna getirip makineyi kapatın.

Gönye kesimler (şekil L, M2 & M3)

Gönye mandal manivelasını (9) ve gönye sıkıştırma manivelasını (10) salın (şekil M2). Kolu, gönye ölçeğinde gösterilen açıya ayarlayın. Sol ya da sağ 45° için, gönye mandal manivelasını (9) kavratın ve gönye sıkıştırma manivelası (10) ile kitleyin. Ara açılar için yalnız gönye sıkıştırma manivelasını kullanın. İşlemi, çapraz kesimde olduğu gibi yürütün.



Gönyenin solda olması durumunda ayna ve şeritleri sola kaydırmanız gerekebilir (şekil M3).

Meyilli kesimler (şekil L, M1 & M4)

Kolu, 0° çapraz kesimde olduğu gibi ayarlayın. Bıçağı tezgah yüzeyinden kaldırın. Meyilli sıkıştırma manivelasını (34) salın ve meyilli mandalı (35) çekin (şekil M4).

Motoru, meyilli ölçekte (38) istenen açıya yatırın ve meyilli sıkıştırma manivelası (20) ile kitleyin (şekil A1). Sağ 90° ya da 45° için, meyilli mandalı (35) kavratın ve meyilli sıkıştırma manivelasıyla (34) kitleyin. Ara açılar için yalnız meyilli sıkıştırma manivelasını kullanın. İşlemi dikey çapraz kesimde olduğu gibi yürütün.

Yırtma kesim (şekil L, H1, I1, I2 & M5)

Motor, l1 ve l2 şekillerinde gösterildiği gibi makineyi dar ve geniş parçalara adapte edebilmek için içeri-yırtma ya da dışarı-yırtma konumlarına ayarlanabilmektedir.

Kilit ile kasnağı dışarıya çekilmiş konumda kitleyin.

Kasnak sıkıştırma manivelasını (50) salın ve motoru, yerine oturana kadar, uygun konuma çevirmek için kasnak mandalına (51) basın (şekil l1).

Kasnak sıkıştırma manivelasını (50) sıkıştırın ve aynayı buna uygun bir konuma getirin.

Yırtma ölçeğiyle (74) kasnağı kolun etrafında istenen kesim genişliğine göre konumlandırın ve kilit ile kitleyin. Bıçak siperini yukarıda anlatıldığı şekilde ayarlayın ve toz çekme adaptörünü (56) yüzünüzden öteye çevirin. Yırtma işleminin keski demiri (59) ve anti-kickback parmaklarının (57) kullanımını gerektirdiğini unutmayın (şekil H2). Kesilecek malzemeyi ittirme çubuğu (88) vasıtasıyla üzerinden hafifçe masaya doğru bastırarak bıçağı ittirin (şekil M5). Bıçak dişlerinin kesmesine zaman tanıyın ve parçayı bıçağın içinden zorla geçirmeyin. Bıçak hızı sabit tutulmalıdır.



Daima bir itme çubuğu kullanın.

Makineyi, meyilli çapraz kesim konumuna ayarlayın.

Kasnağı yırtma konumuna çevirin.

Kasnağı doğru yırtma genişliğine ayarlayın.

Anti-kickback parmaklarının (57) açısını, kesilecek parçaya düz olarak temas edecek şekilde ayarlayın ve kesme demirini indirin (59).

İşlemi yırtmada olduğu gibi yürütün.

Bileşik gönye (şekil L & M7)

Bu kesim bir gönye ile meyilli kesim kombinasyonudur.

İstenen meyil açısını ayarlayın.

Kolu istenen gönye konumuna çevirin.

İşlemi, gönye kesimlerinde olduğu gibi yürütün.

İşiniz bittikten sonra ve fişten çekmeden önce aleti mutlaka kapatın.

Arttırılmış kesim kapasitesi (şekil N1 & N2)

Enine veya eğimli yaparak kesim durumunda kesim derinliği, malzemenin her iki tarafından karşılıklı kesilerek iki kat arttırılabilir. Doğru ve hassas kesimin başarısı aletin ve bıçağının doğru olarak ayarlanmasına bağlıdır.

Makineyi, meyilli çapraz kesim konumuna ayarlayın.

Kesilecek malzemeyi bıçağı doğru yerleştirin.

İlk kesimde malzemeyi boyunca en azından yarısına kadar kesin (şekil N1).

Malzemeyi başaşağı çevirip ters tarafı yukarı gelecek şekilde bıçağı karşı yerleştirin.

İlk kesimde malzemeyi boyunca en azından yarısına kadar kesin (şekil N1).

İleri düzeyde kesim uygulamaları

Gönye testerenizi, oyma gibi birçok farklı çalışmalar için kullanabilirsiniz.

Bıçağı istenen açığa yatırın, kasmağı kolun altına getirin ve bıçağı parçanın kesilecek kısmının üzerinde konumlandırın. Kesilecek parçayı çıkartın ve bıçağı derin olmayan bir kesim yapmak için indirin. Anti-kickback parmaklarını meyilli yırtmada olduğu gibi indirin. Kesilecek parçayı aynaya karşı tutarak işlemleri yırtma gibi yürütün.



Sadece derin olmayan kesimler yapın!

Toz çekme (şekil H1)

Bu makine bir toz çekme adaptörüyle donatılmıştır (56).

Mümkün olduğu sürece toz emisyonlarıyla ilgili kurallara uygun olarak tasarlanmış bir toz çekme cihazı kullanın. Çapraz kesim yaparken, kesim hattı arkasına bir toz toplama torbası DE3455 (seçenek) yerleştirin.



Makineyi, herhangi bir aksesuarını monte etmeden önce prizden çekin.

Freze konsolu (şekil P1 - P6)

Freze konsolu, makinenize bir DEWALT freze makinesi takarak, çok daha hassas ve dekoratif ağaç işleri yapabilmenize olanak sağlamaktadır. İki montaj konsolu seçeneği vardır.

Bıçak siper takımını ve bıçağı sökün.
Freze konsolunu (89) şekil P1'de gösterildiği gibi çardak ucunun üzerine monte edin ve bir kelebek somun (60) ile tespit edin.

Bıçak siper takımını ve bıçağı sökün.
Freze konsolunu (90) şekil P3'de gösterildiği gibi çardak ucunun üzerine monte edin ve bir kelebek somun (60) ile tespit edin.
Frezenizin paralel aynasının kılavuz çubuklarını, eklenti ile birlikte verilen destek çubuklarıyla (91) değiştirin:
- DW609/DW613/DW615 için küçük çaplı çubukları kullanın (şekil P4)
- DW620/DW621/DW625/DW629 için büyük çaplı çubukları kullanın (şekil P5).
Kilitleme somunlarını sıkıştırın (92) (şekil P6).



Frezenin daima çubukların üzerinde ortalanmış olmasına ve konsola tespit edildiğine dikkat edin.

Freze, istenen açığa ayarlanarak şekil P7'da gösterilen kol (2) kullanılarak işlenecek parça boyunca çekilebilir ya da sabit kesici boyunca hareket ettirilebilir (şekil P8).

Freze konsolunun sıkıca tespit edilip edilmediğini onontrol edin. Gerektiğinde, şekil G1'de gösterilen dış flanş (40) çardağın üzerine takın ve yine (38) şekil G1'de gösterilen çardak somunu ile freze konsolunu motora tespit edin. Çardak somununu gereğinden fazla sıkılaştırmayın.



İşlenecek parçayı daima dönen kesiciye doğru itin.



Bknz. kullanım kılavuzu.

Gönye aynaları DE3450 (şekil Q1 & Q2)

Açılıkesim donanımını tamamlamak ve hızlandırmak için gönye aynaları (93) mevcuttur (şekil Q1).

Standart aynayı gönye aynaları (93) ile değiştirin.
Testere bıçağını iki ayna kısmı arasına itin (şekil Q2).

Geçiş kontrolü (şekil R1 - R7)

Geçiş kontrolü (94), sürekli ve düzgün bir kesimin elzem olduğu uygulamalarda en iyi sonuçları sağlamaktadır.

Geri çekme yayını çıkartın (85) (şekil K).
Kasnak hareket engelini çıkartın (14) (şekil A1).
Arkadaki düz dirseği (95) ve kasnak hareket engelini şekilde R2 gösterildiği gibi takın.
Tırtıl düğme içindeki kazma vidasını (96) gevşetin ve tırtıl düğmeyi (97) çevirerek çıkartın (şekil R3).
Arka desteğin (98) içindeki kazma vidayı (99) gevşetin ve desteği çubuktan ayırın.
Silindiri (100), silindir mengenesi (101) içinden geçirin (şekil R4).
Silindir mengenesini (101) kilit (15) üzerine yerleştirin ve bağlantının (102) her iki tarafındaki kazma vidaları sıkın (şekil R5).
Arka desteği (99) ve tırtıl düğmeyi (97) tekrar yerine takın ve tüm vidaları (96 & 98) (şekil R6) sıkın.
Arka desteği (99) şekilde gösterildiği gibi konulandırın ve kazma vidayı (103) sıkın.
Makara başlığını geriye itin ve mengesi içindeki silindiri (101) mümkün olduğu kadar arkada konulandırın. Çubuğun ucu, lastik körükler sıkıldığında körüklerin (104) içindeki akıtma civatasına temas etmemelidir. Akıtma civatasına basarak konumu kontrol edin (şekil R1).
silindir mengenedeki vidayı (98) sıkın (101) (şekil R7).
Tırtıl düğme ile (97) geçiş hızını ayarlayın (şekil R3).

Geçiş kontrolündeki yağın doldurulmasından ya da değiştirilmesinden sonra sistem içindeki havanın boşaltılması gerekmektedir.

Üniteyi makineden ayırın ve piston tam çekili ve aşağıya doğru çevrili vaziyette sabitleyin.
Körüklerin (104) arka kısmındaki tıpayı çıkartın. Yağın dökülmesini önlemek için körükleri tutun.
Körükleri bir huni ya da bir yağ şırıngasıyla tamamen Castrol 210 NRL25 hidrolik yağ ya da eşdeğer bir yağla doldurun.
Tıpayı tekrar takın ve bir kez çevirerek sıkıştırın.
Körükleri, tıpadan biraz yağ sızacak şekilde hafifçe sıkın.
Tıpayı bir İngiliz anahtarıyla sıkıştırın ve üniteyi yerine takın.

DEWALT elektrikli aletiniz, minimum bakımla uzun süre çalışacak şekilde imal edilmiştir. Her zaman sorunsuz çalışması, alete gerekli bakımın yapılmasına ve düzenli temizliğe bağlıdır.

Aşınan sabit tezgahüstü ve aynaları yenileriyle değiştirin.

İlk kesimde malzemeyi boyunca en azından yarısına kadar kesin (şekil A1 & S1 - S4)

Malzemeyi başaşağı çevirip ters tarafı yukarı gelecek, şekilde bıçağa karşı yerleştirin:

Enine veya eğimli yarararak kesim durumunda kesim derinliği, malzemenin her iki tarafından karşılıklı kesilerek iki kat arttırılabilir (15) (şekil A2).

Körüklerin (73) arka kısmındaki tıpayı çıkartın (şekil S1). Arka desteğin (105) (şekil S2 & S3) içindeki kazma vidayı gevşetin ve desteği çubuktan ayırın (15).

Mevcut iki Allen vidalarını (106) çıkartın ve uç kapağını (şekil S4).

Kilitleme somunlarını sıkıştırın (105) aşınan sabit tezgahüstü (73).



Yağlama

Gönye testereniz ek yağlama gerektirmemektedir.



Kol raylarını ve yataklarını asla yağlamayınız.



Temizlik

Kol raylarını düzenli bir şekilde temizleyin. Temizlik yapmak için uç kapağını ve kasnağı sökün. Ayrıca yataklardaki tozu da temizleyin.

Tezgahüstünü daima temiz tutun. Tozları ellerinizle silmeyiniz.



İstenmeyen aletler ve çevre

Atacağınız eski aletinizi, çevreyi etkilemeyecek biçimde ortadan kaldıran DeWALT onarım merkezlerine götürün.

DeWALT ağır hizmet tipi endüstriyel aletinizin performansı sizi tam olarak tatmin etmiyorsa, 30 gün içinde takas için yetkili bayinize geri götürebilirsiniz. Satın alma belgesinin ibrazı şarttır.

Bir yıllık tam garantiye ek olarak, tüm DeWALT aletleri bir yıl süreyle ücretsiz servis desteğine de sahiptir. Satın alma tarihinden itibaren bir yıl içinde yapılan hiçbir onarım ve koruyucu bakım işleminden işçilik ücreti almamaktayız. Satın alma tarihinin belgelenmesi şarttır.

DeWALT ağır hizmet tipi endüstriyel aletleri, satış tarihinden itibaren bir yıl süreyle garantilidir. Hatalı malzemeden veya işçilikten kaynaklanan tüm arızalar ücretsiz onarılır. Lütfen aleti herhangi bir yetkili DeWALT veya Black & Decker servis merkezine gönderin, ya da bizzat başvurun.

Bu garanti aşağıdakileri kapsamaz:

Aksesuarlar

Başkaları tarafından yapılan veya girişimde bulunulan onarımlardan kaynaklanan hasar

Yanlış kullanım, ihmal, eskime ve aşınmadan, alet üzerinde değişiklik ve amaç dışı kullanımdan kaynaklanan hasar.

Size en yakın yetkili DeWALT tamir acentesi için lütfen bu kılavuzun arkasında bulunan uygun telefon numarasını kullanın. Buna ek olarak, DeWALT yetkili tamir servislerinin bir listesini ve satis-sonrasi servisimiz ile ilgili tüm detaylı bilgileri Internet'de [adresinden](#) edinebilirsiniz.



CE

H. Jopman













